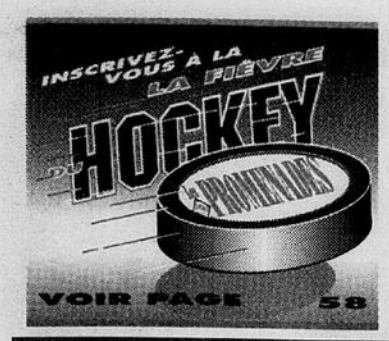


JEUDI

LeDroit

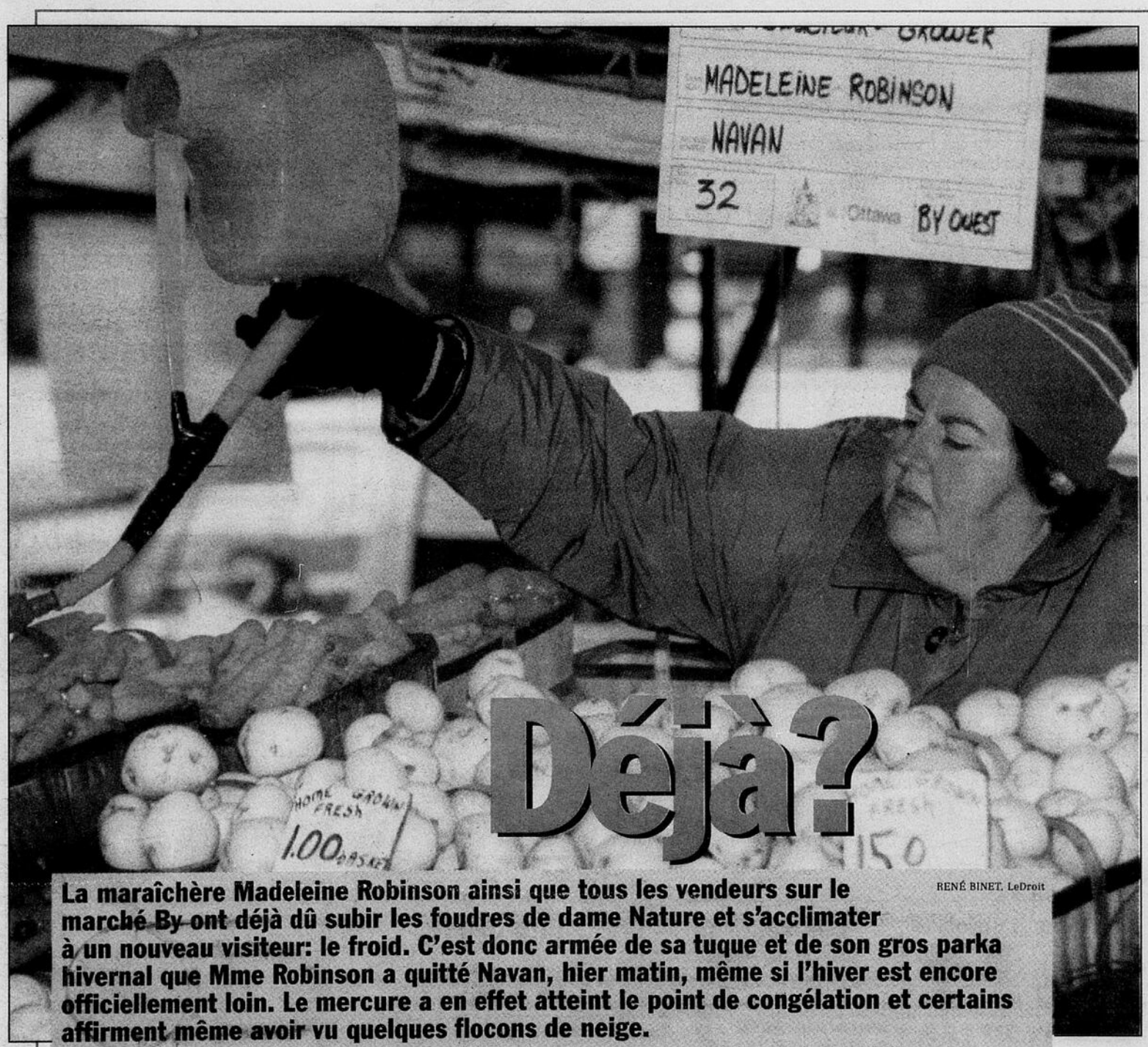
80e ANNÉE - NUMÉRO 160 ÉDITION ONTARIENNE 1er OCTOBRE 1992 50¢ taxes non comprises

Taux d'intérêt

Un bond de 2 % en un jour

❑ *La plus forte hausse de l'histoire*

pages 3 et 34



Déjà?

RENÉ BINET, LeDroit

La maraîchère Madeleine Robinson ainsi que tous les vendeurs sur le marché By ont déjà dû subir les foudres de dame Nature et s'acclimater à un nouveau visiteur: le froid. C'est donc armée de sa tuque et de son gros parka hivernal que Mme Robinson a quitté Navan, hier matin, même si l'hiver est encore officiellement loin. Le mercure a en effet atteint le point de congélation et certains affirment même avoir vu quelques flocons de neige.

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS

Les Sénateurs en perdent une autre à Ottawa

pages 70 et 71

LA RÉGION

Bérard veut forcer la note au lac Barrière

page 11

Les parents de Nepean veulent porter plainte contre la police

page 4

OUTAOUAIS
514 564 $
(23,9% de l'objectif)
OTTAWA-CARLETON
3,788 577 $
(29,6% de l'objectif)

VIVRE PLUS



Polytoxicomanie: une hausse chez 24-40 ans

page 44

MÉTÉO
MAX 10° **MIN** -1°

À SUIVRE EN PAGE 2

Villa Toyota Inc
965, boul. St-Joseph, Hull 776-0077

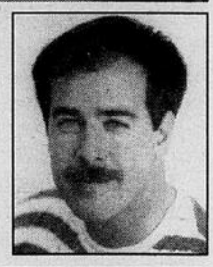
Clin d'œil



Ah, la vie de journaliste!

La journaliste de Radio-Canada, Johanne McDuff, tentait, comme ses confrères, de se faire toute petite au travers de la foule de représentants de médias réunis lors de la conférence de presse concernant la fermeture du programme de contestation judiciaire qui s'est déroulée dans... une toute petite salle!

photo René Binet, LeDroit



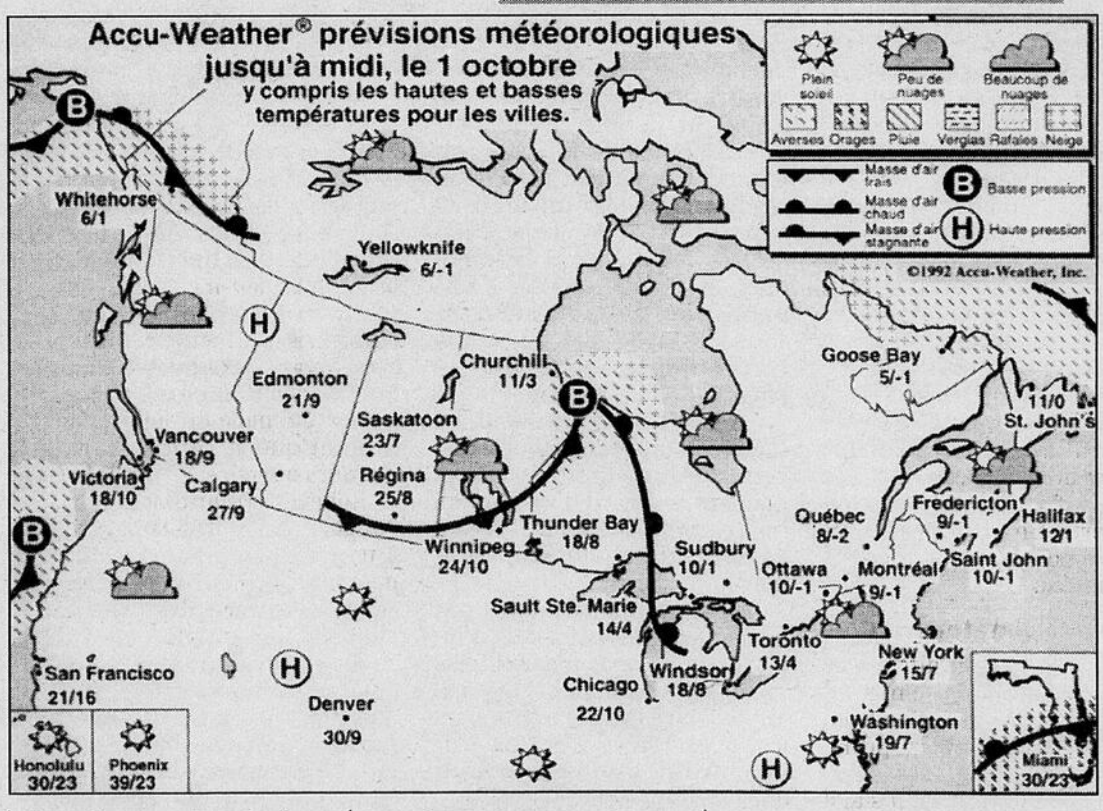
LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Jeudi	Vendredi
Dégagement	Ciel variable
10/-01	16/06
Samedi	**Dimanche**
Ensoleillé	Ensoleillé
17/04	15/04

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	26	30	Moscou	10	10
Athènes	17	28	Myrtle Beach	13	26
Berlin	03	16	Nassau	25	30
Bermudes	24	29	Orlando	22	27
Caracas	19	30	Palm Springs	23	41
Genève	10	15	Paris	14	20
Hong Kong	26	30	Réno	12	32
Honolulu	24	32	Rio	19	29
Jérusalem	18	30	Rome	17	27
Las Vegas	23	37	Santiago	11	20
Londres	14	18	Séoul	10	22
Los Angeles	19	30	Singapour	24	32
Mexico	09	16	Tokyo	17	22
Miami	25	32	Vienne	12	20

Les lunes d'octobre

premier	pleine	dernier	nouvelle
3	11	19	25

Les records

Maximum	Minimum
26,1° (1950)	7,2° (1947)

Lever du soleil: 7 h 00
Coucher du soleil: 18 h 43

Info-ozone

Au cours des deux dernières semaines, au-dessus de l'ouest du pays, les niveaux d'ozone se sont maintenus entre 5 et 8% au-dessus de la normale (données avant 1980). Les niveaux d'ozone sur l'est du pays sont demeurés entre 5 et 10% sous la normale.

GAGNANTS CLUB Multi-points

Tirage du 21 août 1992

1er prix: Voiture GEO Métro
Madame Colette Lecomte
1840, Morin
Val D'Or (Québec)
J6P 6K5
no membre: 0017117396

2e prix: Croisière Royal Caribbean
Monsieur Raynald Dambroise
239, Rita, C.P. 46
St-Germain Grantham (Québec)
J0C 1K0
no membre: 0017243961

3e prix: Forfait Vacances Air Canada
Monsieur Jean Béliveau
83, St-Eugène
Châteauguay (Québec)
J6K 1Y7
no membre: 0017237111

4e prix: 1 000 $ de bons d'achat du CLUB Multi•Points
Madame Christiane Simard
50, Loranger
Loretteville (Québec)
G2B 3B9
no membre 0017109012

LeDroit

EN MANCHETTE

Les taux d'intérêt

Une hausse historique

Frédéric Tremblay
Presse canadienne

MONTRÉAL Les taux préférentiels des principales institutions financières canadiennes ont fait un bond historique de deux cents points de base hier (ou deux points de pourcentage), pour atteindre 8,25 %.

Pendant ce temps, le dollar canadien a pris du mieux sur les marchés financiers en clôturant hier à 80,24 cents US, en hausse de 24 centièmes de point.

Depuis 1935, moment de la création de la Banque du Canada, la plus importante hausse précédente des taux des banques a eu lieu le 17 décembre 1980, et s'était chiffrée à 1,50 %, a indiqué hier à La Presse canadienne, un porte-parole de la Banque du Canada.

Les taux bancaires avaient alors atteint 17 %, au moment où l'inflation atteignait des sommets au pays.

C'est la Banque canadienne impériale de commerce (CIBC) qui a parti le bal hier en annonçant la première l'augmentation de son taux préférentiel un peu avant 11h.

Les autres institutions financières ont rapidement emboité le pas par la suite.

La plupart des banques avaient porté leur taux à 6,25 % au début du mois de septembre, et certaines avaient même abaissé leur taux hypothécaire à moins de 6 % un plancher qu'on n'avait pas vu depuis 1957.

À 8,25 %, les taux bancaires retournent à leur niveau de l'automne dernier. Ils étaient de 8,5 % le 27 novembre 1991, et avaient glissé à 8 % le 31 décembre suivant.



Les grandes banques ont tôt fait de rajuster leurs taux à la hausse, hier matin.

Taux d'escompte

La hausse des taux bancaires survient après trois accroissements successifs du taux directeur de la Banque du Canada, qui se situe actuellement à 5,69 %.

On s'attend maintenant à ce que le taux d'escompte connaisse une hausse record aujourd'hui, qui devrait osciller autour de deux cents points de base, sinon plus.

Hier en fin d'après-midi, les bons du trésor sur trois mois se transigeaient à un taux de 7,55 % Le taux d'escompte est fixé 25 points de base au-dessus de celui des bons du trésor.

La Banque du Canada est forcée depuis quelques semaines d'accroître son taux directeur en raison de la faiblesse du dollar canadien. Depuis un mois, le huard a perdu près de quatre cents par rapport à la devise américaine.

Contrairement aux jours précédents, la banque centrale n'a pas eu besoin hier de puiser dans ses réserves de monnaies étrangères pour acheter en masse des dollars canadiens afin de soutenir notre devise.

«L'anticipation de la hausse du taux d'escompte de demain (aujourd'hui) a entraîné une stabilisation du dollar sur les marchés financiers», a expliqué Pierre Ghazi, directeur du marché monétaire à la Banque de Montréal.

Période indéterminée

Il est maintenant difficile de prédire combien de temps les taux d'intérêt se maintiendront à 8,25 %, admettent les spécialistes du milieu financier.

«Je ne dirais pas qu'il s'agit d'une hausse temporaire. Je ne sais pas combien de temps ça va durer. Cependant, les taux devraient normalement redescendre à plus long terme», avance M. Ghazi.

«L'augmentation d'aujourd'hui (hier) devrait être suffisante pour tenir un bout de temps. Si on commence à banaliser les effets du référendum, on devrait assister à une baisse des taux au tournant de l'année», juge pour sa part, Robert Normand, économiste au Mouvement Desjardins.

De l'avis de M. Normand, les scénarios apocalyptiques que certains investisseurs entretiennent à l'égard d'un Non au référendum du 26 octobre ont un fort effet déstabilisant sur le dollar.

Pierre Ghazi rappelle par ailleurs que les hauts taux d'intérêt en Europe, particulièrement en Allemagne, font mal au dollar canadien, en incitant les investisseurs à se départir de notre devise pour investir dans des titres européens.

Pour Normand Faubert, cambiste à la CIBC, la situation générale de l'économie canadienne n'est pas non plus étrangère à la contre-performance du dollar.

«C'est rien de nouveau. Tout le monde sait que l'économie est sur le neutre. L'absence de reprise est un des éléments qui a provoqué la baisse du dollar», explique-t-il.

La hausse hier des taux bancaires a coïncidé avec l'annonce par Statisques Canada que la croissance du PIB au pays a été nulle en juillet, confirmant que la reprise se fait toujours attendre.

Robert Normand admet que l'augmentation des taux arrive à un bien mauvais moment, et pourrait avoir un effet négatif sur la confiance des consommateurs, déjà fragile.

«Les consommateurs sont déjà assez nerveux. C'est de mauvais augure sur le plan de l'économie cette hausse des taux, notamment dans le secteur de l'immobilier, qui risque d'être passablement secoué».

SOMMAIRE

Annonces classées .....46 à 57
Bandes dessinées.....64
Bourses.....32 et 33
Bridge 50
Chasse et pêche.....64
Devises.....38
Économie.....31 à 39
Éditorial.....24 et 25
Fonds mutuels.....32
Horoscope.....48
La région.....4 à 23
Le babillard.....57
Le monde.....30
Le pays.....26 à 29
Les arts .....40 à 42
Les carnets de Marcel.....65
Mots croisés.....51
Mots mystère.....49
Nécrologie.....56
Roman.....52 et 53
Sports.....58 à 71
Statistiques.....62 et 63
Vastel, Michel.....25
Vivre .....44 et 45

Référendum 92

L'avenir de la région dépend du référendum, affirme Mulroney

L'avenir économique de la région de la capitale nationale est intimement lié au résultat du référendum du 26 octobre prochain, a déclaré le premier ministre Brian Mulroney devant la communauté d'affaires régionale, hier.

page 3

Loto 649

Résultats du tirage du mercredi 30 septembre

14 35 40 43 46 47

complémentaire: 11

résultats non officiels

La Quotidienne

Résultats du tirage du mercredi 30 septembre

635

3150

résultats non officiels



ASPIRATEUR CENTRAL
BEAM®
Ne traînez plus l'aspirateur... Branchez un BEAM!
Garantie 5 étoiles
SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS
C'est également le meilleur balai au monde.
OFFRE UNIQUE
LE PRIX COMPREND
• UNITÉ MOTORISÉ MODÈLE # 251
• ACCESSOIRES 6
* BOYAU ÉLECTRIQUE DE 30 PIEDS
* BALAI ÉLECTRIQUE DE LUXE
Prix R.H.
389,95 $
GROUPE INTER LUMINAIRES
Le spécialiste
RH ÉLECTRIQUE
1706 chemin Pinks (Aylmer)
778-2414
807, boul, St-René O. Gatineau
568-2866

LeDroit

LA RÉGION

Échauffourée de vendredi soir, à Hull

Des parents veulent poursuivre

Manon Lanthier
LeDroit

Un regroupement de parents de l'école secondaire Nepean, dont les enfants étaient à bord du Sea Prince II, lors de l'échauffourée de vendredi dernier, pourrait entamer des poursuites civiles contre la police de Hull.

«Ça va dépendre de ce que M. Noël va nous conseiller», a soutenu le porte-parole du groupe de parents, Person Brook. Les parents rencontreront l'avocat hullois, Simon Noël, au cours des prochains jours. Ils décideront ensuite des mesures supplémentaires qu'ils entreprendront contre les policiers de Hull.

Déjà, les parents ont porté officiellement plainte à la Commission de déontologie policière pour «brutalité excessive» de la part des agents hullois, selon les termes de M. Brook. «Un petite querelle a été amplifiée en catastrophe majeure par la réaction excessive des policiers», a avancé le porte-parole qui dit aussi être un des seuls parents à avoir assisté à la scène.



RENÉ BINET, collaboration spéciale

Des dizaines de parents et autant d'adolescents se sont réunis, hier soir, pour témoigner de la brutalité de la Police de Hull.

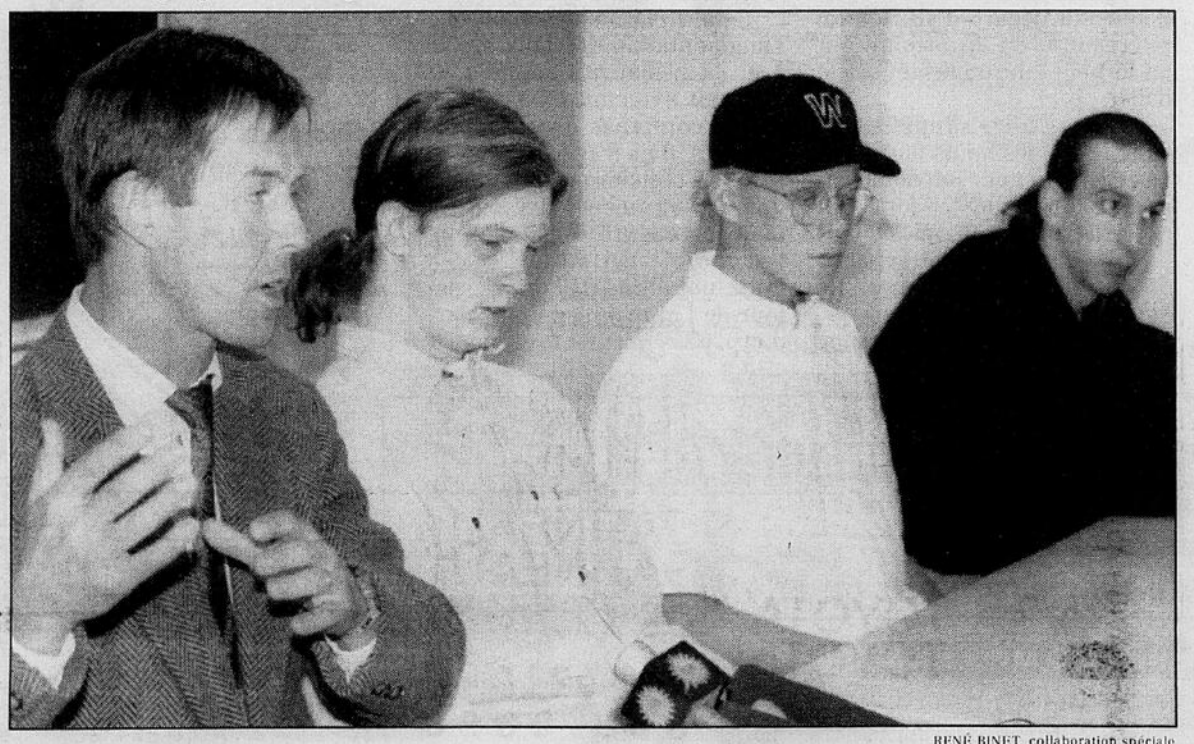
École exonérée

Person Brook ne blâme pas l'école secondaire, ni la compagnie Ottawa River Boat, ni le fait que le bateau ait fait demi-tour. «C'est la décision du capitaine, je n'étais pas à bord», a-t-il dit. M. Brook a par contre été plutôt évasif sur la responsabilité des jeunes qui étaient présents.

«Tout ce que je dis, c'est que nous, les parents, la communauté et les jeunes, devront regarder de plus près le problème qu'il y a lorsque des rassemblements de jeunes où il y a de la boisson alcoolisée ont lieu», a répondu le porte-parole à un journaliste qui lui demandait si les adolescents étaient blancs comme neige. Mais, au moment où le même journaliste a avancé que les 280 jeunes partageaient donc le blâme, un «NO» unanime est monté de la salle, sur quoi M. Brook a mis fin à la conférence de presse.

Lors de cette conférence, à laquelle une cinquantaine d'adolescents et quelques parents assistaient, plusieurs jeunes sont venus témoigner des abus dont ils ont été victimes ou témoins.

«Après avoir quitté le bateau, j'ai vu plusieurs de mes amis en larmes parce qu'ils avaient vu d'autres jeunes être frappés», a rapporté Jason Twinn. «Trois ou quatre policiers m'ont couru après, puis j'ai reçu un coup sur la tête et je me suis mis les bras autour de la tête pour me protéger. Ensuite, je me souviens avoir reçu deux autres coups et j'ai été menotté», a-t-il poursuivi.



RENÉ BINET, collaboration spéciale

Le porte-parole des parents, Person Brook, en compagnie de trois des jeunes qui disent avoir été victime ou témoin d'actes de brutalité injustifiés. Jason Twinn, Joely Rafuse et Dave Parker.

Police de Hull

À la police de Hull, on affirme qu'une enquête interne n'a révélé aucune bavure. «Les policiers ont très bien agi dans les circonstances. Les seuls qui se sont plaints, c'est les parents qui n'étaient pas là», a déclaré le lieutenant Cécyre, de la Police de Hull.

Il a ajouté que si des adultes avaient été impliqués, les policiers auraient été beaucoup plus fermes. «Comme il y avait plusieurs juvéniles, on en a accepté beaucoup», a-t-il expliqué.

«Notre département ne blâme pas ses policiers», a conclu le lieutenant Cécyre.

Le conseil de Hull appuie ses policiers

Paul Gaboury
LeDroit

Le conseil municipal de Hull a donné, mardi soir, son support à la Police de Hull pour les événements survenus au quai de Hull vendredi dernier.

Claude Lemay, président du comité exécutif, a indiqué qu'il ne pouvait que donner son appui aux policiers dans ce dossier.

«C'est vrai que des jeunes de 16-17 ans ont pu être tabassés.

«Mais ils étaient *paquetés* jusqu'aux oreilles, et ils se sont attaqués aux policiers», a indiqué M. Lemay, qui a rappelé les félicitations reçues dans la journée des propriétaires du bateau.

Si l'école entend offrir de l'aide aux enfants, il devrait aussi y avoir de l'aide offert aux parents qui ont leur part de responsabilité, croit M. Lemay.

«Nos policiers ont peut-être sauvé la vie de plusieurs jeunes et ils ont agi dans le meilleur intérêt de ces gens», a conclu M. Lemay.

LA RÉGION

Le pont Alonzo-Wright pavé aujourd'hui ou demain

Un peu de répit sur nos routes

François Gagnon
LeDroit

Pris en otage depuis un peu plus d'un mois, les automobilistes empruntant le pont Alonzo-Wright pourraient voir leur calvaire prendre fin cette fin de semaine.

Transport-Québec prévoit que le contracteur effectuant la réfection du pont sera en mesure de procéder au pavage des deux voies aujourd'hui ou demain.

«Il y aura d'autres travaux à compléter qui n'entraîneront cependant pas la fermeture des voies», a indiqué, hier, Denis Carrier, de Transport-Québec.

Sur les autoroutes 5 et 50, les travaux suivent leur cours, mais les automobilistes doivent s'attendre à conjuguer avec des embouteillages quotidiens jusqu'à la fin du mois d'octobre.

Selon Transport-Québec, la travée ouest de la 50, comprise entre les sorties de la Montée-Paiement et du boulevard la Gappe, devrait être pavée au cours des prochains jours.

Répit

«Une fois ce travail complété, nous fermerons la travée est, toujours entre les mêmes deux sorties, pour effectuer la réfection de la chaussée. Il y aura bien sûr des problèmes de circulation, mais les automobilistes empruntant la 50 bénéficieront d'un répit puisque les travaux dans le secteur du pont McDonald-Cartier, et des échangeurs menant à la 5 et au boulevard Maisonneuve seront aussi complétés dans les prochains jours», de spéculer M. Carrier.

Une fois les travaux de réparation et de meulage de la dalle de béton terminés sur la 5, entre le pont McDonald-Cartier et le ruisseau de la brasserie, les employés limiteront à une seule voie la circulation sur l'autoroute 5 entre le ruisseau et la sortie Saint-Raymond.



ARCHIVES, LeDroit

Le chauchemar des automobilistes de la région outaouaise connaîtra bientôt un répit.

«Comme pour les travaux sur la 50, il faudra compter environ un mois pour effectuer la réparation et le meulage de la dalle», d'ajouter le porte-parole de Transport-Québec.

Après les cauchemars des dernières semaines et les ralentissements attribuables à la neige et au verglas au cours des mois d'hiver, les automobilistes devront à nouveau mettre leur patience à l'épreuve, l'été prochain, alors que Transport-Québec procédera au pavage final sur les deux nouveaux tronçons de l'autoroute 50.

Face à face moto-auto, sur la 7: un mort et un blessé

Manon Lanthier
LeDroit

La route 7 était toujours fermée, en fin de soirée hier, à la hauteur de la station Ashton, à la suite d'un accident mortel.

Un motocycliste a perdu la vie lorsqu'il est entré en collision avec un autre véhicule. L'accident s'est produit vers 19 h, dans le canton de Goulbourn.

Lors du face à face, le conducteur de l'auto a également été blessé. Il est présentement soigné à l'hôpital Queensway et Carleton, mais on ne craint pas pour sa vie.

Au moment de mettre sous presse, la circulation était détournée vers les chemins adjacents, puisque la Police provinciale de l'Ontario, détachement d'Ottawa, poursuivait son enquête afin de déterminer la cause de cette collision frontale.

Bureau de santé de l'Est de l'Ontario

CLINIQUE ANTI-GRIPPE

On recommande le vaccin anti-grippe aux : Personnes de 65 ans et plus

LE JEUDI 8 OCTOBRE 1992

Endroits :		Heures de clinique :
WENDOVER	Résidence Ville Joie	9 h 00 - 11 h 30
PLANTAGENET	Clinique médicale	13 h 00 - 16 h 00

LE VENDREDI 9 OCTOBRE 1992

Endroits :		Heures de clinique :
ST-EUGÈNE	rue Labrosse (Club de l'Âge d'Or)	9 h 30 - 11 h 00
VANKLEEK HILL	71, rue Derby (VKH Senior Citizen Manor)	9 h 00 - 10 h 30
	122, rue Bond (Salle de l'Âge d'Or)	11 h 00 - 12 h 00
ST-BERNARDIN	County Road (Salle Communautaire)	14 h 00 - 15 h 30

Pour de plus amples renseignements contactez le Bureau de santé de l'Est de l'Ontario au : (613) 525-1112 ou 1-800-267-7120

AVIS - AVIS - AVIS -

LA RÉGION

«À Vanier, les anglophones seraient traités comme des citoyens de deuxième classe»

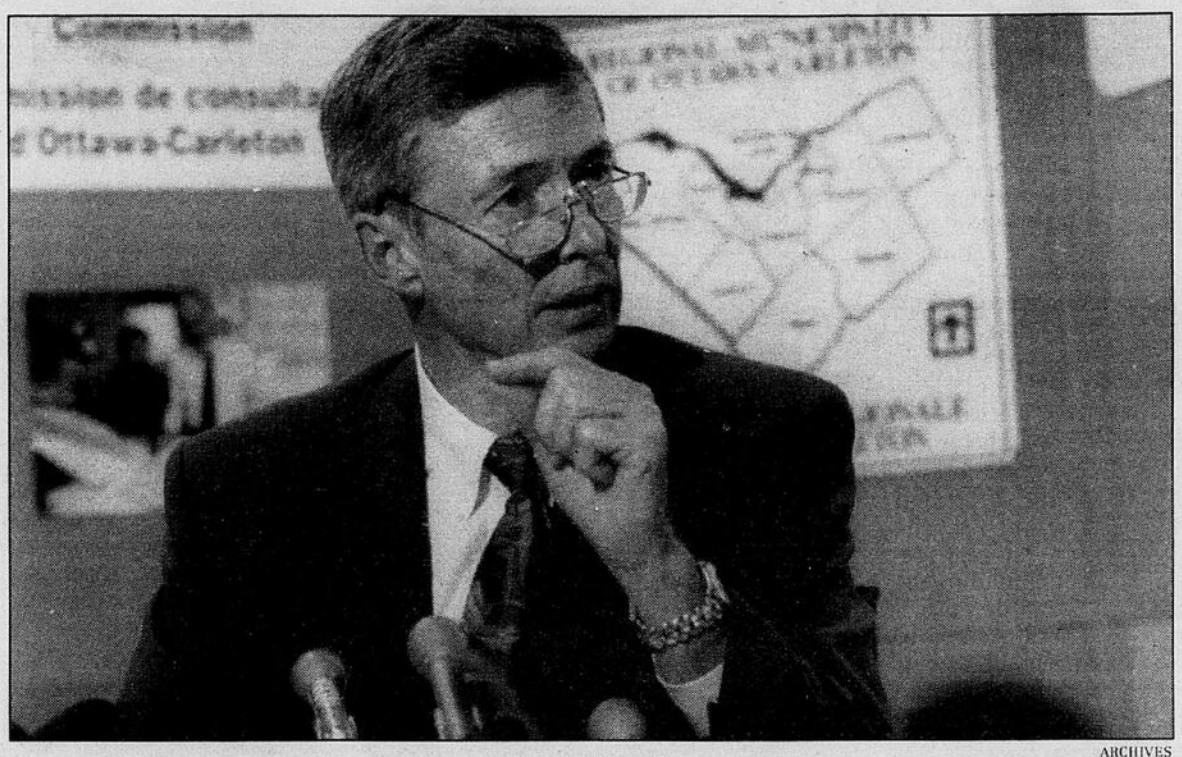
Des citoyens pestent contre le rapport Kirby

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Une ville de Vanier à majorité francophone jouissant d'un plus grand territoire agirait de la même manière que le Québec à l'égard des anglophones «en les traitant comme des citoyens de deuxième classe», a déclaré, hier, un citoyen d'Ottawa vertement opposé à voir son quartier absorbé par Vanier.

«Les anglophones sont déjà traités comme des citoyens de deuxième classe à Vanier. Je ne veux pas aussi faire partie d'une ville qui n'a pas de stabilité financière et où mes taxes foncières monteraient en flèche», a soutenu Steve Mosher, qui demeure sur le boulevard Saint-Laurent.

En vertu des recommandations contenues dans le rapport provisoire du commissaire Graeme Kirby, le Manor Park, où demeure M. Mosher, ferait partie de Vanier, laquelle verrait son territoire agrandi jusqu'à la base aérienne de Rockliffe vers l'est et jusqu'au Queensway vers le sud.



ARCHIVES

Le commissaire Graeme Kirby poursuivait, hier soir, ses audiences sur le rapport qu'il a dévoilé récemment et qui préconise l'agrandissement du territoire de Vanier.

Faisabilité

Hier, M. Kirby, qui est chargé d'étudier notamment la faisabilité de créer une ville unique dans la région d'Ottawa-Carleton ou d'en réduire le nombre, a tenu des audiences publiques à l'hôtel de ville d'Ottawa relativement à la série de recommandations rendues publiques le 9 septembre dernier.

Quelque 60 personnes ont pris part aux audiences d'hier. Tous les anglophones habitant le secteur Manor Park ont condamné la proposition d'élargir la ville de Vanier.

«Je n'ai pas acheté un condo dans l'est de la ville d'Ottawa pour me retrouver un jour à Vanier. Si je devais, un jour, faire partie de cette ville, je n'aurai d'autre choix que de vendre mon condo et aller vivre ailleurs», a enchaîné M. Mosher, dont les propos sans équivoques ont tendu quelque peu l'atmosphère qui régnait, hier soir, à l'hôtel de ville.

Ce dernier a poursuivi en disant que Vanier est une ville «de taudis» où la planification urbaine est inexistante et où le taux de criminalité est très élevé. Il a aussi expliqué que la survie de la population francophone n'incombe nullement aux municipalités et ne fait pas partie de ses préoccupations.

Dans son rapport provisoire, M. Kirby a estimé que le territoire de Vanier doit être élargi afin d'assurer la viabilité culturelle et économique de cette municipalité de quelque 18 000 habitants à majorité francophone.

D'autres résidents du secteur Manor Park ont fait écho aux propos M. Mosher qui a fait circuler une pétition, hier, contre les recommandations du commissaire Kirby.

«Je ne vois aucune logique à fusionner notre secteur avec Vanier. Si cette ville n'est pas viable sur le plan financier, pourquoi ne pas simplement l'incorporer à la ville d'Ottawa», a soutenu John McCallum, président de l'Association communautaire de Manor Park.

«Nous ne voulons pas faire partie d'une ville dont l'avenir économique est douteuse. Ce serait anti-démocratique que de nous y forcer», a renchéri Ian Leslie, un autre résident d'Ottawa.

Un rôle de leader

Une voix francophone a cependant souligné la nécessité d'accorder un plus grand territoire à la seule ville à majorité francophone dans la région d'Ottawa-Carleton.

Denise Allard, une Franco-Ontarienne qui demeure à Vanier depuis cinq ans, a affirmé qu'il faut faire preuve de générosité d'esprit afin d'assurer que la ville où elle habite puisse continuer à jouer un rôle de leader en Ontario en matière de droits des francophones et de respect du bilinguisme.

En vertu des recommandations de M. Kirby, l'hôpital Montfort et la Cité collégiale seraient situés sur le territoire d'une ville de Vanier agrandie.

La mairesse d'Ottawa, Jacquelin Holzman, a assisté à la réunion d'hier et a soutenu que la meilleure façon de préserver l'identité francophone à Vanier serait de la fusionner à la ville d'Ottawa.

«Nous offrons de très bons services en français à notre population francophone. Nous sommes la ville la plus bilingue au pays», a opiné la mairesse.

M. Kirby, qui a entrepris sa deuxième série de consultations publiques à Nepean le 21 septembre, entendra les commentaires des citoyens de Vanier au sujet de ses propositions, ce soir, à l'hôtel de ville de cette municipalité.

Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

Rabais de 20%
sur les Petites annonces LeDroit
jusqu'au 9 octobre

En plus du rabais de 10% qui vous est offert en tout temps grâce à votre carte du Club Optimum LeDroit, obtenez **un rabais supplémentaire de 10%** applicable à la publication d'une petite annonce (durée minimum de 7 jours). Ce rabais additionnel est valable jusqu'au 9 octobre 1992 inclusivement. Pour placer votre petite annonce, composez le
(613) 560-2750

PLUS! Les PROMENADES Gagnent

Caroline Demers	Gatineau	00615611
Pierrette Morrissette	Hull	86025506
Madeleine Saucier	Hull	00507660

chacun 50$ en bons d'achat échangeables aux Promenades de l'Outaouais. Pour réclamer votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le 9 octobre 1992, 17 h.

La plus grosse carte en ville
La carte Optimum LeDroit
Pour la recevoir, abonnez-vous!
(613) 560-2525 1-800-267-6961

LA RÉGION

Élection à la mairie de Hull

La vraie course suivra le référendum

Paul Gaboury
LeDroit

À deux mois de l'élection à la mairie de Hull, trois candidats ont déjà pris place sur le terrain. Mais dans les différents camps, on reconnaît que le véritable coup de départ ne viendra pas avant le 27 octobre, au lendemain du référendum sur les offres constitutionnelles.

«Vous ne verrez pas de pancartes tout de suite car elles seraient noyées par la campagne référendaire. Et les gens ne seraient pas à l'écoute du discours», raconte Jean-Guy Gorley, de Signature communication, responsable de la campagne du candidat Yves Ducharme.

À un mois du référendum, un grand nombre de bénévoles sur lesquels les politiciens comptent pour mettre leur machine en marche et faire sortir le vote sont déjà occupés à travailler pour le Oui et le Non.

Pas d'affinité provinciale ou fédérale

Et ceux qui croyaient que les lignes de partis provinciaux et fédéraux auraient une importance ont été trompés jusqu'à maintenant puisque les candidats ont reçu des appuis venant de tous les milieux au lancement de leur campagne. Certains ont même été vus à deux lancements, ce qui n'est pas sans créer une certaine confusion parmi les observateurs.

M. Gorley a déjà travaillé aux deux campagnes de Bob Labine, à Gatineau, et la dernière du député Mark Assad. Pour les firmes de communications, dit-il, les campagnes électorales ne sont pas des contrats payants, si on tient compte des heures qu'il faut y consacrer. C'est davantage une question d'affinités avec le candidat et surtout pour toute la fébrilité entourant une élection.

«Les campagnes électorales, ce n'est pas payant. Mais c'est le fun. Et pour les contrats futurs, ça ne change rien puisque tout passe par le processus des soumissions», raconte M. Gorley.

Campagne d'images

Contrairement au débat du Oui et du Non, la course à la mairie s'annonce davantage comme une campagne d'images, plutôt qu'une «bataille de rues». Les trois candidats ont déjà fait savoir publiquement qu'ils respectaient les qualités de l'autre.

La candidate Manon Guitard n'aura pas recours à une firme, mais sera conseillée par des professionnels de la communication. «À ce niveau, je pense que c'est essentiel car les professionnels sont en mesure de mieux te guider dans ta stratégie de marketing», souligne Mme Guitard.

Planification

Le prochain mois servira essentiellement à planifier les quatre ou cinq dernières semaines de campagne.

Dans la camp d'Antoine Grégoire, cette période d'attente devrait lui permettre de se positionner pour le dernier droit. M. Grégoire n'a en effet décidé d'être candidat que jeudi dernier, après le désistement du conseiller Claude Bonhomme.

Dans son cas, l'équipe en est encore à ses premiers balbutiements et la fin de semaine prochaine devrait permettre de régler plusieurs questions. Comme par exemple déterminer qui se chargera de préparer sa campagne publicitaire.

La firme Innovacom a été impliquée dans la préparation de la conférence de presse au cours de laquelle M. Grégoire a annoncé sa candidature. Mais le responsable de cette firme, André Guibord, a indiqué, hier, qu'il était prématuré pour lui de parler de cette campagne puisqu'il n'a pas encore eu le temps de discuter avec M. Grégoire. La firme de M. Guibord avait été responsable de la campagne de Marcel Beaudry l'an dernier.

Dans son cas, on peut prévoir que sa campagne misera sur sa longue expérience comme administrateur public, comme un «gars qui a fait ses preuves, qui saura rallier ceux qui veulent que le mandat de M. Beaudry s'achève dans l'harmonie».

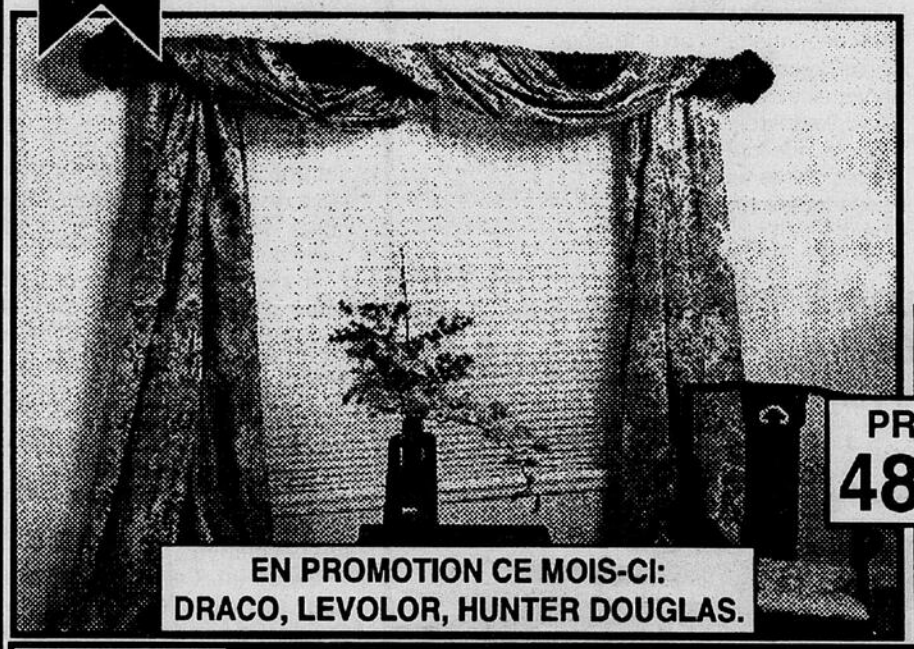
M. Gorley misera, dit-il, sur la «fougue et le dynamisme» de son candidat qui se présente comme un «gars disponible, à l'aise avec les médias, et le plus visible».



Le candidat Yves Ducharme et le responsable de sa campagne publicitaire, Jean-Guy Gorley, ont trouvé le moyen de badiner un peu.

ÉTIENNE MORIN, collaboration spéciale

AUBAINES POUR LA MAISON !



EN PROMOTION CE MOIS-CI:
DRACO, LEVOLOR, HUNTER DOUGLAS.

SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE GRATUIT
741-9900
Stores, tentures, voilages, couvre-lits, douillettes, etc.

VERTICAUX BOUCLAIR FAITS SUR MESURE
PRÊTS EN 48 HEURES !
20% à 40%* DE RABAIS
Lamelles en P.V.C. de 2" et de 3 1/2" de large. Vaste sélection de styles et de couleurs... unis ou gaufrés qui se marieront bien à votre décor.
* Sur modèle blanc gaufré, 3 1/2 po.

JUSQU'À 60% DE RABAIS
CHOIX DE DRAPERIES ET DE TISSUS DÉCORATIFS COMME NULLE PART AILLEURS !
SURVEILLEZ LA COMPÉTITION ... NOUS AVONS LES MEILLEURS PRIX!
Des milliers et des milliers de mètres de tissus décoratifs et à recouvrement importés d'Europe et des États-Unis. Tissus unis ou à motifs floraux traditionnels, modernes, métalliques et plus.
VALEUR ALLANT JUSQU'À 70$
Prix courant 15,99$ - 26,99$m
Prix réduit à partir de: 4,99 m
"Coton imprimé Galaxie"

JUSQU'À 30% DE RABAIS SUR TOUT LE RAYON DE SUR-MESURE !
Tissu sur commande spéciale et sur échantillons de compagnies réputées... QUEFAB • ROSEDALE • SALETEX • PARK AVENUE • PARO • etc...

LA PLUS GRANDE SÉLECTION DE DENTELLES EN VILLE!
Très beau choix de dentelles de 12" à 103" de large en blanc, ivoire et couleurs variées. Pour confectionner d'élégants rideaux et nappes.
Prix courant jusqu'à 25,99m Prix réduit à partir de 2,25 m
JUSQU'À 75%

JUSQU'À 75% DE RABAIS
STORES PLISSÉS DRACO
Stores plissés de qualité supérieure offerts en 6 couleurs mode.
Disponibles en magasin seulement.
Prix courant 28,99$ - 66,99$
Prix BouClair:
6,99-16,49

ÉPARGNEZ 20%
SUR TOUTES LES DOUILLETTES EN MAGASIN
Polycoton, chintz, percale.
Choix de couleurs unies et d'imprimés.
Prix cour. de 29,99$ à 219,99$
À partir de: 23,99 lit simple

STORES VERTICAUX POUR PORTES-FENÊTRES
Verticaux 75" X 84". Lamelles de 3 1/2 pouces. Choix de couleurs et de styles...ordinaire, gaufré, strié et en tissu.
Disponibles en magasin seulement.
VALENCE INCLUSE
À PARTIR DE En P.V.C. 49,99 ordinaire
En TISSU 69,99

NOUVEAU Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 3 octobre 1992.
KANATA 700, Eagleson Road 599-8990
HULL 304, boul. St-Joseph 776-6202
GATINEAU 60, boul. Greber 243-2147
BouClair
NEPEAN 2946 Baseline 820-6920
1595 Merivale 727-1055
GLOUCESTER Plaza Donald 744-3982
Gloucester Center 745-3177

Aylmer n'ira pas en Cour suprême

Touchet se réjouit de la décision

Paul Gaboury
LeDroit

André Touchet se réjouissait, hier, de la décision surprise du conseil municipal de ne pas poursuivre en Cour suprême la cause sur l'éligilité de sa requête en contestation d'élection.

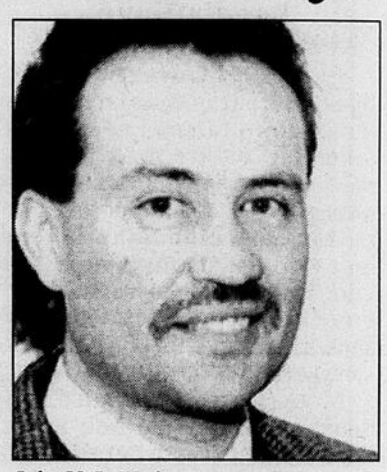
Lors du conseil de mardi soir, le conseil a voté 5-4 contre la résolution. Les conseillers Jennings, Lloyds, Nadon, Labonté et Laframboise ont voté contre la résolution qui aurait accordé le mandat au procureur de la ville. Les quatre en faveur étaient les conseillers Croteau, Levac, Mareschal et Richards. La mairesse Constance Provost, elle, s'est abstenue de voter.

«Je crois que les conseillers étaient soucieux de clarifier la situation de la mairie le plus vite possible. Je suis très fier du conseil aujourd'hui», a déclaré M. Touchet, lors d'un entretien, hier.

Au cours des dernières semaines, M. Touchet dit avoir fait son lobby en envoyant une lettre aux membres du conseil pour leur expliquer sa position. Il croit que son intervention a pu avoir un impact sur la décision.

Léo Maisonneuve candidat à Cantley

Charles Thériault
LeDroit



Léo N.J. Maisonneuve

Léo N.J. Maisonneuve se porte candidat à l'échevinage à Cantley.

M. Maisonneuve, qui a contribué à l'implantation et à la rédaction du journal communautaire de Cantley, a l'intention de poser sa candidature au poste numéro 3.

Il s'engage à demeurer à l'écoute des citoyens et à toujours agir en fonction des meilleurs intérêts de la municipalité.

Candidat défait par une étroite marge en 1989, M. Maisonneuve félicite le conseil sortant pour son travail, mais il croit que la municipalité doit réévaluer les tâches du personnel permanent.

Selon lui, Cantley doit maintenir son caractère rural et éviter les dépenses comme la construction d'une bibliothèque. «Nous payons les cartes des gens qui veulent devenir membres à Hull ou à Gatineau et je crois que la population est satisfaite de ce service. Une pétition signée par 1000 opposants au projet de bibliothèque a circulé dans la municipalité et un sondage a aussi été effectué.»

Bye Bye '92

J. Baillot & Fils Ltée vous invite à profiter de leur grand solde des modèles 1992

En primeur cette semaine : CARAVAN '92



Photo pas telle qu'illustrée

1992 Dodge Caravan "Traction avant"

No. d'inventaire : N64-223

couche nacrée mure noire
baquets tissu à dossiers bas
ensemble 7 places
boite automatique - 3 vitesses
moteur - 3.0 L EIE V6
porte-bagages au toit
suspension ultra robuste
ensemble vite de commande "24T"
radio am/fm, quatre haut-parleurs
* Lampe lecture au pavillon
* Projecteurs montés au hayon
* Moulures latérales
* Tiroir de rangement sous le siège
* Coussin gonflable
* Servofreins
* Servodirection
* Dégivreur de lunette arrière
* Toutes glaces teintées
* Pneus toutes saisons
* Chauffe-moteur

P.D.S.F. : 18 940 $
Escompte Baillot : - 1 658 $
Moins rabais chèque Chrysler : - 1 000 $
En spécial "transport inclus" 16 282 $*

Choix de 16 modèles Caravan et grand caravan '92

No. d'inventaire : N64-211

1992 Grand Caravan SE

traction avant
couche nacrée rouge bordeaux
baquets tissu à dossiers bas
ensemble de commodité de luxe
* régulateur de vitesse
* colonne de direction inclinable
boite automatique - 4 vitesses
moteur - 3.3 L EIE V-6
chaufferette section ar
porte-bagages au toit
radiocassette ma/mf
suspension ultra robuste
pneus - P205/70R15 R/C/A fl. blanc
ensemble vite de commande "28B"
* climatiseur - manuel
* lampe lecture au pavillon
* projecteurs montés au hayon

P.D.S.F. : 23 000$
Escompte Baillot : - 2 315 $
Moins rabais chèque Chrysler : - 1 000 $
En spécial "transport inclus" 19 685 $*

No. d'inventaire : N64-186

1992 Dodge Caravan "SE"

traction avant
brun épave clair satiné
baquets tissu à dossiers bas
boite automatique - 4 vitesses
moteur - 3.3 L EIE V-6
porte-bagages au toit
radiocassette ma/mf
pneus - P205/70R14 R/C/A fl. blanc
ensemble vite de commande "28B"
* climatiseur - manuel
* lampe lecture au pavillon
* projecteurs montes au hayon

P.D.S.F. : 20 765 $
Escompte Baillot : - 2 093 $
Moins rabais chèque Chrysler - 1 000 $
En spécial "transport inclus" 17 672 $*

Offre pour un temps limité, informez-vous auprès d'un(e) de nos représentant(e)s dès aujourd'hui :
*(*Plus taxes, plaque et préparation)*

- Val Campeau, gérant des ventes
- Guy Potvin
- Gail Charron
- Patrick Hayes
- Denys Morasse
- Pierre Huneault
- Jean Duguay
- Jacques Larocque

Ouvert: Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 17 h
Samedi de 10 h à 16 h

75 1916-1991

"Si vous pensez auto...Pensez Baillot"
J. Baillot et fils ltée
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

Avis de corrections

Nous voudrions attirer votre attention sur les erreurs suivantes relatives aux prix des piles dans notre catalogue annuel et dans le cahier publicitaire d'octobre.

Page 127 du catalogue

Pile #23-101 prix indiqué 1,96 $ Prix réel 2,49 $	Pile #23-112 prix indiqué 1,96 $ Prix réel 2,49 $
Pile #23-102 prix indiqué 1,96 $ Prix réel 2,49 $	Pile #23-113 prix indiqué 1,96 $ Prix réel 2,49 $
Pile #23-107 prix indiqué 1,96 $ Prix réel 2,49 $	Pile #23-201 prix indiqué 1,96 $ Prix réel 2,49 $
Pile #23-108 prix indiqué 1,96 $ Prix réel 2,49 $	Pile #23-204 prix indiqué 1,96 $ Prix réel 2,49 $
Pile #23-110 prix indiqué 1,96 $ Prix réel 2,49 $	Pile #23-205 prix indiqué 1,96 $ Prix réel 2,49 $
Pile #23-111 prix indiqué 1,96 $ Prix réel 2,49 $	Pile #23-1521 prix indiqué 1,96 $ Prix réel 2,49 $

À la page 20 du cahier d'octobre, le tableau des piles au Ni-Cd indique le prix pour "La paire" plutôt que pour "Chacune".
Veuillez nous excusez de l'inconvénient que ces erreurs ont pu vous causer.

DIVISION INTERTAN CANADA LTÉE
Radio Shack® La Valeur Sûre en Électronique au Canada vc

CANADIAN TIRE

Corrections au cahier publicitaire "FÊTONS NOTRE ANNIVERSAIRE" en vigueur du 28 septembre au 3 octobre 1992.

Page F. Article 49-1006-8 - Diluant à peinture.
Le cahier publicitaire annonce un prix courant de 3,99 $.
Il aurait fallu lire 3,69 $.

Page G. Article 57-8500-8 - Bac à mélange, en plastique
Le cahier publicitaire annonce un prix courant de 5,99 $.
Il aurait fallu lire 3,99 $.

Page G. Article 57-8502-8 - Couteau 8 po., plastique
Le cahier publicitaire annonce un prix courant de 2,49 $.
Il aurait fallu lire 1,89 $.

Page G. Article 57-8526-8 - Truelle de coin
Le cahier publicitaire annonce un prix courant de 11,49 $.
Il aurait fallu lire 9,99 $.
Veuillez nous excuser pour tout désagrément encouru.

sur toute la marchandise en magasin.

AUCUN DÉPÔT • AUCUN PAIEMENT • AUCUN INTÉRÊT

AVANT MAI 1993*

Aucun achat minimum requis!



TÉLÉCOULEUR 20"
Entrées audio/vidéo
Minuterie
Service à domicile
Livraison gratuite

299$



TÉLÉCOULEUR 26" STÉRÉO
178 canaux
Entrée audio/vidéo
Sortie audio variable
Service à domicile
Livraison gratuite

599$



TÉLÉCOULEUR 29" STÉRÉO
178 canaux
Entrée audio/vidéo
Sortie audio variable
Service à domicile
Livraison gratuite

699$



MAGNÉTOSCOPE VHS 4 TÊTES DOUBLE AZIMUT
Modèle VRJ415
Programmation à l'écran
8 événements / 1 an
Ralenti
Service gratuit

379$



MAGNÉTOSCOPE VHS HQ
Modèle : VR2210
181 canaux
programmation à l'écran
Service gratuit

269$



CAMESCOPE VHS COMPACT
Éclairage minimal 1 lux
Mise au point automatique
Zoom motorisé
Service gratuit

759$



60000$
EN PRIX À GAGNER
AVEC LE GRATTEUX B&M



TÉLÉCOULEUR NUMÉRIQUE 46" STÉRÉO
178 canaux
Entrée audio/vidéo
Image sur image
Prise ambiophonique

2 599$

AFFICHAGE À L'ÉCRAN

Service à domicile
Livraison gratuite

JUSQU'À 3 000$ DE CRÉDIT INSTANTANÉ

BRAULT & MARTINEAU

LÀ OÙ LA QUALITÉ N'EST PAS UN OBSTACLE AUX BAS PRIX!

217 rue Montcalm, Hull 771-6611

OUVERT LE DIMANCHE DE 12h à 17h!

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU

Quantité limitée sur certains items. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Aucun dépôt, paiement ni intérêt avant le 12 mai 1993* sur toute la marchandise en magasin.

MasterCard B&M VISA

LA RÉGION

La Commission des droits de la personne étudiera la plainte

Hélène Roy risque d'attendre deux ans

Michel Hébert
LeDroit

La Commission canadienne des droits de la personne ne pourra pas décréter avant les prochaines élections fédérales si l'épouse du député de Hull-Aylmer, Hélène Roy, a été victime de discrimination de la part de la Chambre des communes.

La plainte de la nouvelle épouse du député Gilles Rocheleau n'aura pas priotité au détriment d'autres plaintes; elle s'ajoutera aux autres, conformément aux politiques de la commission.

«Mme Roy ne bénéficiera pas d'un traitement de faveur parce qu'elle est l'épouse d'un député fédéral», a indiqué un porte-parole de la commission, hier.

Il n'est pas rare, a-t-on ajouté, que l'étude d'une plainte dure un an sinon deux. La commission a reçu plus de 900 plaintes de discrimination en 1991. Dix pour cent de ces plaintes étaient basées sur l'état matrimonial des plaignants, soit près d'une centaine.

Un verdict sur le cas de Mme Roy est donc pratiquement impossible avant les prochaines élections fédérales prévues au printemps de 1993. Ce que croit également la première intéressée.

«Nous avons présentement, à diverses étapes du processus d'évaluation, 1800 plaintes sur les bras», dit-on à la commission.

Signalons le cas d'un plaignant qui accusa de racisme le Centre national de recherche en septembre 1987. Il a dû attendre jusqu'en août 1992 pour savoir qu'il avait eu gain de cause devant le tribunal des droits de la personne.

Dans sa plainte déposée le 24 septembre dernier, Mme Roy réaffirme que le règlement de la Chambre des communes, qui interdit à un député d'embaucher son épouse ou tout autre parent, est discriminatoire.

Mme Roy y souligne encore que la Chambre des communes «applique une ligne de conduite susceptible d'annihiler les chances d'emploi ou d'avancement» des personnes mariées légalement.

Mme Roy travaillait et vivait avec le député Rocheleau depuis des années. Un mois après son mariage, le 13 août dernier, elle voyait son salaire coupé par les Communes. Depuis ce temps, c'est M. Rocheleau qui verse, à même le sien, le salaire de son épouse. Mme Roy bénéficiait d'un salaire annuel de 35 000 $.

Si les élections devaient avoir lieu en avril prochain, c'est une somme dépassant 20 000 $ que devra rembourser le gouvernement à Mme Roy advenant une victoire de celle-ci devant la commission.

Elle craint les pressions politiques

Michel Hébert
LeDroit

Hélène Roy s'attend à ce que des pressions politiques viennent entraver le travail de la Commission canadienne des droits de la personne qui doit déterminer si la Chambre des communes a fait preuve de discrimination à son endroit.

«On m'a dit que ce sera long, que les dossiers des Communes prennent toujours plus de temps», a confié, hier, l'épouse du député de Hull-Aylmer.

Avec ou sans pressions politiques, les dossiers de la commission progressent lentement. Mme Roy a déposé sa plainte fin septembre.

Un enquêteur a déjà été nommé, des documents demandés à la direction de la Chambre des communes. Mais la durée de l'enquête, la nomination d'un tribunal et la proclamation du verdict prendront du temps. Au mieux quelques mois, au pire des années.

Depuis plusieurs années, Mme Roy travaillait au bureau des Communes du député de Hull-Aylmer, Gilles Rocheleau. Le couple vivait en union de fait depuis des années. Ils ont légalisé leur situation en se mariant le 13 août dernier. Un mois plus tard, les Communes cessaient le versement du salaire de Mme Roy. On reprochait à son époux de contrevenir à un règlement interdisant aux députés fédéraux d'embaucher leur conjoint ou tout autre parent.

RÉSULTATS loto-québec

Loto Québec — Tirage du 92-09-30

JEU DES CARTES

POSITIONS	1	2	3	4	5
JEU 1	R	D	V	06	10

MACHINE À SOUS

JEU 2	POSITIONS			
1	7			
2			7	
3	7		7	
4		7	7	

GRANDE ROUE

POSITIONS	1	2	3
JEU 3	90	95	53

Banco — Tirage du 92-09-30

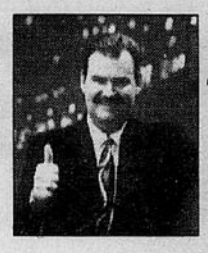
01	09	13	15	26
28	30	32	36	39
43	45	49	56	61
63	66	67	69	70

Prochain tirage 92-10-01

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Kollbec AUTOMOBILE INC.



Achetez en Outaouais québécois, c'est enrichir notre région.

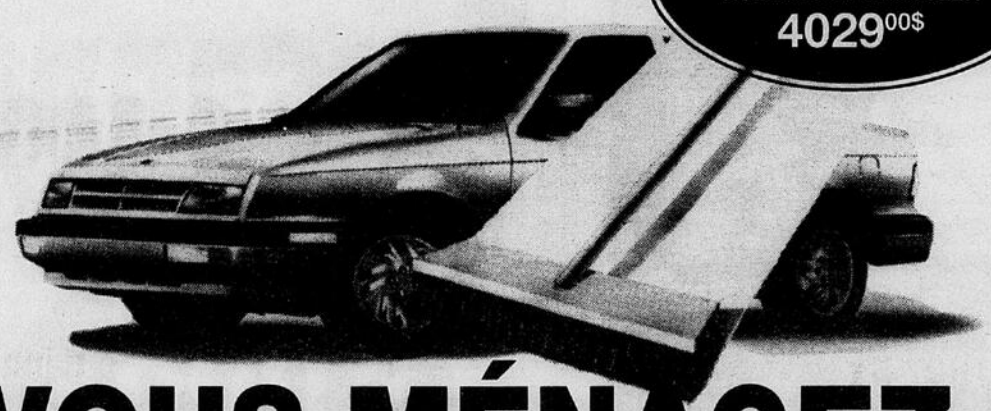
SI C'EST KOLLBEC, c'est correct!



Les modèles 93 sont arrivés, ils seront en montre aux Promenades de l'Outaouais du 1er au 10 octobre, entre temps au 812 boul. Maloney ouest.

Nous balayons, les *modèles 92* et

EXEMPLE: 1992 PLYMOUTH ACCLAIM RABAIS COMBINÉ KOLLBEC ET CHRYSLER 4029,00$



VOUS MÉNAGEZ !

Laissez-vous emporter par le grand balayage 92 chez Kollbec Automobiles et venez profiter d'aubaines incroyables !

EN PLUS...

- Des rabais chèque allant jusqu'à 2 000 $ sur certains modèles
- Tous les modèles 1992 doivent être liquidés.
- Aucune offre raisonnable ne sera refusée
- La plus haute allocation pour votre échange

Plymouth Camions Dodge CHRYSLER

◊◊◊ OUVERT SAMEDI - 10h à 17h ◊◊◊

GARANTIE 7/115

812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

GAMME D'OUTILLAGE PRO AM

CENTRE D'OUTILLAGE PRO AM HULL

Gamme complète d'outils pour mécaniciens, garagistes, entrepreneurs et bricoleurs.

737, boul. St-Joseph, Hull
772-2567
Ottawa : 526-4705
Ottawa : - 1-800-267-6340

En spécial, compresseur Sanborn 3 hp, modèle S109C30011 - 2 cyl., 115 volts, 120 PSI, 6,5 CFMC 90 LBS **439,95 $**



En salle 1 oct. au 10 oct. '92

LA RÉGION

Les Algonquins n'ont pas l'intention de se laisser faire

Bérard retourne dans le bois ce matin

Renée Laurin
LeDroit

La tension risque de monter d'un cran, ce matin, dans la réserve faunique de La Vérendrye.

Dans une lettre qu'il a fait parvenir, il y a une semaine, à l'avocat des Algonquins du lac Barrière, Gérard Guay, l'avocat de l'entrepreneur forestier Claude Bérard, Yves Letellier, a indiqué que les employés de M. Bérard entendaient reprendre leurs opérations forestières ce matin même dans le secteur du lac Hunter.

«Nous n'avons pas le choix, a indiqué Me Letellier, hier soir. Nous avons un permis d'exploitation entre les mains et, jusqu'ici, ce sont mes clients qui sont victimes de cette mésentente.»

Pertes financières énormes

«Les usines de mes clients ne fonctionnent qu'à demi-capacité parce qu'ils n'ont plus les inventaires nécessaires pour fonctionner à plein rendement. Les pertes financières sont énormes, mais personne ne se dit prêts à dédommager mes clients pour les pertes encourues», a fait valoir M. Letellier.

De son côté, Me Guay a signalé au *Droit*, hier soir, que les Algonquins n'avaient pas l'intention de se laisser faire. «Il va certainement y avoir confrontation», a-t-il dit.

Selon Me Guay, M. Bérard avait accepté de ne pas reprendre ses opérations forestières tant et aussi longtemps que la question de l'interprétation des zones sensibles ne serait pas complètement réglée. Cette entente devait permettre au médiateur, le juge Réjean Paul, de poursuivre ses travaux en toute quiétude. Or, «le processus de négociations entre les représentants spéciaux n'est pas tout à fait terminé», a indiqué Me Guay.

Les conflits remontent à la fin du mois de juillet dernier. Lorsque Claude Bérard a obtenu, pour la Scierie Mont-Laurier, un droit de coupe dans le secteur du lac Hunter, les Algonquins ont accusé le ministère des Forêts de faire preuve de mauvaise foi. Les Algonquins prétendent que la coupe du bois dans ce secteur va à l'encontre de l'entente trilatérale signée avec les gouvernements québécois et fédéral, qui vise à assurer le développement durable des ressources d'un territoire de 10 000 kilomètres carrés.

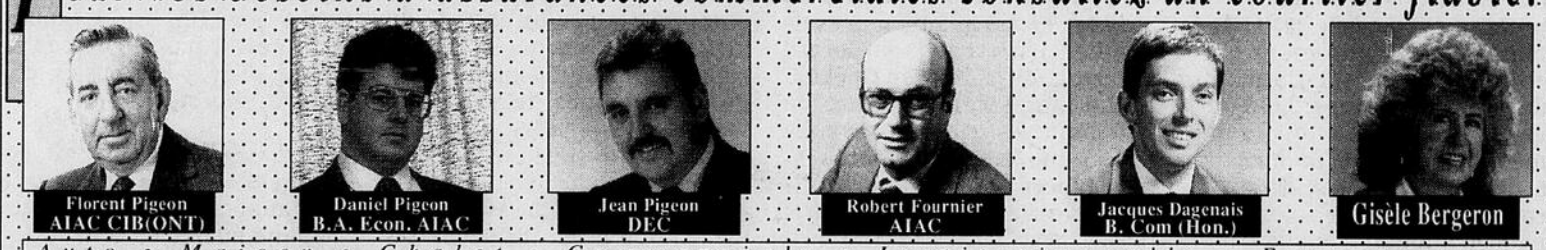
Le rapport du médiateur qui doit permettre de clarifier l'interprétation des zones sensibles, telles que définies dans l'entente, sera remis au médias ce matin, à l'entrée du Domaine. Sans vouloir dévoiler le contenu du rapport, M. Guay a indiqué qu'il contenait des éléments «forts intéressants».



ARCHIVES, LeDroit

L'entrepreneur Claude Bérard a décidé de reprendre la coupe du bois ce matin même, dans le secteur du lac Hunter.

Pour vos besoins d'assurances commerciales consultez un courtier fiable.



Florent Pigeon AIAC CIB(ONT) · Daniel Pigeon B.A. Econ. AIAC · Jean Pigeon DEC · Robert Fournier AIAC · Jacques Dagenais B. Com (Hon.) · Gisèle Bergeron

Auto • Maison • Chalet • Commerciale • Institutionnelle • Entrepreneur

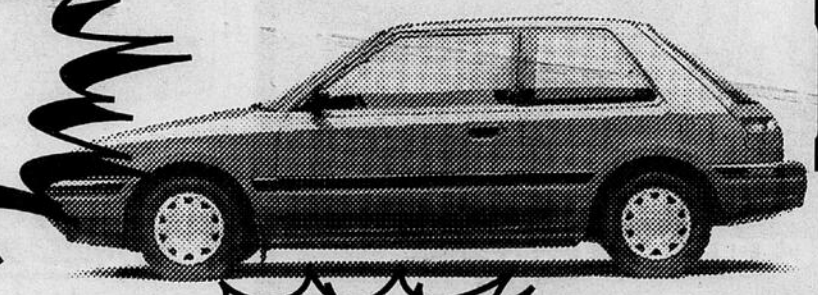
PIGEON-ROY
COURTIERS D'ASSURANCE LTÉE / INSURANCE BROKERS LTD

1052 boul. St-Laurent
Ottawa

746-4383

Argus Mazda, en collaboration avec le manufacturier, doit liquider tous ses modèles 92. Et ce, aux meilleurs prix !

Exemple : Mazda 323 '92, automatique avec servodirection à partir de 8 695 $*



Personne ne battra nos prix !

Profitez-en pour découvrir la gamme des 626, MX-6 et camions '93 en inventaire !



3 JOURS SEULEMENT! LES 1, 2 ET 3 OCTOBRE '92
Protegé, 92, DX manuelle à partir de 10 395 $ *

Cette vente débute le 23 septembre et se termine le samedi 3 octobre !

(* Taxes, transport, préparation et options en sus. Rabais du manufacturier inclus).

Oui ! Chez Argus vous êtes TOUJOURS GAGNANT!

NON, personne ne battra nos prix!

961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700



MARC CÔTÉ
Vendeur du mois d'août

C'EST LE BON CHOIX. À Cause Du Service

ARGUS

"Votre concessionnaire MAZDA le plus populaire au Canada"

mazda

LA RÉGION

Scandale sexuel de Prescott

Pas de verdict après huit heures de délibérations

France Pilon
LeDroit

Après huit heures de délibérations, le jury n'avait toujours pas rendu, hier, son verdict dans le procès intenté contre deux résidents de Prescott accusés d'agressions et d'attouchements sexuels sur de jeunes enfants.

Le jury, composé de six femmes et cinq hommes, s'est retiré peu après 13 h pour commencer ses délibérations. Auparavant, dans une adresse qui s'est étendue sur près de trois heures, la juge Louise Charron a repris en détail la preuve présentée par la poursuite et a expliqué la notion de présomption d'innocence d'un accusé ainsi que la nécessité que leur verdict des jurés soit rendu hors de tout doute raisonnable.

La juge a particulièrement mis en garde les jurés de ne pas prendre au pied de la lettre le témoignage d'une mère qui a colloboré avec la Couronne dans les procédures. La femme de 28 ans a été trouvée elle-même coupable pour incitation à des actes sexuels et doit recevoir sa sentence aujourd'hui. La juge a indiqué que la femme avait un motif pour venir témoigner même s'il n'y a pas eu de *deal* avec la Couronne pour obtenir une sentence réduite.

Les jurés ne devraient pas rendre leur verdict sur ce seul témoignage, a ajouté la juge Charron.

Le magistrat a expliqué également qu'en vertu du Code criminel, le terme «agression sexuelle» peut signifier un simple toucher, intentionnel, et de nature sexuelle.

Après trois heures de délibérations, les douze jurés sont revenus devant la juge pour demander d'entendre à nouveau le témoignage de la fillette de 10 ans. Celle-ci avait témoigné, lundi, dans une pièce située à côté de la salle d'audience où se tient le procès pour lui éviter d'avoir à affonter ses présumés agresseurs.

«Parties intimes»

Dans son témoignage, la fillette a indiqué que les deux accusés «avaient touché à ses parties intimes» et qu'ils auraient eu des relations sexuelles complètes avec elle. La fillette n'avait alors que six ans.

Les deux accusés, que l'on ne peut nommer parce leur propre fille est au nombre des présumées victimes, sont âgés de 30 et 34 ans.

Ils font face à cinq chefs d'accusation portant sur des agressions et des attouchements sexuels commis entre octobre 1987 et octobre 1988.

Les accusations ont été portées à la suite d'une enquête sur les pratiques sordites auxquelles se seraient livrés une trentaine d'adultes du village de Prescott, une municipalité de 4000 âmes, située à quelque 100 km d'Ottawa.

Au mois d'août dernier, 230 accusations impliquant 40 suspects ont été portées et le nombre de présumées victimes, tous des enfants, s'élevait à 165.

Jusqu'à présent, la Couronne a porté des accusations contre 32 adultes et 45 personnes sont présentement sous enquête. Vingt-et-une personnes ont été déclarées coupables ou ont admis leur culpabilité.

Pas question de reporter la sentence pour une cure de désintoxication

Quatre ans de pénitencier à Rusemstrom

Régis Bouchard
LeDroit

Ramené devant le tribunal par ordre de la Cour supérieure afin d'y recevoir sa sentence, Billy Rusemstrom a été condamné, hier, à quatre années de pénitencier par le juge Gérard Charron, de la Cour du Québec.

Le magistrat a estimé, en effet, que les tribunaux avaient été jusque là assez compréhensifs envers le jeune homme de 22 ans qui avait bénéficié par le passé de sentences relativement clémentes, lui qui semble se spécialiser depuis 1986 dans les introductions par effraction.

De plus, le juge Charron, tout comme son collègue, le juge Bernard Dagenais, avait également accepté d'envoyer Rusemstrom dans un centre de désintoxication, ce à quoi la poursuite s'était opposée pour obtenir finalement obtenir du juge Orville Frenette, de la Cour supérieure, un jugement enjoignant les juges de première instance de rendre sentence dans les dossiers de Rusemstrom.

Le juge Frenette avait alors tranché qu'il est illégal de remettre à plus tard le prononcé d'une sentence afin de permettre à un individu de suivre une cure de désintoxication.

Tout en précisant que la décision du juge de la Cour supérieure privait peut-être les juges de la Cour du Québec d'un outil par lequel un accusé peut démontrer son désir de réhabilitation, le juge Charron a expliqué qu'il n'avait pas le choix et devait se plier à la décision d'un tribunal supérieur..

Coutume établie

«Il est vrai que depuis quelques années, nous suivions une coutume établie en pratique qui visait à faire désintoxiquer ceux qui sont affectés par ce problème. Dans l'ensemble, cela fonctionnait bien, sauf que la décision du juge Frenette nous rappelle que la Cour d'appel nous a répété plusieurs fois que nous n'avons pas le droit d'agir comme ça. Les juges sont liés par les décisions de la Cour d'appel et la Cour du Québec doit se soumettre à cette décision», a expliqué le juge Charron.

Parlant plus précisément du cas de Billy Rusemstrom, le juge Charron a indiqué que l'accusé n'avait rien fait pour aider sa cause malgré toutes les opportunités que lui ont fournies les tribunaux. «C'est un citoyen turbulent et irrespectueux de la propriété d'autrui. Aujourd'hui, loin de s'amender, il est encore face à la justice», a noté le magistrat en faisant référence aux cinq accusations d'introductions par effraction pour lesquelles Rusemstrom se retrouvait devant lui. «Je trouve qu'il n'est pas très sérieux, M. Rusemstrom», a conclu le juge Charron.

Lors de ses représentations sur sentence, le procureur de la couronne, Me Christian Roy, avait réclamé une peine de cinq années de pénitencier alors qu'en défense, Me Marino Mendo estimait pour sa part qu'une sentence de deux années moins un jour était raisonnable dans les circonstances.

Demain, Billy Rusemstrom devrait revenir en cour pour recevoir une autre sentence: cette fois, devant le juge Bernard Dagenais qui avait accepté de le retourner en cure de désintoxication malgré le fait que Rusemstrom avait fait faux bond à ses thérapeutes lorsqu'envoyé une première fois en cure de désintoxication par le juge Charron.



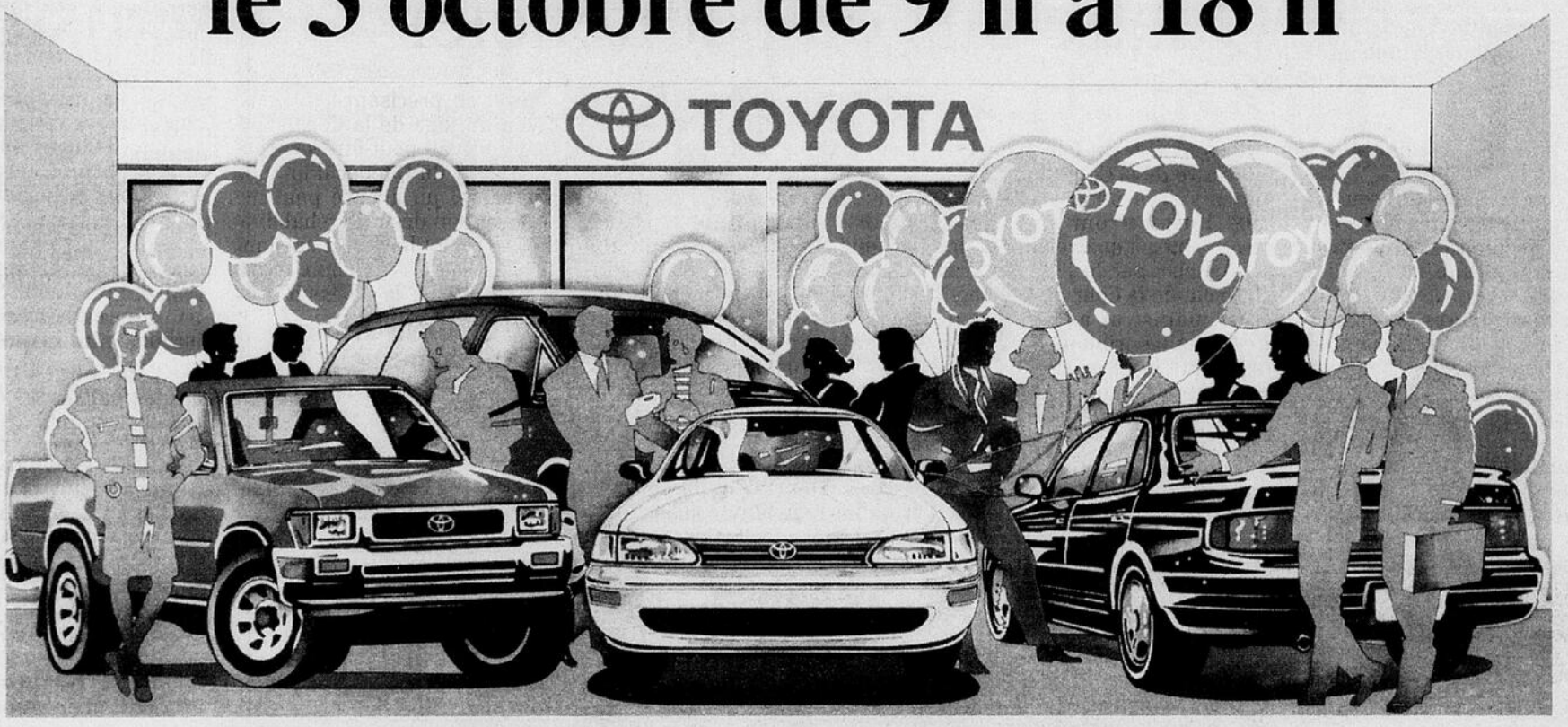




INVITATION

Villa Toyota Inc.

Les 1er et 2 octobre de 9 h à 23 h
et
le 3 octobre de 9 h à 18 h



Venez admirer en primeur
les fabuleuses voitures et camionnettes Toyota 1993.

Nous vous invitons à faire partie de notre groupe privilégié d'amis et de clients pour le dévoilement de la Promesse du mieux-faire pour 1993.

L'occasion marquera également le lancement canadien de notre toute nouvelle Toyota Corolla 1993 - la voiture pour la famille par excellence qui ne cesse de s'améliorer !

NOUS ESPÉRONS QUE VOUS POURREZ VOUS JOINDRE À NOUS POUR CÉLÉBRER L'ARRIVÉE DES MODÈLES DE LA GAMME TOYOTA 1993.

TOYOTA
La promesse du mieux-faire

Rafraîchissements et hors-d'oeuvre seront servis.

965 boul. St-Joseph, Hull 776-0077

LA RÉGION

Le Téléavertisseur d'urgence médiatique

Un nouvel outil pour les policiers

Régis Bouchard
LeDroit

Grâce à un système sophistiqué de pagettes, tous les journalistes du Québec seront dorénavant traités sur un même pied d'égalité lorsque les corps policiers de la province auront à leur communiquer des informations relativement à des situations d'urgence.

Après Montréal et l'Estrie, la Société des relationnistes policiers du Québec a officiellement annoncé, hier, l'implantation du système de communication TUM (Téléavertisseur d'urgence médiatique) dans la région de l'Outaouais.

Pour les journalistes

Destiné principalement aux journalistes qui assurent la couverture quotidienne des activités policières et des informations dites de faits divers, ce nouveau système permettra en plus à la population de bénéficier rapidement des informations de base leur permettant de réagir à certaines situations d'urgence.

Le système TUM, implanté à Montréal depuis juillet dernier, est en fait une pagette qui est louée par les médias d'information et sur laquelle apparaît un message succinct à l'intention des journalistes porteurs de la pagette mise au point par Bell Mobilité et la compagnie Motorola.

Le message transmis indique, par exemple, l'avènement d'un accident d'importance qui entraîne des complications majeures au niveau de la circulation ou encore une prise d'otages ou d'autres incidents pouvant mettre en danger la vie d'une ou plusieurs personnes.

Information plus rapide et uniformisée

Selon le président de la Société des relationnistes policiers du Québec, l'agent Robert Poëti, même si ce nouveau service se veut d'abord et avant tout un outil de travail à l'intention des journalistes, son implantation aura pour conséquence immédiate une information plus rapide et uniformisée à l'intention de la population par le biais des médias (radio, télévision et journaux).

Les gens en général pourront en effet bénéficier en même temps de renseignements pertinents et ce, quel que soit le véhicule médiatique choisi.

Messages codés selon leur importance

Les messages qui seront transmis par les 40 corps policiers participants au programme TUM seront en effet codés selon trois couleurs, soit jaune, vert ou rouge, le tout directement relié à leur importance.

M. Poëti a expliqué que toutes les régions du Québec devraient être couvertes par le système TUM d'ici la fin de l'année.

Seul Gatineau hésite encore

Dans l'Outaouais, seule la Sûreté Gatineau-Métro n'a pas encore adhéré au programme, mais M. Poëti a indiqué que de nouvelles démarches seraient entreprises incessamment afin que Gatineau joignent le projet auquel participent déjà les sûretés de Hull et Aylmer ainsi que la Sûreté du Québec en Outaouais.

Aussi à Ottawa

Des pourparlers devraient par ailleurs être entrepris dans les prochains mois afin que les corps policiers de l'autre côté de la rivière puissent également participer au programme TUM. Bell Mobilité entend également tenter d'implanter son programme à l'intention des journalistes dans les autres provinces canadiennes.

Erratum

Une erreur s'est glissée hier lors de la transcription de la chronique de Viateur Bergeron. Le texte publié lui faisait dire que «le camp du Non a lancé sa campagne en disant qu'il ferait campagne pour la souveraineté».

Le texte original se lisait ainsi: «le camp du Non a lancé sa campagne en disant qu'il ferait campagne contre l'entente et qu'il ne serait pas question de faire campagne pour la souveraineté».

La toute nouvelle Corolla de Toyota.



Une heureuse nouvelle dans la famille.

Depuis 25 ans, la Toyota Corolla est appréciée et aimée par toutes les familles. Aujourd'hui, la toute nouvelle Corolla a une panoplie d'heureuses nouvelles pour la famille moderne.

Heureuse nouvelle nº 1 : l'espace supplémentaire. Cette Corolla est la plus imposante de toutes. Plus d'espace pour vos jambes, vos épaules, vos pieds et votre tête.

Heureuse nouvelle nº 2 : plus de sécurité. Cette Corolla vous offre plus de tranquillité d'esprit que jamais. Avec son système de retenue supplémentaire (SRS) à coussin d'air côté conducteur, ses barres d'impact latérales, son système A.B.S. (antiblocage des freins) disponible et ses zones de déformation contrôlée à l'avant et à l'arrière, vous vous sentirez très protégé.

Heureuse nouvelle nº 3 : moins de bruit. Des matériaux d'isolation du bruit, l'acier réducteur de vibrations et les supports hydrauliques du moteur vous mettent à l'abri du bruit et des vibrations.

Heureuse nouvelle nº 4 : performance accrue. Le moteur multi soupapes de la nouvelle Corolla est plus puissant et plus économique que jamais. Un moteur de 1,8 litre, 115 ch est aussi disponible.

Heureuse nouvelle nº 5 : valeur accrue. Si vous donnez au terme «valeur» le sens de fiabilité et de durabilité, s'il signifie que vous en voulez plus pour votre argent maintenant et plus tard, vous avez bien défini la Corolla et le sens des valeurs Toyota.

Faites l'expérience de toute la gamme des nouvelles Corolla familiales et berlines 1993 chez votre concessionnaire Toyota aujourd'hui même. Et amenez la famille!

TOYOTA
La promesse du mieux-faire

The Simpsons — MC et © 1992 20th Century Fox Film Corporation. Tous droits réserves.

LA RÉGION

Urgence Haute-Gatineau poursuit quand même ses démarches

Maclaren: peut-être à la veille d'une annonce

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

MANIWAKI Les discussions se poursuivent dans le dossier de la vente des usines de la James Maclaren, à Maniwaki.

«Nous pourrions être en mesure, d'ici la fin de la semaine, d'annoncer la conclusion d'une entente avec le groupe Produits forestiers Rivière de l'Aigle. Nous travaillons actuellement sur la rédaction des documents légaux», explique le porte-parole de la compagnie, Paul Desrosiers.

Albaracin

De son côté, malgré ces discussions, le comité Urgence Haute-Gatineau poursuit ses démarches. Ce comité, qui amasse des fonds pour l'achat des usines de la Maclaren, a recueilli plus de 50 000 $.

«Nous travaillons notamment pour obtenir du gouvernement 60 000 mètres cube de pin et pour obtenir un délai de la compagnie Maclaren que nous avons d'ailleurs rencontrée la semaine dernière», explique le porte-parole du comité, Renaud Gagné.

M. Gagné précise que lorsque le comité, formé de gens d'affaires, aura obtenu les approvisionnements de pin, il pourra s'associer avec le Fonds de solidarité et le groupe français Albaracin.

«Nous venons d'ailleurs d'embaucher un ingénieur indépendant qui fera une étude pour nous donner tous les détails concernant les possibilités forestières pour l'essence de pin dans le comté de Gatineau et le Pontiac», ajoute M. Gagné.

«Pour nous, le projet Albaracin est actuellement le plus crédible pour la population parce que les gens en connaissent le contenu alors qu'ils ne savent rien du projet du groupe forestier Rivière de l'Aigle», affirme encore Renaud Gagné.

DU PORTAGE MERCURY

Deux emplacements pour mieux vous servir

La plus grande salle de montre dans l'Outaouais

Les Galeries de Hull
320 boul. St-Joseph
772-8804 - 772-8809

La plus belle salle de montre dans l'Outaouais

Boulevard de l'auto,
949, boul. St-Joseph, Hull
778-2751

Voici les heures d'affaires :

Galeries de Hull
Lundi, mardi, mercredi de 9 h à 18 h
Jeudi, vendredi de 9 h à 21 h
Samedi de 9 h à 17 h

Boulevard de l'auto
Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi et samedi de 9 h à 17 h

VENEZ PROFITER DES PRIX SPECTACULAIRES SUR LA BALANCE DES MODÈLES 1992 EN INVENTAIRE.

Sans oublier : Les remises du manufacturier et Les escomptes maison. À vous d'en profiter.

3 050 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
21740790
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688

CLUB Multi-points

LITS D'EAU ILLIMITÉS

DERNIÈRE CHANCE

GRANDE OUVERTURE

QUEEN 299

SUPER ANTI-VAGUE INCLUS

PAYEZ EN '93*
* MIN $500 SUR APPROBATION

TÊTE EN OPTION

SPÉCIAL ÉTUDIANT 199

QUEEN MAJESTIQUE 499
98% ANTI-VAGUE

BASE ET TÊTE EN OPTION

NOUVEAU MAGASIN

ANJOU 6876 JEAN TALON 255-1433
ST.HUBERT 3635 TASCHEREAU 656-7687
D.D.O 3343 SOURCES 685-2722
LAVAL 3220 O. ST. MARTIN 687-3405
CHATEAUGUAY 60 ST. JEAN BAPTISTE 692-7126
QUEBEC 610 HAMEL 681-9987
ARRONDISSEMENT ROBITAILLE 442 WILLOW, SHAWINIGAN (819)537-5781
MEUBLE SELECT GAUDET 336 ANTONIO-BARRETTE JOLIETTE 756-8233
GATINEAU 325 GREBER (819)246-3225

SEARS

CORRECTIONS

Dans la circulaire de Sears distribuée cette semaine :

Page A-1- Les douillettes à 34,88 $ ne sont pas disponibles pour cette occasion.

Page A-7- Divan Bouquet # 52261 non disponible pour cette occasion. Les bons d'achat différé vous seront remis.

Page B-11- Les bottes genre "western" pour dames à 82,50 $ ne sont pas disponibles pour cette occasion.

Veuillez nous excuser pour tout inconvénient.

LA RÉGION

Une vingtaine d'entreprises ont reçu 430 000 $

82 emplois seraient redevables au CAE

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

MANIWAKI Le Centre d'aide aux entreprises (CAE) de la vallée de la Gatineau a investi, au cours de la dernière année, plus de 430 500 $ dans 19 entreprises de la région.

«Ces investissements ont permis de maintenir, sur le territoire de la MRC Vallée de la Gatineau, 61 emplois et d'en créer 21 nouveaux, précise le directeur général du Centre d'aide, Denis Nault.

Rentabilité affectée par l'économie

Lors de l'assemblée générale de l'organisme, M. Nault a également expliqué que les conditions économiques difficiles avait eu des répercussions sur la rentabilité du fonds d'investissement du CAE.

«La rentabilité est passée de 117 869 $ à 32 780 $, au 31 mai 1992. Par conséquent, nous avons dû augmenter considérablement nos mauvaises créances, celles-ci augmentant de 79 869 $ à 166 753 $.

«Il faut cependant considérer que certains prêts présentent des espoirs intéressants de récupération pour le prochain exercice», de poursuivre M. Nault

Au cours de l'assemblée générale qui s'est tenue mardi dernier, deux nouveaux venus ont par ailleurs été élus au conseil d'administration du Centre d'aide aux entreprises de la vallée de la Gatineau. Il s'agit de Jacques Brazeau et de Marc Lachapelle.

Vous avez manqué le bateau? Vous avez manqué le train?
Alors ne manquez pas
L'ÉVÉNEMENT
HONDA
5 ANS GARANTIE 100 000 KM
Venez nous rencontrer aux Promenades de l'Outaouais du 1er octobre au 10 octobre pour voir nos nouveaux modèles 1993
EN VEDETTE CETTE SEMAINE
RÔLE CLASSIQUE — ACCORD
RÔLE DE JEUNE PREMIER — Civic
RÔLE DE SOUTIEN — Civic
ET LA SEXY — Prelude
DES MILLIERS DE HONDA 1992 À ÉCOULER. MILLION DE DOLLARS D'ÉPARGNE SUR LES VOITURES LES PLUS FIABLES AU QUÉBEC. FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE, AU TAUX LE PLUS BAS DEPUIS 1971.
LES HONORABLES HONDA
CHRÉTIEN HONDA
L'équipe de professionnels(les)
568-4646
Le concessionnaire où on retrouve
• Le meilleur prix
• Une équipe des plus professionnelle
• Un service des plus courtois
814, boul. Maloney Ouest, Gatineau
Lundi au jeudi 9 h 00 à 21 h 00
Vendredi 9 h 00 à 18 h 00
Samedi 10 h 00 à 17 h 00
Achetez dans l'Outaouais québécois ! C'est enrichir votre région !

Les forêts anciennes

Élaboration d'une stratégie de conservation
Qu'en pensez-vous?

Le Comité consultatif des politiques sur les forêts anciennes élabore présentement une stratégie de conservation des forêts anciennes, afin de formuler des recommandations qui seront présentées au ministre des Richesses naturelles. Nous organisons des rencontres dans quatre collectivités cet automne pour obtenir vos commentaires sur :

- **ce que vous pensez des forêts anciennes**
- **les options de gestion pour conserver les forêts anciennes de pins blancs et de pins rouges**
- **les préoccupations locales dont il faut tenir compte lors de l'élaboration de la stratégie provinciale de conservation de tous les types de forêts anciennes**

Les rencontres auront lieu de 19 h à 21 h 30, aux endroits suivants :

Pembroke, salle de restauration de Pembroke
le mercredi 14 octobre 1992

Guelph, arboretum de l'université de Guelph
le jeudi 15 octobre 1992

Thunder Bay, hôtel Valhalla
le mercredi 21 octobre 1992

Sudbury, club Caruso
le jeudi 22 octobre 1992

Pour obtenir de plus amples renseignements ou un exemplaire de l'ordre du jour, veuillez composer le 1-800-268-4218.

Information in English: 1-800-268-4218

Ontario

LA NOUVELLE ENTENTE CONSTITUTIONNELLE

RENSEIGNEZ-VOUS
1-800-561-1188

Personnes sourdes ou malentendantes :
1-800-465-7735 (ATS/ATME)

Canada

Écoles séparées de Prescott-Russell

Le conseil scolaire veut prévenir le décrochage

Francine Aubertin-Roy
Correspondante régionale

L'ORIGNAL Désirant prévenir le décrochage scolaire, le Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell a approuvé le programme Point de départ pour ses élèves de 7e, 8e et 9e années.

Le test *Décision*, accompagné de questionnaires, devrait permettre de découvrir les facteurs ou raisons qui amènent les élèves au décrochage. Ce test sera un outil nécessaire à la mise en oeuvre d'un plan de travail.

Le CESCLFPR a accordé une somme de 1500 $ au Centre de services à l'emploi, afin de couvrir les frais d'impression de ces questionnaires qui seront distribués sous peu.

Selon les statistiques du *Conference Board du Canada*, en 1989, le nombre de décrocheurs s'élevait à 36,3 pour cent en Ontario et à 30 pour cent au niveau fédéral.

«Nous ne sommes pas là pour faire le procès des écoles, mais pour trouver des solutions au niveau éducatif et communautaire», a indiqué le directeur du Centre de services à l'emploi (CSE), André Roy.

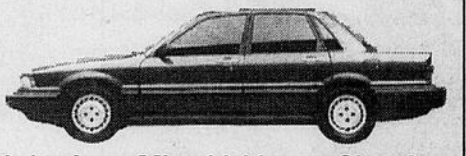
Jusqu'à présent, le CSE a tenu une audience publique, à Rockland, afin de sensibiliser les gens d'affaires à ce problème.

Le CSE tente actuellement d'impliquer la communauté pour que les petites et moyennes entreprises mettent l'emphase sur le besoin d'une 12e année minimum et que les gens de la communauté s'offrent bénévolement à titre de tuteurs lors de rattrapage scolaire.

SUPER VENTE DE LIQUIDATION

Pour faire place à nos modèles 1993...

Exemple :
no. d'inventaire 8964
La Eagle 2000 GTX, 1992



Choix de 20 unités, fabriqué par Mitsubishi pour Chrysler.

De couleur blanche, 5 vitesses avec surmultiplication, miroir deux côtés, dégivreur arrière, volant inclinable, serrure d'essence, bande protectrice, sièges baquets, servodirection, servofreins, radio cassette.

Prix régulier :	14 990 $
Transport :	505 $
Préparation :	329 $
Frais d'ad. :	109 $
Radio :	395 $
Total :	16 328 $
Prix total :	**16 328 $**
Rabais Chrysler :	**- 1 000 $**
Rabais concessionnaire :	**- 2 830 $**

Première place
Pour l'ensemble des tests effectués (performance sur route et piste, confort, côté pratique)
Devant Honda Accord, Infiniti G20, Subaru Legacy, Mazda 626, Ford Tempo, Mercury Topaz, Nissan Stanza, Audi 80, Volkwagen Passat, Pontiac Sunbird et Chevrolet Cavalier
Un important magazine américain. Avril 1992.

Deuxième place
Au classement comparatif pour l'ensemble des tests (Budget, performance, sécurité, confort, carrosserie)
Devant Acura Intégra, Chevrolet Corsica, Ford Tempo, Hyundai Sonata, Mazda 626, Nissan Stanza, Subaru Legacy et Toyota Camry
Le Guide de l'Auto 1992.

La meilleur de sa catégorie au "USA" pour 1990 Mitsubishi Galliant. Selon le magazine "Motor Trend"

"Une Perle rare, une voiture à découvrir", Danis Duquet "Le Guide de l'auto 1992"

En spécial : 12 498$

"À payer plus les taxes et plaque seulement."

1992 Jeep Cherooke 4X4

no. d'inventaire 9073
2 portières, 5 vitesses, 4 cylindres, 2.5 litres, servofreins, servodirection, chauffe moteur, radio am/fm, pare-brise teinté, essuie-glace arrière, siège en tissu, moulure Laredo.



Choix limité... Premier arrivé... Premier servi...

Prix régulier :	17 437 $
Essuie-glace arrière :	190 $
Siège tissu	145 $
Moulure Laredo	229 $
Transport	530 $
Préparation :	329 $
Frais d'adm. :	109 $
Total :	18 969 $
Prix total :	18 969 $
Rabais Chrysler :	- 1 500 $
Rabais maison :	- 1 520 $

En spécial : 15 949$

"À payer plus les taxes et plaque seulement."

Seul un Jeep est un Jeep..."

Offre pour un temps limité

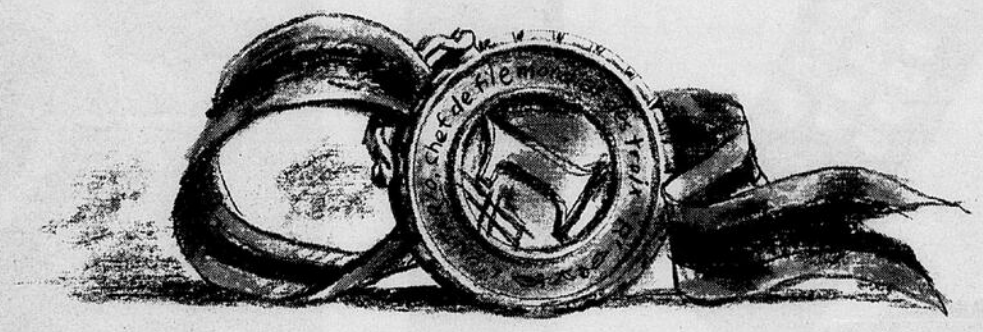
NORMANDIE

JEEP-EAGLE INC.
Nouvelle adresse
1261 boul. St-Joseph, Hull
777-2611

Jeep
Eagle

Ouvert :
lundi au jeudi
de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h
à 17 h 30
ouvert le samedi
de 10h à 17h

LA RÉDUCTION, LA RÉUTILISATION, LE RECYCLAGE ET LA RÉCOMPENSE.



Merci, amis de l'environnement, de votre contribution à la réduction des déchets. Vos efforts ont-ils porté fruit? Ça, vous pouvez en être sûrs!

Par exemple, l'utilisation de la boîte bleue par trois millions de foyers ontariens permet, chaque année, de récupérer 400 000 tonnes de ressources précieuses normalement destinées à l'enfouissement.

Près d'un million de foyers ontariens qui pratiquent le compostage réduisent du tiers environ les déchets qu'ils mettent en bordure des rues; de plus, le compost ainsi produit leur sert d'engrais écologique. Beaucoup de gens mettent dans des sacs à part les feuilles mortes et les autres débris organiques du jardin destinés au compostage municipal. Aussi, les gens sont maintenant plus conscients du problème du suremballage.

Environ sept entreprises sur dix en Ontario ont déjà mis en oeuvre un programme de réduction des déchets. Les hôpitaux, les édifices gouvernementaux et plus de 3 000 écoles et des centaines d'industries mettent en pratique les 3 «R». Le papier, les matières plastiques, le papier journal, le verre, l'acier, l'aluminium et le caoutchouc sont maintenant recyclés en des centaines de nouveaux produits.

Des félicitations s'imposent, car c'est ce genre d'effort collectif qui nous permettra d'atteindre notre objectif provincial en matière de réduction des déchets. Il faudra persévérer dans cette voie si nous voulons réduire d'au moins 50 p. 100, d'ici l'an 2000, la quantité de déchets destinés à l'enfouissement.

Composez le 1-800-461-9278 pour commander votre aide-mémoire sur la réduction des déchets par la pratique des 3 «R», soit la réduction, la réutilisation et le recyclage.

Votre aide est précieuse.

Ontario

Conseil du recyclage de l'Ontario

LA SEMAINE DE LA RÉDUCTION DES DÉCHETS, DU 27 SEPT. AU 4 OCT.

LA RÉGION

La commission parlementaire pourrait justifier d'autres coupures

Les enseignants craignent pour les cégeps

Renée Laurin
LeDroit

Le spectre de la Commission parlementaire sur l'avenir des cégeps se fait de plus en plus menaçant pour la Fédération nationale des enseignantes et enseignants du Québec (FNEEQ-CSN) qui y voit ni plus ni moins qu'un moyen détourné de justifier davantage de coupures au sein d'une institution qu'elle estime déjà largement amputée des ressources nécessaires à son bon fonctionnement.

De passage dans l'Outaouais, hier matin, le président de la FNEEQ-CSN, Naver Mazani, a dit craindre que le gouvernement ne s'engage dans un exercice comptable dont l'objectif serait de réduire les dépenses avant tout plutôt que de jeter les bases d'un projet éducatif qui répondent aux aspirations de la société québécoise de demain.

Le président du Syndicat des enseignantes et enseignants du collège de l'Outaouais, Alain Toutloff, a souligné, de son côté, qu'il serait inacceptable de songer à une réforme sans d'abord regarder les apports positifs du concept actuel des cégeps pour le développement de l'économie québécoise et régionale.

«La création d'un réseau de collèges, tel que recommandée dans le rapport Parent, visait avant tout à assurer le développement économique régional en garantissant l'accessibilité aux études postsecondaires en région», a rappelé M. Toutloff.

À son avis, ce double objectif a été atteint et ce, malgré les coupures de 120 millions $ qu'on a imposées au réseau d'enseignement collégial au cours des dix dernières années.

À la lumière de ces réalisations, il serait dommage, a commenté M. Mazani, que le gouvernement remette en question la qualité de la formation dispensée dans les collèges sans tenir compte du fait qu'il a lui-même contribué à sa dégradation en coupant régulièrement ses subventions.

Investissement

«L'éducation devrait être perçue comme un investissement et non comme une dépense», a-t-il suggéré.

Il n'y a rien de clair quant aux changements qu'on entend suggérer lors de la commission parlementaire qui doit débuter le 4 novembre. Mais on craint fort que la gratuité scolaire ne soit remise en question ou encore qu'on décide d'accorder moins d'importance à la formation générale au profit d'une formation spécialisée mieux adaptée au besoin du milieu.

«Il faut absolument éviter que les collèges ne deviennent l'antichambre des besoins des entreprises», a soutenu M. Mazani. Cela mènerait, selon lui, à la formation d'une main-d'oeuvre surspécialisée incapable de se mouler à une société en constante mutation.

L'Outaouais

De son côté M. Toutloff a mis en lumière l'état de sous-développement du Collège de l'Outaouais par rapport à ceux des autres régions.

«On estime à 800 personnes le nombre d'élèves qui traversent la rivière pour aller étudier en Ontario, faute de trouver, chez eux, une formation adéquate», a indiqué M. Toutloff.

Selon les chiffres avancés par ce dernier, le Saguenay-Lac-Saint-Jean, une région comparable à la nôtre, offre 35 programmes alors que l'Outaouais n'a que 24 programmes à offrir à sa population. «Même la Gaspésie offre plus de programmes que nous», déplore M. Toutloff.

Voici enfin l'outil de travail qui vous donne des temps libres.



AUDIOVOX MOTOROLA

Richard Dumais
Jeudi, 20 h 20. Dans dix minutes, le court de tennis sera libre. Pour Richard, il s'agit de temps de qualité. Il en profite donc pour prendre ses messages et faire un appel. Coût : 0 $

199 $ **299 $** COÛT D'APPEL **0 $**

Le prix indiqué ne correspond pas nécessairement aux modèles de téléphone présentés

Offrez-vous enfin l'outil de communication le plus profitable pour vos affaires. Et profitez-en gratuitement durant vos heures de loisir. Pour seulement 199 $, vous pouvez équiper votre voiture d'un nouveau téléphone cellulaire ou vous offrir un modèle transportable. Ou vous pouvez opter pour un modèle portatif à 299 $. Et vous avez le choix parmi des marques bien connues comme Motorola, Audiovox, DiamondTel, Ericsson et bien d'autres. Pour bénéficier de cette offre très spéciale, vous n'avez qu'à souscrire au programme «J'ai tout mon temps»MC de Cantel.

PROGRAMME J'AI TOUT MON TEMPS

Le nouveau programme «J'ai tout mon temps», vous permet de parler gratuitement et autant que vous le désirez les soirs et les fins de semaine* jusqu'au 31 décembre 1992. Après cette date, chaque minute d'antenne durant ces mêmes périodes ne vous coûtera que dix cents au lieu du tarif d'heures de pointe de cinquante-cinq cents de cette promotion.

Alors que ce soit pour le plaisir ou le travail, profitez-en! Vous avez tout votre temps, les soirs et les fins de semaine, quand vous avez les bonnes connexions. Avec Cantel, le chef de file en matière de cellulaire au Québec.

Rendez-vous donc sans tarder chez votre détaillant Rogers Centre de service Cantel.

CANTEL®
LE POUVOIR DU RÉSEAUMC

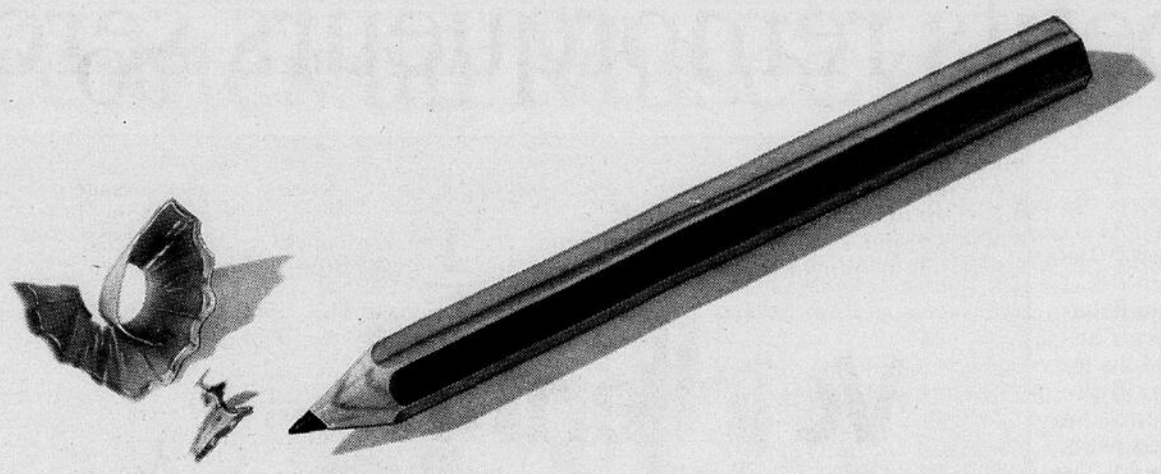
* Des prix spéciaux sur les téléphones sont offerts aux nouveaux clients qui optent pour une entente à période fixe de 36 mois à 39,95 $ par mois selon le programme "J'ai tout mon temps". Le temps d'antenne gratuit s'applique au temps d'antenne local et couvre la période du lundi au vendredi de 20 h à 7 h et toute la fin de semaine à compter de la mise en service jusqu'au 31 décembre 1992. Ces périodes peuvent être modifiées. Le programmes "J'ai tout mon temps" est également disponibles, à raison de 39,95 $ par mois, sans l'achat d'un téléphone. Certaines conditions s'appliquent. Une approbation de crédit est nécessaire. Les taxes, les frais d'accès au système et de mise en service sont en sus. Cette offre est assujettie à l'approbation de l'organisme de réglementation et est bonne pour une période limitée. Certains frais d'installation peuvent s'appliquer.

ROGERS
CENTRES DE SERVICE CANTEL

Ottawa - 424, rue Catherine (angle ave Bronson et ave Catherine), 594-8852

RÉFÉRENDUM 92

CE MESSAGE S'ADRESSE AUX ÉLECTEURS DE L'ONTARIO



Votre droit de vote a besoin d'un petit coup de crayon.

OUVREZ LA PORTE À NOS RECENSEURS : ILS INSCRIRONT VOTRE NOM SUR LA LISTE ÉLECTORALE.

Si vous êtes citoyen canadien, âgé de 18 ans et plus au 26 octobre 1992, vous avez droit de vote. Mais pour que vous puissiez l'exercer, votre nom doit figurer sur la liste électorale.

ENTRE LE 2 ET LE 7 OCTOBRE, OUVREZ AUX RECENSEURS D'ÉLECTIONS CANADA.

Des recenseurs portant un macaron jaune se présenteront chez vous pour inscrire toutes les personnes aptes à voter. Les noms recueillis sont ensuite portés sur la liste électorale et c'est la présence de votre nom sur cette liste qui vous permet d'exercer votre droit de vote lors de ce référendum.

LE RECENSEMENT EN MILIEU RURAL

Dans certaines sections de vote en milieu rural, les recenseurs ne se présentent pas nécessairement à domicile. Par contre, la liste électorale est toujours affichée dans un lieu public, et vous pouvez vérifier si votre nom y figure. S'il n'y paraît pas, communiquez avec le bureau d'Élections Canada de votre circonscription avant le19 octobre pour le faire ajouter.

LE RECENSEMENT DES ÉTUDIANTS

Si vous êtes un étudiant apte à voter, votre nom doit aussi figurer sur la liste électorale. C'est votre lieu de résidence ordinaire, c'est-à-dire votre demeure, qui détermine où vous devez être recensé et où vous exercerez votre droit de vote.

L'AVIS DE RECENSEMENT, C'EST LA CONFIRMATION QUE VOUS ÊTES INSCRIT.

Après le recensement, vous recevrez par la poste un avis de recensement; ce document confirme que votre nom figure sur la liste électorale. Conservez-le; il contient plusieurs renseignements utiles, tels la date du référendum, le nom de votre circonscription, l'adresse du bureau de vote et le numéro de téléphone du bureau d'Élections Canada de votre circonscription. Si vous ne recevez pas cet avis ou si votre nom est mal inscrit, la période de révision vous permettra de corriger la situation.

Tous les bureaux de vote au Canada, à quelques exceptions près, sont accessibles de plain-pied. Si le bureau n'est pas accessible, le symbole suivant apparaîtra sur votre avis de recensement. Des arrangements spéciaux peuvent être pris en téléphonant au bureau d'Élections Canada de votre circonscription.

Le générique masculin est utilisé sans aucune discrimination.

AVIS AUX ABONNÉS DU CÂBLE : LA CHAÎNE PARLEMENTAIRE DIFFUSE QUOTIDIENNEMENT DE L'INFORMATION PROVENANT D'ÉLECTIONS CANADA.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE, TÉLÉPHONEZ AU BUREAU D'ÉLECTIONS CANADA DE VOTRE CIRCONSCRIPTION, OU COMPOSEZ SANS FRAIS :

1 800 387-2323

1 800 361-8935

SI VOUS CONNAISSEZ QUELQU'UN QUI ÉPROUVE DE LA DIFFICULTÉ À LIRE, FAITES-LUI PART DU CONTENU DE CETTE ANNONCE OU COMMUNIQUEZ-LUI L'UN DE CES NUMÉROS.

Le directeur général des élections du Canada,

Jean-Pierre Kingsley

Recensement du 2 au 7 octobre 1992

ELECTIONS CANADA

L'organisme non partisan chargé de la conduite du référendum fédéral

22-7547 F

LA RÉGION

La récupération des billes perdues va bon train

Les petits remorqueurs seront vendus

Charles Thériault
LeDroit

On ne verra plus les petits bateaux tirer du bois sur la rivière Gatineau ni sur l'Outaouais.

Un an après l'arrêt du flottage du bois sur la rivière Gatineau, la compagnie Produits forestiers Canadien Pacifique (PFCP) s'apprête à mettre en vente quelques-uns de ces petits bateaux qui ont marqué à jamais le paysage de la région de l'Outaouais. Graduellement, tous les bateaux de la PFCP (une quarantaine) seront vendus .

Selon le surintendant des opérations de flottage, à la division forestière de Maniwaki, Maurice Mantha, les travaux de récupération des billes perdues vont bon train et il n'y a en plus aucune en aval du barrage de Chelsea.

«Nous sommes en train de récupérer les estacades et les billes submergées. Il reste encore du travail à faire près des barrages de Low et de Chelsea ainsi qu'au réservoir Baskatong, au nord de Maniwaki. C'est vraiment une page d'histoire qui sera tournée quand tout sera terminé», a déclaré M. Mantha. Les 50 employés qui travaillent à la récupération des billes perdues en ont recueillies pour un total de 61 000 mètres cubes jusqu'à maintenant. Tout ce bois a été transformé en copeaux et transporté par camions à l'usine de la PFCP à Gatineau.



FRANÇOIS ROY, LeDroit

On ne verra bientôt plus les petits bateaux tirer du bois sur les rivières Gatineau et des Outaouais. Mais les nostalgiques peuvent se consoler en pensant qu'ils pourront s'en porter acquéreurs dès cet automne, puisque la compagnie Produits forestiers Canadien Pacifique a décidé de les mettre en vente.

«Il n'y plus aucune bille de bois à l'usine. Tout arrive sous forme de copeaux ou de papier recyclé», a indiqué M. Mantha.

Pour commémorer l'époque bientôt révolue de la drave, la ville de Maniwaki songerait à acquérir l'un des gros bateaux qui ont tiré les trains de billes de bois sur le réservoir Baskatong, afin de l'installer dans son parc de la drave.

La ville de Hull a fait de même, il y a quelques années, quand elle a acheté le petit remorqueur dont on voyait la photo à l'endos du billet d'un dollar, qui est lui aussi, devenu objet de collection.

Quant aux nostalgiques des petits bateaux, ils peuvent se consoler en achetant l'une des embarcations qui seront mises en vente à partir de cet automne. Il y en a pour tous les goûts : les plus petits pèsent 2,5 tonnes et les plus gros, 200 tonnes.

Le Patro célèbre ses 35 ans

Manon Lanthier
LeDroit

Près de 400 anciens membres et bénévoles participeront, le 17 octobre, à la grande fête de retrouvailles organisée à l'occasion du 35e anniversaire du Patro d'Ottawa.

En plus d'une célébration eucharistique et d'un souper, il y aura une soirée sociale. «Surtout de la jasette, comme on dit», a illustré le directeur du Patro, Émile Lafond.

Fondé en 1957, l'organisme a conservé le même rôle auprès de la population francophone de la capitale. «On retrouve le même esprit, les mêmes valeurs, mais le Patro a maintenant une programmation qui dessert beaucoup plus de clientèle», a affirmé Émile Lafond.

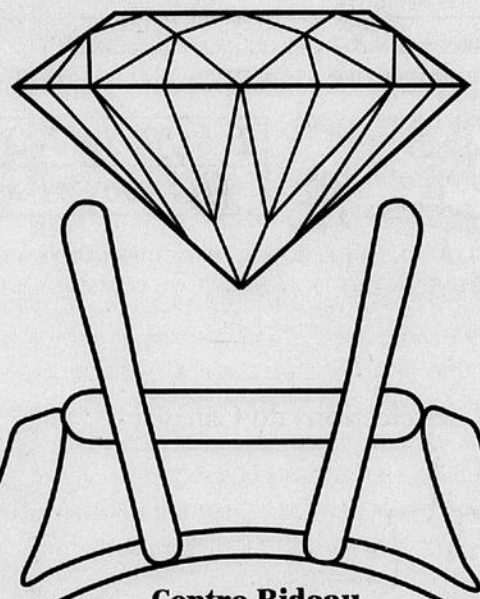
Selon lui, le Patro n'a pas changé d'orientation, malgré le fait que plusieurs autres organismes connexes sont nés. «Les organismes autour de nous offrent davantage des services d'aide et de counselling. Le Patro travaille dans un esprit de complémentarité et de collaboration; il y a des tables de concertation», a expliqué M. Lafond.

Même rôle

«On garde le même rôle de formation, d'éducation et de prévention auprès de la jeunesse», a-t-il ajouté. Le Patro a été mis sur pied par les religieuses de la communauté Saint-Vincent-de-Paul. À l'origine, il s'agissait d'un centre de loisirs et d'éducation pour les jeunes francophones. «Au début, il n'y avait que des garçons, puis il y a eu des filles, des adultes, des aînés et des handicapés», a mentionné M. Lafond.

De nos jours, tous les groupes d'âges sont bienvenus au Patro situé au centre communautaire de la basse-ville, sur la rue Cobourg. «Nous avons cinq volets: les jeunes, les adolescents, les adultes, les aînés et les personnes handicapées dans le programme que l'on appelle intégration».

TRANSFORMEZ L'ANCIEN ET LE VIEILLOT EN NEUF ET EN VOGUE,
GRÂCE AU REMODELAGE DE BIRKS !



Modifiez le dépassé en ultra-chic ! ... l'archaïque en super-mode ! ... le désuet en ultra-moderne ! Pendant la période de remodelage de bijoux de Birks, vous pouvez redonner vie et fierté à vos vieux bijoux démodés. Les conseillers de Birks seront ravis de vous aider à choisir parmi la vaste sélection de montures et l'incomparable assortiment de pierres non montées de Birks. Laissez Birks vous faire découvrir des styles délirants, des allures audacieuses. Prenez rendez-vous dès aujourd'hui.

Centre Rideau
le 5 octobre - 236-3641

St-Laurent
le 6 octobre - 745-7186

Billings Bridge
le 7 octobre - 737-4600

Centre Bayshore
le 8 octobre - 829-7692

BIRKS

LA RÉGION

Les contenants d'acide picrique ont été détruits

Dangers écartés au Musée de la nature

Charles Thériault
LeDroit

Tout danger d'explosion à l'acide picrique est écarté aux laboratoires du Musée canadien de la nature.

Selon la porte-parole du musée, Lucille Brault, les récipients qui contenaient cette acide ont tous été détruits la semaine dernière et le travail a repris son cours normal aux laboratoires d'Aylmer et du chemin Holly Lane à Ottawa.

L'acide picrique est un dépôt cristallin qui se forme quand un liquide appelé «broin» s'assèche.

Or, cette acide peut exploser si les contenants sont soumis à un choc.

Les récipients en question comprenaient des tissus provenant de baleines et de phoques chassés dans l'Atlantique Nord, durant les années 1970.

«Cette collection nous a été donnée au début du mois par un établissement scientifique de Sainte-Anne-de-Bellevue qui a fermé ses portes», a révélé Mme Brault.

«Quand nous nous sommes aperçus que certains pots contenaient un dépôt asséché, nous avons fait analyser les cristaux pour apprendre qu'il s'agissait de l'acide picrique. Nous avons fait venir une équipe de la Défense nationale qui a fait exploser les contenants dangereux. Il n'y avait pas de danger immédiat, mais nous n'avons voulu prendre aucun risque car une explosion dans ces contenants aurait pu déclencher une réaction en chaîne dans nos laboratoires», d'ajouter Mme Brault.

La découverte des pots contenant de l'acide picrique a entraîné la fermeture du laboratoire du chemin Pink, à Aylmer, pendant deux jours, la semaine dernière.

Mme Brault a toutefois précisé que les récipients dangereux ne représentaient qu'une petite partie de la collection de tissus de mammifères marins.

L'étude de ces tissus, par les scientifiques du musée, révèle de précieuses informations sur les effets de la pollution de l'eau et permet de mieux connaître les mammifères marins.

MISE EN FORME
PSYCHOLOGIQUE

4 jours de session pour vous enseigner comment améliorer votre forme psychologique en vous apprenant à :

- découvrir l'origine du stress
- voir plus clair dans votre vie
- reconnaître les ressources énormes qui sont en vous
- ne plus vous laissez dominer par vos peurs
- provoquer les événements dans votre vie
- entrer en réel contact avec les autres
- découvrir comment vous vous empêchez souvent d'être heureux
- avoir plus de pouvoir sur votre vie
- ne plus être à la merci des événements et des gens
- puiser dans VOTRE VRAIE FORCE INTÉRIEURE

PROCHAINE SESSION :
8, 9, 10, 11 octobre 1992
Aussi disponible :
Sessions individuelles

centre de mise en forme psychologique inc.
777-4848

1993 Ford Aérostar
5 Passagers
17 481 $
prix de vente
- 2 559 $
remise en argent
14 922 $
votre prix

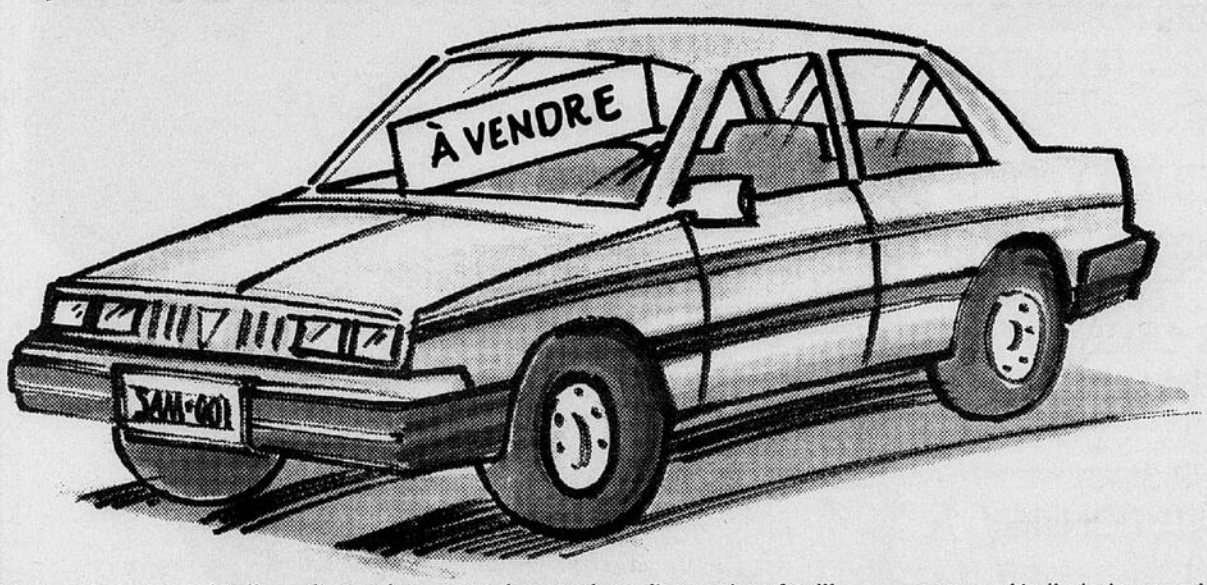


(* Plus transport, préparation, options, taxes, plaque et adm. Remise au concessionnaire)



Ford Mont-Bleu
HULL, QUÉBEC
22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571
La vente se termine le 10 octobre '92

Envisagez-vous d'acheter ou de vendre un véhicule motorisé d'occasion? Les informations qui suivent vous intéresseront.



À compter du 1er octobre 1992, la taxe de vente au détail de l'Ontario que vous devez verser à l'achat d'un véhicule d'occasion vendu par transaction privée tel une voiture, un camion ou une motocyclette, sera fondée sur le prix d'achat ou le prix de gros moyen, selon le plus élevé des deux montants. Le prix de gros moyen est fixé en fonction des valeurs inscrites au Canadian Red Book, norme reconnue dans l'industrie des véhicules d'occasion.

La taxe est payable au moment du transfert de propriété au bureau d'immatriculation des véhicules de votre région. Dans certains cas, comme lorsqu'il s'agit d'un cadeau entre des membres d'une même famille, le transfert est exempt de taxe. L'acquéreur de véhicule doit toutefois fournir la preuve légale requise.

À compter du 1er avril 1993, si vous désirez vendre votre véhicule par transaction privée, vous devrez acheter un nécessaire de transfert de véhicule et le remettre à l'acheteur avant que le transfert de propriété ne soit effectué. Ce nécessaire sera disponible à tous les bureaux d'immatriculation des véhicules et au ministère de la Consommation et du Commerce. Les consommateurs bénéficieront de cette mesure puisqu'ils seront désormais renseignés sur l'histoire de véhicule et sur la taxe de vente au détail, ainsi que sur les dettes actives concernant le véhicule.

Si vous envisagez d'acheter ou de vendre un véhicule d'occasion et désirez plus de précisions, composez le 1-800-668-5821. Pour avoir accès aux appareils de télécommunications pour personnes sourdes, composez le 1-800-263-7776.

Ontario

Programme d'information sur les véhicules d'occasion

To obtain this information in English, please call 1-800-263-7965.

LA RÉGION

LES MUNICIPALITÉS

SAINT-ANDRE-AVELLIN

Nouvelle présidente à la Société d'écologie

Lyne Dionne assumera la présidence de la Société d'écologie de Papineau pour la prochaine année. Mme Dionne remplacera Denise Rochon qui a dû démissionner pour des raisons de santé.

PAPINEAUVILLE

Élu par une voix

C'est par un vote seulement que Gilles Laflamme a été élu conseiller municipal à Papineauville. Ce dernier a recueilli 333 voix alors que son adversaire, Jeanine Blais, en a obtenus 332. Rappelons que Mme Blais était la première femme à se présenter à des élections municipales depuis la fondation de Papineauville, il y a 92 ans.

PAPINEAUVILLE

Capital de risque

Ce n'est pas demain que Papineau se dotera d'un fonds d'investissement régional. Alors que certains maires se montrent sceptiques quant à la possibilité de créer ce fonds, d'autres ignorent carrément l'étude déposée à cet effet par le Conseil des coopératives de l'Outaouais. Sceptique, le maire de Saint-Angélique, André Blais, a souligné qu'il ne voyait pas comment la région pouvait amasser 600 000 $ pour ce fonds alors qu'elle a eu du mal à percevoir un peu plus de 50 000 $ pour la Corporation de développement économique.

PAPINEAUVILLE

De la grande visite

Les jeunes de la polyvalente Louis-Joseph-Papineau préparent fébrilement la visite de leurs jeunes homologues français à compter du 7 octobre. L'échange entre la polyvalente et une école de la banlieue de Paris en est à sa sixième édition. Les jeunes de la région se rendront, pour leur part, en France en avril prochain.

SAINT-ANDRÉ-AVELLIN

Urgence maintenue

Malgré le départ de deux médecins, le CLSC de la Petite-Nation maintiendra les mêmes services d'urgence. Il n'y aura, en effet, aucune restriction quant aux heures d'ouverture de l'établissement. Le directeur-général, Michel Audrat, a indiqué qu'il avait pu prendre cette décision puisque des médecins de Buckingham ont accepté de venir donner un coup de main. Des médecins du CLSC ont aussi accepté de faire du temps supplémentaire pour ne pas léser la population. Au conseil d'administration du CLSC, on espère cependant que le problème de recrutement de nouveaux médecins sera réglé définitivement en décembre.

MONTEBELLO

525 000 $ pour assainir les eaux

Le village de Montebello pourra aller de l'avant avec les études préliminaires requises pour le projet d'assainissement de ses eaux usées. Cette étape initiale, qui comprend l'analyse détaillée du réseau d'égout, nécessitera des déboursés de 525 000 $ dont 95 % seront défrayés par le gouvernement québécois et 5 % par la municipalité. Une fois ces études complétées, les deux parties seront en mesure de déterminer les sommes nécessaires pour la réalisation des travaux.

BUCKINGHAM

Stage de perfectionnement

Le directeur général de la Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre, Réjean Chalifoux, sera le seul représentant de l'Outaouais à faire partie de la délégation de la Fédération des commissions scolaires du Québec qui se rendra en France pour prendre part à un stage de perfectionnement. Au cours des deux prochaines semaines, la délégation aura l'occasion d'étudier tous les niveaux du réseau scolaire français, de la pré-maternelle au secteur professionnel.

BUCKINGHAM

Corridor récréatif

Le président de Vélo-Québec, Jean-François Pronovost, sera le conférencier invité à l'assemblée de fondation de la Corporation du corridor récréatif du Lièvre qui se tiendra le 3 octobre, à 9 h, au Complexe communautaire et culturel de Buckingham. La corporation présentera alors les derniers développements sur le projet de la future piste cyclable devant ceinturer Buckingham et Masson-Angers.

Nouvelles recueillies par Colette Duhaime et Yves Soucy, correspondants régionaux.

RÉFÉRENDUM 92

ROBERT BOURASSA
S'EXPLIQUE!

LE VENDREDI 2 OCTOBRE
MIDI À 13 HEURES
EN DIRECT SUR LES ONDES DE CKCH 97

UNE ÉMISSION SPÉCIALE OÙ
LE PREMIER MINISTRE DU QUÉBEC
SERA INTERROGÉ SUR LES OFFRES FÉDÉRALES.

AVEC
PIERRE DONAIS, CKCH 97
YVES BELLAVANCE, TÉLÉMÉDIA
DANIEL DROLET, LE CITIZEN
MICHEL HÉBERT, LEDROIT

POUR TOUT SAVOIR SUR L'ACCORD CONSTITUTIONNEL,
ÉCOUTEZ CKCH 97!

LE VENDREDI 2 OCTOBRE À MIDI



CKCH 97AM
LES NOUVELLES ... 15 MINUTES PLUS TÔT

L'EXPOSITION DES ORDINATEURS EN ONTARIO

Plus de 50 exposants offrant économies et choix sur ordinateurs, logiciels, jeux, produits connexes et clubs.

Dimanche 4 octobre - de 11 h à 16 h
Nepean Sportsplex

Adultes : 5 $
Enfants 10 ans et moins : gratuit

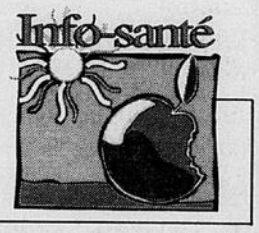
Un médicament peut éviter que l'allergie ne s'aggrave

Attention aux réactions allergiques



Dr André Caron

Association des allergologues et immunologues du Québec



Certaines réactions allergiques peuvent être très sévères, et même, à l'occasion, mortelles.

Elles sont constituées de manifestations atteignant en général plus d'un organe à la fois: la peau (urticaire et angio-oedème), les voies respiratoires supérieures (oedème laryngé, rhino-conjonctivite), les poumons (asthme), le tube digestif (nausées, vomissements, crampes abdominales, diarrhées) et l'appareil cardio-vasculaire (chute de pression). On appelle ce syndrome l'anaphylaxie.

Principaux agents en cause

Dans la majorité des cas, la réaction anaphylactique est secondaire à une allergie alimentaire (les principaux aliments en cause sont: les arachides, les noix, le lait, les oeufs, le poisson et les fruits de mer), à une allergie médicamenteuse (principalement les pénicillines ou les sulfamidés), ou à une piqûre d'insecte (guêpe, taon, abeille ou mouche noire).

Parfois, cependant, aucun mécanisme allergique ne peut être démontré: on parle alors plutôt de réaction anaphylactoïde que d'anaphylaxie.

Aspirine et antiinflammatoires

Les agents les plus souvent responsables de ces réactions, chez des individus prédisposés, sont l'aspirine et les antiinflammatoires, les substances utilisées comme agent de contraste lors d'examen radiologique et, parfois même, l'exercice physique.

Il faut noter cependant qu'une réaction allergique aux aliments, médicaments, piqûres d'insecte, ne se manifeste pas toujours par une anaphylaxie: l'anaphylaxie en est la manifestation la plus sévère, pas la plus fréquente.

Que faire si on présente de tels symptômes?

Quand les symptômes apparaissent, la première chose à faire est de se présenter à la salle d'urgence la plus proche pour obtenir un traitement adéquat.

Puis, une fois le malade remis, il est important d'en identifier la cause car des mesures préventives ou thérapeutiques peuvent être appliquées.

Le médecin, particulièrement un allergologue, peut être d'une grande utilité.

Questionnaire et test d'importance

Le questionnaire, avec le plus de précision possible quant aux moments ou aux lieux où apparaissent les symptômes, aide beaucoup à identifier les causes.

Des tests d'allergie viennent souvent compléter cette investigation, et ils servent à identifier l'allergène responsable.

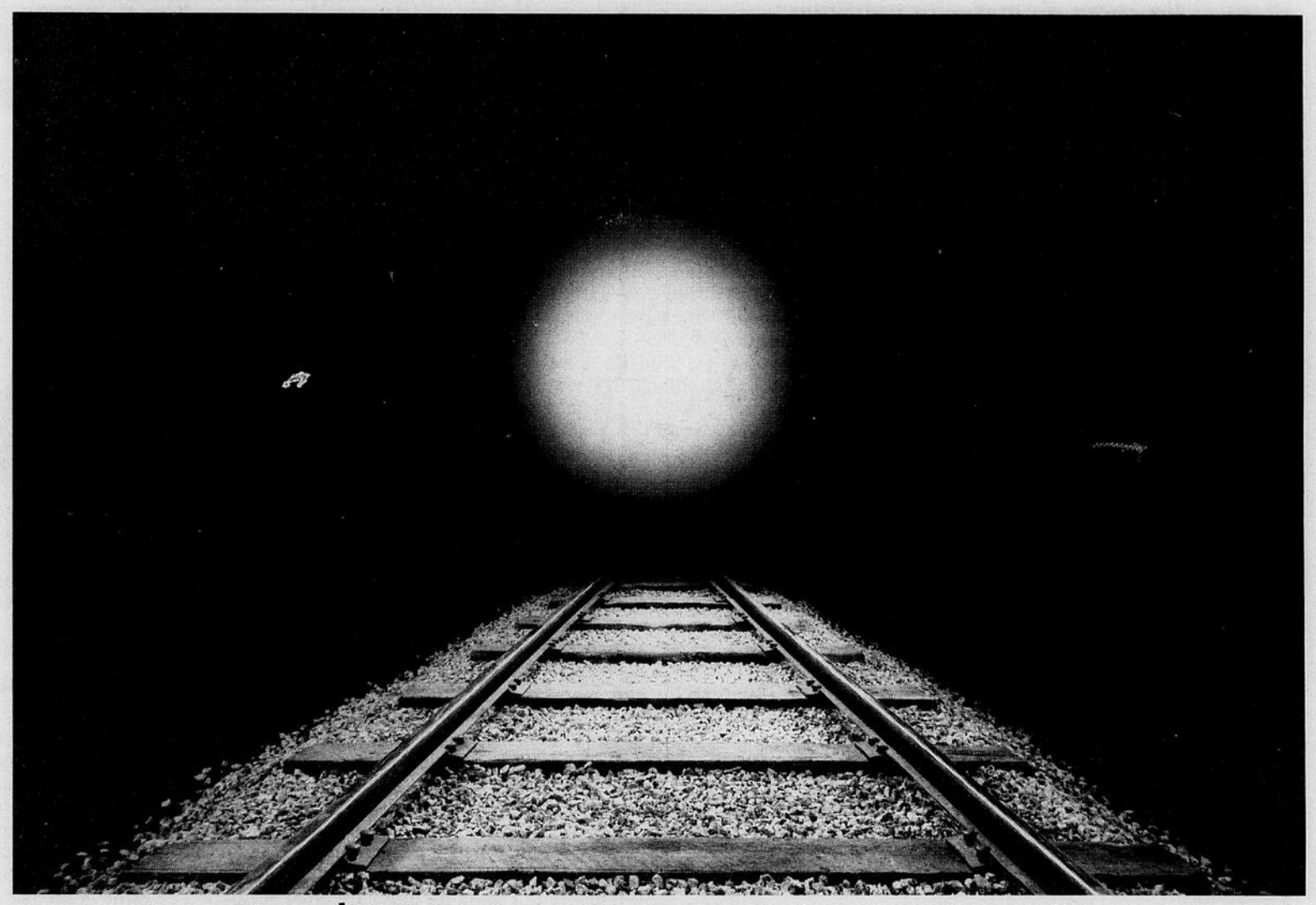
Une fois cet allergène identifié, il faut éviter à tout prix son contact: c'est là le meilleur des traitements.

Advenant qu'il soit impossible d'être sûr de ne plus être exposé à l'allergène, il faut se tenir prêt à se donner immédiatement les soins requis; c'est là que l'adrénaline en injection joue un rôle crucial.

Un médicament utile: Épipen ou Anakit

Ce médicament se vend sous le nom d'Épipen ou d'Anakit. Il faut, bien entendu, toujours l'avoir sur soi et savoir s'en servir si les événements le nécessitent; il est également recommandé que les gens (conjoint, parent, ami, professeur, etc.) qui connaissent la personne qui souffre de l'allergie soient au courant du problème et sachent quoi faire en cas de besoin.

Cette chronique est réalisée grâce à la collaboration du Groupe La Mutuelle et l'Association des allergologues et immunologues du Québec.



Vous hésitez à vous engager dans ce tunnel?
Un Prêt personnel Scotia avec protection du taux d'intérêt saura vous rassurer.

Les taux d'intérêt applicables aux prêts personnels sont à leur plus bas. Et ce que vous apercevez pourrait bien être la lumière au bout du tunnel !

De toute façon, le moment est bien choisi de demander un Prêt personnel Scotia. En effet, la Banque Scotia vous offre actuellement une protection automatique du taux d'intérêt sur tout prêt admissible d'une durée de deux ou trois ans obtenu au plus tard le 14 novembre 1992*.

Plus précisément, si à la date du premier anniversaire d'octroi de votre prêt, notre taux de base est moins élevé que celui en vigueur un an auparavant, nous réduirons automatiquement d'un pourcentage correspondant à la différence entre ces deux taux de base, le taux d'intérêt de votre prêt, et ce jusqu'à son échéance. Il va sans dire que si, au contraire, il y a hausse des taux d'intérêt, le taux applicable à votre prêt ne sera pas modifié.

Peu importe les fluctuations des taux d'intérêt au cours des douze prochains mois, vous bénéficierez de notre protection automatique du taux d'intérêt.

Pensez-y bien ! Vous pourriez...
...acheter la voiture neuve dont vous rêvez.
...commencer ces travaux de rénovation que vous remettez toujours à plus tard.
...remplacer de vieux appareils ménagers.
...emmener votre famille en vacances.
...ou encore, régler vos dettes à taux d'intérêt plus élevé.
N'hésitez pas à venir en discuter avec nous.
Nous ferons l'impossible pour satisfaire votre demande dans les plus brefs délais.

Banque Scotia

* Sous réserve de certaines conditions et restrictions. Renseignez-vous à toute succursale de la Banque Scotia.

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

Violence conjugale

LE SUJET

Middlemiss trouve 40 000 $ pour l'Autre Chez soi.

NOTRE OPINION

Un signe de maturité politique

Il convient de saluer l'annonce de la subvention de 40 000 $ à la maison l'Autre chez soi d'Aylmer faite mardi par le ministre Robert Middlemiss. L'institution, un foyer d'accueil pour les femmes victimes de violence conjugale, avait fermé ses portes faute de financement il y a deux semaines. L'intervention du gouvernement lui permettra de survivre jusqu'au printemps prochain, date à laquelle le ministre de la Santé et des Services sociaux, M. Marc-Yvan Côté, sera invité à lui accorder un financement permanent.

Mieux vaut tard que jamais.

On accorde trop peu souvent aux politiciens les mérites de leurs efforts. *LeDroit* avait sévèrement critiqué M. Middlemiss à qui on reprochait d'avoir refusé de rencontrer les représentants de l'Autre Chez soi avant la fermeture de l'institution. Le ministre aurait pu s'offusquer de ces reproches et mettre un X sur le dossier. Il a fait le contraire. Il a rencontré les dirigeants de l'institution et a soumis, en personne, une demande d'aide temporaire à son collègue Marc-Yvan Côté. Sa réaction en est une de maturité politique; il a cherché à apporter son aide au lieu de se cacher sous de fallacieux prétextes. Mieux vaut tard que jamais.

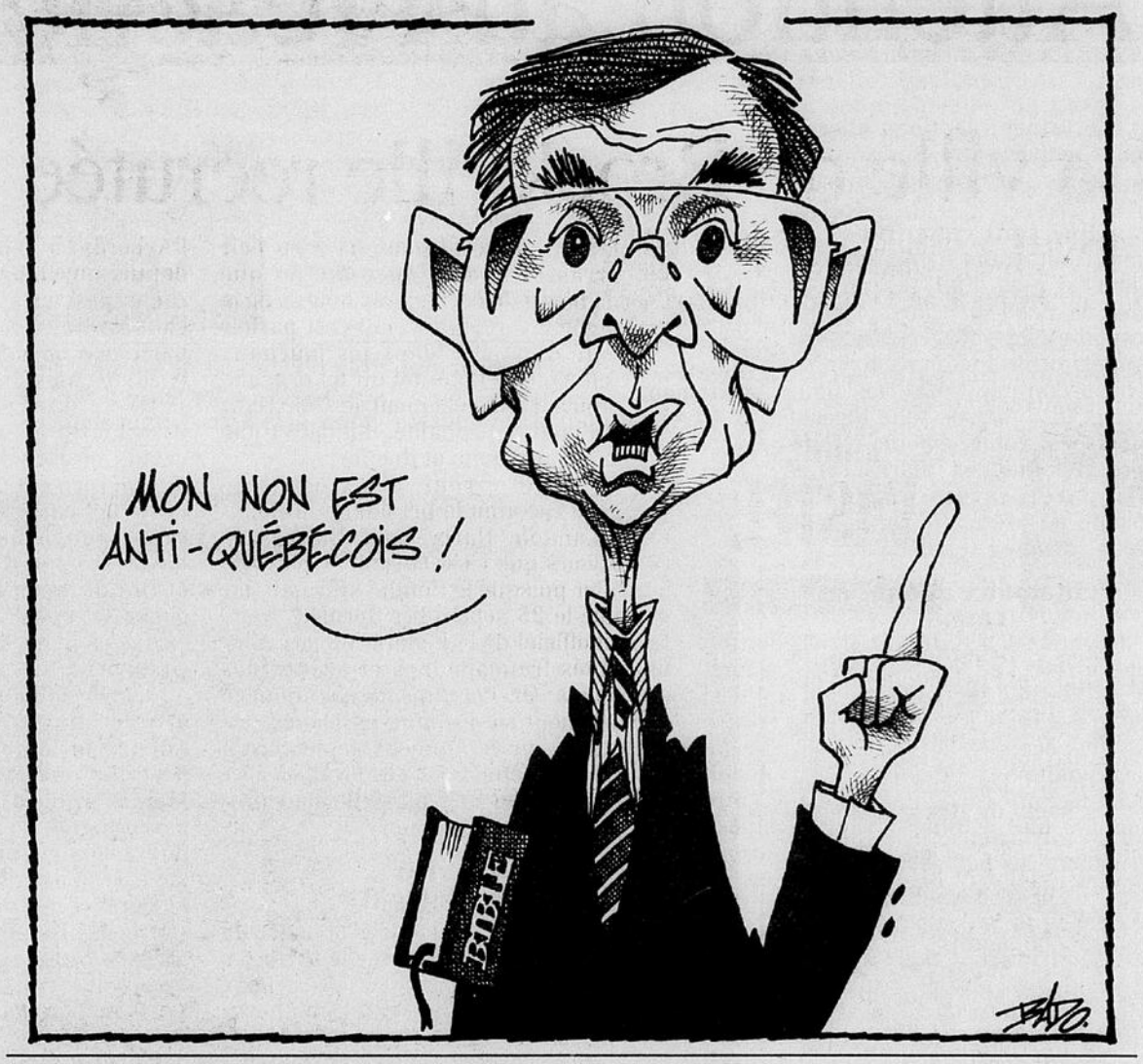
Le cheminement de ce dossier est révélateur. Les députés libéraux de la région se font souvent reprocher de ne rien faire pour l'Outaouais. L'histoire de l'Autre Chez soi démontre qu'il est toujours possible d'en obtenir un petit peu plus du gouvernement, à la condition de le demander. La première réponse négative d'un haut fonctionnaire ou d'un adjoint ministériel n'est jamais nécessairement la dernière.

Si le ministre Middlemiss a fait preuve de maturité politique dans ce dossier, on ne peut en dire autant des dirigeants de l'Office municipal d'habitation d'Aylmer. La semaine dernière encore, ils étalaient leur rancoeur contre les dirigeants de l'Autre Chez soi dans les pages des lecteurs des journaux, les accusant d'avoir dénigré M. Middlemiss et le maire d'Aylmer, Mme Constance Provost.

Si les problèmes de l'Autre Chez soi ont été étalés au grand jour, c'est à cause de l'indifférence de l'Office municipal d'habitation au cas de Micheline Soulière, une mère de trois enfants qui s'est retrouvée dans la rue après avoir été forcée de quitter le foyer conjugal. Se réfugiant derrière des prétextes bureaucratiques, l'office municipal n'a rien fait et ne fait toujours rien pour Mme Soulière qui habite temporairement dans une roulotte.

Il y a lieu d'espérer que le maire d'Aylmer, Mme Constance Provost, qui s'est intéressée au cas de l'Autre chez soi, trouvera maintenant un peu de temps pour mettre de l'ordre dans cet Office municipal qui sait collecter les loyers, mais qui ne fait preuve d'aucune conscience sociale.

Gilbert Lavoie



À VOUS LA PAROLE

L'avenir des enfants

J'aimerais féliciter sincèrement tous les directeurs d'école, professeurs, administrateurs et employés de soutien qui oeuvrent au sein du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton pour le professionnalisme qu'ils démontrent dans l'exercice de leurs fonctions.

Tous ces gens doivent composer avec le sous-financement chronique des écoles des francophones ce qui entraîne de lourds déficits budgétaires, des mises à pieds et des coupures dans les programmes et services. La section publique du Conseil doit, en plus, composer avec la dictature d'un tuteur qui fait mine de tout connaître et qui ne se gêne pas pour exercer son pouvoir même lorsque cela va à l'encontre des meilleurs intérêts de nos étudiants, comme dans le cas de la fermeture prochaine de l'école secondaire Cartier, une école spécialisée dans l'enseignement à des élèves ayant des difficultés d'apprentissage.

Le jour approche où le gouvernement devra, qu'il le veuille ou non, amender ses lois discriminatoires afin que tous les francophones, qu'ils soient des secteurs catholique ou public, jouissent de tous leurs droits scolaires pour ce qui est du financement de leurs écoles, en conformité avec la Charte canadienne des droits et libertés. C'est à cela que nous consacrons toutes nos énergies. Il y va de l'avenir de nos enfants et du sain développement économique de la province.

Gilles Marleau,
Orléans

Trottoirs à réparer

Aux nouvelles Galeries d'Aylmer, on trouve deux trottoirs de 39 pouces de large alors que les trottoirs de la ville en ont 60. Pas d'abaisse, non plus, afin d'embarquer et débarquer en chaise roulante, avec un carrosse ou un pousse-pousse.

J'en ai parlé à quatre conseillers municipaux qui conviennent que ce n'est pas normal et ont dit que la situation serait rectifiée. Par contre, un autre membre du conseil dit c'est fait ainsi et que ça restera ainsi.

LeDroit compte 148 700 lecteurs; je les invite tous à venir voir la stupidité à Aylmer, juste en face du Jean Coutu.

Omer Lavoie,
Aylmer

Trop de nouveautés théologiques

Récemment les médias nous en ont mis plein les yeux avec ces mariages contractés en mongolfière, en parachutiste, au bord d'une piscine, sur une plage et même au sommet d'une plate-forme de bungy! Le caractère sacré du mariage ne doit-il pas faire place à la publicité issue de la bizarrerie?... Et la toute dernière trouvaille est celle des couples, baptisés dans l'Église catholique, qui font bénir par un prêtre dans une église paroissiale, leur union qu'ils veulent religieuse mais pas tout à fait catholique tout de même, puisqu'ils n'ont trop que faire des autres sacrements de l'Église, y compris l'Eucharistie.

Quelques théologiens, à la remorque de Michel Legrain, cautionnent ces nouveautés, arguant que les tièdes pourraient peut-être éventuellement adhérer à l'ensemble du Credo catholique.

On ne lance pas sur le marché un produit pharmaceutique sans le soumettre à des tests rigoureux qui en garantissent la valeur et en soulignent les effets secondaires nocifs. Dommage des critères du genre ne président pas à l'évaluation des innovations théologiques et rituelles, avant de les mousser auprès du public, serait-ce par la voie de la catholique *Revue Notre-Dame* diffusée par les Caisses populaires. C'est là un cas typique où les violoneux (entendre: les théologiens) jouent un reel endiablé qui ne peuvent pas suivre les gigueux du commun des mortels! Messieurs-Dames des facultés de théologie, tenez compte du rythme d'évolution dont sont capables les croyants simples et humbles, sans quoi vous les essoufflez, les embrouillez et risquez fort vous-mêmes de vous enferrer dans vos théories savantes, mais pas nécessairement sages.

Henri Bernard,
un curé de campagne,
Lac Simon

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

«Acceptez-vous que la constitution du Canada soit renouvelée **Référendum 92** *sur la base de l'entente conclue le 28 août 1992 ?»*

La ville de Brockville recrutée d'office pour le Oui

BROCKVILLE Le Comité du Canada a recruté la Municipalité de Brockville sans son auto risation. Ce qu'on croyait être un bon coup est devenu une embarrassante gaffe qui jette un éclairage particulier sur les méthodes de certains «soldats du Oui».



MICHEL VASTEL
Edimédia

L'affaire est d'autant plus gênante qu'elle remet à l'avant-scène de l'actualité cette ville de l'Ontario, qui a été le théâtre d'incidents disgracieux contre les Québécois et le fleurdelysé. Elle ne demandait pourtant qu'à se faire oublier.

Le Comité du Canada a émis cette semaine une liste de 69 «organismes» qui ont fait part de leur appui à l'Accord de Charlottetown. Bien en évidence, en haut de la troisième page, apparaît la *Municipality of Brockville*. Mais lorsque le bureau du d'Édimédia à Ottawa a voulu prendre rendez-vous avec John Doran, le maire de cette petite ville de 21000 habitants, un adjoint administratif, Trevor Scott, a été plutôt brutal. «Vous racontez des histoires, il n'y a jamais eu de résolution du Conseil municipal en ce sens.»

Immédiatement contacté, le porte-parole du Comité du Canada a eu l'air embarrassé Il se trouve en effet que dans la fièvre des premières heures de la campagne référendaire, on s'est parfois contenté d'articles dans les journaux pour en conclure que tel ou tel organisme appuyait officiellement le Oui. Dans le cas d'une municipalité, il faudrait une résolution en bonne et due forme.

«C'est une erreur, il n'y a pas de doute», a reconnu le président du Comité du Canada, Harry Near, qui assure par ailleurs que c'est la seule. Cela reste à vérifier puisque le Comité affirmait par exemple le 25 septembre dernier, avoir l'appui officiel de la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada. Or, l'organisme n'a annoncé officiellement sa position, en conférence de presse, que le lundi 28 septembre à Ottawa. De même pour des groupes acadiens qui ne se sont officiellement prononcés que mardi dernier.

Du vrai «recrutement»

Un entretien exclusif avec le maire de Brockville hier soir met en lumière les subtiles moyens de pression que certains cadres du Comité du Canada (dans ce cas, un certain Hugh McGee) n'hésitent pas à utiliser pour recruter des militants du Oui.

«Avant même le lancement de la campagne, le Comité m'a contacté pour me demander d'appuyer officiellement l'Accord», a expliqué John Doran. Élu depuis novembre dernier, M.Doran ne cache pas ses sympathies pour le Parti conservateur et le comité national du parti lui a demandé de s'impliquer dans la campagne référendaire.

Il y a deux semaines, la Ville de Brockville a décidé de renouveler, devant un juge de la Cour de citoyenneté, son serment d'allégeance au Canada. «Cela fait partie des efforts que nous faisons pour démontrer nos bons sentiments à l'égard du Canada», explique M.Doran. Tous les conseillers, unilingues, ont même prêté serment en français et en anglais sans que cela ne soulève un débat.

«Nous ne voulions pas en faire une grosse affaire médiatique», explique encore le maire. D'ailleurs, seul le *Recorder and Times* local en a fait état. Mais le symbolisme de l'évènement n'a pas échappé aux publicistes du Comité du Canada qui ont une fois de plus contacté le maire de la ville. Prudemment, M.Doran a dit qu'il en discuterait avec son conseil municipal, lequel a préféré préserver sa neutralité. La ville se contentera donc de fournir gratuitement des salles aux groupes qui veulent organiser des séances d'information ou des débats contradictoires. Rien de plus.

Cela n'a pas empêché le Comité de conscrire officiellement la municipalité, sans même en informer le maire. Son président, Harry Near, a reconnu hier au cours d'un entretien téléphonique qu'il y a «divers degrés d'authenticité, parfois une certaine exagération» dans les manifestations d'appui à son comité du Oui. Des individus s'identifient au camp du Oui avant d'avoir fait approuver formellement leur position par leurs conseils de direction, explique-t-il.

Le maire de Brockville reconnaît qu'on ne devrait pas conclure que les gens qui se préoccupent de l'avenir du Canada sont forcément dans le camp du Oui. Mais l'attitude du Comité du Canada s'explique aussi par l'opinion officielle du gouvernement, et surtout du premier ministre, selon laquelle les partisans du Non sont «des ennemis du Canada».

«Nous n'avons jamais eu de radicaux à Brockville», dit le maire, qui reconnaît un peu tristement que «les gens devront vivre avec cette histoire longtemps». Quelques militants de l'*Alliance for the preservation of English in Canada* seulement ont effectivement foulé le drapeau du Québec et ponctué leur geste de commentaires hostiles aux Québécois. Ils n'étaient même pas de Brockville. Quelques uns étaient d'anciens *Montrealers*.

«Cela ramène l'attention sur nous et sur ce que nous pensons», déplore le maire de Brockville qui se serait bien passé de cet excès de zèle des «soldats du Oui». Car il a renoncé à présenter une résolution à son Conseil municipal. Il y a des démons qu'on ne réveille pas le long du *Loyalist Highway*.

À VOUS LA PAROLE

Bien peser les choses

Un référendum aura lieu le 26 octobre prochain. Nous aurons, un bref instant, le sort entier du passé et du futur du Québec au bout de notre crayon.

Il ne s'agit pas tout simplement d'accuser nos dirigeants de tous les maux; rares sont ceux qui peuvent se vanter d'avoir le droit de juger. On s'étonne de constater que l'accusateur semble parfois dresser un portrait de son propre comportement. Si tel n'est pas le cas, alors on s'aperçoit souvent que nous n'avons rien fait pour améliorer notre sort, du moins de façon constructive. Or, pour se faire une opinion de valeur, il faut prendre du recul et analyser les choses logiquement. Il est crucial, à cette étape, de prendre les moyens pour comprendre et peser les conséquences d'un mandat flou et incertain.

Claire Blais,
Chénéville

Voyons le dictionnaire

Selon l'ancien premier ministre Pierre Trudeau le concept d'une société distincte est une notion «carrément raciste qui fait des citoyens de 2e ou 3e ordre tout Québécois qui n'est pas pure laine»

Ouvrons donc le dictionnaire:

Racisme: Idéologie fondée sur la croyance qu'il existe une hiérarchie entre les groupes humains, «les races». 2. Attitude d'hostilité systématique à l'égard d'une catégorie déterminée de personnes.

Distinct: Qui ne se confond pas avec quelque chose d'analogue, de voisin. V. autre, différent, indépendant, séparé, particulier.

Les tenants du concept de «société distincte» sont des gens fiers de la société différente à laquelle ils appartiennent et veulent mettre tout en oeuvre pour que cette différence survive. Il existe une mer de différence entre être raciste et être fier de son identité particulière.

M. Trudeau ferait bien de cesser de proférer des inepties qui ne servent qu'à exciter des passions haineuses chez des gens qui s'accrochent à chaque parole venant de sa bouche comme s'il était Dieu Tout-Puissant.

Jean Mathieu,
Gatineau

L'indignation des citoyens

Le brouillon incomplet portant le nom «entente constitutionnelle» est attaqué de toutes parts. Les derniers sondages confirment la progression constante du Non et la timidité frileuse du Oui. Les révélations entourant les tactiques d'intimidation et de chantage aux subventions aident les indécis à faire un choix.

Récemment, c'était au tour des femmes de mettre le projet en pièces.

Pas étonnant que l'accord précipitamment bâclé soit dénoncé par les grandes organisations féminines du Québec et du Canada. Dans le document, la place laissée aux femmes est réduite à moins que rien si ce n'est qu'à un faible énoncé de principe sans effet, se lisant: «l'attachemnent des Canadiens au principe de l'égalité des personnes des deux sexes».

Le Conseil canadien sur le statut de la femme, la Fédération des femmes du Québec et l'Association des femmes autochtones du Canada recommandent aux femmes et à tous de voter Non. L'Association des femmes autochtones va jusqu'à réclamer une injonction afin d'interdire la tenue du référendum.

L'indignation des citoyens est à son paroxysme. Ils ont appris que le Secrétariat d'État exigeait de la Fédération des femmes du Québec qu'elle s'engage à ne pas prendre position dans le débat référendaire si elle désirait obtenir une subvention. Intimidation! Peur... Combien d'autres organismes ont eu à subir pareille pression indue?

Les gens refusent de se voir privés de leur droit de parole. Ces basses manoeuvres politiques confirment les doutes sur la validité des offres du Canada anglais, entraînant une baisse des indécis.

Jocelyne Légaré,
Hull,
Jean-Paul Perreault,
Aylmer

Sans droit de vote

Je suis un citoyen canadien né au Québec. À la fin de mes études, je suis allé travailler et habiter en Ontario. Lors du référendum sur la souveraineté, je venais de rentrer au Québec. Je n'y avais pas qualité d'électeur puisque je m'y trouvais depuis moins de six mois.

Après une seconde absence, je suis de nouveau rentré au Québec le 9 mai 1992. Le bureau d'Élections Québec affirme que je n'ai pas qualité d'électeur au Québec, tandis que le bureau d'Élections Canada déclare que je ne puis voter au référendum fédéral parce que je réside maintenant au Québec !

C'est inadmissible. Je ne vois pas pourquoi déménager d'une province à l'autre me ferait perdre ma qualité d'électeur au palier fédéral. Il s'agit d'une entrave au droit de libre circulation des personnes à l'intérieur du pays. Toute loi qui cautionne pareille situation est inconstitutionnelle et non fondée en droit. Elle incite implicitement les citoyens à faire une fausse déclaration quant à leur date de retour au Québec, ce qui constitue une infraction criinelle.

Les responsables du recensement sont passés et j'ai déclaré que je n'avais pas qualité d'électeur au Québec, tout en expliquant mon cas. La réaction des personnes à qui j'ai relaté ma situation me laisse croire qu'elle est assez courante.

Jean Desbiens,
Gatineau

Honte à Joe Clark

Joe Clark devrait avoir honte d'affirmer que si le Non remporte la victoire, une guerre civile pourrait survenir. Franchement, je trouve qu'il exagère !

Au lieu de répandre la peur, il devrait essayer d'être plus clair, plus précis dans ses déclarations. Il dit: «Ça va être comme au Liban, il y a un gros risque qu'une guerre civile n'éclate». Ça, c'est une campagne de peur, il veut terroriser les gens; si ça marche, ces gens voteront Oui par peur. À mon avis s'il y a une guerre civile, elle sera déclenchée par le gouvernement.

M. Clark dit que la récession sera pire que celle que l'on connaît actuellement. Elle le sera si le gouvernement le veut. Si l'entente échoue, c'est parce que les gens ne veulent pas dire Oui à n'importe quoi, il reste beaucoup de points à éclaircir. Au lieu d'embrouiller les gens, que le ministre dise vraiment en quoi consiste cette «chère entente» !

Ginette Lortie,
Messines

«Acceptez-vous que la constitution du Canada soit renouvelée Référendum 92 sur la base de l'entente conclue le 28 août 1992 ?»

Brian Mulroney devant la communauté d'affaires d'Ottawa-Carleton

Le sort de la région est en jeu

Michel Hébert
LeDroit

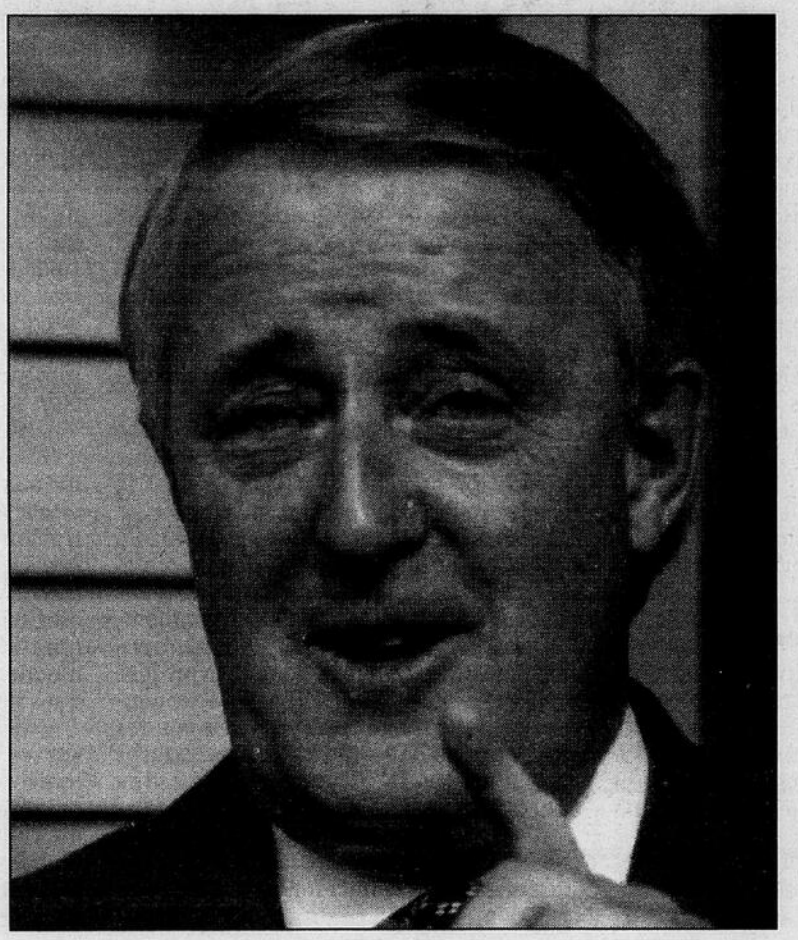
L'avenir économique de la région de la capitale nationale est intimement lié au résultat du référendum du 26 octobre prochain, a déclaré le premier ministre Brian Mulroney devant la communauté d'affaires régionale, hier.

«La prospérité de la région d'Ottawa-Hull dépend de l'avenir de l'unité du Canada», a glissé M. Mulroney dans un discours étonnement long tenu hier soir devant un attentif auditoire réuni au Centre des Congrès, à Ottawa.

Restant volontairement modéré, le chef du gouvernement a tout de même bien fait comprendre que la lutte est chaude entre les camps du Oui et du Non.

«Chaque vote va compter le 26 octobre, une personne peut faire la différence», a insisté M. Mulroney en rappelant le vote extrêmement serré tenu il y quelques jours en France sur l'union économique européenne.

Rappelant que l'économie régionale est traditionnellement soutenue par les activités du gouvernement fédéral, M. Mulroney a prédit «un avenir prometteur» aux gens d'affaires de toutes les catégories si l'accord de Charlottetown est accepté lors du référendum.



PRESSE CANADIENNE

Brian Mulroney.

Les retombées positives de l'acceptation de cette entente constitutionnelle sera bénéfique, non seulement pour les multinationales qui ont pignon sur rue dans la région, mais également pour les petites et moyennes entreprises qui y ont fleuries depuis des décennies.

C'est l'avenir de toute cette communauté d'affaires qui est en jeu le 26 octobre. «Sa marque de commerce, c'est le Canada», a souligné M. Mulroney qui, voulant calmer les craintes nourries dans le Canada anglais, a annoncé un retour certain du Québec dans le giron fédéral.

Un vote pour le pays

Aux 500 gens d'affaires réunis par la Corporation de développement économique d'Ottawa-Carleton, hier, le chef du gouvernement a expliqué qu'un Oui à l'accord de Charlottetown n'est pas un vote pour Brian Mulroney.

«Si vous votez Oui, vous ne votez pas pour moi mais pour vous et pour le Canada; un Oui vous aidera tous» a-t-il insisté.

Pour Brian Mulroney, le vote du 26 octobre ne doit pas être partisan. «Que vous soyez conservateur, libéral ou néodémocrate, sortir de la récession demandera de l'ardeur au travail.»

«Les élections viendront bien assez vite», a-t-il conclu en se foutant un peu des sondages qui le disent déjà knock-out.

Querelle référendaire dans Prescott-Russell

Denis Gratton
LeDroit

L'ACFO régionale de Prescott-Russell est dirigée par des séparatistes, prétend l'éditeur de l'hebdomadaire *Le Carillon* de Hawkesbury, André Paquette.

Le conseil d'administration de l'ACFO-PR a soulevé l'ire de l'homme d'affaires franco-ontarien lorsqu'elle s'est jointe au camp du Non, la semaine dernière.

«Notre position vis-à-vis l'entente de Charlottetown reflète l'opinion des Franco-ontariens de Prescott-Russell», a affirmé Yves St-Denis, un membre de l'exécutif de l'ACFO régionale.

Ces propos ne sont certes pas partagés par M. Paquette. «Je suis éditeur du *Carillon* depuis 45 ans. Je connais les Franco-Ontariens de la région, et je vous assure que 90 pour cent des francophones de Prescott-Russell voteront Oui à l'entente constitutionnelle. La position prise par l'ACFO régionale est une aberration», a lancé M. Paquette.

«M. St-Denis et Roland Saumure (un autre membre de l'exécutif de l'ACFO régionale) sont des séparatistes. On songe même à faire une collecte de fonds pour payer leur déménagement au Québec», a poursuivi l'éditeur.

Yves St-Denis n'a nullement l'intention de traverser le pont interprovincial. Il planifie plutôt d'emprunter l'autoroute 401 et d'aller dire sa façon de penser à Toronto, cette fin de semaine, au congrès de l'ACFO provinciale.

«Les Franco-Ontariens sont écoeurés d'être des citoyens de deuxième classe menés par des Lord Durham qui se répètent de génération en génération, a-t-il dit. Un Oui à cet accord éliminera toute revendication future. Un Oui menacera notre survie. Ce sera mon message à Toronto», d'ajouter Yves St-Denis.

Par ailleurs, l'ACFO régionale d'Ottawa-Carleton, contrairement à sa cousine de Prescott-Russell, se prononcera en faveur du Oui, ce week-end, lors du «Sommet constitutionnel franco-ontarien», dans la ville reine.

L'ACFO provinciale, pour sa part, se prononcera pour le Oui ou pour le Non à la suite de ce congrès où le premier ministre de l'Ontario, Bob Rae, sera présent.

La baisse du huard: c'est la faute du premier ministre

Norman Delisle
Presse Canadienne

SHERBROOKE C'est le comportement «naïf, émotif et irrationnel» de Brian Mulroney qui a causé une hausse subite du taux d'intérêt préférentiel de deux pour cent, a accusé hier le vice-président du Comité du Non, Lucien Bouchard.

M. Bouchard a expliqué que son jugement s'appuyait sur le «témoignage autorisé» de M. Steven Wateridge, directeur des changes étrangers à la Banque canadienne impériale de commerce (BCIC), paru dans le *Financial Post*.

«Les commentaires apocalyptique de M. Mulroney ont créé un vent de panique sur les marchés financiers» en faisant grimper le taux de 6,25 pour cent à plus de 8 pour cent, a réagi M. Bouchard devant quelque 300 étudiants réunis à la Faculté de droit de l'Université de Sherbrooke.

M. Bouchard a expliqué ne pas avoir trop pris au sérieux le «show» d'il y a deux jours, où M. Mulroney a déchiré la copie de son propre accord et en a dispersé les morceaux dans les airs. «Mais les étrangers qui le connaissent moins bien que nous l'ont pris au sérieux lorsqu'il a prédit la fin du pays qu'il dirige pour le 27 octobre», a dit M. Bouchard.

Les étrangers inquiets

Ce fut le cas notamment des Japonais, des Allemands, des Suisses et des Américains qui ont vu le spectacle du premier ministre à la télévision et qui ont aussitôt vendu leurs valeurs canadiennes, provoquant une pression sur le dollar canadien.

«Ce show ne nous a pas énervés mais cela a énervé les étrangers», a-t-il pour suivi. «M. Mulroney a oublié qu'il était encore premier ministre du Canada et qu'il devait protéger l'intégrité financière de son pays. Il a fait cela pour éviter qu'on regarde son projet d'entente constitutionnelle».

EN BREF

Entente imprécise

MONTREAL À plusieurs chapitres, l'entente de Charlottetown est imprécise, soutiennent les professeurs Jacques-Yvan Morin et Daniel Turp. M. Morin soutient même que le fait que le «droit inhérent» à l'autonomie des autochtones ne soit pas défini peut signifier que ces futurs gouvernements jouiront de pouvoirs très étendus. L'ancien ministre péquiste Jacques-Yvan Morin, lui, a disséqué le «droit inhérent» à l'autonomie gouvernementale des autochtones, un concept «vague, métaphysique, propre à s'étendre dans toutes les directions».

Américains invités à être prudents

WASHINGTON Dans une étude publiée hier, le président de l'Association des études canadiennes aux Etats-Unis Earl Fry recommande aux décideurs américains de garder l'oeil sur la crise constitutionnelle au Canada parce qu'elle pourrait nuire à l'économie américaine. Il suggère notamment aux chefs d'entreprises américains qui ont des intérêts au Canada de préparer des plans de rechange au cas où les retombées de la crise devaient entraîner l'abrogation ou la modification de l'Accord de libre-échange canado-américain.

Un Non qui sera un Oui

QUEBEC Le premier ministre Robert Bourassa a carrément lié un Non à l'entente de Charlottetown à un vote en faveur de ceux qui veulent réaliser la souveraineté du Québec et briser la fédération canadienne. «Dans la question qui est posée, a-t-il souligné hier au cours d'une conférence de presse, il est clair qu'en votant Non on ne vote pas pour la souveraineté, mais on vote pour ceux qui la veulent. Donc, dans ce contexte-là, a-t-il pour suivi, il y a des risques.»

Un texte attendu

CALGARY Des membres du Reform Party soutiennent que l'ébauche du texte juridique de l'entente constitutionnelle révèle qu'un Sénat réformé ne détiendra pas tous les pouvoirs promis par les promoteurs de l'accord. Ce genre d'écart prouve qu'il faut absolument que le texte juridique définitif de l'accordn soit rendu public avant le référendum du 26 octobre, a déclaré M. Ji Silye, un homme d'affaires de Calgary.

«Acceptez-vous que la constitution du Canada soit renouvelée Référendum 92 sur la base de l'entente conclue le 28 août 1992 ?»

Bouchard renvoie la rondelle à Mulroney

Presse Canadienne

SHERBROOKE Accusé d'avoir insulté Guy Lafleur, Lucien Bouchard réplique que c'est plutôt Brian Mulroney qui insulte les Québécois et les Canadiens en prétendant qu'ils n'ont pas l'intelligence suffisante pour pouvoir lire l'entente constitutionnelle dans son texte juridique.

Selon M. Bouchard, quand Brian Mulroney l'accuse d'avoir insulté Guy Lafleur, il s'agit d'un «mouvement de panique et d'une manoeuvre de diversion pour sortir son projet d'entente constitutionnelle du pétrin où il se trouve.»

Privé de son droit de vote, un avocat hullois s'adressera aux tribunaux

Maurice Girard
Presse Canadienne

OTTAWA «Il faut être presque un poète pour décrire les mouvements de l'âme quand on apprend qu'on ne pourra voter au référendum dans son propre pays», affirme M. Graham Haig, un avocat d'Ottawa récemment installé à Hull.

En 1988, M. Haig partait de Québec pour s'installer dans la capitale fédérale. En août dernier, il décidait de quitter Ottawa pour aller vivre de l'autre côté de la rivière des Outaouais, à Hull, où les propriétés sont moins chères et les taxes, moins élevées.

Il vient de désenchanter après avoir réalisé qu'il ne pourra pas exercer son premier devoir de citoyen, le 26 octobre, puisque la loi québécoise ne permet l'exercice du droit de vote qu'aux résidents ayant séjourné plus de six mois dans la province.

Pas seul dans son cas

Il affirme ne pas être le seul dans ce cas. Au moins 10000 Canadiens qui se sont installés au Québec depuis la fin avril se retrouveraient eux aussi dans une sorte de vide électoral d'autant plus cruellement senti que d'autres pourront voter deux fois en raison d'une particularité des lois référendaires québécoise et canadienne.

M. Haig s'adresse donc aux tribunaux pour avoir gain de cause.

«On demande un amendement à la loi fédérale, qui ne s'applique pas au Québec, pour permettre aux citoyens dans ma situation de voter de sorte que les résidents du Québec, qui ne pourront exercer leur droit de vote au Québec, puissent participer au vote canadien», a déclaré hier ce Canadien «déçu» en conférence de presse.

Situation absurde

Dans la négative, il veut une déclaration de la Cour stipulant que ses droits de citoyen seront brimés. A défaut de quoi, il s'adressera aux tribunaux pour faire invalider le scrutin référendaire du 26 octobre.

«Il est absurde d'être forcé de s'adresser aux tribunaux pour faire respecter son droit de vote», a-t-il affirmé.

M. Haig convient de la légitimité de la loi québécoise, dont il ne conteste pas l'esprit. (Une loi similaire, dans les Territoires du Nord-Ouest, exige une résidence de trois ans.)

«Nous croyons que le gouvernement canadien, qui tient un référendum national, devrait accorder le vote aux Québécois qui ne pourront pas voter chez eux. On ne peut exclure les Canadiens vivant au Québec de se prononcer sur l'entente», a-t-il fait valoir.

Norm MacMillan fait flèche de tout bois en lançant la campagne du Oui dans Papineau

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM «Les Parizeau, Bouchard et compagnie sont tous des traîtres et des menteurs. Et si Mario Dumont et Jean Allaire, qui quant qu'à moi ne font plus partie des libéraux mais du Parti Québécois, disent la même chose qu'eux, ils sont aussi des menteurs».

C'est en lançant des flèches de tout bord, tout côté que le député Norm MacMillan, flanqué de plusieurs députés provincial et fédéral de la région, a lancé hier la campagne du Oui dans la circonscription de Papineau devant une centaine de partisans, dont plusieurs élus municipaux.

«Quand Meech a été refusé, le PQ disait "c'est bien de valeur, c'était une bonne entente". Maintenant, nous avons obtenu plus que Meech et ils disent que ce n'est plus bon. C'est vraiment fausser le débat», a soutenu le porte-parole du Oui.

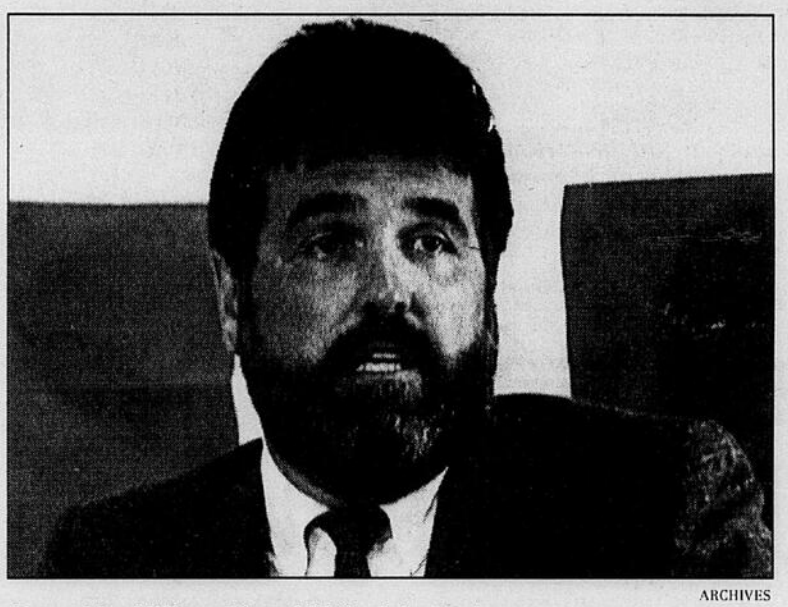
S'attaquant par la suite aux chefs syndicaux qui se sont joints au clan du Oui, le député MacMillan a affirmé que ceux-ci se servaient du débat constitutionnel pour faire de la confrontation au lieu de bien informer la population.

MacMillan s'en est aussi pris au chef du Bloc québécois pour ses propos émis à l'endroit de l'ex-hockeur Guy Lafleur qui s'est prononcé publiquement en faveur du Oui en début de semaine. «Guy est un gars de mon compté et je vais l'inviter à venir participer à la campagne», a indiqué MacMillan.

«C'est vrai, que nous avons été obligés de faire des compromis. Mais le droit le plus fondamental de notre pays, c'est la négociation. C'est en négociant que l'on trouve des solutions», estime le député de Papineau.

Pour MacMillan l'entente est claire et les nombreux gains obtenus dans les divers champs d'activités sont réels.

«Il ne faut pas faire comme les tenants du Non et essayer de mélanger les gens. Ils disent que les offres du fédéral ne sont pas bons, mais en échange, ils ne disent pas ce qui serait bon pour le Québec, a dit le député. Nous, nous allons rencontrer les gens pour leurs expliquer les gains appréciables que le Québec aura avec l'entente de Charlottetown. Ils sont très simples à comprendre.»



ARCHIVES

Norm MacMillan, député libéral de Papineau.

Un jeune porte-parole pour le Non

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM Dans la circonscription de Papineau, le comité référendaire pour le Non a choisi de faire appel à un jeune pour devenir son porte-parole.

Il s'agit de Maxime Pedneaud-Jobin, un Bucknois âgé de 24 ans qui a déjà présidé la Fédération des étudiants de l'Université d'Ottawa en 1990-91.

«Les jeunes veulent de vrai changements, soutient le plus jeune porte-parole de la région. Ils ne veulent pas bloquer leur avenir en acceptant les offres actuelles qui ne règle rien et qui sont en fait qu'un statu quo déguisé. Ce que nous voulons c'est une réfonte en profondeur et nous ne l'avons pas dans cette entente», déclare Pedneaud-Jobin.

Selon ce dernier, tout le monde, même ceux qui défendent l'entente de Charlottetown, reconnaissent qu'elle a besoin d'être amélioré.

«Mais pourtant Mulroney nous dit de voter oui. Ca prend pas une grande formation en négociation pour savoir que si on vote oui aux offres du "patron"(fédéral), ça sera bien difficile de s'attendre à de grands changements par la suite. Dire oui, c'est finalement laisser tomber notre rapport de force avant même d'avoir obtenu des gains intéressants. C'est pour quoi l'entente est dangereuse, fait remarquer le porte-parole du Non.

Débat public

M. Pedneaud-Jobin espère que son homonyme du Oui acceptera de le rencontrer dans un débat public devant un auditoire de jeunes.

Au cours des prochaines semaines, le comité du Non entend sillonner le territoire de Papineau pour rencontrer les gens dans des assemblées publiques et des discutions de cuisines pour leurs expliquer les enjeux de l'entente dans un langage simple.

A noter que la caravane du Non qui parcours la province, devrait faire escale à l'Encan Larose de Masson-Angers le dimanche 4 octobre.

Référendum 92 Calendrier

RÉGION

• Lancement de la campagne du Non dans le comté du Pontiac, conférence de presse à Aylmer.

• Lancement de la campagne du Oui dans le comté de Chapleau, conférence de bpresse à Gatineau.

• Mario Dumont donne une conférence, en matinée, au Cégep de l'Outaouais pour le Réseau des Libéraux pour le Non.

QUÉBEC

•Dans le cadre de sa tournée référendaire, le premier ministre du Canada, Brian Mulroney, est de passage à Trois-Rivières pour promouvoir le Oui.

•Le premier ministre Robert Bourassa et la caravane du Oui sont en tournée dans les régions de la Mauricie-Bois-Francs, de Lanaudière et de Montréal-Ouest.

•Le chef du Parti québécois, Jacques Parizeau, dirige la caravane du Non dans la région de Drummondville.

•Rencontre de presse de l'ancien premier ministre Pierre Elliott Trudeau, qui prononce une causerie intitulée «Misères du nationalisme québécois» devant les Amis de Cité libre, à Montréal.

ONTARIO

•Le premier ministre de l'Ontario, Bob Rae, prononce un discours devant les étudiants de l'université Bishop's, à Montréal. Il préside aussi à l'inauguration du comité du Oui de la circonscription de Saint-François. Plus tôt dans l'après-midi, il se rend à Magog pour, entre autres, rencontrer des citoyens de la rue Principale.

LeDroit

LE PAYS

La conversation Wilhelmy-Tremblay

Une diffusion permise par écrit seulement

Presse Canadienne

QUÉBEC Les avocats de Diane Wilhelmy et André Tremblay et ceux des médias en sont venus à une entente en fin d'après-midi, hier, pour permettre la diffusion, écrite seulement, de la conversation que ces deux hauts fonctionnaires ont eue le 28 août sur les négociations constitutionnelles et qui a été captée par une tierce personne.

La conversation enregistrée sur bande magnétique ne pourra pas être entendue sur les ondes de la radio ou de la télévision ou n'importe où ailleurs.

Le juge Jacques Dufour, de la Cour supérieure a ordonné que la cassette soit gardée sous scellé «à perpétuité» en Cour en début de soirée, hier, après avoir pris connaissance de l'accord entre les parties et discuté avec leurs procureurs.

Mme Wilhelmy a demandé, le 14 septembre, et obtenu une injonction interlocutoire provisoire afin d'empêcher la diffusion de cette conversation sur les ondes de la station CJRP (Radiomutuelle) de Québec.

De concert avec CJRP, les médias d'information contesté cette injonction au nom du droit du public à l'information.

Droit à l'information

Pendant dix jours, au palais de justice, les avocats (ils ont été jusqu'à une trentaine à se présenter en Cour) se sont affrontés parfois durement pour, d'un côté, assurer la protection de la vie privée et de la confidentialité d'une conversation personnelle et, d'un autre côté, garantir le droit du public à une information complète en régime démocratique.

Des avocats ont pu déplorer, hier soir, que la fin des procédures judiciaires n'ait pu permettre d'aller plus avant dans le débat de fond sur ces deux éléments fondamentaux de la Charte des droits et libertés. Nonobstant ce regret, toutes les parties semblaient satisfaites de la tournure des événements.

Le président de la Fédération professionnelle des journalistes, Alain Saumier, a aussi exprimé un sentiment de soulagement. «Il s'agit plus que d'une demi-victoire pour les médias, a-t-il confié. Rien n'assure que nous aurions gagné le droit de diffuser même la transcription de la conversation, en raison du droit du secret professionnel des auteurs de cette conversation, si nous étions allés jusqu'au bout».



Le président de l'ACFO, Jean Tanguay (à gauche), estime que l'abolition du programme de contestation judiciaire privera les minorités de la possibilité de faire respecter leurs droits avec l'aide des tribunaux. C'est aussi l'avis du député d'Ottawa-Vanier, Jean-Robert Gauthier qui participait, hier, à la conférence de presse donnée par la directrice du programme, Andrée Côté.

Fin du programme de contestation judiciaire

Les minorités perdent un outil essentiel

Charles Thériault
LeDroit

Avec l'abolition du programme de contestation judiciaire, les francophones et tous les groupes minoritaires du Canada perdent un outil essentiel pour la défense de leurs droits, selon les représentants d'une vingtaine de groupes minoritaires comme les francophones hors Québec, les Anglo-Québécois, les minorités visibles, les femmes, les homosexuels etc.

Le programme, instauré en 1985, a été aboli dans le cadre du dernier budget fédéral. Il avait permis à de nombreux groupes et individus de porter leur cause devant les tribunaux et d'obtenir la reconnaissance de leurs droits. Sans l'assistance financière fournie par le programme, de telles poursuites auraient été trop coûteuses, aux dires des représentants des groupes concernés.

«Pour nous, c'est vraiment la perte d'un outil essentiel», a lancé le président de l'Association canadienne-française de l'Ontario, Jean Tanguay.

Penetanguishine

«Le programme nous a permis de forcer le gouvernement de l'Ontario à reconnaître le droit à la gestion de nos écoles. Mais son abolition pourrait avoir des résultats désastreux dans certains cas, comme celui d'un citoyen de Penetanguishine qui réclame la création d'un conseil scolaire francophone», a souligné M. Tanguay, joignant sa voix à celles des groupes qui réclament la rétablissement du programme, ou à tout le moins, une solution de rechange.

«Le principal problème du prochain siècle sera le racisme», a averti le représentant du Minority and Advocacy Rights Council, Emilio Binavince.

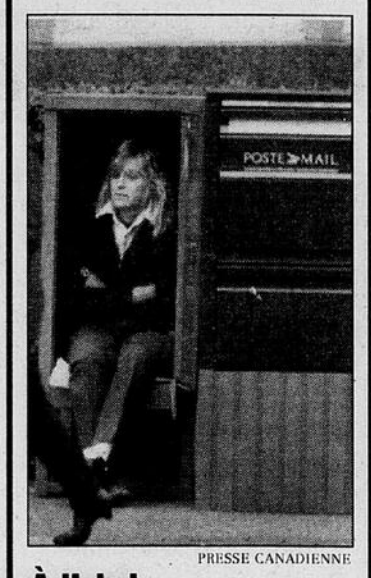
«Il faut retenir la leçon des émeutes de Los Angeles et de la Yougoslavie. En coupant l'accès aux cours de justice, le gouvernement fédéral pousse les minorités à descendre dans la rue. C'est peut-être une économie à court terme, mais certainement pas à long terme», a-t-il dit.

Pour sa part, l'ex-maire d'Ottawa, Marion Dewar, a comparé le Canada à l'ancienne URSS qui avait, à son avis, la meilleure charte des droits, mais cette charte n'avait guère d'utilité puisque personne n'avait accès à la contestation judiciaire.

Les groupes représentés hier demandent donc la reconduction du programme de 2,7 millions $ par année ou la création d'une fondation de 45 millions $ qui pourrait produire, en intérêts, les 2,7 millions $ nécessaires à la poursuite des activités.

Ils exigent une réponse avant le 13 novembre, mais préféreraient que le gouvernement s'engage avant le référendum du 26 octobre.

EN BREF



PRESSE CANADIENNE

À l'abri

Plutôt d'attendre sous la pluie, hier, cette femme facteur de Montréal s'est mise à l'abri dans la boîte même où, normalement, son collègue laisse les lettres qu'elle doit livrer.

Vote scolaire

MONTRÉAL Le 5 octobre que les jeunes iront voter pour choisir leur conseil d'élèves dans 370 écoles de niveau primaire et 171 écoles de niveau secondaire du Québec. Le projet est parrainé par le Directeur général des élections du Québec, Pierre F. Côté, et le ministre de l'Éducation Michel Pagé. Il vise à permettre aux jeunes de se familiariser avec le système électoral québécois et la vie démocratique, tout en choisissant leurs représentants au conseil d'élèves.

Vieille politique

L'ancien chef des forces de l'air dans l'armée canadienne, Larry Ashley a déclaré, hier, devant le tribunal des droits de la personne, qu'il a «honnêtement essayé d'aller au-delà des vestiges de cette vieille politique» en vertu de laquelle, en 1987, a refusé le poste de commandant de la base de Greenwood, en Nouvelle-Écosse, au lieutenant-colonel Jim Lambie parce qu'il vivait avec une femme et était en instance de divorce avec sa première épouse, malgré les dispositions de la loi canadienne sur les droits de la personne.

Médiateurs à la mine Giant

Donald Munroe et Vincent Ready, décrits par le ministre fédéral du Travail, Marcel Danis, comme des médiateurs privés parmi les plus expérimentés au pays, ont été officiellement chargés, hier, d'aider Royal Oak Mines et l'Association canadienne des travailleurs de fonderie et ouvriers assimilés à mettre fin à la grève qui a débuté le 23 mai à la mine Giant, à Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest. Neuf briseurs de grève sont morts dans la mine le 18 septembre, après une explosion que la GRC qualifie de délibérée et de meurtre multiple.

LE PAYS

Chute de 31% des accusations depuis 1981

Moins de chauffards en état d'ébriété



MICHEL HÉBERT
LeDroit

«L'alcool au volant, c'est criminel», ce slogan-là, les chauffards l'ont compris. À tel point qu'ils sont de moins en moins nombreux à prendre la route avec un verre de trop dans le nez.

Au cours des dix dernières années, les accusations pour conduite en état d'ébriété ont chuté de 31 % au Canada, indiquent les dernières données de Statistiques Canada.

Cette baisse est encore plus marquée si l'on ne considère que les titulaires de permis de conduire sont beaucoup plus nombreux. En 1981, pour chaque tanche de 10 000 conducteurs détenant un permis, on avait intercepté 112 personnes ayant les facultés affaiblies. L'an dernier, on n'en a dénombré que 62, soit une baisse de 45 %.

Les taux de conduite avec facultés affaiblies étaient les plus bas en Ontario (48), en Colombie-Britannique (49) et au Québec (57). Le taux le plus élevé au Canada a été enregistré en Saskatchewan (119).

En chiffres absolus, le nombre de personnes accusées de conduite en état d'ébriété - détenteurs de permis ou pas- atteignait 162 048 en 1981. Dix ans plus tard, ce chiffre avait baissé de 31 % à 111 307.

En 1991, 91 % des personnes accusées de conduite en état d'ébriété étaient des hommes. L'an dernier, 128 personnes accusées de conduite avec facultés affaiblies ont été impliquées dans des accidents causant la mort.

Quelque 1120 autres personnes, accusées pour les même motifs, ont été impliquées dans des accidents causant des lésions corporelles, soit 7 % de moins qu'en 1990.

L'analyse de 53 000 cas d'infraction pour conduite avec facultés affaiblies déclarés par 24 services policiers du Canada montre que les personnes âgées de 25 à 34 ans représentaient 37 % des personnes accusées. Ce groupe d'âge ne forme que 23 % de la population de 16 ans et plus.

On a placé des douilles additionnelles sur le lieu de massacre, accuse Fabrikant

Presse Canadienne

MONTRÉAL Abasourdi par le nombre de projectiles et de douilles trouvés à l'université Concordia après la fusillade du 24 août, l'accusé de meurtres, Valery Fabrikant a prétendu hier, le plus sérieusement du monde, que quelqu'un s'était rendu sur les lieux du crime, après son départ, pour tirer des coups additionnels dans le dessein de le faire passer pour fou.

«Des gens sont venus après moi et ont tiré des coups additionnels», a prétendu l'ancien professeur à la reprise, hier, de son enquête préliminaire relativement à la mort de Aaron Jaan Saber, 46 ans, professeur d'ingénierie mécanique; Michael Hogden, 51 ans, professeur adjoint de chimie et de biochimie; Matthew Douglas, 65 ans, vice-doyen et Phoivos Zoigas, 48 ans, responsable du département de génie électrique.

«Pour me faire paraître fou»

«Qu'est ce qui me garantit qu'une fois le crime commis quelqu'un n'a pas pris mon arme et tiré pour me faire paraître fou», a-t-il ajouté.

Les témoignages hier, de deux policiers qui ont retrouvé les armes, les douilles et les projectiles, au neuvième étage de l'Université Concordia, montrent que les coups de feu ont été nombreux et que les projectiles et douilles ont été trouvés dans des endroits étonnants ce qui porte à penser que le tireur n'avait pas pleine maîtrise de ses armes.

Outre les projectiles demeurés dans le corps des victimes, un total de huit projectiles, dix douilles et une balle ont été retrouvés de même qu'un chargeur non utilisé contenant huit balles. L'accusé s'est montré particulièrement agacé par la balle qui a été trouvée intacte dans le corridor.

Interrogé à ce sujet, le policier Robert Desjardins a supposé que le tireur l'avait échappé ou encore que le barillet de l'arme était demeuré ouvert.

«Quelqu'un a dû interférer avec la preuve», a lancé l'ancien universitaire refusant de croire à un geste de maladresse de sa part.

Lors de la reprise des auditions, en après-midi, le pathologiste Claude Pothel a dit avoir retiré un total de neuf projectiles des corps de trois victimes, MM. Douglas, Hogben et Saber. Le rapport d'autopsie concernant Phoivos Ziogas sera présenté le 8 octobre, à la reprise de l'enquête.

M. Pothel a expliqué que les victimes étaient décédées des lésions au cerveau causées par un projectile.

L'accusé Fabrikant a suivi le témoignage du pathologiste d'un air froid. Il a regardé sans broncher les schémas des corps des victimes qu'on lui avait remis où étaient indiqués les points d'entrée et de sortie des projectiles.

Amnistie Internationale

Comme le juge Gilles Cadieux de la Cour supérieure venait de refuser, pour une seconde fois, d'ordonner aux dirigeants de la prison Parthenais de lui faire voir un dentiste et de lui servir des repas chauds quand il se présente en cour, l'accusé Fabrikant a dit qu'il ne voulait pas participé à «cette comédie» et a refusé d'utiliser le service de traduction simultanée mis à sa disposition exclusive.

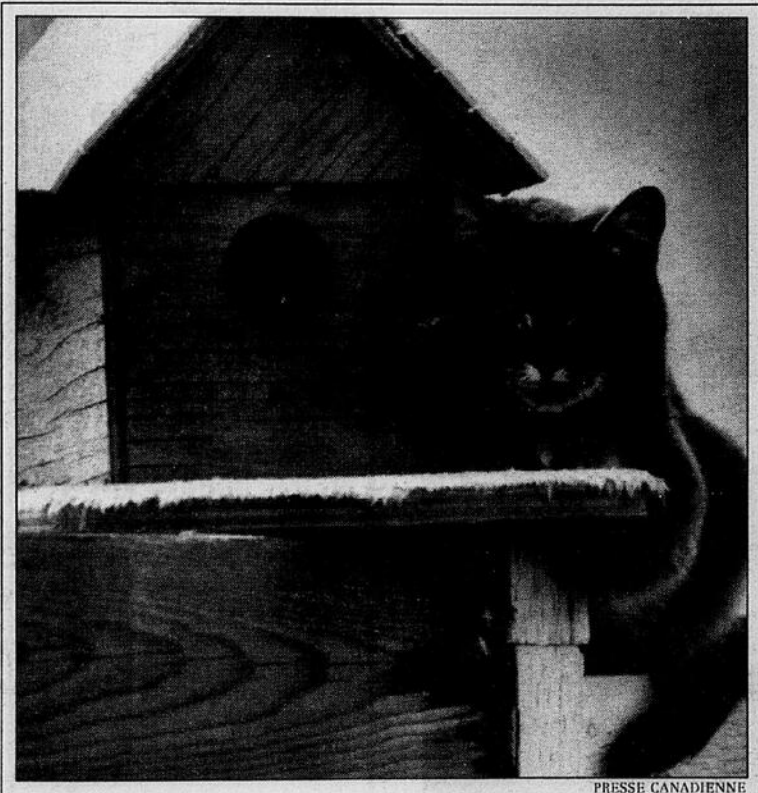


ARCHIVES LeDroit

Valery Fabrikant

Dans ses représentations au juge, M. Fabrikant a prétendu que de lui refuser les services d'un dentiste constituait un cas de torture susceptible d'intéresser Amnestie Internationale.

Deux avocats suivent de près le déroulement de l'enquête, l'un au nom de l'université Concordia et un autre au nom de deux professeurs de l'université Concordia poursuivis par Fabrikant pour vol de propriété intellectuelle.



PRESSE CANADIENNE

Patience

Pensant savoir où trouver un souper de gourmet, Bert attend tranquillement sur le perron d'une cabane d'oiseaux à Grand Prairie, en Alberta. Quelqu'un aurait dû dire à Bert que s'il reste là, les oiseaux ne viendront pas, évidemment...

Deux projets de loi importants à Queen's Park

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

TORONTO Pendant que l'attention se portera sur le débat référendaire, deux réformes hautement controversées seront adoptées en Ontario au cours des prochaines semaines: la réforme du Code du travail et l'équité dans l'emploi.

La session parlementaire a repris cette semaine à Queen's Park et le gouvernement néo-démocrate de Bob Rae, grâce à de nouveaux règlements qui limitent la durée des débats en chambre, entend bien faire passer ces projets de loi le plus rapidement possible.

On s'attend à ce que la réforme du travail devienne loi d'ici la fin octobre ou la mi-novembre. Pour ce qui est de l'équité dans l'emploi, elle sera adoptée d'ici Noël.

Le projet de loi 40 sur la réforme du travail favorise la syndicalisation et interdit le recours aux briseurs de grève lors des conflits de travail.

Vivement contesté par le milieu des affaires, lequel affirme qu'il fera perdre 295 000 emplois en Ontario, le projet de loi a été adouci au printemps et réétudié cet été.

Les derniers amendements acceptés par le gouvernement ne feront pas changer d'idée le milieu des affaires, prédit-on à Queen's Park.

Mais ils constituent le dernier mot du premier ministre Rae: «Il n'est pas question que notre gouvernement recule dans ce dossier», disait-il, lors de sa retraite à Honey Harbour, voilà quelques semaines.

L'an dernier, le gouvernement a reculé dans le dossier de l'assurance-automobile et du magasinage le dimanche, cédant dans les deux cas au lobby du milieu des affaires. Avec la réforme du travail, il conserve l'appui des syndicats qui représentent une part importante de son électorat.

Dans le domaine de l'équité dans l'emploi, le gouvernement veut adopter un projet de loi qui force les employeurs à fixer et respecter des objectifs d'emplois pour les femmes, les minorités visibles, les autochtones et les personnes handicapées. De plus, il veut étendre la loi sur l'équité en emploi à 420 000 Ontariennes de plus.

L'économie

Parallèlement à ces mesures jugées *anti-business*, le gouvernement doit faire part de ses prédictions économiques en novembre.

On s'attend à ce que le discours du trésorier Floyd Laughren soit presque aussi sombre que l'an dernier — récession, baisse des revenus, ajustements nécessaires, etc, malgré les promesses de renouveau économique contenues dans le discours du budget d'avril 1992.

«Quand vous passez votre temps à voter des lois qui découragent le milieu des affaires, ne vous attendez pas à susciter un renouveau économique,» commentait hier Lynn McLeod, la leader de l'opposition libérale.

Quant au dossier constitutionnel, il recevra quelques jours d'attention à Queen's Park, lors d'un débat sur une résolution parlementaire dont on ne connaît pas encore le contenu. Les conservateurs souhaitent que le débat ait lieu avant le 26 octobre, date du plébiscite canadien.

LeDroit

LE MONDE

Accord entre la Croatie et la Yougoslavie

La presqu'île de Prevlaka sera démilitarisée

Reuter

GENÈVE Le président de la Croatie, Franjo Tudjman, et son homologue yougoslave, Dobrica Cosic, ont conclu hier un accord de démilitarisation de la presqu'île croate de Prevlakat dans le cadre de la conférence de paix sur la Yougoslavie.

David Owen, coprésident de la conférence avec Cyrus Vance, a par ailleurs annoncé, à Genève, que les protagonistes du conflit bosniaque avaient accepté le principe de discussions sur la démilitarisation de la capitale Sarajevo.

Les négociations, qui visent aussi à obtenir une «cessation des hostilités», doivent commencer immédiatement entre les chefs militaires du gouvernement bosniaque et des rebelles serbes sous la médiation de la Force de protection de l'ONU en Yougoslavie (Forpronu).

Sarajevo pourrait suivre

Depuis l'ouverture de la conférence de paix début septembre, Cyrus Vance et David Owen cherchent à obtenir un accord de démilitarisation à Sarajevo.

Ils ont apparemment obtenu ce premier accord de principe lors de discussions avec le président bosniaque Alija Izetbegovic mardi et le chef des Serbes de Bosnie, Radovan Karadzic, hier à Genève. Des diplomates estiment cependant que l'on est encore loin d'une solution.

Ils ajoutent que MM. Owen et Vance tenteront de multiplier des accords locaux de «cessation des hostilités».

Franjo Tudjman et Dobrica Cosic, convoqués par les deux coprésidents hier à Genève, ont convenu que leurs deux États devaient oeuvrer en faveur d'une reconnaissance mutuelle, selon les termes d'une déclaration commune lue à la presse.

Les deux présidents ont conclu un accord après une journée de discussions et s'engagent à faire des efforts en vue d'une «solution juste, pacifique» au conflit bosniaque.

Ils condamnent aussi la «purification ethnique», l'expulsion ou le harcèlement des habitants en fonction de leurs appartenance à des groupes ethniques, pratique que la communauté internationale impute principalement aux forces serbes.

Franjo Tudjman et Dobrica Cosic conviennent aussi de coopérer pour garantir que les populations expulsées des régions de Croatie sous contrôle serbe retrouvent leurs foyers.

La presqu'île de Prevlaka, à la frontière de la Croatie et de la fédération yougoslave réduite à la Serbie et au Monténégro, protège une base stratégique de la marine de la nouvelle Yougoslavie.

3,5 millions de bulletins de vote déclarés nuls

Reuter

BUCAREST Les autorités roumaines ont ouvert hier une enquête sur le décompte des voix aux élections législatives et présidentielle de dimanche, quelque 3,5 millions de bulletins ayant été déclarés nuls.

Le Bureau électoral central, qui a annoncé avoir demandé aux autorités locales de vérifier ces bulletins, a suspendu le décompte des voix. Hier matin, après dépouillement de 90 % des suffrages, il apparaissait que plus de 10 % des bulletins étaient nuls.

Selon les autorités, 13,6 % des bulletins pour l'élection de la Chambre des députés, 12,9 % des bulletins pour l'élection au Sénat et 4,8 % des bulletins de l'élection présidentielle n'ont pu être comptabilisés.

Environ 80 partis présentaient des candidats, ce qui a contribué à la confusion des électeurs, qui devaient se prononcer pour trois scrutins différents. Un million d'entre eux semblent ne pas avoir compris comment remplir leur bulletin.



ASSOCIATED PRESS

Anniversaire

Environ 500 Haïtiens ont assisté,mardi, à une messe spéciale dans une église du quartier de Saint-Martin à Port-au-Prince, pour commémorer l'anniversaire du coup d'État contre le président démocratiquement élu Jean-Bertrand Aristide, maintenant en exil. Pendant ce temps, à Washington, le président George Bush prolongeait les sanctions économiques contre Haïti. «Il est nécessaire de maintenir (...) la pression économique», a-t-il fait savoir au Congrès.

Aide à la Russie suspendue?

Reuter

WASHINGTON Le Sénat américain a voté hier la suspension de l'aide à la Russie, exception faite de l'aide humanitaire, si elle poursuivait ses ventes d'armes à l'Iran.

Un amendement en ce sens a été adopté au cours du débat sur le budget d'aide aux pays étrangers en 1993. Celui-ci alloue 417 millions $ aux anciennes républiques soviétiques.

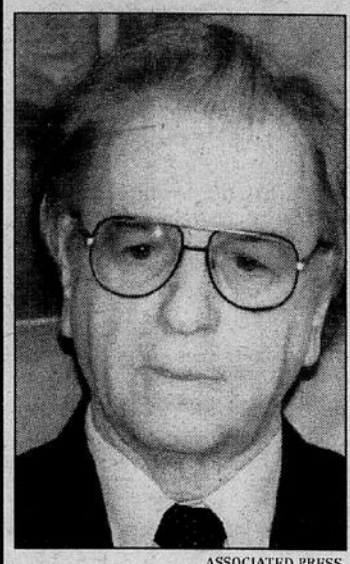
Cette nouvelle condition préalable, proposée par le sénateur républicain Jesse Helms, a été suscitée par les informations faisant état d'un projet de vente de deux ou trois sous-marins conventionnels russes à Téhéran. Un des submersibles ferait déjà route vers l'Iran.

Le ministre russe des Affaires étrangères Andreï Kozirev avait minimisé la semaine dernière l'opposition des États-Unis à la transaction.

Aux termes de l'amendement Helms, adopté par un vote à main levée, l'aide non humanitaire à la Russie serait soumise à une attestation, délivrée tous les 90 jours par le gouvernement américain, certifiant que la Russie a cessé ses exportations militaires en Iran.

Le projet de loi soumettait déjà l'aide non humanitaire à la Russie au retrait de son armée dans les républiques baltes ou à la conclusion d'un accord incluant un calendrier de retrait.

EN BREF



ASSOCIATED PRESS

Au pouvoir

Le vice-président Itamar Franco deviendra président du Brésil par intérim, aujourd'hui, pendant que le Sénat juge le président Fernando Collor de Mello accusé de corruption.

Combat à la frontière entre le Qatar et l'Arabie Saoudite

NICOSIE Une unité saoudienne a attaqué hier un poste frontière du Qatar et tué deux soldats. Les victimes sont un caporal et un Égyptien engagé dans les forces armées du Qatar. Un soldat du Qatar a été fait prisonnier. Un contentieux frontalier oppose depuis longtemps le Qatar et l'Arabie Saoudite.

Débat annulé entre Bush et Clinton

WASHINGTON La Commission des débats présidentiels a annulé hier un face-à-face entre le président George Bush et son rival démocrate Bill Clinton, qui devait avoir lieu dimanche à San Diego. Le président Bush avait mis mardi soir Bill Clinton au défi de participer à quatre débats télévisés avant le scrutin présidentiel du 3 novembre. Mais la proposition intervenant à la dernière minute, la commission, qui avait laissé au président jusqu'à mardi pour accepter le débat de dimanche, a finalement estimé ne pas disposer d'assez de temps pour organiser ce face-à-face.

Non au dépôt des déchets en Somalie

NAIROBI Les Nations unies ont déclaré hier que la mobilisation internationale avait fait échouer le projet deplusieurs entreprises européennes de transférer 10 millions de tonnes de déchets toxiques en Somalie. Parmi les entreprises incriminées figurent Achair and Partners, un groupe basé en Suisse. Le contrat prévoyait l'acheminement de 500 000 tonnes de déchets par an pendant 20 ans. Les sociétés exportatrices tablaient sur un profit de huit à 10 millions $ US par an.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Bon pour les exportateurs, selon le ministre Wilson

Un dollar faible menace le niveau de vie des Canadiens

Presse Canadienne

TORONTO Tout en étant excellente pour les exportations, la dégringolade de notre dollar met en danger le niveau de vie des Canadiens, a affirmé hier le ministre du Commerce international, Michael Wilson.

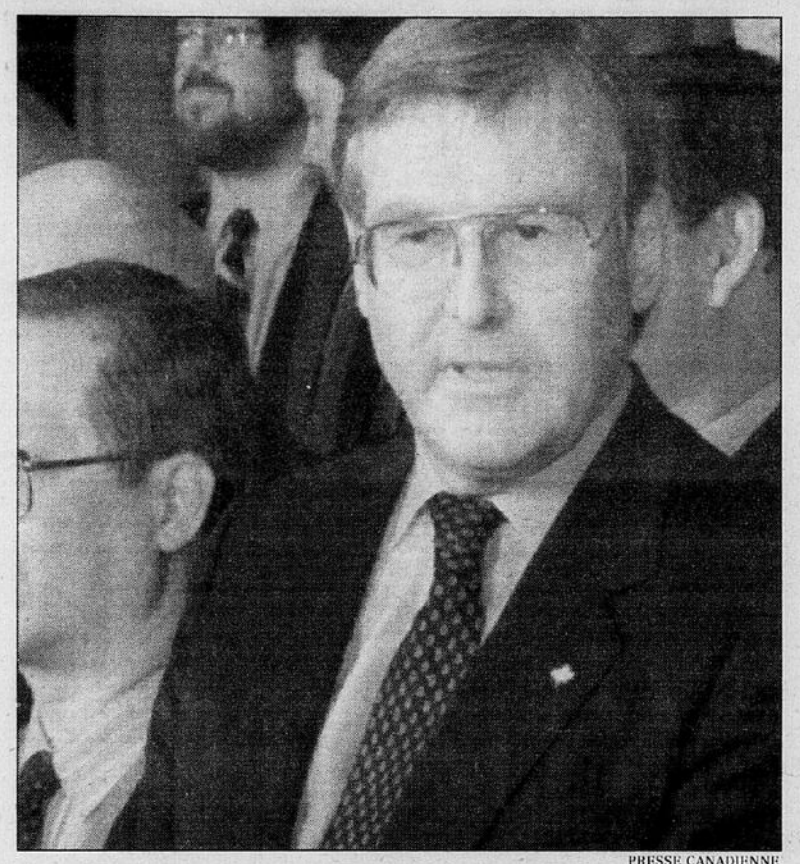
Un dollar faible rend les exportations canadiennes plus concurrentielles, parce qu'en devises étrangères elles coûtent moins cher, a rappelé M. Wilson, au cours d'une interview accordée avant de prendre la parole devant un congrès d'exportateurs.

Mais en même temps que nos exportations deviennent moins cher, le prix des importations grimpe, a-t-il ajouté.

«L'impact sur l'ensemble des Canadiens c'est une diminution de notre niveau de vie parce qu'il en coûte plus cher pour importer des produits, et nous sommes de gros importateurs», a rappelé M. Wilson.

Fuite inévitable des capitaux

Il a aussi rappelé qu'avec un dollar plus faible, les gens transportent leur argent à l'extérieur du pays.



PRESSE CANADIENNE

«L'impact sur l'ensemble des Canadiens c'est une diminution de notre niveau de vie parce qu'il en coûte plus cher pour importer des produits, et nous sommes de gros importateurs» - Michael Wilson, ministre du Commerce international.

«Ceci signifie qu'il y a moins de dollars qui sont investis dans l'avenir à long terme du pays, et c'est un phénomène négatif».

Hier, le dollar canadien a clôturé à 80,24$ US, en hausse de 0,24 $ au regard de son niveau de la veille, à la fermeture. Il a retrouvé de la vigueur avec l'imminence d'une hausse substantielle du taux d'escompte aujourd'hui par la Banque du Canada, qui devrait se concrétiser aujourd'hui.

Notre devise avait entamé l'année autour des 0,87 $ US, puis elle a fléchi graduellement avant de se mettre à dégringoler à la mi-septembre avec l'inquiétude entourant l'issue du référendum du 26 octobre.

M. Wilson a rapporté que la faiblesse du dollar et un accroissement de la productivité avaient contribué à l'accroissement de 11 % des exportations canadiennes, cette année.

Nos exportations aux États-Unis ont atteint une valeur mensuelle record en juillet, dépassant pour la première fois les 10 milliards $.

Nos exportations au Mexique, partenaire avec le Canada et les États-Unis dans le projet d'accord de libre-échange nord-américain, ont progressé de plus de 86 % au cours des six premiers mois de l'année.

Formidable coup de pouce pour les exportateurs

M. Wilson a répété que la faiblesse actuelle du dollar canadien devrait signifier encore plus de bonnes affaires pour les exportateurs.

Jim Moore, vice-président, chargé de l'orientation, de l'Association canadienne des exportateurs, a décrit le recul du dollar comme un formidable coup de pouce.

Il a cité des chiffres fournis par le Conseil des industries forestières, de Vancouver, et démontrant que, sur un an, ce secteur réalisera des revenus d'environ 200 millions $ avec la chute d'un cent du dollar canadien au regard de la devise américaine.

Trop imprévisible

Mais M. Moore a aussi souligné que le dollar se comportait de façon trop imprévisible pour rassurer les exportateurs.

«À mon avis, les exportateurs préféreraient avoir un dollar stable puis une réduction graduelle qui serait raisonnablement prévisible», a-t-il dit depuis son bureau d'Ottawa.

Le PIB a stagné en juillet

Presse Canadienne

Le produit intérieur brut (PIB) est resté stable en juillet au Canada, après avoir connu une hausse de 0,1 % en juin, a indiqué hier Statistique Canada.

On a enregistré une croissance de 0,4 % dans le secteur des services comme les transports, la finance, les assurances et l'immobilier, mais celle-ci a été annulée par une baisse de 0,7 % dans le secteur manufacturier.

La production de biens, qui compte pour environ le tiers du total du rendement économique, a enregistré sa plus forte baisse depuis décembre.

Cette décroissance s'est fait ressentir dans 10 des 21 groupes d'activité classés dans le secteur manufacturier. C'est dans les équipements de transport, qui incluent les automobiles, que la chute a été le plus marquée.

«Avec une production stagnante et un fort taux de chômage, il est difficile de croire à une reprise économique», a indiqué Philip Cross, porte-parole de Statistique Canada.

Ernie Stokes, économiste du Groupe WEFA, a souligné que l'absence de croissance économique n'était pas surprenante étant donné un taux de chômage à 11,6 % en juillet.

Selon lui, la faiblesse du secteur manufacturier est aussi due à un ralentissement économique aux États-Unis, un marché accepte environ 75 % des exportations canadiennes.

En juillet, le Canada a produit des biens et services pour une valeur de 501,8 milliards $, selon le taux annuel et les prix de 1986, soit pratiquement le

1,183 millions de travailleurs recevaient des prestations d'assurance chômage en juillet

Presse Canadienne

Le nombre de personnes recevant des prestations d'assurance-chômage a atteint 1,183 millions en juillet, en hausse de 4,4 % par rapport au mois de juin, a rapporté, hier, Statistique Canada.

Toutes les provinces et les Territoires du Nord-Ouest ont enregistré une hausse du nombre de personnes bénéficiant des prestations.

La Saskatchewan a connu la plus forte progression avec 9,1 %. Le taux a monté de 6,3 % en Colombie-Britannique et de 6,2 % au Québec.

En juillet, le montant payé aux bénéficiaires de l'assurance-chômage, ajusté aux variations saisonnières et au nombre de jours ouvrables durant le mois, était de 1,3 milliard $, 2,9 % de plus qu'en juin.

Sur une base annuelle, en données non désaisonnalisées, les bénéfices payés en juillet étaient de 1,4 milliard $, presque les mêmes qu'en juillet 1991.

Le montant total des bénéfices payés cette année est de 12,1 milliards $, en hausse de 8,4 % sur l'année dernière.

EN BREF

ESCOMPTE ⬆5,69%



TORONTO
3,935.59 (16.97)

MONTRÉAL
2,012.93 (6.75)

DOW JONES
2,645.90 (0.82)

DOLLAR
6.035 $US

OR ⬆ 438 $CAN

ARGENT ⬆ 6.088 $CAN

Bombardier investit 6 millions $ dans Texas TGV Corporation

MONTRÉAL Bombardier Inc. a fait savoir hier que le groupe franco-britannique GEC Alsthom et elle-même avaient investi conjointement une valeur de 12 millions $ US dans la Texas TGV Corporation, l'entreprise qui dirige le projet d'implantation d'un réseau TGV entre les principales villes du Texas. L'investissement à parts égales sera réparti en 6 millions $ US comptant et 6 millions $ en services. Les deux compagnies se sont en outre engagées à prendre une participation additionnelle de 14 millions$ US à certaines conditions.

Pénalité réduite à la Laurentienne

MONTRÉAL Tout client de la Banque Laurentienne, désirant renouveler son prêt hypothécaire, bénéficiera d'une réduction de 15 % de la pénalité prévue dans de telles circonstances. Ce programme limite la réduction de la pénalité à 1000 $ par client et s'applique aux clients qui ont une hypothèque sur une propriété de trois logements ou moins qu'ils habitent, et dont le terme restant est inférieur à trois ans.

Inflation de 100 % en Russie en 1993

MOSCOU Le déclin économique de la Russie et l'inflation se ralentiront l'an prochain, a déclaré hier le ministre de l'Économie Andrei Netchaiev à l'agence Itar-Tass. «L'an prochain, particulièrement pendant les six premiers mois, le déclin de la production ne sera pas stoppé. Mais les premières estimations montrent qu'il se ralentira de 10 % tandis que les prix augmenteront de 100 %» contre 1000 % attendus en 1992, a-t-il précisé.

LeDroit

LE MONDE

Accord entre la Croatie et la Yougoslavie

La presqu'île de Prevlaka sera démilitarisée

Reuter

GENÈVE Le président de la Croatie, Franjo Tudjman, et son homologue yougoslave, Dobrica Cosic, ont conclu hier un accord de démilitarisation de la presqu'île croate de Prevlakat dans le cadre de la conférence de paix sur la Yougoslavie.

David Owen, coprésident de la conférence avec Cyrus Vance, a par ailleurs annoncé, à Genève, que les protagonistes du conflit bosniaque avaient accepté le principe de discussions sur la démilitarisation de la capitale Sarajevo.

Les négociations, qui visent aussi à obtenir une «cessation des hostilités», doivent commencer immédiatement entre les chefs militaires du gouvernement bosniaque et des rebelles serbes sous la médiation de la Force de protection de l'ONU en Yougoslavie (Forpronu).

Sarajevo pourrait suivre

Depuis l'ouverture de la conférence de paix début septembre, Cyrus Vance et David Owen cherchent à obtenir un accord de démilitarisation à Sarajevo.

Ils ont apparemment obtenu ce premier accord de principe lors de discussions avec le président bosniaque Alija Izetbegovic mardi et le chef des Serbes de Bosnie, Radovan Karadzic, hier à Genève. Des diplomates estiment cependant que l'on est encore loin d'une solution.

Ils ajoutent que MM. Owen et Vance tenteront de multiplier des accords locaux de «cessation des hostilités».

Franjo Tudjman et Dobrica Cosic, convoqués par les deux coprésidents hier à Genève, ont convenu que leurs deux États devaient oeuvrer en faveur d'une reconnaissance mutuelle, selon les termes d'une déclaration commune lue à la presse.

Les deux présidents ont conclu un accord après une journée de discussions et s'engagent à faire des efforts en vue d'une «solution juste, pacifique» au conflit bosniaque.

Ils condamnent aussi la «purification ethnique», l'expulsion ou le harcèlement des habitants en fonction de leurs appartenance à des groupes ethniques, pratique que la communauté internationale impute principalement aux forces serbes.

Franjo Tudjman et Dobrica Cosic conviennent aussi de coopérer pour garantir que les populations expulsées des régions de Croatie sous contrôle serbe retrouvent leurs foyers.

La presqu'île de Prevlaka, à la frontière de la Croatie et de la fédération yougoslave réduite à la Serbie et au Monténégro, protège une base stratégique de la marine de la nouvelle Yougoslavie.

3,5 millions de bulletins de vote déclarés nuls

Reuter

BUCAREST Les autorités roumaines ont ouvert hier une enquête sur le décompte des voix aux élections législatives et présidentielle de dimanche, quelque 3,5 millions de bulletins ayant été déclarés nuls.

Le Bureau électoral central, qui a annoncé avoir demandé aux autorités locales de vérifier ces bulletins, a suspendu le décompte des voix. Hier matin, après dépouillement de 90 % des suffrages, il apparaissait que plus de 10 % des bulletins étaient nuls.

Selon les autorités, 13,6 % des bulletins pour l'élection de la Chambre des députés, 12,9 % des bulletins pour l'élection au Sénat et 4,8 % des bulletins de l'élection présidentielle n'ont pu être comptabilisés.

Environ 80 partis présentaient des candidats, ce qui a contribué à la confusion des électeurs, qui devaient se prononcer pour trois scrutins différents. Un million d'entre eux semblent ne pas avoir compris comment remplir leur bulletin.



ASSOCIATED PRESS

Anniversaire

Environ 500 Haïtiens ont assisté,mardi, à une messe spéciale dans une église du quartier de Saint-Martin à Port-au-Prince, pour commémorer l'anniversaire du coup d'État contre le président démocratiquement élu Jean-Bertrand Aristide, maintenant en exil. Pendant ce temps, à Washington, le président George Bush prolongeait les sanctions économiques contre Haïti. «Il est nécessaire de maintenir (...) la pression économique», a-t-il fait savoir au Congrès.

Aide à la Russie suspendue?

Reuter

WASHINGTON Le Sénat américain a voté hier la suspension de l'aide à la Russie, exception faite de l'aide humanitaire, si elle poursuivait ses ventes d'armes à l'Iran.

Un amendement en ce sens a été adopté au cours du débat sur le budget d'aide aux pays étrangers en 1993. Celui-ci alloue 417 millions $ aux anciennes républiques soviétiques.

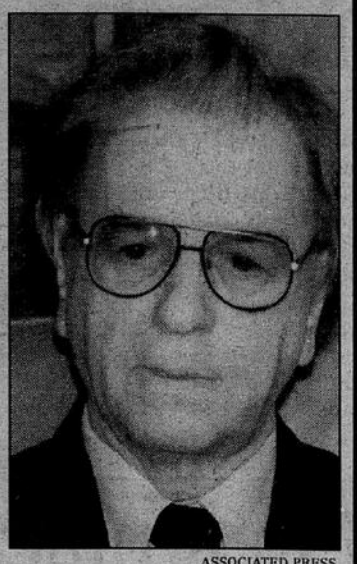
Cette nouvelle condition préalable, proposée par le sénateur républicain Jesse Helms, a été suscitée par les informations faisant état d'un projet de vente de deux ou trois sous-marins conventionnels russes à Téhéran. Un des submersibles ferait déjà route vers l'Iran.

Le ministre russe des Affaires étrangères Andreï Kozirev avait minimisé la semaine dernière l'opposition des États-Unis à la transaction.

Aux termes de l'amendement Helms, adopté par un vote à main levée, l'aide non humanitaire à la Russie serait soumise à une attestation, délivrée tous les 90 jours par le gouvernement américain, certifiant que la Russie a cessé ses exportations militaires en Iran.

Le projet de loi soumettait déjà l'aide non humanitaire à la Russie au retrait de son armée dans les républiques baltes ou à la conclusion d'un accord incluant un calendrier de retrait.

EN BREF



ASSOCIATED PRESS

Au pouvoir

Le vice-président Itamar Franco deviendra président du Brésil par intérim, aujourd'hui, pendant que le Sénat juge le président Fernando Collor de Mello accusé de corruption.

Combat à la frontière entre le Qatar et l'Arabie Saoudite

NICOSIE Une unité saoudienne a attaqué hier un poste frontière du Qatar et tué deux soldats. Les victimes sont un caporal et un Égyptien engagé dans les forces armées du Qatar. Un soldat du Qatar a été fait prisonnier. Un contentieux frontalier oppose depuis longtemps le Qatar et l'Arabie Saoudite.

Débat annulé entre Bush et Clinton

WASHINGTON La Commission des débats présidentiels a annulé hier un face-à-face entre le président George Bush et son rival démocrate Bill Clinton, qui devait avoir lieu dimanche à San Diego. Le président Bush avait mis mardi soir Bill Clinton au défi de participer à quatre débats télévisés avant le scrutin présidentiel du 3 novembre. Mais la proposition intervenant à la dernière minute, la commission, qui avait laissé au président jusqu'à mardi pour accepter le débat de dimanche, a finalement estimé ne pas disposer d'assez de temps pour organiser ce face-à-face.

Non au dépôt des déchets en Somalie

NAIROBI Les Nations unies ont déclaré hier que la mobilisation internationale avait fait échouer le projet deplusieurs entreprises européennes de transférer 10 millions de tonnes de déchets toxiques en Somalie. Parmi les entreprises incriminées figurent Achair and Partners, un groupe basé en Suisse. Le contrat prévoyait l'acheminement de 500 000 tonnes de déchets par an pendant 20 ans. Les sociétés exportatrices tablaient sur un profit de huit à 10 millions $ US par an.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Bon pour les exportateurs, selon le ministre Wilson

Un dollar faible menace le niveau de vie des Canadiens

Presse Canadienne

TORONTO Tout en étant excellente pour les exportations, la dégringolade de notre dollar met en danger le niveau de vie des Canadiens, a affirmé hier le ministre du Commerce international, Michael Wilson.

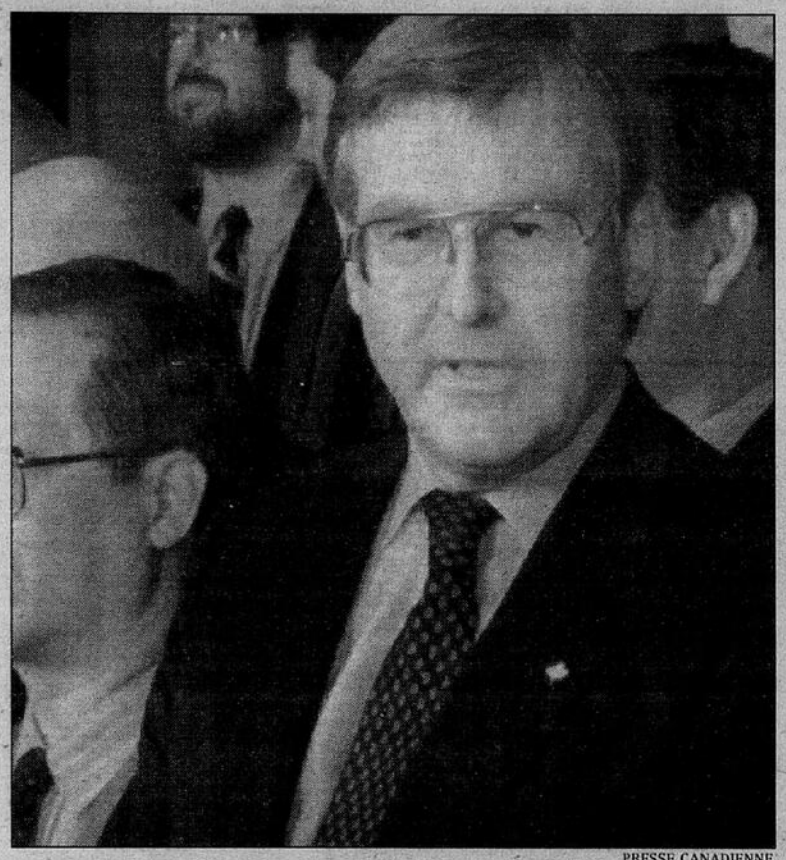
Un dollar faible rend les exportations canadiennes plus concurrentielles, parce qu'en devises étrangères elles coûtent moins cher, a rappelé M. Wilson, au cours d'une interview accordée avant de prendre la parole devant un congrès d'exportateurs.

Mais en même temps que nos exportations deviennent moins cher, le prix des importations grimpe, a-t-il ajouté.

«L'impact sur l'ensemble des Canadiens c'est une diminution de notre niveau de vie parce qu'il en coûte plus cher pour importer des produits, et nous sommes de gros importateurs», a rappelé M. Wilson.

Fuite inévitable des capitaux

Il a aussi rappelé qu'avec un dollar plus faible, les gens transportent leur argent à l'extérieur du pays.



PRESSE CANADIENNE

«L'impact sur l'ensemble des Canadiens c'est une diminution de notre niveau de vie parce qu'il en coûte plus cher pour importer des produits, et nous sommes de gros importateurs» - Michael Wilson, ministre du Commerce international.

«Ceci signifie qu'il y a moins de dollars qui sont investis dans l'avenir à long terme du pays, et c'est un phénomène négatif».

Hier, le dollar canadien a clôturé à 80,24$ US, en hausse de 0,24 $ au regard de son niveau de la veille, à la fermeture. Il a retrouvé de la vigueur avec l'imminence d'une hausse substantielle du taux d'escompte aujourd'hui par la Banque du Canada, qui devrait se concrétiser aujourd'hui.

Notre devise avait entamé l'année autour des 0,87 $ US, puis elle a fléchi graduellement avant de se mettre à dégringoler à la mi-septembre avec l'inquiétude entourant l'issue du référendum du 26 octobre.

M. Wilson a rapporté que la faiblesse du dollar et un accroissement de la productivité avaient contribué à l'accroissement de 11 % des exportations canadiennes, cette année.

Nos exportations aux États-Unis ont atteint une valeur mensuelle record en juillet, dépassant pour la première fois les 10 milliards $.

Nos exportations au Mexique, partenaire avec le Canada et les États-Unis dans le projet d'accord de libre-échange nord-américain, ont progressé de plus de 86 % au cours des six premiers mois de l'année.

Formidable coup de pouce pour les exportateurs

M. Wilson a répété que la faiblesse actuelle du dollar canadien devrait signifier encore plus de bonnes affaires pour les exportateurs.

Jim Moore, vice-président, chargé de l'orientation, de l'Association canadienne des exportateurs, a décrit le recul du dollar comme un formidable coup de pouce.

Il a cité des chiffres fournis par le Conseil des industries forestières, de Vancouver, et démontrant que, sur un an, ce secteur réalisera des revenus d'environ 200 millions $ avec la chute d'un cent du dollar canadien au regard de la devise américaine.

Trop imprévisible

Mais M. Moore a aussi souligné que le dollar se comportait de façon trop imprévisible pour rassurer les exportateurs.

«À mon avis, les exportateurs préféreraient avoir un dollar stable puis une réduction graduelle qui serait raisonnablement prévisible», a-t-il dit depuis son bureau d'Ottawa.

Le PIB a stagné en juillet

Presse Canadienne

Le produit intérieur brut (PIB) est resté stable en juillet au Canada, après avoir connu une hausse de 0,1 % en juin, a indiqué hier Statistique Canada.

On a enregistré une croissance de 0,4 % dans le secteur des services comme les transports, la finance, les assurances et l'immobilier, mais celle-ci a été annulée par une baisse de 0,7 % dans le secteur manufacturier.

La production de biens, qui compte pour environ le tiers du total du rendement économique, a enregistré sa plus forte baisse depuis décembre.

Cette décroissance s'est fait ressentir dans 10 des 21 groupes d'activité classés dans le secteur manufacturier. C'est dans les équipements de transport, qui incluent les automobiles, que la chute a été le plus marquée.

«Avec une production stagnante et un fort taux de chômage, il est difficile de croire à une reprise économique», a indiqué Philip Cross, porte-parole de Statistique Canada.

Ernie Stokes, économiste du Groupe WEFA, a souligné que l'absence de croissance économique n'était pas surprenante étant donné un taux de chômage à 11,6 % en juillet.

Selon lui, la faiblesse du secteur manufacturier est aussi due à un ralentissement économique aux États-Unis, un marché accepte environ 75 % des exportations canadiennes.

En juillet, le Canada a produit des biens et services pour une valeur de 501,8 milliards $, selon le taux annuel et les prix de 1986, soit pratiquement le

1,183 millions de travailleurs recevaient des prestations d'assurance chômage en juillet

Presse Canadienne

Le nombre de personnes recevant des prestations d'assurance-chômage a atteint 1,183 millions en juillet, en hausse de 4,4 % par rapport au mois de juin, a rapporté, hier, Statistique Canada.

Toutes les provinces et les Territoires du Nord-Ouest ont enregistré une hausse du nombre de personnes bénéficiant des prestations.

La Saskatchewan a connu la plus forte progression avec 9,1 %. Le taux a monté de 6,3 % en Colombie-Britannique et de 6,2 % au Québec.

En juillet, le montant payé aux bénéficiaires de l'assurance-chômage, ajusté aux variations saisonnières et au nombre de jours ouvrables durant le mois, était de 1,3 milliard $, 2,9 % de plus qu'en juin.

Sur une base annuelle, en données non désaisonnalisées, les bénéfices payés en juillet étaient de 1,4 milliard $, presque les mêmes qu'en juillet 1991.

Le montant total des bénéfices payés cette année est de 12,1 milliards $, en hausse de 8,4 % sur l'année dernière.

EN BREF

ESCOMPTE ⬆5,69%



TORONTO
3,935.59 (16.97)

MONTRÉAL
2,012.93 (6.75)

DOW JONES
2,645.90 (0.82)

DOLLAR
6.035 $US

OR ⬆ 438 $CAN

ARGENT ⬆ 6.088 $CAN

Bombardier investit 6 millions $ dans Texas TGV Corporation

MONTRÉAL Bombardier Inc. a fait savoir hier que le groupe franco-britannique GEC Alsthom et elle-même avaient investi conjointement une valeur de 12 millions $ US dans la Texas TGV Corporation, l'entreprise qui dirige le projet d'implantation d'un réseau TGV entre les principales villes du Texas. L'investissement à parts égales sera réparti en 6 millions $ US comptant et 6 millions $ en services. Les deux compagnies se sont en outre engagées à prendre une participation additionnelle de 14 millions$ US à certaines conditions.

Pénalité réduite à la Laurentienne

MONTRÉAL Tout client de la Banque Laurentienne, désirant renouveler son prêt hypothécaire, bénéficiera d'une réduction de 15 % de la pénalité prévue dans de telles circonstances. Ce programme limite la réduction de la pénalité à 1000 $ par client et s'applique aux clients qui ont une hypothèque sur une propriété de trois logements ou moins qu'ils habitent, et dont le terme restant est inférieur à trois ans.

Inflation de 100 % en Russie en 1993

MOSCOU Le déclin économique de la Russie et l'inflation se ralentiront l'an prochain, a déclaré hier le ministre de l'Économie Andrei Netchaiev à l'agence Itar-Tass. «L'an prochain, particulièrement pendant les six premiers mois, le déclin de la production ne sera pas stoppé. Mais les premières estimations montrent qu'il se ralentira de 10 % tandis que les prix augmenteront de 100 %» contre 1000 % attendus en 1992, a-t-il précisé.

LeDroit

LE MONDE

Accord entre la Croatie et la Yougoslavie

La presqu'île de Prevlaka sera démilitarisée

Reuter

GENÈVE Le président de la Croatie, Franjo Tudjman, et son homologue yougoslave, Dobrica Cosic, ont conclu hier un accord de démilitarisation de la presqu'île croate de Prevlakat dans le cadre de la conférence de paix sur la Yougoslavie.

David Owen, coprésident de la conférence avec Cyrus Vance, a par ailleurs annoncé, à Genève, que les protagonistes du conflit bosniaque avaient accepté le principe de discussions sur la démilitarisation de la capitale Sarajevo.

Les négociations, qui visent aussi à obtenir une «cessation des hostilités», doivent commencer immédiatement entre les chefs militaires du gouvernement bosniaque et des rebelles serbes sous la médiation de la Force de protection de l'ONU en Yougoslavie (Forpronu).

Sarajevo pourrait suivre

Depuis l'ouverture de la conférence de paix début septembre, Cyrus Vance et David Owen cherchent à obtenir un accord de démilitarisation à Sarajevo.

Ils ont apparemment obtenu ce premier accord de principe lors de discussions avec le président bosniaque Alija Izetbegovic mardi et le chef des Serbes de Bosnie, Radovan Karadzic, hier à Genève. Des diplomates estiment cependant que l'on est encore loin d'une solution.

Ils ajoutent que MM. Owen et Vance tenteront de multiplier des accords locaux de «cessation des hostilités».

Franjo Tudjman et Dobrica Cosic, convoqués par les deux coprésidents hier à Genève, ont convenu que leurs deux États devaient oeuvrer en faveur d'une reconnaissance mutuelle, selon les termes d'une déclaration commune lue à la presse.

Les deux présidents ont conclu un accord après une journée de discussions et s'engagent à faire des efforts en vue d'une «solution juste, pacifique» au conflit bosniaque.

Ils condamnent aussi la «purification ethnique», l'expulsion ou le harcèlement des habitants en fonction de leurs appartenance à des groupes ethniques, pratique que la communauté internationale impute principalement aux forces serbes.

Franjo Tudjman et Dobrica Cosic conviennent aussi de coopérer pour garantir que les populations expulsées des régions de Croatie sous contrôle serbe retrouvent leurs foyers.

La presqu'île de Prevlaka, à la frontière de la Croatie et de la fédération yougoslave réduite à la Serbie et au Monténégro, protège une base stratégique de la marine de la nouvelle Yougoslavie.

3,5 millions de bulletins de vote déclarés nuls

Reuter

BUCAREST Les autorités roumaines ont ouvert hier une enquête sur le décompte des voix aux élections législatives et présidentielle de dimanche, quelque 3,5 millions de bulletins ayant été déclarés nuls.

Le Bureau électoral central, qui a annoncé avoir demandé aux autorités locales de vérifier ces bulletins, a suspendu le décompte des voix. Hier matin, après dépouillement de 90 % des suffrages, il apparaissait que plus de 10 % des bulletins étaient nuls.

Selon les autorités, 13,6 % des bulletins pour l'élection de la Chambre des députés, 12,9 % des bulletins pour l'élection au Sénat et 4,8 % des bulletins de l'élection présidentielle n'ont pu être comptabilisés.

Environ 80 partis présentaient des candidats, ce qui a contribué à la confusion des électeurs, qui devaient se prononcer pour trois scrutins différents. Un million d'entre eux semblent ne pas avoir compris comment remplir leur bulletin.



ASSOCIATED PRESS

Anniversaire

Environ 500 Haïtiens ont assisté,mardi, à une messe spéciale dans une église du quartier de Saint-Martin à Port-au-Prince, pour commémorer l'anniversaire du coup d'État contre le président démocratiquement élu Jean-Bertrand Aristide, maintenant en exil. Pendant ce temps, à Washington, le président George Bush prolongeait les sanctions économiques contre Haïti. «Il est nécessaire de maintenir (...) la pression économique», a-t-il fait savoir au Congrès.

Aide à la Russie suspendue?

Reuter

WASHINGTON Le Sénat américain a voté hier la suspension de l'aide à la Russie, exception faite de l'aide humanitaire, si elle poursuivait ses ventes d'armes à l'Iran.

Un amendement en ce sens a été adopté au cours du débat sur le budget d'aide aux pays étrangers en 1993. Celui-ci alloue 417 millions $ aux anciennes républiques soviétiques.

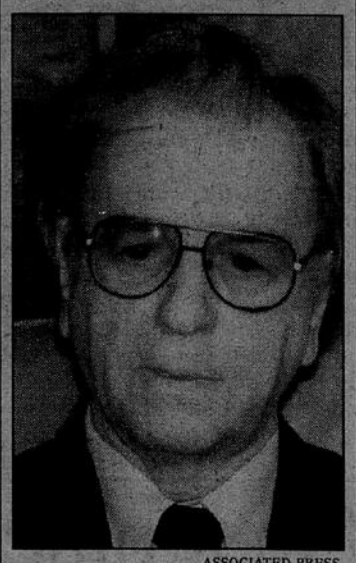
Cette nouvelle condition préalable, proposée par le sénateur républicain Jesse Helms, a été suscitée par les informations faisant état d'un projet de vente de deux ou trois sous-marins conventionnels russes à Téhéran. Un des submersibles ferait déjà route vers l'Iran.

Le ministre russe des Affaires étrangères Andreï Kozirev avait minimisé la semaine dernière l'opposition des États-Unis à la transaction.

Aux termes de l'amendement Helms, adopté par un vote à main levée, l'aide non humanitaire à la Russie serait soumise à une attestation, délivrée tous les 90 jours par le gouvernement américain, certifiant que la Russie a cessé ses exportations militaires en Iran.

Le projet de loi soumettait déjà l'aide non humanitaire à la Russie au retrait de son armée dans les républiques baltes ou à la conclusion d'un accord incluant un calendrier de retrait.

EN BREF



ASSOCIATED PRESS

Au pouvoir

Le vice-président Itamar Franco deviendra président du Brésil par intérim, aujourd'hui, pendant que le Sénat juge le président Fernando Collor de Mello accusé de corruption.

Combat à la frontière entre le Qatar et l'Arabie Saoudite

NICOSIE Une unité saoudienne a attaqué hier un poste frontière du Qatar et tué deux soldats. Les victimes sont un caporal et un Égyptien engagé dans les forces armées du Qatar. Un soldat du Qatar a été fait prisonnier. Un contentieux frontalier oppose depuis longtemps le Qatar et l'Arabie Saoudite.

Débat annulé entre Bush et Clinton

WASHINGTON La Commission des débats présidentiels a annulé hier un face-à-face entre le président George Bush et son rival démocrate Bill Clinton, qui devait avoir lieu dimanche à San Diego. Le président Bush avait mis mardi soir Bill Clinton au défi de participer à quatre débats télévisés avant le scrutin présidentiel du 3 novembre. Mais la proposition intervenant à la dernière minute, la commission, qui avait laissé au président jusqu'à mardi pour accepter le débat de dimanche, a finalement estimé ne pas disposer d'assez de temps pour organiser ce face-à-face.

Non au dépôt des déchets en Somalie

NAIROBI Les Nations unies ont déclaré hier que la mobilisation internationale avait fait échouer le projet deplusieurs entreprises européennes de transférer 10 millions de tonnes de déchets toxiques en Somalie. Parmi les entreprises incriminées figurent Achair and Partners, un groupe basé en Suisse. Le contrat prévoyait l'acheminement de 500 000 tonnes de déchets par an pendant 20 ans. Les sociétés exportatrices tablaient sur un profit de huit à 10 millions $ US par an.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Bon pour les exportateurs, selon le ministre Wilson

Un dollar faible menace le niveau de vie des Canadiens

Presse Canadienne

TORONTO Tout en étant excellente pour les exportations, la dégringolade de notre dollar met en danger le niveau de vie des Canadiens, a affirmé hier le ministre du Commerce international, Michael Wilson.

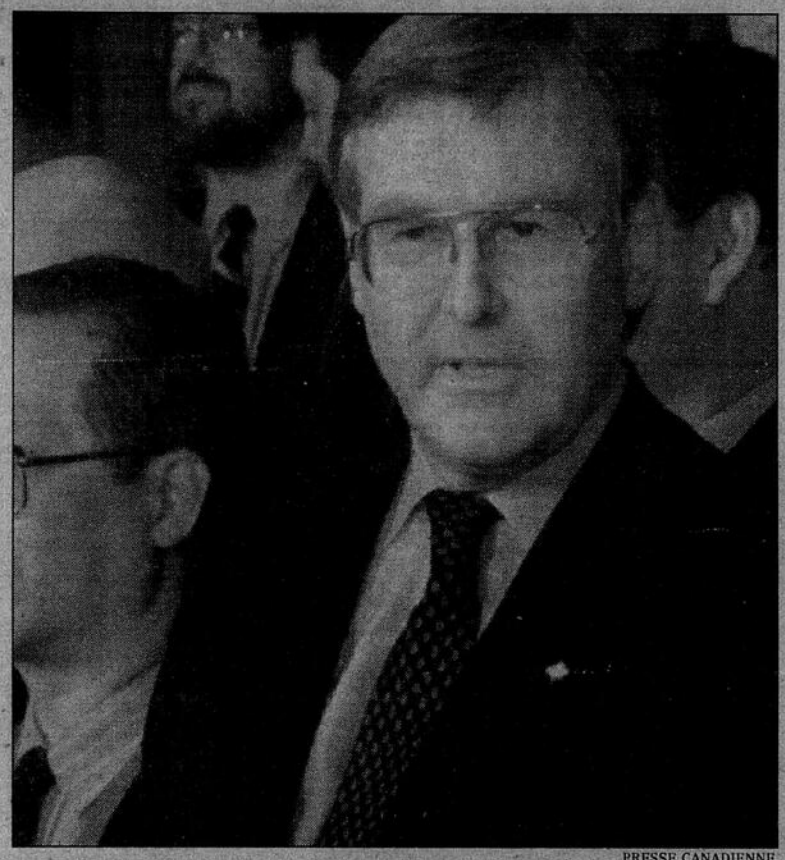
Un dollar faible rend les exportations canadiennes plus concurrentielles, parce qu'en devises étrangères elles coûtent moins cher, a rappelé M. Wilson, au cours d'une interview accordée avant de prendre la parole devant un congrès d'exportateurs.

Mais en même temps que nos exportations deviennent moins cher, le prix des importations grimpe, a-t-il ajouté.

«L'impact sur l'ensemble des Canadiens c'est une diminution de notre niveau de vie parce qu'il en coûte plus cher pour importer des produits, et nous sommes de gros importateurs», a rappelé M. Wilson.

Fuite inévitable des capitaux

Il a aussi rappelé qu'avec un dollar plus faible, les gens transportent leur argent à l'extérieur du pays.



PRESSE CANADIENNE

«L'impact sur l'ensemble des Canadiens c'est une diminution de notre niveau de vie parce qu'il en coûte plus cher pour importer des produits, et nous sommes de gros importateurs» - Michael Wilson, ministre du Commerce international.

«Ceci signifie qu'il y a moins de dollars qui sont investis dans l'avenir à long terme du pays, et c'est un phénomène négatif».

Hier, le dollar canadien a clôturé à 80,24$ US, en hausse de 0,24 $ au regard de son niveau de la veille, à la fermeture. Il a retrouvé de la vigueur avec l'imminence d'une hausse substantielle du taux d'escompte aujourd'hui par la Banque du Canada, qui devrait se concrétiser aujourd'hui.

Notre devise avait entamé l'année autour des 0,87 $ US, puis elle a fléchi graduellement avant de se mettre à dégringoler à la mi-septembre avec l'inquiétude entourant l'issue du référendum du 26 octobre.

M. Wilson a rapporté que la faiblesse du dollar et un accroissement de la productivité avaient contribué à l'accroissement de 11 % des exportations canadiennes, cette année.

Nos exportations aux États-Unis ont atteint une valeur mensuelle record en juillet, dépassant pour la première fois les 10 milliards $.

Nos exportations au Mexique, partenaire avec le Canada et les États-Unis dans le projet d'accord de libre-échange nord-américain, ont progressé de plus de 86 % au cours des six premiers mois de l'année.

Formidable coup de pouce pour les exportateurs

M. Wilson a répété que la faiblesse actuelle du dollar canadien devrait signifier encore plus de bonnes affaires pour les exportateurs.

Jim Moore, vice-président, chargé de l'orientation, de l'Association canadienne des exportateurs, a décrit le recul du dollar comme un formidable coup de pouce.

Il a cité des chiffres fournis par le Conseil des industries forestières, de Vancouver, et démontrant que, sur un an, ce secteur réalisera des revenus d'environ 200 millions $ avec la chute d'un cent du dollar canadien au regard de la devise américaine.

Trop imprévisible

Mais M. Moore a aussi souligné que le dollar se comportait de façon trop imprévisible pour rassurer les exportateurs.

«À mon avis, les exportateurs préféreraient avoir un dollar stable puis une réduction graduelle qui serait raisonnablement prévisible», a-t-il dit depuis son bureau d'Ottawa.

Le PIB a stagné en juillet

Presse Canadienne

Le produit intérieur brut (PIB) est resté stable en juillet au Canada, après avoir connu une hausse de 0,1 % en juin, a indiqué hier Statistique Canada.

On a enregistré une croissance de 0,4 % dans le secteur des services comme les transports, la finance, les assurances et l'immobilier, mais celle-ci a été annulée par une baisse de 0,7 % dans le secteur manufacturier.

La production de biens, qui compte pour environ le tiers du total du rendement économique, a enregistré sa plus forte baisse depuis décembre.

Cette décroissance s'est fait ressentir dans 10 des 21 groupes d'activité classés dans le secteur manufacturier. C'est dans les équipements de transport, qui incluent les automobiles, que la chute a été le plus marquée.

«Avec une production stagnante et un fort taux de chômage, il est difficile de croire à une reprise économique», a indiqué Philip Cross, porte-parole de Statistique Canada.

Ernie Stokes, économiste du Groupe WEFA, a souligné que l'absence de croissance économique n'était pas surprenante étant donné un taux de chômage à 11,6 % en juillet.

Selon lui, la faiblesse du secteur manufacturier est aussi due à un ralentissement économique aux États-Unis, un marché accepte environ 75 % des exportations canadiennes.

En juillet, le Canada a produit des biens et services pour une valeur de 501,8 milliards $, selon le taux annuel et les prix de 1986, soit pratiquement le

1,183 millions de travailleurs recevaient des prestations d'assurance chômage en juillet

Presse Canadienne

Le nombre de personnes recevant des prestations d'assurance-chômage a atteint 1,183 millions en juillet, en hausse de 4,4 % par rapport au mois de juin, a rapporté, hier, Statistique Canada.

Toutes les provinces et les Territoires du Nord-Ouest ont enregistré une hausse du nombre de personnes bénéficiant des prestations.

La Saskatchewan a connu la plus forte progression avec 9,1 %. Le taux a monté de 6,3 % en Colombie-Britannique et de 6,2 % au Québec.

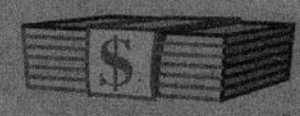
En juillet, le montant payé aux bénéficiaires de l'assurance-chômage, ajusté aux variations saisonnières et au nombre de jours ouvrables durant le mois, était de 1,3 milliard $, 2,9 % de plus qu'en juin.

Sur une base annuelle, en données non désaisonnalisées, les bénéfices payés en juillet étaient de 1,4 milliard $, presque les mêmes qu'en juillet 1991.

Le montant total des bénéfices payés cette année est de 12,1 milliards $, en hausse de 8,4 % sur l'année dernière.

EN BREF

ESCOMPTE ⬆5,69%



TORONTO
3,935.59 (16.97)

MONTRÉAL
2,012.93 (6.75)

DOW JONES
2,645.90 (0.82)

DOLLAR
6.035 $US

OR ⬆ 438 $CAN

ARGENT ⬆ 6.088 $CAN

Bombardier investit 6 millions $ dans Texas TGV Corporation

MONTRÉAL Bombardier Inc. a fait savoir hier que le groupe franco-britannique GEC Alsthom et elle-même avaient investi conjointement une valeur de 12 millions $ US dans la Texas TGV Corporation, l'entreprise qui dirige le projet d'implantation d'un réseau TGV entre les principales villes du Texas. L'investissement à parts égales sera réparti en 6 millions $ US comptant et 6 millions $ en services. Les deux compagnies se sont en outre engagées à prendre une participation additionnelle de 14 millions$ US à certaines conditions.

Pénalité réduite à la Laurentienne

MONTRÉAL Tout client de la Banque Laurentienne, désirant renouveler son prêt hypothécaire, bénéficiera d'une réduction de 15 % de la pénalité prévue dans de telles circonstances. Ce programme limite la réduction de la pénalité à 1000 $ par client et s'applique aux clients qui ont une hypothèque sur une propriété de trois logements ou moins qu'ils habitent, et dont le terme restant est inférieur à trois ans.

Inflation de 100 % en Russie en 1993

MOSCOU Le déclin économique de la Russie et l'inflation se ralentiront l'an prochain, a déclaré hier le ministre de l'Économie Andrei Netchaiev à l'agence Itar-Tass. «L'an prochain, particulièrement pendant les six premiers mois, le déclin de la production ne sera pas stoppé. Mais les premières estimations montrent qu'il se ralentira de 10 % tandis que les prix augmenteront de 100 %» contre 1000 % attendus en 1992, a-t-il précisé.

BOURSE DE TORONTO

Un rythme actif et les titres à la baisse

Presse canadienne

TORONTO Dans l'ensemble, les titres étaient à la baisse, mercredi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme actif.

L'indice composé TSE 300 a perdu 29,36 points à 3297,88.

Le volume était de 32,1 millions d'actions transigées, comparativement à 36,3 millions, mardi.

Parmi les industries, la Banque de la Nouvelle-Ecosse perd à 21$ avec plus d'un million d'actions transigées, la Banque Royale à 22$ et la Banque Toronto-Dominion à 17$.

British Gas Instalment gagne 3$ à 54$ et General Motors 1$ à 40$.

Parmi les minières, American Barrick perd à 37$ et Teck Corp. B à 20$. Pegasus Gold gagne à 21$.

Parmi les pétrolières, PanCanadian Petroleum perd à 27$ et Total Petoleum à 6$. Anderson Exploration gagne à 12$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
A et B					
AGFM B f	11200	$9⅛	8⅞	9⅛	–⅛
Aber Res o	98900	205	192	192	–13
Abti Price	15760	$14½	14¼	14¼	–¼
Acklands	3000	$5½	5½	5½	
Adv Grvs o	8093	155	150	150	
Agnico E	2200	$5⅝	5¾	5¾	–⅛
Agra B f	5000	$6⅞	6⅞	6⅞	
Air Canada 7	5250335	320	330		–5
Alt Energy	16149	$15¾	15½	15⅝	
Al Enr 7⅞	200	$25⅛	25⅛	25⅛	–⅛
Alta Nat	6100	$15	14⅝	14⅝	–⅜
Alta Nat r	42567	44	41	42	–2
Alcan	276568	$21⅝	21⅜	21⅝	+⅛
Alcan C p	500	$23	23	23	–⅜
Alcan E p	200	$19¾	19¾	19¾	
Alcan D pr voir plus bas					
Algo fin a	1786	400	400	400	+10
Allied Lyns	303	$13	13	13	
Altai Rés o	13000	17	17	17	
Altex	1550	160	160	160	
Allelix Bio	1300	$5¾	5⅝	5¾	
Amax Gld	z7	$11½	11½	11½	
Amcò Corp	4000	150	150	150	
A Barick	160292	$38⅜	37⅜	37⅜	–⅛
Am Eagle o	78500	10	9	9	–1
Amoco Sed	vo				
Anderson	8623	$13	12⅝	12⅝	+⅜
Andrs WA f	100	$13	13	13	–½
Archer C o	51130	202	195	197	–5
Arimetco o	260260	385	375	385	
Atco I f	800	$11½	11½	11½	
Atcor A f	625	395	390	395	–10
Atlanta G o	128500	72	70	70	
Atl Shop p	400	$25	25	25	–¼
Atlantis	30000	58	55	55	–5
Audrey R	2000	60	60	60	–2
Aur Res o	8850	305	295	305	+5
Aurizon o	2000	20	20	20	
Azco Mng o	6000	295	285	285	–10
BAA plc	1500	$16	16	16	+⅜
BCE Inc	442601	$43¼	42⅜	42½	–⅜
BCE I O	2500	$42	42	42	
BCE w	90900	395	350	385	–5
BCE Mobl	19518	$28⅜	28½	28⅜	+⅛
BCE Pf 2p	200	$26½	26½	26½	
B C Bancor	31400	129	126	129	+3
BC Gas	14533	$15⅜	15⅛	15⅜	
BC Rail p	474	$25⅜	25⅜	25⅜	+⅛
BC Sugar A	16500	$9¼	8⅝	9	–¼
BF Realty	48500	5	3	5	+1
BF Rl 9⅛	z200	5	5	5	
BF Rl 1 P	2600	15	10	10	–3
BGR A	3050	$7	6⅞	7	
BII Ent	2800	$10	9¼	10	+½
Bmr Gold o	51200	56	55	56	+1
BNT Ltd	8500	$15	14½	14⅝	–⅜
BNT Eqty	181600	$29⅞	29½	29¾	–⅛
BP Canada 2	6900	$14¾	14⅜	14⅜	–⅛
BP Can rr voir plus bas					
BRL ent	z156	290	290	290	
BtBk nk ivr voir plus bas					
Bancshr p	100	$21¾	21¾	21¾	
Banister I	500	$8¼	8¼	8¼	–¼
Bank Mtl	593201	$44½	43⅜	43½	–⅝
Bk Mtl 2r voir plus bas					
Bk Mtl A p	1900	$27½	26¾	27⅛	–¼
Bk Mtl B	16750	$28¾	28⅛	28⅛	–⅜
Bank N S	1377496	$22⅜	21⅞	21⅜	–⅞
Bk NS 1p	13300	$22⅜	22	22	
Bk NS 3p	5975	$20¼	20	20¼	+¼
Bk NS 4p	10900	$26¾	26½	26½	–½
Bk nS 5p	15975	$28	27¾	27¾	–⅛
Baringtn o	30800	115	110	115	–1
Baton	5900	$6⅜	6⅛	6⅜	+⅛
Batle Crk o	12200	120	106	106	–14
Beau CA	86066	110	100	110	
Becker B f	4200	$25	25	25	
Bell 1.94 p	10700	$27¾	27½	27½	–⅛
Bell 9 p	1200	$26⅜	26⅜	26⅜	
Bell 10 p	100	$26¼	26¼	26¼	
Belmoral	3000	9	9	9	+1
Bema Gl o	22855	115	107	107	–7
Bethlem R	12700	52	49	49	+4
Bioch Phar	8700	$15¾	15½	15¾	+⅜
Biomira	8925	$8⅛	8⅛	8⅛	–⅜
Blue rang A	4000	285	285	285	–5
Bombdr B f	128865	$11¾	11½	11⅜	
Bonar	100	$24⅞	24⅞	24⅞	–⅛
Bovar Inc	43364	99	95	95	–4
Bow Valy	10001	$11⅜	11⅛	11⅜	+⅛
B V 2025	500	$26½	26½	26½	+⅛
Bow Vly 205	1800	$24⅜	24¼	24¼	–⅛
Bow Vly 200	vo				
Bracknel	8650	$5⅜	5¼	5¼	
Bramalea	69510	74	65	67	–7
Brmptn A f	33000	170	170	170	
Brandvr o	9600	42	38	42	+4
Brascad A	100	$34	34	34	
Brascad B	210	$34⅛	34⅛	34⅛	+⅛
Brascan A	17789	$18½	18⅛	18½	+¼
Brscn 8½	300	$23⅞	23⅞	23⅞	
Brascan F p	25600	$24⅝	24¾	24¾	–⅛
Brascan w	1000	110	110	110	
Brkwater o	44400	38	36	38	+2
Brik Brw o	300	195	195	195	+5
Bright A	4910	$13	12⅜	12⅜	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
BC Tele	41110	$20	19⅜	19⅜	–⅛
BCPh 4.84	3200	$18⅝	18¼	18½	–⅜
Br Gas ads	720	$54½	54	54	+3¾
Brookfld I p	200	$25⅛	25⅛	25⅛	
Bruncor	9450	$19⅝	19½	19⅝	–⅛
Bruncor A	500	$25½	25½	25½	
C					
CAE	51620	$6	5⅞	5⅞	–⅛
CCL A	266	$9¼	9⅛	9¼	
CCL B f	11934	$9⅜	9¼	9⅜	+⅛
CGC Inc	1000	$6¾	6¾	6¾	–⅛
CHC H a f	3000	470	470	470	+20
CM NT Equ	4000	$13⅜	13¼	13⅜	+⅜
CS Res	1000	$5¼	5¼	5¼	–¼
Cfs pr z	5700	$26⅜	26¼	26⅜	
Cablshr A f	1000	195	195	195	
Cabre	1799	$10¾	10¾	10¾	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Counsel III	7800	$5¾	5⅝	5⅝	–⅛
Craftech o	4000	25	25	25	–1
Crestbrk	2200	$12⅜	12½	12½	
Crwn Bur o	10125	$9¼	8¼	8¾	+¾
Crwn Life I	200	$59	59	59	+13
CLife I A	5900	$23	22⅜	22¾	–⅜
Crown Res	2150	$9⅜	9⅜	9⅜	–⅜
Crownx A f	76604	138	131	133	+1
Crownx 1 p	2800	$11⅞	11⅝	11⅞	–⅛
Crownx 2 p	2300	$9⅝	9⅝	9⅝	–¼
Crnx c ll p	18975	$6¼	6	6¼	+¼
Crownx B w	1300	450	450	450	
Cumulus o	22000	21	20	21	+1
Czar Res	53500	115	112	114	–1
D à G					
DMR A f	2800	490	490	490	–10
DMR w	1000	85	85	85	+10
Dayton o	38600	285	275	280	+5
Deak Res o	20200	25½	25	25	–2½
Dejour o	3000	6	6	6	–½
Delrina C	18600	305	300	300	
Denison A p	z100	23	23	23	
Denison B f	z518	15	14	14	
Deprenyl A	5800	260	235	245	+10
Deprenyl R 9	3420	$5	485	5	
Deprnl U o	400	$6½	6½	6½	–⅛
Deprnl U w	z50	100	100	100	
Derlan	200	$5	5	5	
Develcon	7500	10	10	10	–2
Dexleigh	10500	75	75	75	
Dicknsn A f	7180	400	400	400	–5
Dion Ent o	138000	57	50	51	–6
Disys	3500	160	160	160	+10
Discov W	228809	440	430	435	
Dofasco	103355	$10⅜	9⅞	10	–½
Dofasco 260	6950	$20	19½	19⅞	–⅛
Dofasco w	11000	42	40	40	–1
Doman A	204	$6⅞	6⅞	6⅞	
Doman B f	4477	$7	6⅞	7	+⅛
Doman 2 p	2100	$23	22⅝	22⅝	–⅝
D Expl of	10000	4½	4½	4½	
D Textle	5338	$6⅞	6¾	6⅞	+⅛
Domtar	25729	$6	5½	5¾	
Domtar B	600	$11⅜	11⅜	11⅜	–⅛
Donohue B	6600	$15	15	15	–⅛
Dorel B f	500	$9	9	9	
Dorset E o	273230	$8	7¾	7⅞	
Dreco A o	682	$18	17½	17½	–½
Dundee A f	32775	345	340	345	
Dunde Pal o	1000016	15½	15½	15½	–1½
Du Pont A	400	$41	41	41	–½
Durkin H o	15000	29	29	29	
Dylex A f	8100	340	330	330	–5
Dyncare B f	19050	$8½	8¼	8¼	+¼
E-L Fin	55800	$42	40	42	+2
Eagle P	2000	$5	5	5	–⅜
Eastmaq o	4700	15	15	15	–3
Echo fin ar voir plus bas					
Echo Bay	19000	$8	7¾	7¾	–⅛
Eco Corp	37700	27	25	25	–5
Econ Inv	827	$42⅜	42⅜	42⅜	–⅜
Eden Roc o	5000	170	170	170	+20
Edper A f	4150	$6	5⅞	5⅞	–¼
Empire A f	3700	$11⅞	11⅞	11⅞	–⅛
Encor Inc	89347	25	23½	23½	–2½
Encor Debr voir plus bas					
Enrpls FG u	vo				
Enscor Inc	2667	90	90	90	–5
Enserv C	1000	475	475	475	–20
Env Tec io	z100	40	40	40	
Equinox o	12400	230	225	230	
Equisure o	5640	205	181	205	+25
Equty Res	10500	155	150	155	+15
Equty Svr A	8250	85	81	81	+3
Etac Sals	2400	400	400	400	
Euro Nev	47510	$18⅝	18½	18½	
Excel o	171427	187	175	185	
Exco Tec	300	$7	7	7	
FPI Ltd	252	320	320	320	
FT Capital	5000	8	8	8	+1
Fahnstk A f	3300	$7¾	7⅝	7⅝	–⅛
Fairfax f	500	$29⅞	29	29⅞	–⅛
Fairfield o	4000	155	151	151	–4
Fcnbrd G	107	185	185	185	–10
Fed Ind A	40000	440	410	440	+30
Fed Ind C	200	$11¼	11¼	11¼	+⅛
Finning L	1200	$11½	11½	11½	
Firan	500	250	250	250	
F Austrla	45465	$12⅜	12⅛	12¼	–⅛
F Austrl w	9900	138	125	125	–10
FB Sh u	100	$40	40	40	–3
F guard o	6000	5	5	5	+3
F March A f	2200	$9¾	9½	9¾	
F Marthn C	1000	$11	11	11	–¼
F Mrcntl ur voir plus bas					
Flanagan o	1000	4	4	4	+1½
Fleet Aero	46950	34	32	32	
Flet C Can A	6200	$16	15⅜	16	+¼
Flet Clnv 2	8320	$25	24¾	25	
Flet Cl B	8875	$25	24⅝	24¾	–¼
Flet CFin 8	5400	$24⅞	24¾	24¾	–¼
Flet C Ltd	9200	160	150	150	–15
Focus nmc	1500	$16	15⅜	16	–⅛
Ford Cnda	z25	$122½	122½	122½	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Fortis Inc	2200	$22⅞	22⅝	22¾	–¼
Fostr BG A	500	$24⅜	24⅜	24⅜	–½
FSesn Hl f	76124	$18⅜	18	18⅛	–⅜
Franco	54630	$30½	30	30	–½
Freewest o	5100	230	225	225	–5
GTC Tr B	140	$7⅛	7⅛	7⅛	–⅛
Galtaco	180000	25	25	25	
Gandalf	6500	240	230	240	+10
Geac Comp	35900	$6⅜	6⅜	–¼	
Geddes o	6568	66	66	66	–1
Gendis A	1000	$18¾	18¼	18¾	–¼
GMC	1000	$40¼	40¼	40¼	+1⅜
Geograph o	1200	125	120	125	+15
Germany u	vo				
Gibraltar	300	$6⅜	6⅜	6⅜	+⅛
Glamis	2750	475	470	470	–5
Glen Adn o	77000	6	6	6	+1
Glenayre	5200	435	425	430	+5
Global Gov	1310	$9¼	9¼	9¼	
Goldcorp f	3220	320	310	310	–10
Gld Knight o	12500	$8	8		
Gldn Rul o	27800	44	42	44	+4
G Star o	20564	490	475	485	+5
Goldstak o	14000	24	22	24	–1
Gldteck o	2500	35	35	35	+1
Goran Cap	7000	197	197	197	+2
Granduc	17500	44	44	44	
Granges	18000	149	145	145	
Graphm o	35000	9	9	9	
GL Mnrl o	30000	51	49	51	–3
Gt W Lifeco	700	$13⅜	13⅜	13⅜	–⅛
Gt w lifeco a	10975	$25¼	25½	25¾	+⅛
Gtr Lenor o	290	50	50	50	
Grn Forst f	3000	$6⅛	6⅛	6⅛	–⅛
Greyhnd	443	$29½	29½	29½	
Greywst F	41300	285	285	285	
Growth I	11580	$22⅜	22⅜	22⅜	
Growth p	2800	$25⅜	25⅜	25¼	
Guard CA f	2000	460	460	460	
Gulf Res	57202	$6⅛	5⅜	5⅝	–⅜
Gulf R 1p	1150	280	265	265	–15
Gulfstrm o	46000	52	50	51	–2
H à L					
Haley	600	200	200	200	
Harbour o	15000	64	58	64	+6
Harbour r o	61000	2	2	2	+1
Harrows A	2389	7	7	7	+½
Hayes D	584	$12	12	12	+¼
Hcare bio rr voir plus bas					
Hcare bio w	2000	10	10	10	–5
HCare A of	45500	65	60	65	+5
Hees Intl	357620	$12½	12	12¼	–¼
Hees E p	5800	$13	12½	12¾	–⅜
Helix	3500	36	36	36	
Hemlo Gld	78525	$9¾	9½	9⅝	–⅛
Highrdg A o	3500	335	325	335	+5
Hilcrest o	12700	325	320	320	–5
Hillsboro	100	221	221	221	
Hollingr I	7750	$12⅛	12	12	
Holingr w	4900	160	160	160	–10
Home Oil	22776	$15⅜	15½	15⅜	
Home pro o	21900	205	200	200	
Homestke	42069	$17⅜	17¼	17¼	–⅛
Horsham f	26025	$10⅛	10⅜	10⅛	
HBay Mn s	1275	$5¾	5¾	5¾	
H Bay Co	57183	$27⅞	27⅞	27⅞	+½
Hyal Ph o	17485	460	445	455	–5
Hyal w o	1500	75	75	75	
ISG Tech	33275	$8¼	7½	8¼	+½
ISM Info A	28880	$10⅞	10⅜	10⅞	+⅛
Iatco o	24500	80	68	80	+7
Ican o	69500	19	17	19	+2
Imasco L	49852	$37¾	37½	37¾	–¼
Imsco L Cp	z4	$25½	25½	25½	
I Life III	10400	$24⅞	24⅞	24⅞	
Imp Oil	201638	$44⅜	43	43⅛	–1⅞
Inco	247537	$30	29½	29⅝	–½
Inco 7.85	2400	$23¾	23½	23¾	+⅛
Indust Ser	1600	$8	8	8	–¼
Intensity	58800	102	102	102	
Intr Cty P	5275	$6¾	6¾	6¾	
Intera A	2000	$7¼	7¼	7¼	+⅛
Int Colin o	600	$14¾	14½	14¾	+¼
I Epitek	300	275	275	275	–25
IForest A f	20100	$8⅜	8¼	8⅜	–⅛
Intl Inopac	450	$13	13	13	–¼
IMhgy B of	8000	82	82	82	+4
I Movie Gr	z10	110	110	110	
I Musto o	900	225	225	225	
I Petro o	61800	375	365	370	–5
I Platinm o	28200	16½	15	15	
Intl Pottr	500	275	275	275	+25
I Pursuit	2000	55	55	55	
I Retail o	15148	370	350	350	–15
I SemiT Af	17930	$18¼	17¾	18	
I SemiT B	1350	$19⅞	19¾	19⅞	+⅛
I Verifac o	54800	152	150	151	–1
I Verfc po	600	$15	15	15	–½
Intrprov P	11420	$25	24¾	24¾	–¼
Intrpro P rr voir plus bas					
Intrswst D	2514	$10⅞	10⅞	10⅞	+⅛
Inverness	72560	$7⅛	7	7⅛	+⅛
Inv Grp	4575	$24	23⅜	24	
Ipsco	3215	$17⅞	17¾	17¾	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Irwin Toy	2222	$7½	7½	7½	+¼
Irwin Toy f	830	$6	6	6	–⅛
Island Tel	1220	$20	20	20	+⅛
Ivaco A f	10375	345	335	335	–25
Ivaco 2nd 1	300	$7⅜	7⅜	7⅜	–⅛
Ivaco 2nd 2	300	$7⅜	7⅜	7⅜	–⅜
Ivaco 2nd 3	500	$8¼	8¼	8¼	–½
Ivaco 2nd 4	2900	$11	10⅝	11	
Jannock	9650	$14⅜	14	14	–⅜
Jascan o	z300	32½	32½	32½	
Jean Cout f	1500	$17½	17½	17½	+⅛
Jonpol o	50000	14½	14½	14½	+½
Jordex o	11500	100	100	100	–10
Jordan A o	18400	290	285	285	
Joss Enr o	15000	485	485	485	
Journey f	7700	330	325	325	–5
Kerr Add	1570	$18¾	18½	18½	–¼
LSI Logic	307500	90	90	90	–2
Labatt	42672	$26½	26⅜	26½	+¼
Lac Mnrls	126671	$8⅜	8⅜	8½	–⅛
Lafrg Can p	500	$18¼	18¼	18¼	+½
Laidlaw A	1675	$9⅜	9⅜	9⅜	+¼
Laidlw B f	264188	$9¼	8⅞	9⅛	+¼
Lakwood ur voir plus bas					
Landmrk f	24523	6	6	6	
Laramid o	3000	22	22	22	
Lasmo Can	76803	$10⅛	10	10⅛	–⅛
Lasmo a w	57500	215	210	215	
Laur Bk	300	$17½	17⅛	17¼	–⅛
Laur Bk p	200	$25¼	25⅛	25⅛	–¼
LaurGr B f	200	$5¼	5¼	5¼	–⅜
Lawsn M Af	8901	$10⅝	10½	10⅝	+⅛
Leadley o	2500	35	35	35	
Linamar	9150	$17	17	17	–⅛
Loblaw Co	23482	$18	17⅜	17¾	–¼
Lob Co pr	100	$33¼	33¼	33¼	–⅛
Lob 370 p	100	$49	49	49	–⅛
Loewn Gr	40677	$16⅞	16⅝	16⅞	–⅛
Lwen Ondj	22000	350	340	350	+10
London Ins	38900	$24	23¼	24	+¾
Lytton M o	77000	30	30	30	
M à O					
MDC A of	310700	101	91	99	+9
MDS B f	257750	$14¾	14½	14¾	
MNT Eqty	6900	$25¾	25¾	25¾	
MPG Inv	1200	$9¾	9¾	9¾	–⅛
MPG pr	500	$17	17	17	
MTC Mort u	vo				
MVP f	555822	2	1½	1½	–1
Mackenzie	46000	$5¼	5⅛	5¼	
Maclean H	229339	$12¼	11⅞	12	–⅛
Macmilan	69496	$17¾	17⅜	17¾	
Mcmln B 8p	100	$18½	18½	18½	
Mcmln B 10	2600	$20⅜	20⅜	20⅜	
Madelin o	250	181	181	181	–4
Magna A f	558267	$30¼	29¾	30⅛	–⅛
Majstc Con	700	345	345	345	+5
Majstc El	1000	300	290	300	+40
Malette f	27550	$10¼	10⅛	10⅛	+⅛
M L Foods	37070	$14¼	14⅛	14¼	+⅛
M Lf Gard	500	$25⅛	25⅛	25⅛	–⅜
Mrtme Lf p	5700	$20	19½	20	
Maritime f	9199	$22	21¾	21¾	–⅛
Mark Res	2800	$5½	5½	5½	+⅛
Mark R dbr voir plus bas					
Mark Wrk	5000	90	85	90	+15
Maax	5200	$6	5¾	6	+⅛
Max Pet o	122705	59	55	58	–2
McNelen o	1000	3	3	3	+½
Merfin H o	15300	175	170	173	–2
Meridian	1300	$5⅜	5⅛	5⅛	–⅜
Metal Mng	180580	$13⅜	13⅜	13⅜	
Metal Debr voir plus bas					
Metal Wt	1000	170	170	170	–10
Metalore	500	400	400	400	–50
Methanex	20437	$9⅝	9½	9½	
Mlnd Wlvn	65893	$6⅛	5¾	5¾	–⅜
Minerex	10000	57	57	57	–3
Minorco p	100	$74½	74½	74½	–½
Mng Allied	z100	79	79	79	
Minnova	360	$16½	16½	16½	
Mitel Corp	139500	195	185	190	–5
Mitel 200 p	1100	$18	18	18	–¼
Molson A f	87943	$30	29⅝	29¾	–¼
Molson B	200	$29½	29½	29½	–¼
Moore	88986	$19⅝	19⅛	19⅛	–½
Morgan F	80500	4	3½	4	+½
Morgan	71703	$5½	5⅜	5½	
Morlsn M o	10000	67	63	63	–2
Morlsn P	1283	$26	26	26	
Mltibn F p	1000	$17¼	17¼	17¼	
Mltibn Nt	2000	$17¾	17⅜	17¾	–¼
Mun Fin Af	10600	360	360	360	
Muscocho	11500	6	5	6	+1
NWE Cap o	5800	$6⅜	6⅜	6½	
Nat Bk Can	3625	$7¾	7⅝	7⅝	–⅛
Nat Bk 6r voir plus bas					
Nat Bk 9	5950	$25	24¾	25	+½
Nat Bk 10	400	$24¼	24¼	24¼	–⅛
Nat Bk 11	600	$23⅞	23⅝	23⅞	
Nat Sea	1800	265	250	250	–40
Nat Trstco	3750	$17	16¾	16¾	–¼
Nelson V o	13000	1	1	1	
Newalta	8000	50	50	50	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Newbridg	144548	$26⅛	25½	26	+¾
Nfld Te 9⅞	400	$22¼	22¼	22¼	
Ngrwth	11150	$7	6⅞	7	+⅛
Ngrwth eqt	7375	$26⅛	25¾	25¾	–¼
Newhak o	2000	55	55	55	–5
Newtel Ent	14807	$17¾	17¼	17¼	–⅜
Noble M o	2000	19½	19½	19½	–½
Noma A f	12240	$6¼	6	6⅛	
Noranda F	32036	$7¾	7⅜	7⅜	
Noranda I	130398	$19½	19⅛	19½	+⅛
Normda I B	600	$26	26	26	–½
Normda I C	59900	$22⅞	22⅝	22⅞	
Normda I E	28440	$20⅜	20	20¼	
Norcen	24372	$22¼	21⅞	22	–¼
Norcn ord f	14300	$21½	21¼	21⅜	
Norcn 8.12	500	$25½	25½	25½	
NC Oils	40836	$17	16⅞	17	
NCO 7p	500	$20½	20½	20½	
North West	13768	$16¼	15⅛	15¼	–⅛
Nor Tel	113585	$40½	39½	39¾	–½
NTel 3 p	500	$25	25	25	–⅛
Northrk o	44850	279	275	275	–2
Northstr E	28600	$9¾	9⅝	9¾	
Nthws Drg	1000	$6½	6½	6½	–¼
NW Util p	200	$49	49	49	–1
Nova Cor f	826662	$8⅜	8½	8⅜	
Nova G p	1768	$26½	26¼	26¼	–¼
Nova H p	23500	$25	24½	25	+⅜
Nova O p	6325	$24	23⅞	24	+⅛
NS Power	95160	$10¾	10⅝	10⅜	–⅛
NS Power r	vo				
Nu Gro o	1500	232	232	232	–13
Nuinsco o	2500	6	6	6	
Numac	4900	$5½	5¼	5¼	–⅛
Ocelt en B f	81150	$6¾	6½	6⅝	–⅛
Onex C f	20890	$7⅛

BOURSE DE MONTRÉAL

Une baisse de 19,92 points

Presse canadienne

MONTRÉAL Les valeurs étaient à la baisse, mercredi, à la bourse de Montréal. L'indice du portefeuille a perdu 19,92 points à 1699,56.

Un total de 8049249 actions ont été transigées, comparativement à 7415170 actions, mardi. La valeur était de 87,7 millions de dollars.

Tous les indices étaient à la baisse. L'indice des banques a chuté de 32,28 à 2014,05, celui des minières de 23,81 à 1824,65, celui des pétrolières de 19,53 à 1272,79, celui des industries de 15,19 à 1346,43, celui des services de 12,95 à 1704,18 et celui des forestières de 2,17 à 2214,61.

L'industrie la plus active a été la Banque Royale, en baisse de à 22$ avec 537913 actions transigées. La minière la plus active a été Placer Dome, en baisse de à 14$ avec 152699 actions transigées. Parmi les autres titres actifs, la Banque de la Nouvelle-Ecosse perd à 21$, la Banque TD à 17$, BCE à 42$, Inco à 29$, tandis que Nova gagne à 8$ et Métro-Richelieu A à 8$.

Mer Mar
Avances: 79 67
Déclins: 175 201
Inchangés: 99 112
Total: 353 380

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
A					
ADS	z200	52	52	52	
jAur Res	4300	300	300	300	
Abti Prce	18979	$14½	14¼	14½	-¼
Agnico E	400	$5⅞	5⅞	5⅞	
Air Canda	57068	330	320	330	+5
Alta.energ	1300	$15⅜	15⅜	15⅜	-⅜
Alt.E.7.75	200	$25½	25½	25½	-¼
Alta N Gs	1000	$14¾	14⅝	14¾	-⅜
Alcan Alu	107682	$21¾	21⅜	21¾	+⅛
Amisco	400	130	130	130	-10
fAtco I	200	$11½	11½	11½	
Auberges	38700	135	135	135	
Audrey	16500	60	60	60	-2
Autostock	1700	330	330	330	
Avcorp	900	23	23	23	+4
B					
BC Tel	27700	$20⅛	19⅞	20	-⅛
BCE wt	8000	375	350	370	-10
BCE Inc.	139890	$43¼	42⅜	42½	-⅜
BCE Mbl	500	$28¾	28¾	28¾	
fBMTC.a	1300	475	475	475	-20
BP Can	17700	$14⅝	14⅜	14⅝	+¼
BRL Ent.	z24	275	275	275	
Bq.Laur	1200	$17⅜	17¼	17¼	-¼
Bq.lau.sr6	1470	$25¾	25⅜	25⅜	-⅜
Bque Nat	39211	$7⅞	7⅞	7⅞	-⅛
Bq.na.sr10	2257	$24⅞	24¼	24½	-¼
Bq.Nat.sr9	1300	$25	24¾	24⅝	+¼
Bq Royale	537913	$23¼	22⅜	22⅝	-½
Bq!Ry 1.45	8410	$20	19⅞	19⅞	
jBq.Ry.srF	2800	$27⅞	27⅜	27⅜	-⅛
Bq.Ry.srG	5000	$27¾	27⅜	27⅜	-⅜
Bq.Ry.srH	23476	$28½	27½	27¾	-⅜
Bq. T—D	140225	$17⅝	17	17¼	-¼
B.Imp.sr11	850	$26⅝	26½	26⅝	-⅛
B.Imp.sr8	8500	$26⅞	26¾	26¾	+⅛
B.Imp.sr9	3000	$28¼	27⅜	27½	-¾
B.Imp.sr6	3600	$26⅝	26½	26½	-¼
Bq.C Imp	117044	$28	27½	27¾	
Bque Mtl	107714	$14⅜	43¼	43⅜	-⅜
BMO Sr4	1600	$27½	27½	27½	
BMO Sr1	4000	$28⅝	28⅜	28⅜	-⅜
Bq.N.Ecos	310479	$22⅜	21¼	21½	-⅜
B NE sr1	16050	$22½	22	22¼	+¼
B NE sr3	5600	$20¼	20	20¼	+¼
B NE sr4	3835	$26¾	26½	26½	-¼
B NE Sr5	2000	$27⅝	27⅜	27⅜	
Benvest	11900	190	175	190	+4
Biochem	37651	$15⅜	15¼	15¾	+¼
jBiomira	3900	$8⅞	8⅝	8⅞	-¼
Bocenor	z200	50	50	50	
Bomb A	2300	$11⅞	11½	11⅝	-⅛
fBomb B	56485	$11¾	11½	11¾	
Bomb.Sr1	300	$25	25	25	-⅛
Bow Val	500	$11⅜	11⅜	11⅜	+⅛
BowVl2.05	100	$24	24	24	-¾
fB.Brick.A	101	170	170	170	
Brascan.A	1600	$18½	18¼	18½	+⅛
Bruncor	4650	$19⅝	19½	19⅝	
C					
CAE Ind	13700	$5⅞	5⅞	5⅞	-⅛
fCCL.In.B	5000	$9⅞	9¾	9⅞	+⅛
fCFCF.Inc	1000	$9	9	9	-⅜
CGC Inc.	700	$6¾	6⅝	6¾	+⅛
fCGI Gr.A	1290	350	335	350	
jCMP Res	298	105	105	105	
Cabano	1200	162	162	162	+1
Cambior	21015	$10⅜	10	10⅜	+⅛
Camdev	557	275	275	275	+5
Cameco	41100	$15⅞	15⅜	15⅝	+⅛
Cameco.w	1000	335	335	335	-10
Can Malt	150	$13	13	13	-⅛
CP Ltd	83008	$15⅞	15⅝	15¾	-⅛
fC Tire A	89702	$16⅛	16	16⅛	
fCmnac.A	6200	200	200	200	
Cangene	500	310	310	310	-15
Canstar	5180	$14⅜	14¾	14⅜	+⅛
fCaraOp.A	500	445	445	445	+5
Cascades	38950	$6¼	5⅞	6	-⅛
Casc.sr.1	1900	$21⅞	21½	21½	-⅜
Cascad.wt	9500	140	120	120	-30
Casc.wt.a	12250	122	115	115	-10
Celanese	1200	$40	39⅞	39⅞	-⅛
fChateau	1200	400	350	400	
Chrysler	1400	$29	28⅛	29	-1⅜
Cinram	104000	$17	16⅜	17	+⅛
Circo Crft	2500	350	345	345	-10
CocaCBev	900	485	480	485	
fCogeco	2700	$5¾	5¾	5¾	
Cogec sr1	300	$6¼	6¼	6¼	-⅛
CohoRs	13000	210	200	200	-10
Cominco	700	$20¼	20⅛	20¼	-¾
jCancom	5000	$13¼	13¼	13¼	+¼
jCoscient	700	175	175	175	
Cott	8500	$21⅛	19⅞	20⅛	+½
fCrownx.A	19900	138	131	131	-1
Crwn Srl	2500	$6¼	6¼	6¼	+⅛

Le Fonds d'hypothèques SANS COMMISSION

14,69 %	12,15 %
1 an	10 ans

Revenus réguliers
Sécurité et liquidité

En investissant dans des hypothèques résidentielles de premier rang, établies sur des périodes de 1 à 5 ans, le Fonds d'hypothèques, vous offre actuellement des revenus d'intérêts supérieurs en plus de la liquidité.

Consultez nos spécialistes en placement

ADMISSIBLE AU REER

TRUST PRÊT ET REVENU
325, Dalhousie, bureau 700
(613) 238-1221
J. U. René Pitre, vice-président et directeur

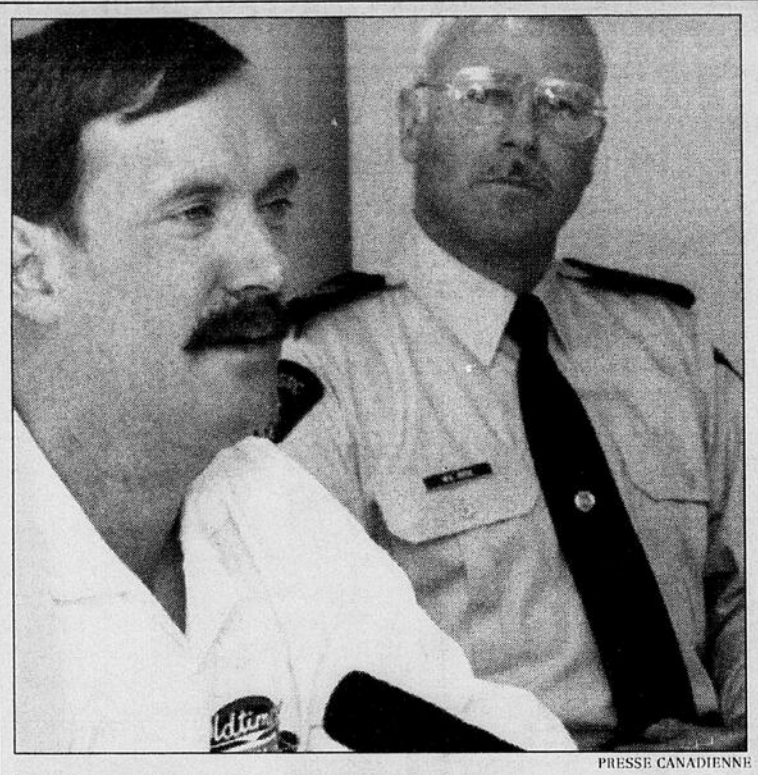
Les taux de rendement indiqués constituent le rendement total annuel composé réel au 31 août 1992, compte tenu des variations dans la valeur des parts et du réinvestissement de tous les revenus.
Le rendement passé ne garantit pas les résultats à venir et toute offre doit être faite par prospectus.

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Rea Gld o	2000	37	37	37	+2
Reclamat o 13	300135	125	135	+19	
Redfern o	16000	290	280	285	-5
Redstone o	2000	395	395	395	
ReedSt I Sp	2163	$32½	32½	32½	+2
Regional o	9000	50	50	50	+5
Renisanc	144237	$16	15¾	15¾	-⅜
Repap f	138730	385	375	380	+5
Republic	2600	$7¾	7⅝	7¾	
Rescan	3200	100	100	100	
Revenue P	2998	315	315	315	-10
Rio Algom	1205	$16½	16½	16½	
Rio Alg rt voir plus bas					
Rio Alto o	56100	183	180	180	-2
Rising o	31350	490	485	490	
Rogrs Cn bf	41130	$22¾	22⅜	22⅝	-⅛
Rogers A	2100	$14½	14⅛	14½	
Rogers B f	182966	$13¾	13⅜	13⅜	-⅛
Rogers A w	27000	155	140	150	-1
Roman	2000	160	150	160	+5
Royal Bnk	712174	$23¼	22⅜	22⅝	-½
Ry Bk 1.45	2900	$20	19⅝	20	
Ry Bk F	4175	$27⅝	27½	27¾	-¼
Ry Bk G	1000	$27⅝	27⅜	27⅜	-⅜
Ry Bk H	18430	$28⅜	27½	27¾	-¾
Ry Bk Ir voir plus bas					
Royal Oak	385450	195	186	190	-5
Rvl Oak w	26700	70	65	69	-1
RT En Iur voir plus bas					
Ry Trco	184230	$5⅝	5½	5½	
RyTrco G p	4700	$14¼	14	14⅛	+⅛
RyTrco Q p	4875	$20⅝	20	20⅛	-⅜
RyTrco I p	12210	$14	13⅝	13⅞	
RyTrco M p	17500	$14	13⅞	13⅞	-⅛
SHL Syste	83520	$8⅝	8½	8⅝	+⅛
SNC A f	57100	$8½	8¼	8½	+⅛
SNT Ltd	66600	$8⅝	8¼	8¼	-⅜
SNT Eqty	8500	$12¾	12⅝	12⅝	
SR Telcom	2300	$7¼	7⅛	7⅛	-⅛
St Andrw o	28500	60	50	60	+10
St Clair Af	1300	260	260	260	+10
St Geneve o	2143	058	58	58	
StL CemA f	13449	$8¼	8	8	-¼
Samuel M T	6400	$14¼	14	14½	+¼
Saskoil	24483	$5⅝	5⅜	5⅝	+⅛
Saskoil I f	600	$5⅝	5⅝	5⅝	+⅛
Saskoil E ur voir plus bas					
Sce Inv Af	300	$41¼	41¼	41¼	
Sceptre R	1490000		86	76	84 +9
Scpt R 8deb		vo			
Scpt R 7deb		vo			
Scptr R 7	13375	$12½	11⅞	12½	+½
Scptr R 8½	13600	$9¾	9½	9¾	+¼
Scintilor o	12330	71	67	67	-6
Scintrex	8600	160	150	160	+10
Scot Paper	5000	$13¼	13¼	13¼	
Scotts f	30500	$13⅛	12½	12⅝	-½
Scotts C	5100	$14⅛	13¾	14	-½
Seagram	230448	$35⅛	34⅜	34½	-⅜
Sears Can	9400	$6¾	6⅝	6⅝	-⅛
Securty H p	2900	171	150	150	-40
Serenpet o	2600	$5⅝	5⅜	5⅜	-⅛
Service C	1600	$18¼	18¼	18¼	+⅛
ShawC B f	9200	$17¼	17⅛	17⅛	-⅛
Shaw I A	11800	$9⅜	9	9¼	-⅛
Shell Can	4298	$41¾	41½	41¾	-¼
Sherritt	3040	$7⅜	7⅜	7⅜	
Sikaman o	75000	14	12	14	+4
Simmond o 4	100018½		18	18	-2
Skyline o	10000	30	25	30	-5
Slocan F	4500	$8⅝	8⅜	8⅝	
Socnav A f	6000	95	95	95	
Softkey S	208320	$7⅛	6⅝	7	-⅛
Sogepet o	1000	21	21	21	-4
Southam	278150	$17¼	17	17¼	-¼
Southern o	3660	178	178	178	+1
Spar Aero f	15600	$16½	16¼	16⅜	-⅛
Starmin M o	1180050		48	48	-3
Stelco A	566045	223	200	222	+14
Stelco C p	15400	440	415	440	+20
Stelco A w	159000		31	26	30 +3
Suncor rr voir plus bas					
Syngrst A	3000	285	285	285	
Synex Intl o	3010028		27	28	+2½
T à Z					
TCG int a	501	430	430	430	-20
TCG int bf	z1	450	450	450	
TNT Fin	14300	250	250	250	+25
TSC Shn Ao	16100345		330	345	+5
TVX Gold	19400	330	320	320	-5
Tarragon O	11688	$13⅞	13⅜	13⅝	-¼
Teck Cor A	460	$21¼	21	21	-¾
Teck B f	98938	$21	20	20½	-¾
Teck B w	7000	135	135	135	-15
Tecsyn	10200	25	25	25	
Tecsyn D p	600	100	100	100	-35
Tee Comm o	74800300		260	280	-17
Tel Nt Cap	5200	340	335	335	-5
Tel Eqty	6700	$10⅞	10¾	10¾	-⅛
Teledyne	200	$12	12	12	
Teleglobe	500	$12¼	12¼	12¼	-¼
Teleglob 2	1900	$33⅜	33	33	-¾
Telepanl o	298587	$5⅞	5⅜	5⅝	+½
Telepnl w o	7200	460	430	450	+15
Telus Cor	45128	$13⅜	13½	13⅜	+⅛
Telus Instlr pus bas					
Tembec A	28300	$10⅞	10⅝	10⅞	+⅛
Tex C Pet	3104	45	44	44	-1
ThomCor	226134	$13¾	13½	13⅝	
Thornmk d vo					
Timmins o	45000	9½	9½	9½	+½
Tiverton o	5000	17	15½	15½	-2½
Toromont	500	$14¾	14¾	14¾	-¼
Tor Dm Bk	669177	$17¾	17¼	17⅜	-⅛
TD Bk D	200	$22¼	22⅛	22⅛	+⅛
TD Bk Ip	7100	$88	87	87	-1
TD Bk F	10450	$27	26½	26¾	
TIPS	89486	1805	1775	1780	-20
Tor Sun	1300	$16¼	16⅛	16⅛	
Torstar B f	3500	$24¾	24½	24¾	
Total O G	3639	$7⅜	7⅜	7⅜	
Total Pet	4300	$6¾	6½	6½	-¼
Trac Ind o	25000	11	11	11	
Trader R o	3500	11	11	11	+2
Trade 7½ p	300	$19	19	19	-1
Trans Dom	7485	7	7	7	-3
Trns Mt	1735	$15	14⅞	14⅞	-⅛
Tr Rmprt o	1300	38	38	38	+6
TrnAlta U	122072	$13⅜	13¼	13⅜	-⅛
TrAlt 9	700	$26¼	26½	26½	+½
TrAlt 8.40	500	$26¼	26	26	
TrCan PL	173483	$17⅞	17⅝	17⅞	+⅛
TrP ¼nd B	26545	$18	17¾	17⅞	+⅛
TrP wt	261500	58	48	57	+7
Trpac Res o	100004½		4½	4½	+½
Tri Link a	900	$10	10	10	
Tri Origin	5000	125	125	125	+20
Trilogy	820	175	175	175	
Trilon A	24230	$6⅝	6¼	6⅝	+¼
Trilon Fin l	900	$13½	13½	13½	
Trlon Fin II	3400	$13¾	12¾	13⅛	+⅛
Trimac	5059	$9	8⅜	8¾	+⅛
Trimrk fin	15900	$17⅛	16¾	16⅞	-⅛
Trimel C +105	10350	450	350	450	
Trimin o	2000	170	170	170	-15
Triton C A	100	$14½	14½	14½	+½
Triton C B	300	$9	8¾	8¾	-½
Trizec A f	20940	480	455	475	+20
Trizec B	1615	$5	490	5	
Trizec 3 p	6590	$8⅜	8½	8½	
Trizec 4 p	2600	$11¼	11¼	11¼	+¼
Trizec A w	13100	½	½	½	
Tyler R o	17500	23	23	23	
Ulster P	28815	295	285	295	+5
UNI selct	67200	$11	11	11	-⅛
Unigsco B f	200	111	111	111	-4
U Energy	206257	$16⅛	16	16	-⅛
Un Corp	300	$27⅜	27⅜	27⅜	+⅜
Un Domin	12288	$10½	10⅛	10½	+¼
Un Dom 2	3800	$25⅛	25	25	-¼
U Keno	2100	42	41	41	
U Rayore o	26100	173	165	173	+8
Un Reef o	67500	35	32	32	-4
Univa	273	$7⅜	7⅜	7⅜	-⅛
Univa P	600	$23¾	23¼	23¾	-½
Univa w	1500	90	90	90	
Uranium	500	475	475	475	-25
VSM Exp o	4000	60	60	60	
Varity C	12130	$26¼	26⅛	26⅛	-⅜
Ventra Gr	30000	95	95	95	
Versa Serv	170	$9	9	9	+½
Vicery R o	16400	$5⅜	5⅜	5⅜	
Videotrn f	9300	$15⅞	15⅝	15⅝	-⅜
WIC B f	700	$15⅛	15⅛	15⅛	-¼
Waddy o	3517	18	18	18	-6
Wall Fin	2000	185	185	185	
Weldwod	25203	$15½	15	15¼	+¼
Wst Frasr	4621	$26	25½	26	+⅜
Westar Gr	11540	17	17	17	
Wcoast E	237864	$16½	16⅛	16⅛	-⅜
Wcoast A p	2500	$26⅝	26½	26⅝	+⅛
Wcoast 2 p	59410	$26¼	26	26	-⅜
Wcoast rr voir plus bas					
W garnet o	19700	$9	8¾	9	
Westfort o	190000	10	8½	9	-1
Westlev o	10000	9	9	9	
Westmin	1700	$5¾	5¾	5¾	
Westmin p	4600	$18⅜	18½	18½	-⅛
Weston	16200	$36	35	36	-¼
Wstn p	100	$26¼	26¼	26¼	
Wharf	4100	$6⅛	6	6	-⅛
Wheaton o	5500	25	20	20	-2
Wilanour o	z120	40	40	40	
Woodwd	114740	47	45	46	-1
Woodwd 10 vo					
Xerox B f	31100	$33	32½	32¾	+⅛
Debentures					
Amoco Sed	130	$117½	117	117½	+½
Cbg 8 d	101	$90	89	89	-3
Cambr 7.5 d	680	$77	77	77	-2
Encor Deb	20	$62	61¾	62	
Mark R db	35	$76	75	75	-1
Medtl Deb -008	100111501115011150				
Oxf Prop d	40	$17¾	17	17¾	+½
Scpt R 8deb	154	Scpt R 7deb		38	$84
84	84	-1			
Thornmk d	105	$62¼	62	62	
Woodwd 10	31	$38	38	38	-2
Debentures In US Funds					
Alcan D p	3	$24⅜	24⅜	24⅜	
Bk Md 2	29	$25¾	25⅜	25⅜	+⅛
Bow Vly 200	11	$24¾	24⅝	24⅝	-⅛
CIBC 10 p	21	$26⅝	25⅝	25⅞	-¾
Echo fin a	$27	27	27		
Nat Bk 6	3	$27	27	27	-½
Osbn Chap o	1	18	18	18	
Premr Us	4	$25¾	25⅛	25⅛	-⅛
Ry Bk I	12	$28	27⅜	27⅜	-¾
Partially Paid Shares					
BP Can r	293700	$6⅝	6½	6½	
COcdentl r	3200	$15	15	15	
Cons Gas r	7400	$8½	8⅛	8½	-¼
Hcare bio r	1000	185	185	185	+10
Intrpro P r	51600	$14	13⅞	14	
NS Power r	111300	$7⅛	6⅞	7	
Rio Alg r	133000	$6¾	6½	6½	-¼
Suncor r	41645	$9⅜	9⅜	9⅜	
Telus Instl	65390	$6¼	6	6	-⅛
Wcoast r	119521	$8⅝	8½	8⅝	+⅛
Non Equity Warrants					
BtBk nk iv	5500	$15	14½	14¾	+⅜
Partnership Units					
Public Stor	822	$7⅜	7⅜	7⅜	+⅜
P Storag 4	200	110	110	110	-5
Saskoil E u	764	$102¾	102	102	
Trust Units					
C Trust un	4200	$8½	8½	8½	
Enrpls FG u	9500	300	290	300	+10
F Mrcntl u	4000	$9¼	8⅞	8⅞	-⅛
Germany u	7300	$9½	9⅜	9½	
Lakwood u	2200	$5⅜	5⅜	5⅜	-¼
MTC Mort u	1399	$9⅛	8⅞	9⅛	+¼
Pngrwth u	1000	$6⅜	6⅛	6⅜	
RPF Bnd u	7700	$9½	9⅜	9⅜	
RT En Iu	3400	400	395	395	-5
Traded In US Funds					

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
D					
fDMR.grA	2700	490	485	485	-5
DMR.wt	10500	80	75	75	-5
Datamark	1100	$6⅛	6	6⅛	+⅛
fDenisn.B	14500	15	14	15	
Dofasco	18800	$10⅜	10	10	-⅜
Dofasc2.60	775	$20	19¾	19¾	-¼
Dofasco.w	1000	41	41	41	-4
Domco.lte	8100	$13¼	13	13	
Domtex	2147	$6⅞	6⅝	6⅞	+⅜
Domtar	20212	$5¾	5⅝	5¾	
Donohue.b	700	$15	15	15	
DuPont A	4300	$41	41	41	-½
fDundeB.a	210	345	345	345	
fDylex.Ltd	15000	330	330	330	-10
E					
Echo Bay	44650	$8	7⅞	7⅞	
Encor Inc	66060	25	23½	23½	-2
EnerplusG	135	290	290	290	
F					
Fi.Desj.s1	600	$16¾	16¾	16¾	
Flet.Can.a	1629	$16	15⅞	16	+⅛
Flet.Inv2b	2600	$25	24¾	24¾	-¼
Flet.Inv1b	2500	$24¾	24¾	24¾	-⅛
fFdCr.Que	2120	$6⅜	6⅛	6⅜	
ForesbecA	1600	40	40	40	-5
Fortis Inc	5693	$23	22⅝	22⅝	-½
fFourSeas	4100	$18½	18⅛	18⅛	-⅜
G					
fGtc.tra.A	1000	$6¾	6¾	6¾	-¼
GTC.tra.B	48700	$7⅛	7⅛	7¼	+⅛
Goodfellw	2500	400	400	400	+20
Govette	800	131	131	131	-4
G.W.lif7.5	3200	$25⅜	25½	25⅜	
Grilli	8500	$8⅜	8¼	8⅜	+⅛
Gr.L.1.875	1340	$25	25	25	
fGr.laur.b	1800	$5⅜	5⅛	5⅛	-¼
Gulf Res	45000	$6⅛	5⅞	5⅞	-¼
H					
Hartco	2600	$8¼	8¼	8¼	-⅛
Hees.Int	2000	$12½	12⅛	12⅛	-⅜
Hemlo	12000	$9⅝	9⅝	9⅝	-⅛
Heroux	800	265	260	260	
Hollin Inc	21500	$12	12	12	-⅛
Hubbard	650	220	220	220	
H Bay Co	1000	$27¾	27¾	27¾	
Hypocrat	z700	21	21	21	
I					
Ideal Mtl	3000	110	110	110	
Imasco.ltd	76763	$37¾	37½	37⅝	-¼
jImmedia	6500	215	215	215	
Imper.Oil	36187	$44⅝	43¾	43¾	-1⅝
fImpr.Qbr	4250	$17¾	17½	17½	-¼
Inco Ltd	130700	$29⅛	29⅛	29¼	-⅜
IBM	782	$101	100⅝	100⅝	-2¾
Interprov.	1536	$24⅞	24¾	24⅞	
Inverness	10260	$7	7	7	-⅛
Island Tel	1588	$20	19⅝	20	+⅛
flvaco A	7025	345	340	340	-5
Ivaco.sr4	1000	$10⅞	10⅞	10⅞	-⅜
J					
Jannock	1000	$14⅜	14⅜	14⅜	-⅛
Jnock.1.20	1700	$14¾	14⅝	14¾	+¼
fJean.Ct.A	91840	$17½	17¼	17½	+⅛
Jordan.A	800	28⅞	285	285	-5
fJrny End	300	335	335	335	+5
K					
Kaufel.A	500	$8	8	8	
Kaufel.B	5700	$6⅜	6	6	-⅛
L					
LASMO	157	325	325	325	-15
fLGS Inc.	15700	215	205	205	-10
LSI Log	8000	91	91	91	-1
Labatt	4351	$26½	26¼	26½	+¼
Lac Min	56692	$8⅜	8⅜	8⅜	-¼
LfrgCan.p	844	$18¼	18¼	18¼	+¼
LafargeCo	500	$15¼	15¼	15¼	-¼
fLaidlw B	78850	$9¼	9	9¼	+½
Lap Ver	1400	275	270	275	
LasmoCan	1000	$10	10	10	
fLasond.a	600	$9½	9½	9½	
fLMGL.A	250	$10⅜	10⅜	10⅜	+⅛
Leroux	6800	180	180	180	
LBL.Inc	1300	65	65	65	-5
Loblaw	4200	$18	18	18	
Loewen	500	340	340	340	-10
jLog.G.Inf	800	35	35	35	-5
Londn.SrA	1700	$20½	20⅜	20⅜	+⅜
Louvm.pr	2300	$5⅜	5⅜	5⅜	+⅛
M					
M Corp	900	380	375	380	-10
Maax	10500	$6	5¾	6	+⅛
McM Bldl	46807	$17⅜	17⅛	17⅜	
Maclean	94482	$12⅛	11⅞	12	-¼
Macyro	z200	50	50	50	
fMagna A	5000	$30	29¾	30	-¼
fMalette	457	$10⅛	10⅛	10⅛	+⅛
M.Cap.Sra	2000	$25⅛	25⅛	25⅛	-⅛
Mapl leaf	1900	$14¼	14⅛	14⅛	
Marconi C	100	$14¼	14¼	14¼	-¾
fMarit Tel	11029	$22	21¾	21¾	-¼
Marco	1000	155	155	155	
Metall wt	1000	170	170	170	-5
fMetroR.A	129144	$8	7⅞	8	+⅜
M.Tempus	319300	12	11	12	
Mdlnd.wal	1100	$6⅛	5⅞	5⅞	-¼
Mitchell B	400	$12½	12½	12½	-⅛
Mitel.Corp	6000	190	186	189	-6
Mitel 2.00	700	$17¾	17¾	17¾	-¾
fMolson A	25866	$29⅞	29¾	29⅞	
Molson B	3400	$29½	29½	29½	-½
Moore	35370



PRESSE CANADIENNE

Indices dans la mine Westray

Le caporal de la Gendarmerie royale du Canada, Harry Ullock, à gauche, l'un des deux enquêteurs dans l'explosion de la mine de charbon Westray, en Nouvelle-Écosse, a déclaré, hier, au cours d'une conférence de presse, que l'équipement lourd qu'il a trouvé dans la mine pourrait lui donner des indices sur la cause de l'explosion qui tué plus de vingt mineurs le printemps dernier.

Les taux hypothécaires suivent le mouvement à la hausse

Presse Canadienne

TORONTO Les taux hypothécaires ont été, eux aussi, emportés hier dans le mouvement général à la hausse des taux d'intérêt.

Plusieurs grandes banques et sociétés de fiducie ont en effet annoncé des hausses pour toutes les catégories de taux hypothécaires, alors que ces taux avaient atteint leurs plus bas niveaux depuis plusieurs dizaines d'années. Les nouveaux taux entrent en vigueur ce matin.

Les hypothèques à court terme ont été plus durement touchées que les hypothèques à long terme. Ainsi, la Banque royale a annoncé que le taux de son prêt hypothécaire ouvert de six mois passait de 7,25 % à 8,75 %. C'est un bond de 1,50 point de pourcentage.

Le taux accompagnant l'hypothèque fixe d'un an augmente pour sa part de 1,25 point de pourcentage et passe à 7,75 %; le taux de l'hypothèque de trois ans, de 0,75 point et passe à 8,75 %; et le taux de l'hypothèque de cinq ans de 0,50 point et passe à 9,25 %.

Mike Braid, vice-président, hypothèques, de la Banque Toronto-Dominion, a précisé que ces hausses toucheront les clients de la banque qui doivent renouveler une hypothèque le 1er décembre ou plus tard.

«Les hypothèques renouvelées en octobre sont déjà protégées, et celles de novembre le seront aussi», a-t-il dit.

Ces hausses portent le paiement mensuel pour une hypothèque de 100 000 $ sur trois ans de 763,21 $ à 811,61 $, soit une hausse de 48,40 $. Le paiement d'une hypothèque de 100 000 $ sur cinq ans passe de 811,61 $ à 844,45 $, soit une hausse de 32,84 $.

Loin de décourager les acheteurs de maisons, affirme M. Braid, l'augmentation des taux hypothécaires devrait inciter à agir les gens qui attendaient d'autres diminutions des taux.

«Tous ceux qui hésitaient vont bouger», a dit M. Braid.

Jusqu'à hier, avec les taux hypothécaires qui fléchissaient régulièrement, les acheteurs de maisons étaient ceux qui pouvaient le plus profiter de la baisse lente des taux d'intérêt provoquée par la Banque du Canada.

Au début de septembre, certaines banques offraient l'hypothèque fixe de six mois à un taux de 5,9 %, le plus bas niveau de cette hypothèque depuis 1957.

Ultimatum à la Communauté européenne

Reuter

GENÈVE Les États-Unis ont annoncé hier qu'ils donnaient 24 heures à la Communauté européenne pour accepter l'arbitrage du GATT visant à régler «une fois pour toutes» leur différend, datant de six ans, sur les oléagineux.

Les deux parties n'ont pas réussi, mardi, à se mettre d'accord sur une requête américaine qui réclamait le recours à une commission d'arbitrage qui déterminerait ce que la CEE devrait verser aux exportateurs étrangers pour les dédommager de leurs pertes qui seraient dues aux subventions communautaires.

L'ambassadeur américain auprès du GATT, Rufus Yerxa, a déclaré, lors d'une conférence de presse, que la CEE avait jusqu'à jeudi midi, ajoutant: «Sinon, nous ne solliciterons plus de débat du Conseil, car il sera alors évident qu'il n'y a pas de solution dans le cadre du GATT».

Travaux publics Canada / Public Works Canada

INFORMATION DEMANDÉE SUR LA DISPONIBILITÉ D'ESPACE DE BUREAUX À LOUER LE/SH-92-10

Le ministère des Travaux publics Canada désire obtenir des renseignements concernant la location d'espace à bureaux, disponible pour occupation le ou vers le 1er juillet 1993, ayant une superficie utilisable approxi-mative de 4 687,5 m² à usage de bureaux, 300 m² pour entreposage et 431 m² de locaux à destination particulière et un minimum de cent six (106) emplacements de stationnement, pour un terme de cinq (5) ans plus trois (3) options de prolongation d'une (1) année chacune. L'espace recherché doit être desservi à proximité par un service principal de transport en commun et situé dans les villes de Aylmer, Gatineau, Gloucester, Hull, Kanata, Nepean, Ottawa et Vanier.

Toute personne pouvant satisfaire les exigences ci-haut énoncées est priée de répondre par courrier adressé comme suit : Chef de la location, Travaux publics Canada, Division des biens immobiliers, Centre Montcalm, 200, rue Montcalm, Niveau 2, Hull (Québec) K1A 0M3 ou par bélinographe au (819) 953-9397 et par la suite, confirmé officiellement par la poste.

AVANT LE 9 OCTOBRE 1992 À 17 H.

Toute information soumise par un propriétaire ou son agent désigné sera évaluée si elle indique le nom et/ou la localisation de l'immeuble, la superficie disponible pour location, les conditions du bail, incluant la date à laquelle l'espace sera disponible pour occupation et une copie d'un plan d'étage, si disponible. **Veuillez indiquer le numéro de projet LE/SH-92-10.**

Tout agent faisant une offre doit produire une lettre du propriétaire lui en conférant l'autorité.

La présente a pour seul but d'informer le ministère des Travaux publics Canada de la disponibilité de tels locaux et n'engage aucunement le Ministère à louer un ou les espaces offerts.

Canada

Travaux publics Canada / Public Works Canada

APPELS D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au gestionnaire, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, 140, Promenade du Portage, Phase IV, Hull (Québec) – adresse postale: Ottawa (Ontario) K1A 0M3 - seront reçues jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, téléphone (819) 775-4024 / 775-4031, télécopieur 775-4902 sur versement des coûts applicables.

ENTREPRISE

No. 705348 — Rénovations d'accessibilité, Centre des dossiers généraux, Parc Tunney, Ottawa (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite : le jeudi 15 octobre 1992.

Dépôt : 100 $ (remboursable).

SERVICES

No. 311653 — Services de remplacement de tapis et linoleum (offre permanente), Imprimerie Nationale, 45, boul. Sacré-Coeur, Hull (Québec).

Date limite : le jeudi 15 octobre 1992.

Dépôt : aucun.

No. 7010-H1-64 — Nettoyage de l'intérieur, Musée Canadien des Civilisations, 100, rue Laurier, Hull (Québec), 88 398 m².

Les soumissionnaires sont priés de noter qu'il est possible que les dispositions du Programme de contrats fédéraux visant l'équité en matière d'emploi s'appliquent.

Date limite : le jeudi 22 octobre 1992.

Dépôt : aucun.

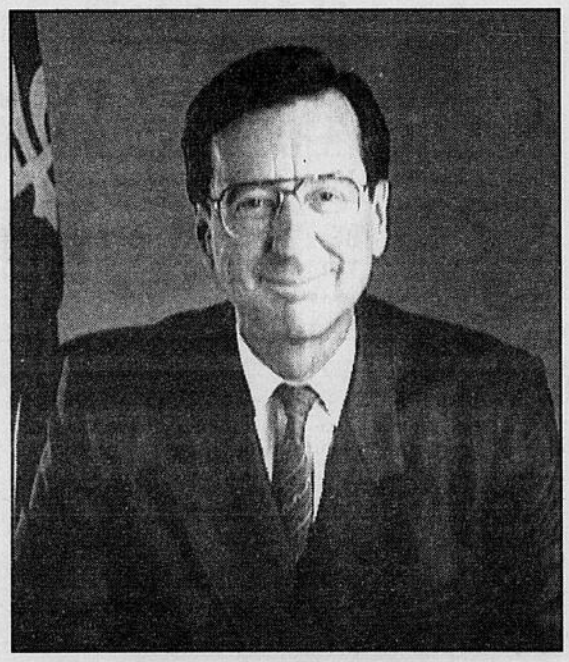
INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais



M. Robert Bourassa
Premier ministre du Québec

Madame Louise Verville, présidente de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais a l'honneur de vous informer que le Premier Ministre du Québec, monsieur Robert Bourassa a accepté notre invitation de venir rencontrer les membres de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais à l'occasion d'un 5 à 7 vendredi, le 2 octobre 1992.

Monsieur Bourassa prendra la parole et se prêtera à une période de questions.

Cette activité se tiendra à compter de 17 h, à la Maison de la Culture, située au 855, boul. de la Gappe à Gatineau.

Le public est invité
Le coût est de $15 par personne

R.S.V.P. Téléphone 243-2246 / Télécopieur 243-3346 ou sur messagerie vocale 739-0586.





«Finis l'entreposage et l'élimination des fûts de produits chimiques dangereux. Le remplissage se fait à même nos nouveaux conteneurs consignés et réutilisables, un moyen simple et sûr.»

Bruce Rustad, Ingénieur de projet
NALCO CANADA INC.
Burlington (Ontario)



«Depuis dix ans, pas une seule goutte d'effluents n'a été rejetée dans la rivière Assiniboine à partir d'ici. Car, à la place, nous faisons du recyclage et de la récupération.»

Jim Schultz
directeur d'usine
CANADIAN OCCIDENTAL CHEMICALS GROUP
Brandon (Manitoba)

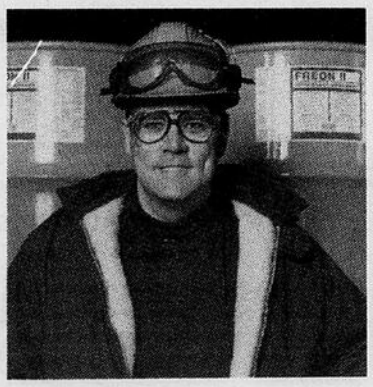


«Nous avons entrepris de décontaminer notre ancien emplacement de 45 acres... Lors de l'excavation, 250 000 mètres cubes de terre seront déplacés et les travaux coûteront 25 millions de dollars. Mais tout sera propre d'ici 1993.»

Yves Denicourt, ingénieur de projet
PPG CANADA INC.
Beauharnois (Québec)

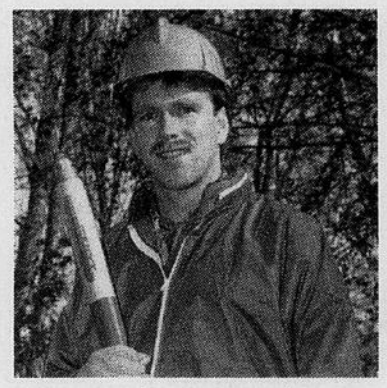
La Gestion responsable[md] est entre les mains de gens comme vous.

Tout comme vous, les quelque 30 000 hommes et femmes au service des entreprises membres de l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques s'intéressent à l'environnement et au monde que nous sommes en train de créer pour les générations futures. Et, tout comme vous, ils tiennent eux aussi à faire quelque chose. C'est pourquoi, s'aidant de leur savoir, ils font en sorte que la fabrication, le transport et même, l'élimination des produits chimiques soient aussi sécuritaires que possible. Tout cela fait partie de la Gestion responsable, ces initiatives auxquelles les entreprises membres de l'Association* ont adhéré pour protéger l'environnement. Parce que, selon nous, la Gestion responsable vous revient de droit, aujourd'hui comme demain!



«Il faut absolument préserver la couche d'ozone. Nous avons été les premiers à trouver des solutions de remplacement dont le pouvoir d'amincissement est faible ou nul, et les premiers aussi à constituer un réseau national pour la récupération et la réutilisation des CFC au Canada.»

Steve Hemphill, conseiller
Emballages, Produits fluorochimiques
DU PONT CANADA INC.
Maitland (Ontario)



«Ici, au Canada, nous avons découvert un moyen d'injecter de l'herbicide directement dans les arbres dont on ne veut pas dans les programmes de reboisement. La technique n'entraîne aucun effet sur les autres plantes ni sur les gens.»

Larry Taylor
chercheur principal
MONSANTO CANADA INC.
Delta (C.-B.)

Vous avez des questions sur les produits chimiques ou la Gestion responsable? Appelez le 1-800-267-6666

Gestion responsable : un engagement total[md]

L'ASSOCIATION CANADIENNE DES FABRICANTS DE PRODUITS CHIMIQUES
350 rue Sparks, bureau 805, Ottawa (Ontario) K1R 7S8

* Fondée en 1962, l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques regroupe diverses entreprises qui produisent près de 90 % des produits chimiques fabriqués au Canada.

LES PRODUITS CHIMIQUES AKZO LIMITÉE LES PRODUITS CHIMIQUES ALLIED-SIGNAL CANADA INC. LES PRODUITS CHIMIQUES ASHLAND BASF CANADA INC. H.L. BLACHFORD LTÉE ZINC ELECTROLYTIQUE CANADA LTÉE CANADIAN OCCIDENTAL CHEMICALS GROUP CARBOCHEM INC. PRODUITS CHIMIQUES CCC LTÉE CELANESE CANADA INC. CHEMPROX CHIMIE INC. CHINOOK GROUP CIBA-GEIGY CANADA LTÉE LES PRODUITS CHIMIQUES CLOUGH INC. COURTAULDS CANADA CYANAMID CANADA INC. LES PRODUITS CHIMIQUES DELMAR INC. DOW CHEMICAL CANADA INC. DU PONT CANADA INC. EKA NOBEL CANADA INC. ELF ATOCHEM CANADA INC. ETHYL CANADA INC. FIBERGLAS CANADA INC. FMC CANADA LIMITÉE LES PRODUITS CHIMIQUES GÉNÉRAL DU CANADA INC. BFGOODRICH CANADA INC. COMPAGNIE DE PRODUITS CHIMIQUES HART HENKEL CANADA LTÉE HERCULES CANADA INC. HIMONT CANADA INC. HOECHST CANADA INC. ICI CANADA INC. PÉTROLIÈRE IMPÉRIALE, DIVISION PRODUITS CHIMIQUES KRONOS CANADA INC. LUBRIZOL CANADA LIMITED MARSULEX INC. METHANEX CORPORATION MONSANTO CANADA INC. PRODUITS NACAN LTÉE NALCO CANADA INC. SILICATES NATIONAL LIMITÉE RÉSINES NESTE CANADA NITROCHEM INC. NOVACOR CHEMICALS LTD. PACIFIC INDUSTRIES LTD. PÉTROMONT INC. POLYSAR RUBBER CORPORATION PPG CANADA INC. RAYLO CHEMICALS LTD. RECHOCHEM INC. REICHHOLD LIMITÉE RHÔNE-POULENC CANADA INC. ROHM AND HAAS CANADA INC. SHELL CHIMIE DU CANADA LIMITÉE STANCHEM INC. STELCO INC. STEPAN CANADA INC. SURPASS CHEMICALS LIMITED LES INDUSTRIES SYNERGISTICS ENTERPRISE TEMECO INC. TIOXIDE CANADA INC. PRODUITS CHIMIQUES ET PLASTIQUES UNION CARBIDE DU CANADA INC. UNIROYAL CHEMICAL LTÉE WELLAND CHEMICAL LTD. WITCO CANADA INC.

Notre Hommage aux fa
l'a prouvé: quand les
tout le mon

Ganong

Avec fierté et grand plaisir.
e d'Eaton visant à collabore
c les fabricants d'ici...
apporter tout mon appui,
celui de notre entreprise, pou
on à réaliser cet objectif de
ation avec les fabricants
z nous.

vez l'assurance de mes meilleurs
timents.

David A. Ganong
Président-directeur général

OMC ONWARD MULTI-CORP INC.

Eaton est un client que nous estimons beaucoup depuis des années... Contrairement à d'autres grands détaillants, Eaton achète et fait la promotion des produits fabriqués au Canada et pense sincèrement qu'il faut protéger les emplois des travailleurs d'ici... Il est tout aussi avantageux pour nous de magasiner chez Eaton, où les prix sont justes et par surcroît appuyés par la fameuse garantie Eaton...

Veuillez agréer mes salutations distinguées.

T.A. Witzel
Président-directeur général

KORET CANADA INC.

Nous tenons, tout comme vous chez Eaton, à demeurer solidement implantés au pays... Toutefois, la vigueur de notre entreprise est... à la mesure de votre soutien à la fabrication de produits au pays. Il est très agréable... que vous continuez à acheter des produits au Canada...

Mustafa S. Khan
Président-directeur général

CANCORD INC.

Je tiens à féliciter... la maison Eaton pour sa judicieuse politique visant à développer des rapports plus étroits avec les fabricants d'ici... Je crois fermement que si plus de détaillants et d'entreprises adoptaient cette même attitude, nous en profiterions tous.

Recevez mes salutations distinguées.

Douglas Ludwig
Président-directeur général

Patricia LINGERIE

Je voudrais profiter de l'occasion pour vous remercier sincèrement, vous et votre équipe, d'encourager Patricia Lingerie Inc. en tant que partenaire d'affaires. Nous sommes en affaires depuis près de 50 ans et espérons continuer à croître avec votre entreprise.

Recevez l'assurance de mes meilleurs sentiments.

Nick Mot
Président-directeur général

BALLIN INC.

En tant qu'employeur de plus de 550 personnes au pays... nous rendons hommage à Eaton pour ses efforts à encourager les fabricants d'ici. Chez Ballin, nous nous réjouissons d'avoir l'occasion de nous joindre à Eat la poursuite de cet objectif.

Recevez nos salutations distin

Joseph Halinsky
Président-directeur général

STANFIELD'S

C'est un plaisir de travailler avec Eaton... Nous sommes fiers d'être établis au pays et, comme Eaton, nous avons une longue tradition qui, nous l'espérons, se maintiendra et se poursuivra au fil des années... Nous apprécions cette occasion...

Recevez l'assurance de mes meilleurs sentiments.

F. Thomas Stanfield
Président-directeur général
de Stanfield's limitée

LISE WATIER
LISE WATIER COSMÉTIQUES

el ran les maîtres du meuble relax-action

Je désire profiter de cette occasion... pour vous féliciter de cette initiative qui constitue un grand pas dans la promotion des produits canadiens... Il serait agréable que d'autres canadiens... fassent de même. Peut-être que de cette façon, nous pourrions tous ensemble passer au travers de ces temps difficiles...

Veuillez agréer l'expression de mes meilleurs sentiments.

Irving Rubin
Président-directeur général

C.-J. GRENIER LTÉE

Les louanges qui ont circulé au sein de notre entreprise... témoignent du succès de votre promotion des produits canadiens. La position prise par Eaton, en cette période d'incertitude et de globalisation du marché, peut sembler [illegible] aux yeux de certains, mais je [illegible] nous en ressentons déjà

[illegible] tinguées.

50 ALGO

Un vent de fraîcheur... malgré le fatalisme ambiant... En maintenant les emplois au pays, nous allons procurer aux gens le pouvoir d'achat qui leur permettra d'acquérir nos produits dans vos magasins... Eaton a été notre premier client important et nous sommes fiers de souligner que cela fait désormais 50 ans que nous sommes en affaires avec vous

Veuillez agréer l'assurance de mes meilleurs sentiments.

M. Joseph Schaffer
Président-directeur général

Canada 125

abricants de *Chez nous* gens d'ici coopèrent, *nde* y gagne.

Les produits fabriqués chez nous peuvent-ils être concurrenciels? D'après le succès qu'a obtenu notre Hommage aux fabricants de chez nous 1992, la réponse est claire: oui. Chez Eaton, nous poursuivons notre engagement à promouvoir les fabricants d'ici. Cette politique est à l'avantage des consommateurs et permet de créer des emplois chez nous!

Il semble bien que plusieurs soient d'accord. En fait, nous avons été réjouis par l'ampleur des réactions!

cama
Association des manufacturiers pour enfants

Nos membres ont toujours été impressionnés par l'appui qu'Eaton apporte aux fabricants d'ici et nous apprécions votre soutien continu en cette période éprouvante pour l'économie.

Veuillez agréer l'expression de nos meilleurs sentiments.

Henk Boshouwers
Directeur général

MISTER LEONARD INC

De la part de Mister Leonard Inc., je présente mes sincères remerciements à Eaton pour sa promotion... Qu'Eaton soutienne si énergiquement les fabricants canadiens constitue un pas de géant vers la reprise économique. Si tous nos gens d'affaires adoptent une politique similaire, je crois que nous verrons un rétablissement de la situation.

Veuillez agréer mes salutations distinguées.

Lorne M. Gertner
Président-directeur général

CAMI

Eaton a pris un engagement important envers les consommateurs, les fabricants d'ici et l'économie du pays. Au moment où la confiance des gens en l'avenir est à son plus bas niveau, Eaton a démontré qu'il est possible pour l'industrie au pays et les consommateurs de prendre en main leur destinée et de travailler conjointement à bâtir un avenir meilleur. Recevez l'assurance de mes meilleurs sentiments.

Institut Canadien des Manufacturiers du Vêtement

Stephen Beatty
Directeur-général

Barmish inc

Suite à la lecture de l'article «Eaton rend hommage aux fabricants de chez nous»... j'aimerais profiter de l'occasion pour vous féliciter de cette approche adoptée par Eaton. Nous avons affiché cet article dans nos établissements manufacturiers au Québec et en Ontario pour sensibiliser nos employés à votre soutien.

Veuillez agréer mes salutations distinguées.

Steven Barmish
Président-directeur général

Pindoff

Chez Pindoff, nous sommes heureux de constater qu'Eaton prend position en vue de promouvoir les fabricants et les produits d'ici, à un moment où nous en avons tous bien besoin... Je suis très fier des liens que nos entreprises respectives entretiennent depuis plus de vingt ans...

Recevez mes salutations distinguées.

Kroum T. Pindoff
Président-directeur général

ARROW

Eaton et Arrow font des affaires depuis le début du siècle... Lorsque que je me suis joint à l'entreprise familiale, il y a de cela 25 ans, mon père m'a dit qu'avec Eaton, tout irait bien... «Fait au Canada» est vraiment l'essence de notre industrie... Nous vous félicitons d'insister sur les biens produits ici... et sommes très fiers d'être associés à vous.

Veuillez agréer l'expression de mes meilleurs sentiments.

Milton Lakman
Président-directeur général

Fait au Canada pour créer des emplois

EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

LeDroit

TRADUCTEUR TRADUCTRICE

Service de la Publicité

Mandat :

- traduire de l'anglais au français (et inversement à l'occasion) tous les textes confiés
- respecter l'esprit de la version originale de ces textes en les traduisant et/ou les adaptant
- veiller à la qualité du français et à la clarté des expressions utilisées tout en recourant à un vocabulaire à la portée des clientèles et marchés visés

Exigences :

Le titulaire du poste doit :

- Posséder une parfaite maîtrise de l'anglais et du français
- Avoir une méthodologie appropriée
- Connaître les techniques de traduction et savoir y recourir
- Au besoin, être en mesure de traduire rapidement, au téléphone, un texte ainsi transmis
- Être apte à travailler à l'aide d'un clavier électronique
- Détenir une formation académique en langues ou en traduction et/ou une expérience pertinente.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature au plus tard le vendredi 9 octobre 1992 à l'adresse suivante :

LeDroit, division de groupe UniMédia Inc.
Service des ressources humaines
47, rue Clarence, pièce 222
Ottawa (Ontario)
K1N 9K1

Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton

Le Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton invite des candidatures au poste de :

DIRECTEUR/DIRECTRICE DE L'ÉDUCATION ET SECRÉTAIRE DU CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE D'OTTAWA-CARLETON, SECTION PUBLIQUE

La Section publique gère l'éducation de 5 100 élèves de langue française dans 8 écoles élémentaires et 5 écoles secondaires dans la région d'Ottawa-Carleton.

le candidat idéal/la candidate idéale possède :

- le brevet d'agent/d'agente de supervision de la province d'Ontario;
- une expérience variée qui inclue préférablement un stage comme agent/agente de supervision;
- un désir de promouvoir l'éducation publique française à tous les niveaux;
- une connaissance approfondie des questions éducatives courantes et des initiatives gouvernementales;
- des habiletés nécessaires à établir des priorités, à planifier à long terme, à évaluer les programmes;
- une aptitude au travail en équipe et au développement d'un climat où s'impose un respect mutuel parmi les conseillers/conseillères, les élèves, les parents et les employés du Conseil;
- une maîtrise du français et de l'anglais parlés et écrits;
- la sensibilité et les aptitudes requises pour répondre aux besoins éducatifs d'une population multiculturelle.

Votre candidature doit être envoyée à l'adresse suivante au plus tard le 16 octobre 1992 et doit inclure :

- un curriculum vitae complet;
- une liste d'au moins quatre références avec l'autorisation écrite nous accordant la permission de communiquer avec elles.

Le comité de sélection
Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton
Section publique
Casier postal 27085
Gloucester (Ontario) K1J 9L9

Pour de plus amples renseignements veuillez vous adresser à une des personnes suivantes :

Robert Lynch	Denis Carrier	Marielle Simon
(705) 752-3021	(613) 564-5444	(613) 224-0561

Le Conseil des écoles publiques françaises d'Ottawa-Carleton favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

Louise Pinet, Présidente — Gilles Pinard, Directeur de l'éducation par intérim

Rumeurs d'un gel partiel des comptes bancaires

La lire plonge face au mark

Reuter

ROME La lire a plongé hier à la suite de rumeurs, vivement démenties par le gouvernement italien, qu'il s'apprêtait à imposer un gel partiel des comptes bancaires.

La lire s'échangeait face au mark à 870,00/71 lires. Son cours plancher lors de sa sortie du système monétaire européen, le 16 septembre, était de 765 lires contre un mark. Sa dépréciation a été de 13,7 %.

Le président du Conseil, Giuliano Amato, s'est efforcé mardi soir, en vain, de calmer les appréhensions de l'opinion publique en l'assurant qu'un retrait des capitaux des banques était tout à fait irrationnel.

Le gouvernement italien a présenté il y a deux semaines un sévère plan de rigueur pour réduire le déficit budgétaire qui a déclenché d'importantes manifestations à travers le pays.

Tallier

« Honda le n° 1 dans les importées »
est à la recherche d'un (H. ou F.)

DIRECTEUR D'ATELIER DE CARROSSERIE

Le candidat idéal doit répondre aux exigences suivantes :

- Posséder les qualités nécessaires pour diriger une équipe dynamique
- Bon évaluateur
- Être connu par les ajusteurs d'assurances
- Doit bien répondre aux exigences des clients

Bonne opportunité pour l'entrepreneur choisi de se joindre à une équipe gagnante.

Toute demande sera traitée confidentiellement.

Pour rendez-vous avec C.V.

M. Vladimir Tolstoy
Directeur-général
981, boul. St-Joseph, Hull - 778-1444

Directeur général (contrat de cinq ans) 45 000 $ à 60 000 $)

Le conseil d'administration du Eastern Ontario Forest Group Inc. recherche des candidatures au poste de directeur Général de la Forêt modèle de l'Est de l'Ontario.

Eastern Ontario Forest Group Inc. est une entreprise à but non lucratif dont le mandat est de gérer une des dix forêts modèles de Forêts Canada. Forêts Canada voulu que la création d'un réseau de forêts modèles serve de pierre angulaire aux initiatives forestières du gouvernement fédéral, dans le cadre de son plan d'action environnemental - le Plan Vert.

Le Directeur général devra répondre au conseil d'administration et sera responsable de la mise en oeuvre du projet des Forêts modèles de l'Est ontarien. Le poste comportera la responsabilité directe de la gestion du projet (1 million par année), la préparation des plans de travail annuels, la négociation avec les partenaires du projet, la gestion financière et administrative.

Le candidat doit posséder un diplôme universitaire en foresterie ou dans un domaine connexe. Une expérience en gestion des ressources au gouvernement ou dans une industrie forestière, y compris la planification et l'affectation des ressources, la participation du public, la consultation des parties intéressées et la résolution de conflits, est souhaitable. La connaissance des deux langues officielles serait un atout.

Le salaire sera établi en fonction des études et de l'expérience du candidat.

Veuillez communiquer par écrit, en toute confidence, en joignant votre curriculum vitae, avec Eastern Ontario Forest Group Inc. avant le 15 octobre 1992.

Eastern Ontario Forest Group Inc.
Sac postal 2111
Kemptville, Ontario
K0G 1J0

DEVISES

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères tels que fournis mercredi par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4643
Allemagne (mark)	0,8829
Arabie Saoudite (rial)	0,3325
Australie (dollar)	0,9288
Autriche (schilling)	0,1310
Bahamas (dollar)	1,2952
Bahrein (dinar)	3,3448
Barbade (dollar)	0,6454
Belgique (franc cnv)	0,044414
Bermudes (dollar)	1,2983
Brésil (cruzeiro)	0,00188
x-Bulgarie (lev)	0,0551
Caraïbes (dollar)	0,4779
x-CEI (rouble)	0,006130
Chine (renminbi)	0,2364
x-Colombie (peso)	0,0018
Corée (won)	0,00161
Danemark (couronne)	0,2903
E.A.U. (dirham)	0,3433
Espagne (peseta)	0,01317
États-Unis (dollar)	1,2462
Fiji (dollar)	0,8628
Finlande (mark)	0,2894
France (franc)	0,2601
Grèce (drachme)	0,0074
Guyane (dollar)	0,01087
Hong Kong (dollar)	0,1680
Hongrie (forint)	0,0160
Inde (roupie)	0,0468
Indonésie (rupiah)	0,000637
Irak (dinar)	4,0210
Irlande (livre)	2,4033
Israël (nouveau shekel)	0,5159
Italie (lire)	0,001080
Jamaïque (dollar)	0,0614
Japon (yen)	0,01040
Kenya (shilling)	0,03706
Koweït (dinar)	4,3946
Liban (livre)	0,000527
Malaysia (ringget)	0,5124
Mexique (peso)	0,000462
Norvège (courone)	0,2267
Nlle-Zélande (dollar)	0,7035
Pakistan (roupie)	0,0533
Pays-Bas (florin)	0,8137
Philippines (peso)	0,0508
x-Pologne (zloty)	0,000090
Portugal (escudo)	0,01039
x-Roumanie (leu)	0,000306
Royaume-Uni (livre)	2,2226
Singapour (dollar)	0,8013
Suède (couronne)	0,2449
Suisse (franc)	1,0494
Taïwan (dollar)	0,05030
Tanzanie (shilling)	0,0044
x-Tchécoslovaquie (cour.)	0,0459
Thaïlande (baht)	0,05030
Trinité-Tobago (dollar)	0,3038
Turquie (livre)	0,000169
Venezuela (bolivar)	0,01828
Yougoslavie (dinar)	0,0063
Monnaie européenne (ECU)	1,6994

La hausse du mark affecte l'industrie automobile allemande

Reuter

BONN Les récents bouleversements monétaires au sein du système monétaire européen n'arrangent pas du tout les affaires de l'industrie automobile allemande, très dépendante des exportations et déjà victime du ralentissement du marché allemand.

Le «petit» Porsche est le premier à en faire durement les frais, mais le mal ne devrait pas tarder à toucher les géants du secteur, prévoient ces analystes, qui s'attendent à ce qu'ils révisent leurs programmes de réduction des coûts.

L'ÉCONOMIE

«Une vision de l'avenir du monde agricole»

Proulx se transforme en leader au niveau international

Presse Canadienne

PARIS Le président de l'Union des producteurs agricoles du Québec, Jacques Proulx, serait-il en train de devenir une espèce de gourou? C'est en tout cas le rôle que veut lui faire jouer la Fédération internationale des producteurs agricoles, qui a réuni autour de lui, mardi soir, une douzaine de leaders agricoles français et italiens.

Proulx un nouveau modèle agricole

«Jacques Proulx est un des seuls leaders agricoles qui ait une véritable vision de l'avenir du monde agricole. Il propose le nouveau modèle qu'on cherche depuis les années 70», affirme, enthousiaste, le secrétaire général de la FIPA, David King.

La FIPA regroupe plus de 80 organisations agricoles nationales. Curieusement, l'UPA n'en fait pas partie car elle n'est pas considérée comme une «organisation nationale». Cela n'empêche pas la Fédération d'adhérer pleinement à «l'approche logique» de Jacques Proulx, qui sera d'ailleurs débattue en juin 1993 à Copenhague, lors d'une réunion de l'organisation internationale.

Le président de l'UPA préfère pour sa part parler d'une «modeste contribution au débat planétaire» sur l'avenir de l'agriculture. Il reste que ses réflexions trouvent un certain écho dans les milieux agricoles français, où M. Proulx possède de solides amitiés.

Il est très proche en particulier de Raymond Lacombe, ex-président de la puissante Fédération nationale des syndicats d'exploitants agricoles, qui vient de créer la «Fondation sol et civilisation». Cette fondation tenait mardi sa première conférence à Paris.

M. Proulx figurait parmi les invités aux côtés du président du conseil européen, Jacques Delors, ou de l'ancien premier ministre Michel Rocard.

En soirée, le leader agricole québécois a expliqué à des confrères français et italiens réunis par la FIPA le «virage stratégique à 180 degrés» amorcé par les agriculteurs du Québec.

«Nous avons décidé, a-t-il expliqué, d'aligner notre vision et de déployer l'ensemble de nos énergies, aussi bien sur le plan national qu'international, à la conquête des marchés».

L'idée que les organisations agricoles puissent prendre d'assaut les marchés tenus par les sociétés transnationales est complètement nouvelle en Europe. Selon Jacques Proulx, les paysans ne peuvent plus se permettre d'être des cibles. Il doivent passer à l'offensive et «éliminer les commerçants».

«Le commerce est devenu immoral, explique-t-il. Il faut mettre fin au productivisme. Les commerçants des grandes multinationales sont des gens inutiles qui ne sont là que pour faire les plus gros profits possibles. Nos propositions vont dans le sens de les éliminer. C'est une guerre contre eux».

Selon le président de l'UPA, il faut que «la paysannerie mondiale, du Nord et du Sud» s'organise, se donne une discipline collective de production et redéfinisse la politique agricole dans le cadre du développement durable.

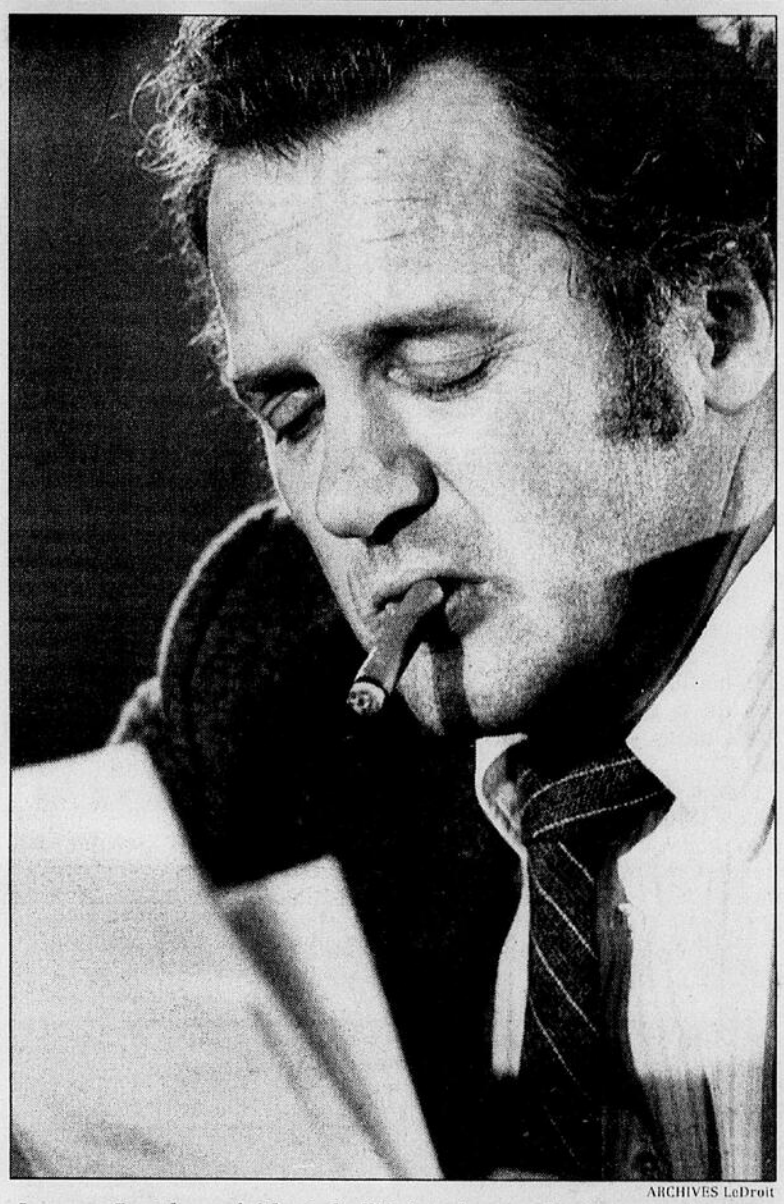
«Faire le GATT avant que le GATT nous fasse»

En clair, il propose aux organisations agricoles de régler elles-mêmes la crise internationale et de conclure des accords avant que les sociétés transnationales n'imposent leurs vues aux accords du GATT.

«Il faut faire le GATT avant que le GATT nous fasse, résume M. Proulx. Je suis fier qu'on soit responsable de l'échec des négociations jusqu'ici parce qu'on gagne du temps. Et le temps perdu nous permet de nous renforcer».

L'approche du leader agricole québécois, qui propose d'en finir complètement avec un «système immoral au bout du rouleau», a été assez bien accueillie par ses interlocuteurs.

Le président de la FNEA, Luc Guyau, un homme pratique, a tout de même émis quelques réserves. «C'est une approche intéressante parce qu'elle oblige les responsables à se poser la question de leur devenir, pense-t-il. Mais il faut que ça soit accepté par un maximum de pays pour que les engagements soient respectés. Reste à voir comment on intègre tout ça dans des négociations internationales. Ce ne sera pas facile. Je m'interroge», a-t-il dit.



ARCHIVES LeDroit

Jacques Proulx, président de l'Union des producteurs agricoles.

Cascades offre 21 $ pour les actions classe B de Rolland Inc.

Presse Canadienne

MONTRÉAL Cascades Inc. a lancé mardi une «offre publique d'achat visant l'acquisition de la totalité des actions de classe B de Rolland Inc. présentement émises et en circulation».

Cascades paiera 21 $ comptant par action. Elle prévoit mettre fin à l'offre à 23 h 59, le 20 octobre 1992.

La compagnie «détient déjà 353 701 des 960 016 actions de classe B, actuellement émises et en circulation», a indiqué Cascades hier, dans un communiqué.

Cascades prendra livraison et paiera les actions déposées en réponse à son appel d'offre à condition que les détenteurs d'au moins 90 % des actions de classe B (exception faite de celles déjà détenues par Cascades) acceptent l'offre et «qu'aucun changement important défavorable n'affecte les affaires de Rolland Inc».

GM s'entend avec les syndiqués de l'usine de Lansing

Associated Press

LANSING, MICHIGAN Les membres de l'United Auto Workers Local ont approuvé mardi un accord mettant fin à la deuxième grève ce mois-ci dans une usine de General Motors.

Les syndiqués ont voté à la majorité la reprise du travail dans l'usine de carrosserie de Lansing, fermée par un débrayage vendredi dernier.

Le premier constructeur automobile américain avait tenté lundi de trouver un terrain d'entente pour mettre un terme à cette grève. L'accord conclu mardi prévoit un vote du personnel le 1er décembre sur les temps de repos, principale pomme de discorde entre les ouvriers et la direction.

Représentant(e) des ventes

Si:

- Vous aimez le public
- Vous avez fait vos preuves dans la vente automobile
- Vous aimez travailler avec une équipe dynamique
- Vous êtes mature, bien organiser et aimez relever des défis

Appelez-nous pour une entrevue confidentielle

Contactez :

Jacques Larose, Directeur des ventes **OU** **Jacques Lamarche,** Directeur des ventes

DuPortage Mercury

949 boul. St-Joseph, Hull
778-2751

SID APPEL D'OFFRES

GARDIENNAGE À HULL

Édifice Jos Montferrand, 170, rue Hôtel-de-Ville, Hull, Québec, cté de Hull

Garantie de soumission: 16 000 $

Dossier no: 007-65-001

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec et qui sont détenteurs d'un permis d'agence de sécurité.

Si le soumissionnaire compte plus de cent (100) employés, il devra être détenteur d'une attestation émise par le ministère des Approvisionnements et Services, à l'effet qu'il s'engage à implanter un programme d'accès à l'égalité conforme à la Charte des droits et libertés de la personne, si le contrat lui est adjugé.

Les documents de soumission peuvent être obtenus à compter du 1er octobre 1992 par remise d'un montant non remboursable de 30 $ toutes taxes incluses, soit en argent comptant, soit par chèque ou mandat-poste fait à l'ordre de la Société immobilière du Québec.

Vous pouvez vous procurer les documents de soumission aux adresses suivantes: Société immobilière du Québec, Service des opérations contractuelles, 1075, rue Scott, rez-de-chaussée, Québec, G1R 5P8, (418) 643-5484 et au 190, boul. Crémazie Est, 1er étage, Montréal, Québec, H2P 1E2.

La réception des soumissions sera faite au 1075, rue Scott, rez-de-chaussée, Québec, G1R 5P8. Le soumissionnaire peut également remettre sa soumission à Montréal, en autant qu'elle soit remise en main propre, vingt-quatre (24) heures avant la date et l'heure limites de réception des soumissions, au bureau de la Société situé au 190, boul. Crémazie Est, 1er étage, Montréal.

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission, à l'ordre de la Société immobilière du Québec, au montant indiqué.

La Société se réserve le droit de n'accepter aucune soumission, même la plus basse.

Date et heure limites de réception des soumissions:
le mercredi 21 octobre 1992 à 15 h.

SID *Société Immobilière du Québec*

Daniel Gilbert
Vice-président Opérations immobilières

L'IMMOBILIÈRE DU QUÉBEC

LES ARTS

Droits au coeur, *produit par l'Office national du film*

Sans paroles, sans morale, mais de l'espoir

Marc André Joanisse
LeDroit

«Ils sont les porteurs d'espoir et ils ont le pouvoir de changer le monde.»

Thérèse Descary est productrice et réalisatrice à l'Office national du film. Son curriculum vitae est impressionnant et c'est à elle qu'on doit la série «Franc-Ouest» six films incluant *Jours de plaine* de Daniel Lavoie.

Dernièrement, elle mettait la touche finale à la première série de «Droits au coeur», trois volets de films d'animation, inspirés de la Convention des Nations unies sur les droits d'enfants.

Dans la région, les sept premiers films seront présentés ce dimanche, à 13 h 30, au Théâtre du Centre national des arts, durant le Festival international d'animation.

Sept films personnels qui traitent aussi bien de la phobie des chiffres, de l'esprit créatif, de relations avec les parents, de la pauvreté, de respect, d'adaptation et du désir de changer.

OTTAWA 92

Des films sans paroles, ne renfermant aucune morale, mais plein d'espoir.

«Sans paroles donc sans frontières, a souligné Thérèse Descary, de passage dans la région pour Ottawa 92. Il s'agit de films personnels, et c'est là, la marque de commerce de l'ONF. Ces films ont une âme, celle des cinéastes qui les ont faits. Des gens qui ont placé leurs talents au service des petits.»



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Thérèse Descary, productrice à l'Office national du film, présente le premier volet de la série* Droits au coeur *de l'ONF.

Destiné aux 5 à 8 ans, le premier volet de la série «Droits au coeur» dit tout haut ce que plusieurs pensent tout bas, avec des efforts, on peut régler bien des maux. «On a rejeté certaines valeurs traditionnelles tout en apportant des solutions aux problèmes qui affligent le monde entier, a fait remarquer la productrice. Il ne faut pas l'oublier, on prépare des individus qui seront capables de voir à ce que le développement international soit équitable.»

Thérèse Descary et les cinéastes, Pierre Trudeau, Michèle Pauzé, Martine Chartrand, Diane Chartrand, Zabelle Côté, Lina Gagnon et Francine Desbiens ont consacré plus de deux ans à ce projet. C'est passablement de boulot surtout si l'on tient compte qu'un film de trois minutes renferme 4400 dessins.

«On a fait une analyse de base toujours en s'appuyant des articles de la Convention des Nations unies. L'idée de faire du film international à partir d'ici, nous entichait au plus haut point.»

Son baptême, c'est à Rimouski lors d'un colloque de l'Association internationale du cinéma pour enfants, que le premier volet de la série l'a eu.

«Il y avait plus de 500 enfants de la maternelle, de la première, deuxième et troisième années dans la salle. Notre public-cible, s'est souvenue Mme Descary. On était nerveux. Mais on passé avec brio.»

Au point que plusieurs pays, dont l'Inde, la Chine, l'Allemagne et les pays scandinaves ont manifesté un vif intérêt à son endroit.

«Tout baigne dans l'huile et ça tombe bien. On s'apprête à travailler sur le deuxième volet. Toujours avec le même oeil, mais avec d'autres cinéastes.»

Le festival aujourd'hui

21 h 30

Door (Porte), Royaume-Uni
David Anderson
Une exploration de la curiosité acharnée, et de ses conséquences

What About Me (Et moi?) Royaume-Uni
Candy Guard
Deux dames bavardent à l'heure du thé

Mona Lisa Descending the Staircase (Mona Lisa descend l'escalier), E.-U.
Joan Gratz
Voyage dans les styles artistiques les plus marquants du 20e siècle

Pearl's Diner (Sur un plateau d'argent), Canada
Lynn Smith
Une serveuse s'imagine la vie privée de ses clients

The Dream of a Strange Man (Le Rêve d'un homme étrange), Russie
Alexander Petrov
Un homme, sur le point de se suicider, tombe endormi. Ses rêves changent sa vision du monde

Elvis Meets the Spider-People from Hell (Elvis rencontre les hommes-araignées), Canada
Mario Lajoie
Rencontre fortuite avec le King

The Magician (Le Magicien), E.-U.
Mark Borok
Tours de prestidigitation d'un illusionniste

Cowboys: That's Nothin' (C'est rien ça!), Royaume-Uni
Phil Mulloy
Les «boys» se racontent des histoires dans un «saloon»

Sabina, Canada
Katherine Li
Poésie visuelle inspirée d'Anaïs Nin

Rocking the Boat Royaune-Uni
Derek Hayes
Bande annonce du Festiva international d'animation de Cardiff

Die Kreuzung (Le Carrefour), Allemagne
Raimund Krumme
A l'heure des décisions irrévocables, un homme hésite

Rex the Runt: «Dinosaurs» (Dinosaures), Royaume-Uni
Richard Goleszowski
Rex, philosophe canin, dévoile le mystère de l'extinction des dinosaures

La course de l'abîme, Suisse
Georges Schwizgebel
Deux cavaliers en pleine course disparaissent et réapparaissent.
Bande-annonce des Dixièmes rendez-vous du cinéma québécois, Canada
Pierre Hébert

La Bastringue Madame Bolduc, Canada
George Geertsen
Animation sur La Bastringue, chanson populaire canadienne-française

Private View (Vue privée)
Royaume-Uni
Steve West
Au vernissage d'une nouvelle galerie, un jeune homme découvre une étrange sculpture.







LES ARTS

Tremblay au Théâtre français de Toronto

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

TORONTO *Marcel poursuivi par les chiens*, la dernière pièce de Michel Tremblay mise en scène par André Brassard, sera à l'honneur du 25e anniversaire du Théâtre français de Toronto.

C'est en effet cette pièce qui ouvre ce soir la nouvelle saison de ce théâtre qui se porte merveilleusement bien malgré la récession.

Des invités de renom, comme Michel Tremblay lui-même et la ministre fédérale des Affaires extérieures Barbara McDougall assisteront à la pièce, qui sera présentée dans l'une des meilleures salles de théâtre au Canada, le prestigieux Winter Garden Theatre.

La salle contient 1000 places. C'est rare qu'un théâtre francophone à l'extérieur d'Ottawa prenne un aussi grand risque. Il s'agit d'une première pour le théâtre français de Toronto.

Mais Michel Tremblay est une valeur sûre, explique la directrice des communications du TFT, Mme Diane Goulet. La soirée d'ouverture affiche déjà complet, précise-t-elle.

De plus, malgré la récession, le nombre d'abonnements au TFT, surnommé le 'théâtre distinct' dans sa brochure de la saison 92-93, a augmenté de 25 pour cent à 987 personnes cette année — chose étonnante, car la majorité des théâtres à Toronto ont vu leur box-office baisser de 8 pour cent cette année. «Il y a vraiment un engagement de la part de la communauté francophone à maintenir en vie le théâtre français», croit Mme Goulet.

Il y a aussi l'engagement des «francophiles» — ces gens dont le français n'est pas la langue maternelle, mais qui aiment à voir ses manifestations culturelles.

Patrick Norman à Lac-des-Loups

LeDroit

Le Centre communautaire de Lac-des-Loups entame sa saison automne-hiver ce samedi, à 20 h 30, avec le spectacle de Patrick Norman.

On pourra alors entendre les grands succès de l'artiste qui roule sa bosse depuis une vingtaine d'années dont les principaux extraits de *Quand on est en amour*, disque vendu à plus de 100 000 unités, *Soyons heureux*, plus de 70 000 et le dernier, *Passion vaudou*.

Sorti il y a un peu plus d'un an, ce disque a été un tournant dans la carrière de Patrick Norman.

Il a été enregistré en Louisiane avec le batteur des Neville Brothers, Willie Green, le bassiste de Robert Palmer, Daryl A. Johnson et deux musiciens de Doctor John, Leo Nocentrelli et Tommy Moran.



Patrick Norman sera au Centre communautaire de Lac-des-Loups samedi.

Pour le directeur du Centre communautaire de Lac-des-Loups, Michel Gervais, il n'y a pas meilleure façon d'entamer une saison.

«On veut rejoindre une clientèle vaste et Patrick Norman va nous le permettre.»

Au cours des prochains mois, Michel Gervais compte présenter trois autres spectacles de variétés, trois pièces de théâtre et autant de spectacles pour enfants dans la salle de 300 places.

«Kathleen devrait être des nôtres, c'est quasiment chose faite», a-t-il précisé.

Les billets pour le spectacle de samedi sont disponibles à la porte et au Centre communautaire de Lac-des-Loups, au coût de 20 $.

DEVINEZ QUI SERA BIENTÔT EN VILLE?
Tous les détails dans LeDroit de samedi.
FESTIVAL HONG KONG
OTTAWA 6-19 OCTOBRE

15e semaine
BONJOUR BROADWAY
comédie dramatique de Neil Simon
Une écriture solide, une histoire bien ficelée. Un spectacle ni trop lourd, ni trop léger, drôle et touchant, un ton idéal pour l'été!
Le "must" de l'été dans l'Outaouais!
Mario Girard CBOF-FM
Du théâtre d'été de cette qualité, on souhaiterait en voir plus souvent.
Andrée Poulin LeDroit
DÉFINITIVEMENT DERNIÈRES REPRÉSENTATIONS
Bell LeDroit
Mardi au samedi
595-7455
Ville de Hull
le Théâtre de l'Île Hull
1, rue Wellington

FAMOUS PLAYERS

Ottawa

CAPITOL SQUARE — QUEEN À BANK 237-6655
BOB ROBERTS * (SP) 6:45 9:20
SISTER ACT * (SP) 7:00 9:25
A LEAGUE OF THEIR OWN * (SP) 6:45 9:15

CENTRE RIDEAU — COUR CENTRALE 4e étage 234-3712
SCHOOL TIES * (SP) 7:00 9:20
SINGLES * (AA) 7:10 9:30
CAPTAIN RON * (SP) 7:05 9:25

PLACE DE VILLE — RUE QUEEN à SPARKS 238-9546
UNFORGIVEN (AA) 6:45 9:10
INNOCENT BLOOD * ( ) 7:00 9:15

BRITANNIA — 3080 AV. CARLING 828-8121
INNOCENT BLOOD ( ) 7:10 9:30
SCHOOL TIES * (SP) 7:00 9:25
SINGLES (AA) 7:10 9:30
BOB ROBERTS (SP) 7:15 9:30
UNFORGIVEN (AA) 6:45 9:15
CAPTAIN RON (SP) 7:00 9:15

ELGIN — ELGIN À LISGAR 232-0101
BLADE RUNNER * (AA) 7:00 9:20
ENCHANTED APRIL (SP) 7:05 9:25

GLOUCESTER — OGILVIE À BLAIR 745-7995
INNOCENT BLOOD * ( ) 6:50 9:20
SCHOOL TIES * (SP) 7:00 9:25
SINGLES * (AA) 7:05 9:30
UNFORGIVEN * (AA) 6:45 9:15
CAPITAIN RON * (SP) 7:10 9:15

Gatineau

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

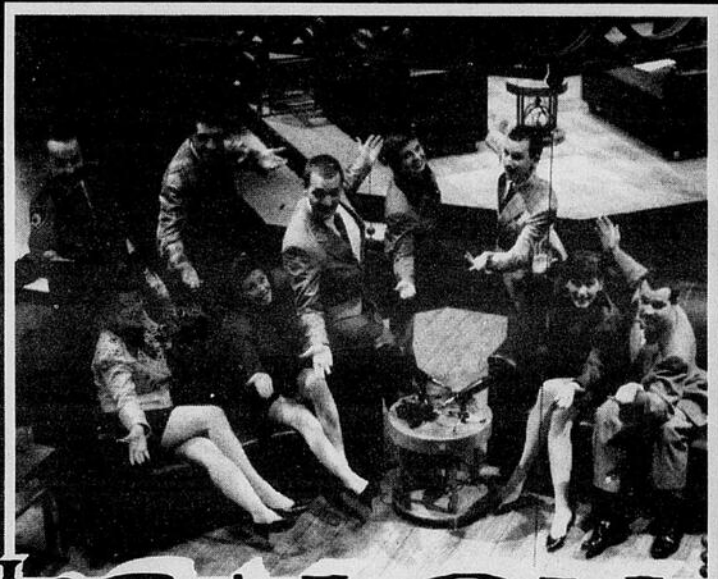
Catherine Deneuve • Vincent Perez
INDOCHINE
Un film de Régis Wargnier
G
Film en français 8:00

kurt russell • martin
CAPTAIN R...
G
Version anglaise 7:00 9:10

13 ANS +
DANIEL DAY-LEWIS
THE LAST OF THE MOHICANS
Version française 6:45 9:00

INNOCENT BLOOD
Version anglaise 6:50 9:05

CNA
L'équipe vous convie... au salon.



Le SALON de L'ANTI-MONDE
Production du Théâtre Repère de Québec, présentée par le Théâtre français du CNA.
Un spectacle hilarant, envoûtant, et tout simplement BRILLANT!
au Studio
jusqu'au 3 octobre 1992, 20 h,
22 $ et 24 $
Trois derniers soirs!
CIMF 94,9 FM
SRC Télévision Ontario/Outaouais
CKTF 104,1
DuPortage Mercury
Centre national des Arts
National Arts Centre
Billets:
Guichets du CNA
Points de vente TicketMaster
Par téléphone
TICKETMASTER 755-1111

LES ARTS

Journée internationale de la musique

Glenn Gould, la recherche de l'absolu

«Le problème essentiel est de donner un sens à la musique» disait Glenn Gould.



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Quel meilleur moyen de souligner cette Journée internationale de la musique que de projeter celle-ci dans l'avenir? C'est ce qu'a fait le «Colloque Glenn-Gould» la semaine dernière à Toronto.

Réunis pour commémorer les 60 ans (25 septembre 1932) de sa naissance ainsi que les 10 ans de sa mort (4 octobre 1982), près de 200 délégués, venus du monde entier, se sont réunis pour parler de la musique au XXIième siècle à partir de «Variations sur des thèmes de Glenn Gould».

On sait que le Canada a connu en lui son pianiste le plus intéressant du siècle, interprète récalcitrant aux modes, maître étourdissant du contrepoint, de l'ornementation, de la perspective rythmique et structurale de l'oeuvre. Son intellect supérieur lui permettait de se doubler du plus impertinent commentateur qui soit: épistolier infatigable («Lettres choisies», 1992, C. Bourgois), homme de radio et de télévision, écrivain, penseur. Etre chaleureux épris de solitude, sa quête transcendantale, sa recherche de l'absolu étaient peut-être une façon de se défaire de la fragilité des hommes, de la sienne. Il géra ainsi sa carrière comme il l'entendait, tant par l'abandon des concerts publics en 1964 que par le choix des oeuvres, par le choix des moyens de production technologique, par ses options de re-construction des oeuvres, des tempi, de l'atmosphère dont il les imprégnait.

Vivant, il n'aurait sûrement pas participé à ces festivités l'honorant pendant cinq jours, en présence de musicologues, de spécialistes de la communication, de critiques, d'afficionados... On y a parlé – de façon évangélisatrice – de la qualité de l'écoute qui permet de renouveler l'esprit (l'Allemand J.A. Behrendt)... – de façon politico-mystique – du processus de création et de voie de la lumière (l'Américain Lorin Hollander). On a surtout apprécié l'apport du Canadien J.J. Nattiez sur le sujet du «Langage de la musique au XXIième siècle», seul à se situer par rapport aux écrits de Gould: il explora les conditions d'un nouveau langage, la transformation des modalités de diffusion de son, les nouveaux rapports entre public et interprètes, interprètes et compositeurs, rappela à tous que, pour qu'il y ait conditions créatrices, il faut, à côté d'une complexité syntaxique, une orientation esthétique... L'Américain Tod Machover, lui, a disserté sur «La technologie et la réorientation de la musique».



Le pianiste Glenn Gould peu avant sa mort survenue il y a dix ans.

Parallèlement aux grandes présentations, la pensée gouldienne fut analysée par rapport à McLuhan, à Guerrero (son professeur de piano). On y fit état aussi des dernières recherches sur les écrits de Gould, sur son influence dans le monde, sur sa perception existentielle, celle «d'agonie de l'extase».

De nombreux concerts (cinq) ont jalonné la conférence, donnés dans le Studio Glenn-Gould (350 places, réussite acoustique et esthétique) situé dans le flambant neuf bâtiment de la CBC-SRC. Trois d'entr'eux étaient proposés par le «quatuor Glenn-Gould», à peine constitué de quatre instrumentistes brillants. Au programme, des oeuvres de Gould même, des oeuvres (de J. Hétu, de I. Anhalt, de O. Morawetz) composées pour l'occasion et d'une séduisante transcription par Dmitri Sitkovetsky des *Variations Goldberg* pour trio à cordes. Une exposition intitulée *Machine/Esprit/Musique* fut présentée par le Centre d'Arts de Banff.

Une pièce de théâtre, variations sur le personnage de Gould, appelée *Glenn* a ouvert ses portes au public et au mythe. Expositions de photos, d'objets (son piano!!), la présence de personnalités - de l'astronaute Roberta Bondar à l'écrivain Skvorecky, en passant par les compositeurs H. Somers et R. Murray Schafer.

Rentré à la maison, j'ai réécouté l'enregistrement des *Ballades opus 10* et des *Rhapsodies opus 79* de Johannes Brahms par Gould. Son interprétation si nocturne ouvre les portes de la nuit et entraîne des questions vraies pour celui qui sait écouter: celles qu'on pose devant notre solitude avant de se poser l'ultime: celle qui nous révèle notre mort.

ANIMATION CULTURELLE
À • L A
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA

Le vendredi 2 octobre
GALA DES DRAMATURGES
7 h 30 (auditorium)

Pour son 20e anniversaire et à la veille de son assemblée générale annuelle, le Playrights Union of Canada lancera six nouvelles publications et présentera des séances de lecture par les dramaturges. Voici quelques-uns des dramaturges qui liront des extraits de leurs oeuvres : Rex Deverell, Carol Bolt, Michael MacKenzie, Elliot Hayes et John Murrell. Toutes les pièces de théâtre ont remporté beaucoup de succès au Canada et aux États-Unis. En anglais.

Le mercredi 7 octobre
TRIO KONRAD BAUER
20 h (auditorium)



Peter Kowald

. Voici une occasion unique de venir entendre ces jazzmen européens qui ont adopté un style musical très progressif. Le tromboniste Konrad Bauer sera accompagné de Peter Kowald à la basse et de Gunter «Baby» Sommer à la batterie, pour une soirée sur les rivages inexplorés du monde du jazz. Ils ont joué avec des musiciens comme Andrew Cyrille, Billy Bang et Jimmy Lyons. Leur musique est exigeante mais l'auditeur est généreusement récompensé pour son attention. En collaboration avec l'ambassade d'Allemagne et le Festival international de musique actuelle de Victoriaville.

Le jeudi 8 octobre
CYNTHIA FLOOD
20 h (pièce 156)

Cynthia Flood a mérité le convoité Journey Prize for Fiction en 1990 pour son roman douxamer *My Father Took a Cake to France*. Dans ce roman, elle utilise toute la gamme du style narratif : le ton joyeux dans «Watching», la naïveté innocente dans «The Schooling of Women», la tragédie dévastatrice dans «A Life» et l'introspection impitoyablement franche dans «The Skein». Les 13 nouvelles de ce recueil ne font que réaffirmer le rôle de premier plan joué par Cynthia Flood dans les milieux littéraires féministes contemporains. En collaboration avec la maison d'édition Talonbooks de Vancouver. En anglais.

P.D. James
Le samedi 3 octobre
20 h (auditorium)

Pour de plus amples renseignements, téléphonez au (613) 992-8304.
395, rue Wellington, Ottawa

Bibliothèque nationale du Canada
National Library of Canada
Canada


Demain 11 h 00
ROBERT BOURASSA rencontre JEAN CASAULT
cjrc 1150
LE LEADER DE L'INFORMATION



ÉTIENNE MORIN, collaboration spéciale

Polytoxicomanie chez les 25-40 ans

De plus en plus répandue

De plus en plus jeunes et de plus en plus intoxiqués.

Si les ravages de l'alcool demeurent constants dans notre société, le visage de l'alcoolique, lui, s'est considérablement modifié au cours des dix dernières années.



RENÉE LAURIN

LeDroit

Directeur général du centre de réadaptation pour alcooliques et toxicomanes de l'Outaouais depuis dix ans, Guy Charpentier décrit la nouvelle clientèle du pavillon Jellinek, de Hull, comme une clientèle rajeunissante et, dans les faits, de plus en plus intoxiquée.

«Il y a dix ans, la majorité de notre clientèle était constituée de personnes de 40 ans et plus. Depuis cinq ans, elle a entre 25 et 40 ans», révèle M. Charpentier.

D'ailleurs, les résultats d'une étude menée pour le compte du pavillon Jellinek démontrent que 53 % de la clientèle fréquentant l'établissement est âgée entre 25 et 40 ans. En deux ans, ce pourcentage est passé à 56 %. De leur côté, les 40-64 ans ne forment plus que 28 % de la clientèle alors que les 18-24 ans représentent une proportion de 15 %.

Cette nouvelle réalité est d'autant plus complexe qu'elle est doublée d'un problème de toxicomanie.

page 45

VIVRE PLUS

Le phénomène de la polytoxicomanie chez les 24-40 ans

C'est comme une relation amoureuse extra-conjugale...

suite de la page 44

«De plus en plus, l'alcoolique qui vient chercher de l'aide est également aux prises avec un problème de dépendance envers une drogue. C'est ce que, dans le jargon médical, on appelle la polytoxicomanie», souligne M. Charpentier.

À son avis, la libéralisation des moeurs et la disponibilité plus grande de toute une variété de stupéfiants expliquent en partie l'apparition de ce phénomène. «La recherche de sensations fortes amène un certain nombre de jeunes à glisser à leur insu dans la dépendance envers un produit. Ceux qui connaissent déjà la sensation de l'alcool cherchent autre chose ou quelque chose en plus», avance M. Charpentier.

Il compare ce phénomène à une relation amoureuse extra-conjugale: «Tu y trouves des satisfactions tout en sachant que cela comporte un certain danger pour ta relation, mais tu en minimises l'impact jusqu'à ce que tu t'aperçoives que tu es vraiment accroché.»

Lorsque la dépendance se développe à la fois envers la drogue et l'alcool, le processus de destruction de la personne s'en trouve nettement accéléré. «Faut-il s'étonner alors de voir de plus en plus de jeunes franchir le seuil des centres de réadaptation?», s'interroge M. Charpentier.

Le directeur du pavillon Jellinek y voit tout de même un côté positif. «Ce qu'on peut espérer, dit-il, c'est qu'en prenant conscience de leur problème plus rapidement, les gens vont arriver à sauver une partie de leur vie.»

Devant cette nouvelle réalité qui touche l'ensemble de la société québécoise, le pavillon Jellinek, tout comme les autres centres qu'on retrouve sur tout le territoire québécois, doit relever le défi de s'adapter aux besoins d'une clientèle de plus en plus jeune et de plus en plus nombreuse. Cela, dans un contexte où les subventions gouvernementales se font de plus en plus rares.

2000 cas par année

À son ouverture, il y a 15 ans, le centre Jellinek recevait en moyenne de 300 à 400 demandes d'aide par année. Aujourd'hui, on peut facilement parler d'environ 2000 cas à traiter par année, en incluant les demandes d'aide en provenance des points de services répartis dans les régions de Buckingham, Maniwaki, de la Petite-Nation et du Pontiac.

«À l'heure actuelle, les moyens dont on dispose pour répondre à la demande sont nettement insuffisants, note M. Charpentier. Mais nous sommes réalistes. Compte tenu du contexte économique nous essayons d'y aller progressivement.»

Au cours de la dernière année, le pavillon a embauché trois intervenants à temps plein pour les régions périphériques de Masham, Buckingham et Saint-André-Avellin. Un nouvel intervenant vient également d'être embauché afin de répondre aux besoins croissants de la clientèle de moins de 18 ans.



ÉTIENNE MORIN, collaboration spéciale

La libération des moeurs est en partie responsable du phénomène de la polytoxicomanie chez les 24-40 ans.

«Le rôle du nouvel intervenant jeunesse sera essentiellement d'organiser des sessions avec les intervenants de première ligne auprès des jeunes tels que les policiers, les enseignants et les intervenants des CLSC (centres locaux de services communautaires), explique M. Charpentier. On espère ainsi aider ces gens-là à reconnaître un jeune en difficulté pour qu'ils puissent lui venir en aide et, si besoin est, le référer à notre établissement.»

Cette tentative de collaboration avec les autres services et organismes qui oeuvrent auprès de la population s'incrit dans le cadre de la réforme des soins de santé mise de l'avant au cours de la dernière année par le ministre de la Santé et des Services sociaux, Marc-Yvan Côté.

Dans le même esprit de collaboration, le pavillon Jellinek entend coopérer davantage avec le Centre de crise en santé mentale 24/7 afin de ne pas déboubler certains services. De fait, il est maintenant établi que les problèmes d'alcoolisme et de toxicomanie sont souvent associés de près à une mauvaise santé mentale.

Avec les barmans

On songe également à développer des rapports plus étroits avec le milieu hôtelier. «On est de plus en plus conscient de la responsabilité des barmans qui laissent partir des clients ivres», souligne M. Charpentier. Dans certaines provinces comme l'Alberta et l'Ontario, on a déjà mis sur pied des projets afin d'aider les barmans à identifier les personnes qui ont des difficultés avec l'alcool. «Au Québec, ce type de projet n'est qu'à l'état embryonnaire», précise M. Charpentier.

Quant au rôle des intervenants, il ne changera pas énormément au cours des prochaines années. «Même si la clientèle change de visage, le problème demeure fondamentalement le même, ce qui entraîne très peu de variations au plan du traitement», note M. Charpentier.

Au pavillon Jellinek, on estime que la toxicomanie est principalement un phénomène de mésadaptation, un comportement appris face à des stimuli internes et externes. De plus, elle est étroitement reliée à des émotions et des relations interpersonnelles mal vécues.

Le traitement est donc orienté vers la modification d'un comportement appris et l'apprentissage de nouveaux comportements plus satisfaisants, c'est-à-dire mieux adaptés aux besoins réels de l'individu vivant en société.

«Le taux de réussite d'un traitement est difficilement mesurable», admet M. Charpentier. Mais il demeure convaincu que si une personne le veut vraiment, elle peut s'en sortir.

Si l'espoir d'éliminer complètement ce fléau social demeure illusoire, M. Charpentier espère tout de même que les mesures de prévention mises de l'avant depuis quelques années contribueront, avec l'amélioration des conditions sociales, à diminuer l'ampleur du problème.

DE LA COLLECTION DE MONTRES BIRKS...

Montres

SEIKO

*À 30 % DE RABAIS**

*T*outes les montres Seiko de Birks sont présentement en solde, dont notamment les tout nouveaux modèles pour homme et femme. Chaque montre porte non seulement la garantie Seiko de 3 ans, mais elle est aussi appuyée de la réputation séculaire d'intégrité et de service des horlogers de Birks.

- gravure sans frais
- certificat de remplacement gratuit d'une pile
- conseils avisés des professionnels de Birks
- centre après-vente dans les principales villes du Canada

POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT

BIRKS

• moins 30 % du prix de détail suggéré

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA Optimum LeDroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

BAGUE 1 diamant et 2 rubis, perdu près bl. Gréber, Gatineau ou Rideau Carleton. Récompense. 243-5809.

EPAGNEUL noir, femelle, secteur Touraine, perdu le 24 septembre. 568-9509, 778-5797.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre **TRISTAN ET ISEUT 669-6512.**

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX DU NORD, 6695 rue Cachée, St-Damien, Qc, J0K 2E0 (514-835-3820), fax (514-835-1840).

Choisis ton partenaire, pourquoi es-tu seul(e)? Tous âges. Suzie, 828-4653.

DÉCOURAGÉS, voilà votre chance! Tous groupes d'âge, nationalités, états civils. Confidentiel. Consultation gratuite. **Intro Option, 233-9697.**

108 AMITIE - RENCONTRE

FEMME, 36 ans, professionnelle, attrayante, aimant les animaux, le plein air et le jardinage, désirant avoir enfant(s), cherche homme 36-45 ans, pour établir relation sérieuse. Photo serait appréciée. ECRIRE a CASE 104 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME 59 ans, 5 pi 8.5 po., 185 livres, apparence très jeune, désire rencontrer femme attrayante, 5 pi. 2 po. et +, poids proportionnel. But sérieux. Ecrire à Case 103 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont K1G 3J9.

HOMME (anglais), 35 ans, est-indien, recherche femme 20-30 ans. **230-0786.**

JEUNE culturiste, musclé à la recherche d'un partenaire (vingtaine) pour s'entraîner sérieusement et amitié. Numéro de téléphone et photo appréciés. S.v.p. écrire à C.P. 3111, succ. C, Ottawa, On, K1Y 4J4.

RÉGION Haute-Gatineau, homme 42 ans. Vivre et laisser vivre est ma devise. Si tu es attrayante et sociable, entre 30 et 43 ans, que tu recherches le bonheur, je te recherche. But sérieux. ECRIRE à Case 105 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont K1G 3J9.

♥♥♥ T.V. RENCONTRE ♥♥♥
Canal 13 à tous les 2 heures, commençant à **10h40.** Monique, **778-6768.**

UNE professionnelle, 37 ans, aimant la musique/randonnées/voyages, recherche compagnon honnête, sérieux, ayant le sens de l'humour. ECRIRE à CASE 101 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

109 MESSAGES PERSONNELS

20 ANS D'EXPERIENCE. Pour vous faire tirer aux cartes. 772-0230.

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

ALLO AMOUR!
téléphone érotique
747-ALLO

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

AVIS est donné par la présente que moi, Jean-Claude Defayette n'est aucunement responsable de toute dette présente ou future contractée en mon nom ou le sien par Ann Kilbride.

CARTOMANCIE, lecture des cartes, bilingue. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE GERMAINE est de retour. Que vous réserve 92? Prenez rendez-vous. Lecture (1 heure): cartes, Tarot, ordinaire, numérologie, thé. Bilingue et précise. **777-7430.**

CONNECTION TABOU
1-976-2274
Sorties, échanges, amitié
Annonces personnelles d'hommes, femmes, couples, gay, etc...

S.O.S. FANTASMES
1-976-ORAL
Conversations chaudes
Confessions brûlantes.
En direct 24h/24 - $10/appel

DAMES AGUICHANTES
Conversations érotiques anglaises $2.00 par min., pas de minimum, 18+ (613) (514) 1-976-2001

EXCITANT
Photographies de copines de chambres Karen, Wendy et Lisa pour informations (discrètement) écrire à Karen: Box 670-U, Kelowna, B.C, V1Y 7P4. Adultes seulement S.V.P.!

JE vous révèle l'avenir, tarot, cartes, numérologie. Sur rendez-vous seulement, théosophe-clairvoyante. Précise et bilingue. Louise 455-9665.

MAIGRIR, en santé, (15/20 lbs/mois) 100% naturel. Désintoxication alimentaire. Yves 669-4124

MASSAGES de relaxation pour tous et pour **(amateurs sportifs).** Pour rendez-vous, après 15h **772-2826.**

M & C JOLIE ESCORTE
669-2792.

109 MESSAGES PERSONNELS

LIAISONS FATALES
Ligne Directe
1-976-2001
Vos fantasmes, c'est notre plaisir
$1.00 pour 1/2 minute, 1 min. minimum.
18 ans et plus

NOIRE ET JOLIE - ESCORTE
772-1238, 24h.

PENSÉE par les cartes. Denise, 770-2932.

RELAXATION-MASSAGE pour dames-demoiselles-hommes tous âges. Consultations privées en studio ou domicile. Studio Dynamike, service 24 hres, Mike: 561-2927.

"THE NATURAL CHOICE"
Techniques de relaxation suédoises. Téléphonez pour connaître nos spéciaux. 236-8339.

XXX FILMS adultes à visionner dans cabine privée. **175 ch. Montréal, #301.**

120 AMEUBLEMENT

1 ENSEMBLE chambre 54 po., 1 table, 4 chaises et vaisselier. 568-8496.

1 LIT d'enfant, 1 pupitre, 1 bibliothèque, 1 chaise, comme neuf. **243-1913.**

1 LIT double, lit 39 po., matelas Queen. À très bons prix. 772-8216.

2 BUREAUX de chambres, style espagnol, demande $85. 246-2982 après 18h30.

2 ENSEMBLES de chambres, ensemble salon et cuisine, unité murale. Le tout a 2 mois d'usure, $4,000 négociable. 246-2632.

ACHETONS VENDONS
MEUBLES usagés et appareils ménagers. La Place des Aubaines, 79 Papineau, Hull. 595-5000.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT de salon, couleur avocado et draperies, $200. **771-1524.**

BASSINETTE avec matelas, table de salon ronde, meuble-TV, chaises, divers. 771-4286.

120 AMEUBLEMENT

CAUSE départ: ensembles de chambre; de cuisine; poêle; 4 chaises; 2 tables de salon. Après 16h 243-7494

CHAMBRE, blanc, "King", neuf, salon, s/manger, cuisinette, très propre. Déménagement. **827-3260 564-2394.**

DIVAN et fauteuil, bon état, Provincial français, $300. 243-4059 après 18h.

ENSEMBLE cuisine, vaisselier, s/manger 11 morceaux. 669-9523.

ENSEMBLE cuisine moderne: $200, laveuse/sécheuse: $800. **770-6505.**

ENSEMBLE de salon en velour (vieux rose avec petites fleurs pêches) et table en chêne, comme neuf. $600 négociable. 243-3635, 643-3641.

ENSEMBLE de s/manger, buffet vallières, merisier pâle, 6 chaises, très bon état, demande $750. 243-1215.

ENSEMBLE de salon, tables, presque neuf, $850. 778-0572.

ENSEMBLE de chambre et s/manger. Comme neuf. 663-0748.

ENSEMBLE de salon et ensemble de cuisine. 643-3989.

ENSEMBLE de s/manger en chêne solide, 5 chaises. 243-0908.

ENSEMBLE de cuisine + vaisselier, très bon état, $550. 669-0266

ENSEMBLE s/manger avec buffet en coin, presque neuf, $850. 246-3781.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 bl. Maloney ouest
J'ai en surplus, une grand quantité d'ensemble de cuisine; s/manger; chambre; etc., etc. tous neufs, à des prix vraiment bas. 663-0021

LE DÉPANNEUR DU MEUBLE, vendons et achetons meubles usagés, quincaillerie, équipement commercial. 669-6375

LIT D'EAU complet, 54 po. Prix à discuter. 561-3376 après 18h.

LIT d'eau, grandeur "Queen", semi-vagues, $250. 246-0725.

LIT en rond avec base, 2 bureaux. 778-3797.

MATELAS et sommier Searsopedic Prestige II, $300. 246-1208.

MATELAS-SOMMIERS
ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans; 39" $149; 54" $199; 60" $259. **Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES NEUFS - Centre de Liquidation de Meubles Enrg., 213 St-René O., Gatineau. 663-4547.
Matelas 39 po.: $69.99; mobilier chambre moderne 6 morceaux: $399.99. **Prix jamais vus!**
Venez voir l'AS des prix gagnants!

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER chambre; bureau tavail, prix à discuter. 669-2134 après 18h.

MOBILIER chambre, marque Laurier, base pour lit simple, matelas mousse, table de nuit et bureau, payé $950 en 1987 demande $425. 682-6151.

MOBILIER cuisine, colonial, neuf. Valeur $575 pour $225. Grand bureau bois et métal. $75. 772-9030

POÊLE, réfrigérateur, ensemble de salon. 775-3788, 746-9579.

UNITE MURAL simili bois, étagères éclairés $150. Soir: 770-1409.

UNITÉ murales avec bar et tiroirs, 5 pi de large et 6 pi. de haut, vaut $650 pour $225; **FAUTEUIL berçant** et inclinable avec poche, comme neuf, vaut $450 pour $175. 669-6859.

UNITE murale, 72 po., de large, fini noyer, très bon état, $375. 986-9387.

VENTE de fermeture. Chelsea, matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes usagées; barils plastiques, appareils ménagers, 150 chaises/tables de restaurant. 827-3312.

VENTE de tous les meubles dans une maison (2 chambres). 682-6352.

122 ANTIQUITES

BUFFET antique (1907), vitraux colorés avec bordure d'argent, $2500 ou meilleure offre. 663-0773 après 17h.

BUFFET en noyer à vendre. Après 16h 669-0013.

BUREAU de femme, antique, avec miroir, noyer blanc, $600. 778-0971

DOIT VENDRE
Ensemble chambre 4 morceaux, Début XXe siècle. Vente rapide cause déménagement. 772-9030.

ENSEMBLE de chambre antique, 8 morceaux avec coiffeuse, $800 négociable. 986-6514.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

1 RÉFRIGÉRATEUR Goldspot, 1 cuisinière Kenmore, couleur or, $480 l'ensemble. 777-6174.

4 CUISINIÈRES, de $25 à $75. 770-3106.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR Electrolux, comme neuf, $225. 561-0991.

BEAU réfrigérateur, blanc, 2 ans, payé $920, demande $500. **663-0735.**

124 APPAREILS MENAGERS

BEAU-BON-PAS CHER
Appareils ménagers, meubles usagés. 140 bl Gréber, Gatineau. **561-2535.**

BON service, bonne garantie, sur réparation d'appareils ménagers. 568-1635, 746-6252.

CUISINIÈRE Westinghouse, amande, avec porte teintée, 1 an d'usure, $300. 819-428-3168.

ELECTROLUX, vente et réparation, livraison et estimation **gratuite 769-9602.**

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
ACHAT-VENTE, réfrigérateurs, cuisinières, lav./séc., mobiliers/cuisine. **Sélection soignée.**
140 Eddy, Hull, **595-4898.**

LAVEUSE GE, blanche, 1 an d'usage. 819-669-6285 (laisser message).

LAVEUSE/SÉCHEUSE beige, bon état, $350 l'ensemble. 669-7866.

LAVE-VAISSELLE et CUISINIÈRE, $150 chacun. 777-9108.

LAVE-VAISSELLE Kenmore portatif, de luxe, blanc, bon état. 561-7360.

MINIS laveuse/sécheuse, $300, bonne condition. 243-4964.

MOBILIER cuisine cuir gris et mélamine, $180; petit poêle et réfrigérateur, $300, lazy-boy en cuir noir, $100. 669-2101.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

POÊLE et réfrigérateur Tapan Gurney (bruns), très bon état, $150/chacun négociable. 246-2039 jour, après 18h: 684-4906.

POÊLE, réfrigérateur, $300 les deux ou négociable. 663-2829 entre 9h et 17h. J8P 7E6.

POELE, réfrigérateur, amande, très bon état. 456-4117

POÊLE, réfrigérateur, or, très propres, $500. 237-1031.

POÊLES, réfrigérateurs **démandés** blancs fonctionnant ou pas. **771-8508.**

REFRIGERATEUR, $500; lav./séc., $600, blancs, moins d'un an. Prix final. 951-0812 avant 16h, Rhealmarc.

LES PETITES ANNONCES

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT, VENTE, RÉPARATION
Téléviseurs, vidéos, systèmes son, etc. Location/option d'achat. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis, 246-2996.

AMPLIFICATEUR pour discothèque, 220 watts par canal. 243-4755.

AUBAINE, téléviseur neuf Panasonic, écran géant 33 po., valeur $2,400, prix à discuter. 243-8168.

EQUIPEMENT de stéréo complet, de discothèque mobile avec lumières et musique. Prix régulier: $6,900, prix de vente: $3,400. 986-9109.

SYSTÈME de son RCA, 100W avec table au laser, télécommande et meuble, 6 mois d'usage, vaut $1,100 demande $600. 986-6514.

SYSTÈME Technics, 110 Watts, comprenant disque compact, correcteur graphique, cassette double, $1,100. Michel 243-5415.

130 VIDEO

MINI ciné caméra Quasar, toute équipée, neuve. 776-5024.

132 ORDINATEURS

COMPATIBLE IBM, 640 K, disquettes, $350. 772-1719.

LOCATION D'ORDINATEURS
Pour information: 243-5563

PC Laptop Panasonic CF-170 Business Partner, $1,175. Soir 669-0163.

SUPER SPÉCIAUX
THALI DX386 $1434
THALI SX386 $1285
THALI AT286 $480
GARANTIE DE 2 ANS
APPROUVÉ ACNOR
FINANCEMENT DISPONIBLE
MICRO DESIGN
30 ST-LOUIS 568-9376

VENTE D'OUVERTURE
Ordinateurs et pièces usagées, 874 bl. Maloney est, Gatineau. 669-1882

134 MUSIQUE

A LA recherche d'un(e) chanteur(euse) pour former trio. Michel, 669-8197.

134 MUSIQUE

CLAVIER ELECTRONIQUE TECHNICS KN 400 comme neuf. $800. 669-4046.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

GUITARE Fender Telecaster, étui, pédale à effets Boss, "tuner", $600 ou meilleure offre. 772-8787.

Je forme un groupe Country. Besoin de **musiciens(iennes) et chanteuse** pour se produire à l'occasion. Denis 243-5739, après 18h.

ORGUE, 3 claviers, avec synthétiseur, $1500. 568-6895.

ORGUE Kawai, à double clavier, en parfait état, $1,000. 643-9537.

ORGUE usagé, 2 claviers, $400. Idéal pour débutant ou le chalet. 561-2232.

PIANO antique pour maison ou chalet. Après 18h: 682-6881.

PIANO demi-queue noir **Maeari (Samik),** 5 ans, $4,500. 770-4962 après 18h.

PIANO droit, très bon état, $650. 771-3404.

PIANO reconditionné, chevilles, cordes, marteaux, clavier et banc, $1250 ferme. 643-5708.

144 OUTILLAGE

BANC de scie Delta RT-31, 5 h.p., 600 volts, presque neuf, $2,750. **595-1784.**

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

MANTEAU chat sauvage argenté et renard bleu, grandeur 12 ans, très bon état. 243-3887.

MANTEAU de fourru. e avec capuchon, rat musqué, beige et brun, $525. 771-4762.

MANTEAU de fourrure long, rat musqué, grandeur 12 ans, presque neuf, valeur $3,000 pour $550. 457-9879.

MANTEAU Vison pastel, très bon état. 521-1093.

RÉPARATION FOURRURE
Remodelage, doublure, chapeau etc. Travail garantie. Claudette 827-1967.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

VISON blanc, chapeau, bien entretenu, $1200, meilleure offre **243-5444.**

148 VETEMENTS A VENDRE

3 MANTEAUX, 9-10, 1 vison noir, 3/4, 1 chat sauvage, 3/4, 1 renard argenté, court, le tout $800. 772-1420.

BEAUX linges 0-12 ans, jouets, livres et +. 663-0225

GRANDEURS 0 à 2 ans; aussi ensembles de neige, comme neufs, garçon et fille (0 à 3 ans). 281-2986.

MANTEAU de cuir à vendre, grandeur médium. 682-6243.

ROBE de mariée 12 ans, avec accessoires, excellent état (1987), payée $850, demande $400. 684-8355.

ROBE de mariée, 10 ans, valeur $1600 pour $800. 663-6594.

ROBE de mariée, 8 ans, voile, traine et bouquet; robe de première communion, longue, blanche, 8 ans. Prix à discuter. 561-4982.

ROBE de mariée, valeur $1,600 pour $600 négociable. Chantal 243-7206.

ROBES DE MARIEE, modèles fin de saison, liquidation: rabais de $100. 331 Somerset Ouest, Ottawa. 230-0824.

150 COIN DU BEBE

CARROSSE DOUBLE pour bébé, prix à discuter. 772-0514.

152 DIVERS A VENDRE

3 PLANCHES à neige (snowboard), 2 performance Séries, 1 Burton Air. 777-4930.

4 STATIONS pour salon de coiffure, avec miroirs. 562-0921.

5,000 PORTES à liquider! Portes intérieures: !0.57; Acier 34 po: $9.95; Portes garage 8 pi: 195,00. $ comptant. Masson, (819) 986-5720.

7% T.P.S. payé par nous! bois traité; Bardeaux; Pavé-uni; Clapboard; Plancher chêne; Mélamine. Jusqu'au 10 octobre. Toutjours au plus bas prix. $ comptant. Masson, (819) 986-5720.

ABRI d'auto 20x24, 7.5 pieds haut, usagé, $1,500. Normand 986-8794.

150 COIN DU BEBE

CARROSSE DOUBLE pour bébé, prix à discuter. 772-0514.

152 DIVERS A VENDRE

3 PLANCHES à neige (snow board), 2 performance Séries, 1 Burton Air. 777-4930.

4 STATIONS pour salon de coiffure, avec miroirs. 562-0921.

5,000 PORTES à liquider! Portes intérieures: !0.57; Acier 34 po: $9.95; Portes garage 8 pi: 195,00. $ comptant. Masson, (819) 986-5720.

7% T.P.S. payé par nous! bois traité; Bardeaux; Pavé-uni; Clapboard; Plancher chêne; Mélamine. Jusqu'au 10 octobre. Toutjours au plus bas prix. $ comptant. Masson, (819) 986-5720.

ABRI d'auto 20x24, 7.5 pieds haut, usagé, $1,500. Normand 986-8794.

152 DIVERS A VENDRE

ANCIEN poêle à bois de cuisine Beach, propre. 663-7894.

ANCIEN poêle à bois de cuisine $400; laveuse, sécheuse $200; poêle $25; table, chaises. 663-7484, 669-6718.

ARBRES de noël emballés en gros, pin écossais, épinette blanche, 4 à 9 pieds. 613-487-2745, 613-487-2213.

ARMOIRES de cuisine en mélamine. Après 15h, 568-7833.

ASPIRATEUR ELECTROLUX, remis à neuf, **12 mois de garantie. 769-9602.**

BASSINNETTE et Téléviseur couleur, 14 po. 778-3743.

Billet de saison: Sénateurs, vaut $1260, pour $975. **770-9993 778-1957 Habib**

CARTES d'affaire: 3,000: $55.00, circulaires 5,000: $75, factures, etc. **IMPRESSION G.B. ENR: 986-5087.**

ENSEMBLES de chambres; télé 45 po. RCA; véhicules tout terrain (4 roues). Cause divorce. Faite une offre. 246-5737.

ENSEMBLE s/manger merisier + buffet. 246-0257.

EQUIPEMENT de ski alpin, utilisé 1 fois, valeur $500 pour $250. Line 243-0563.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENÊTRES aluminium Alcan, 53x40, 58x37, 4 vitres chaques, avec moustiquaire; 3 fenêtres de s/sol en bois, 20.5x27, avec moustiquaire; 1 système bi-énergie pour fournaise à l'huile. 777-9745.

MACHINE à coudre commerciale Singer, excellent état, $550 et chapeaux style "Daniel Boone", $80/chaque. 827-1967.

MATERIAUX CONSTRUCTION USAGÉS
Conduits de chauffage, feuilles aspenite, fenêtres, portes ext.: patio et aluminium. 663-7041.

MICRO-ONDES Kenmore, 1.4 pi.cu., $100; téléphone sans fil Panasonic, $100. 243-0931

POELE Franklin et cheminée Selkirk, isolée, 36 pi., X 10 po., complète avec T et capuchon. 771-0688.

POELE, réfrigérateur, ensemble cuisine, 5 morceaux, fauteuil, chaise, 2 lits simple, le tout $500. **819-463-2159.**

PORTE aluminium blanche Sears, comtesse, 82x34x2, bon état. $60. 643-9604.

RIDEAUX (2 pleins jour), patins garçons, 5 - 6, disques (33), chaine or, clarinette. 246-2370, 568-3617.

SOFA $75; **BOITE** camion en aluminium, 1/2 tonne, $125; **LIT** double neuf, $125. 777-9108.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

COFFRE de pêche bien équipé, valeur $1200 pour $400. Jour: 777-9861, soir: 822-0886.

FINITION de crosses et fûts d'armes à feu, $65 à $85. 663-4092. SOIR.

MAISON à louer à la sem. Territoire de chasse, 120 acres, chevreuils, petits gibiers, près de Duhamel. Réservez votre place au: 595-9282, 561-3718.

TERRITOIRE de chasse aux chevreuils à louer, région Lac Heney. Après 18h 663-6029.

VENTE MAGNUM: stock seulement, Remington 7mm (700), $499.95; Weatherbay, 7mm, $689; Savage, 7mm + clip, $499.95; Winsh, 70 Sporter, 338 Mag, $599; usagé Browning Bar, 300 Mag, $400. Cartes crédit acceptées, salle de tire, réparation sur les lieux. 985-2400.

171 TRANSPORT DISPONIBLE

DE **Perkins**/bl Lorrain et **Templeton** au centre-ville **Hull**, lundi au vendredi, 8h30 à 16h30. 671-4474 soir.

172 VACANCES-VOYAGES

DAME cherche compagne pour passer quelques mois en Floride. 568-9879.

FORFAIT GOLF
PRIX ridicule, hébergement 5 ★★★★★ du **3 au 10 oct.,** Massanutten, Virginie de 2 à 6 personnes.
Information 772-8693.

POUR ST-PETERSBURG, conductrice prendrait passagère non fumeuse, départ: mi-octobre. **236-4303.**

174 ANIMAUX

À DONNER chat, 1 1/2 ans, mâle, opéré, vacciné, besoin d'une bonne famille. Suzanne: 771-6900.

ANIBEC, nourriture et accessoirs d'animaux à bon prix. Aussi, niches faites sur mesures. **243-6016.**

BERGER Allemand 6 mois et caniches (toy). 772-1825

BERGER allemand, superbes chiots, nés le 9 août. 456-3411.

BICHON maltais, 5 semaines, enregistré, mâle: $275, femelle: $325. 457-4124.

CHATONS Persan, mâles, enregistrés, 10 semaines. 776-6620.

Chatons persans, vaccinés, enregistrés, dégriffés, $75 et +. 455-2398.

CHATONS Persans, vaccinés, enregistrés. 568-7904.

CHIEN Rottweiler 1 an, cours d'obéissance, très bon gardien, bon avec les enfants. 281-2638, demander Marc.

CHIOT Berger anglais, pure race, autres chiots et chatons. 777-1333.

CHIOTS Cocker américain, 6 semaines, vaccinés, enregistrés, soit brun ou noir, $250. 671-1225

CHIOTS Retreiver/Labrador croisés, $150. Réservez-maintenant. 819-428-1338.

CHIOTS: Terrier, Epagneul, Benji, Colley croisé Labrador. 983-7867.

DACHSHUND, chiots, lignée de champion, 2 mois, $350. 986-5965.

ÉPAGNEUL blanc et blond, 12 mois, $150. 669-4503 après 16h30.

PITBULL, chiots, enregistrés, vaccinés, noirs et bleus. 986-2278.

POMERANIEN: chiots et 1 femelle, enregistrés, vaccinés, vermifugés. 748-6929.

SPÉCIAL! 1 chow-chow noir, 3 mois, enregistré, tatoué. 819-459-3657.

176 ANIMAUX, PENSION/NOURRITURE/SOINS

FOURGON (box) 10x12, pour cheval, 20 min. de Hull. 819-281-3149.

182 PHOTOGRAPHIE

CAMERA Olympus, modèle OM-1, à vendre. Marc-André 778-6333.

COUPE passe-partout, cartons, moulures d'aluminium. 456-4052.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

ARTICLES pour joueur de hockey: gants, culotte, etc. 455-2376.

AUBAINE, équipement de gardien de but au complet, $1,500 ou meilleure offre. 663-3598.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

25 ANS d'expérience en anglais, Pte-Gatineau. 243-3884, 561-5814.

595-0682 ANGLAIS ORAL. Privé ou non. Méthode prouvée. Libre de jour? (jour/soir). Spécial "2 pour 1". Marcel.

COURS de fleuriste et artisanat, 10 élèves maximum. 568-8496.

COURS de guitare, pour débutant ou intermédiaire, pop, rock, classique, 15 ans d'expérience. 669-0504.

COURS de peinture à l'huile. Renseignements: 770-7239.

COURS privés, piano, violon, tout âge. 777-7781.

COUTURE: cours privés de couture et haute couture. 776-1359.

*** NOUVEAU SUR LE MARCHÉ ***
Cherchons distributeurs(trices) pour produit japonais de haute technologie possédant des effets bénéfiques pour la santé. 521-8281.

RECHERCHE professeur de chant pour débutant. Alain: 776-3586.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

WORDPERFECT 5.1, introduction / avancé. Jeannine 246-5129.

WORDPERFECT, cours le jour, soir et la fin de semaine. 243-7978.

UNE CARRIÈRE DE ROUTIER VOUS INTÉRESSE?
Formation, durée et coût
adaptés à vos besoins. Ministère de l'éducation du Québec (permis #FA0054)
Déductible d'impôt Fédéral et Provincial.
CULTURE PERSONNELLE (FORMATION D'APPOINT)
ARP

561-7577

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

A VENDRE: bois franc sec, 16 po. F. Pharand. 983-7360.

BOIS de chauffage en longueur à vendre. 819-456-3897.

BOIS de chauffage sec 16 po., 80% érable. 457-4955.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

BOIS franc mélangé à vendre. 1-819-467-2021.

BOIS franc sec. Rick 819-422-3708, 613-234-0072, 786-0396 pagette.

+ DE 100 CORDES de bois de poêle, sec, de qualité. 777-1840.

ERABLE et hêtre sec, 16 po., $60/corde. 827-0494.

FOURNAISE à l'huile et réservoir 200 gallons, $250. 281-2308, 281-4980.

POELE à combustion lente Lake Wood. 456-4117

POÊLE à gaz propane, 4 ronds, très propre, $200. 778-0971.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

FILIÈRES, bureaux, tables d'ordinateur, tablettes, chaises. 24 Juneau, Hull: 775-9997, Ottawa: 521-6540.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

4 COMPTOIRS à bijoux vitrés, très propre. Adressez-vous au 920 boul. Maloney E., Gatineau (en face du Zellers) ou appeler après 18h: 776-5933.

EQUIPEMENT de restaurant et de barbier. 663-1992

MACHINE à glace Scotman, très bon état, $800. 776-9993.

POÊLE commercial, hotte 9 pieds. Pour vente rapide. 669-2716.

REFRIGERATEURS, portes vitrées et aussi acier inoxydable; **POELES** à conviction et de cuisine; **TABLES** chauffantes. **776-3611, 827-4765.**

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...** 1-613-**733-7332.**

TABLE de travail réfrigérée, $375 ou meilleure offre. 770-7107.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-699-1359 poste 201.**

SI comme moi, vous avez des **immeubles, fonds, REER** à investir, nous pouvons échanger un prêt hyp. **246-0848**

311 AIDE DEMANDEE

10 ANS DEJA!
VENEZ vous joindre à nous, travail facile par téléphone, matin, après-midi ou soir, temps plein/partiel, $9h + boni. 234-8168.

BESOIN IMMÉDIAT
DÉMÉNAGEURS, aide camionneurs, paysagistes et aide générale (h. ou f.). Payé tous les jours en argent. Soyez le premier sur la liste. Présentez dès maintenant au 52 1/2 Le Breton, Ottawa à 6h a.m.

CONCIERGERIE, couple sérieux pour entretien d'un 23 logis. Aucune réparation à effectuer. Appartements de 2 chambres. 568-5151.

DAME responsable avec voiture, pour entretien ménager, 1 jour/2 sem., références. Aylmer. 684-0494.

DANS une cuisine de restaurant, pour soulever de lourdes charges, temps plein, lundi au vendredi. 770-3288.

314 EMPLOI DEMANDE

DAME lectrice disponible en semaine. 561-5944.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

BESOIN d'un(e) aide-coiffeur(euse), temps plein. Salon Profity, Pr. du Portage, Hull, 778-2237.

ESTHÉTICIENNE et électroliste, bilingue, temps plein et partiel, pour maison d'esthétique. 837-2610.

1 800 267-9555 **Les SPÉCIALISTES à votre service** 560-2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CÈDRES à vendre pour haies, installation, garantie, taille de haies, émondage d'arbres/arbustes **etc... 663-6504.**

SPECIAL! Mur de soutien, patio en bois, pierres toutes grosseurs, entrée et trottoir "interlock", clôture, arbuste, tourbe et haie de cèdres. Travail garanti! **R. Bélanger, 663-4273.**

APPAREILS MENAGERS

GUÉRETTE RÉPARATION: laveuse, sécheuse, réfrigérateur. **771-8661.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdre avec assurance. 771-8995.

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COMPTABILITE

EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Formation informatique 777-0076.

FERAIS comptabilité, salaires, remises mensuelles, entrées, bilan, pour petites et moyennes entreprises québécoises. **820-6399**

TENUE de livres, service de paie informatisé, remises mensuels. 771-9700.

CONSTRUCTION

18 ANS d'expérience. Ferais travaux tout genre int./ext. 243-9725.

RENOVATION de tous genres et gestion de construction. Roger 827-4771.

COUTURE

COUTURIERE ferait confection de rideaux, aussi réparation de vêtements de tout genre. 243-9746, 669-1837.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808, cellulaire: 773-0456.

APPELEZ-NOUS pour de bons prix. (613) **783-1488.**

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, local et longues distances.

DEMENAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **243-0967.**

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. et location. 594-3784 code 31212.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

DEMENAGEMENT REGIONAL. Nous avons ce que vous recherchez, **expérience et bon prix**. Local, longue distance et livraison. **246-2426.**

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. **(819) 777-1030**

DENEIGEMENT

DEBLAIEMENT/ENLÈVEMENT
Commercial/résidentiel, 8 ans d'expérience, **estimation gratuite.** 595-8638.

DENEIGEMENT commerce et résidence. Contrat ou sur appel. Avec assurance responsabilité. 15 ans d'expérience. 561-5156.

RESIDENTIEL/commercial. Estimation gratuite. 777-4690.

EBENISTES

DECAPAGE, réparation et restauration d'antiquités et autres objets en bois. Travail garanti. 232-0664.

DÉCAPAGE, refinition, réparation, de meubles et boiseries etc... 669-5757.

ELECTRICITE

A BAS PRIX, fais tout genre de **travaux en électricité (chauffage).** 643-5738.

BEAUMIER électrique, bons prix, travail garanti, estimation gratuite. **568-2276.**

EXTERMINATION

EXTERMINATION OUTAOUAIS ENR.
Pour tous vos problèmes d'insectes (puces) et rongeurs.

777-8171

FER ORNEMENTAL

GRILLAGE de sécurité, balcon, escalier, rampe et clôture, 31 ans d'expérience, estimation gratuite. Réal Dubé, 456-2286.

MACONNERIE

AGREGATS, spécialiste en recouvrement extérieur, de Montréal. Choix de 25 couleurs. Estimation gratuite. 669-9373

BRIQUETAGE, réparation de cheminée, "sandfinish", estimation gratuite. 669-2814.

FORTIN MACONNERIE, spécialité pierres naturelles, tous genres de travaux, estimation gratuite. 778-4724.

MAISON - REPARATIONS/RENOVATIONS

INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

MENUISERIE

TOUS genres de travaux de menuiserie, 15 ans d'expérience. 669-9376.

NETTOYAGE MENAGE

FERAIS ménage dans maisons et commerces. 246-1706.

PLATRIER - PEINTRE

25 ANS d'expérience, peinture intérieure/extérieure, peinture au fusil. Lavage de tapis. 568-7229.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

PEINTRE, joints, plafonds texturés et décoration intérieure. **P.B.S. 771-2039**

PEINTURE intérieure/extérieure, réparation plâtre, 16 ans d'expérience. Daniel 663-0639.

POSE gyproc, finition de joints, rénovations de tout genre. 669-9774.

PLOMBIER

18 ANS EXPERIENCE, travail propre et garanti, 24 heures. 778-1751.

RENOVATIONS

25 ANS d'expérience. Rénovation de tout genre. Philippe 568-6744.

BESOIN d'armoires de cuisine, meuble spécial, rénovation int/ext. Estimation gratuite. Jacques, 771-7760.

CHARPENTERIE, pose de gypse, joints, plafond suspendu, finition de s/sol, nouvelle construction et rénovation. Licence d'entrepreneur du Québec. Prix raisonnable. Robert 771-0040.

EXPERTS DE RALLONGE/RÉNOVATION
Exécution de travaux et satisfaction garanties. Dessins préliminaires et estimation gratuite.
Donald: 786-8537 - Serge: 787-8721

PLOMBIER avec expérience. Addition de s/bain au s/sol, rénovation et maison neuve. 827-3631 après 16h.

RENOVATION de tous genres, service-qualité-prix, le meilleur dans la région. Marc, 776-2459.

RENOVATIONS G. Godin. Aménagement de s/sol, cuisine, s/bains, garage, patio etc. Gestion de construction. 595-1784.

RENOVATIONS B.C.F. ENR. Travaux de tout genre. Extérieur: revêtement, corniche, portes et fenêtres, patio. Intérieur: armoires de cuisine, salle de bains, finition de sous-sol etc. 771-2843 ou 663-6053.

RENOVATION s/bains, cuisine, plomberie, pose de céramique. 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. Michel: 663-3549, Glenn: 772-5348.

S/SOL au complet, s/bains, etc... Le tout selon votre budget. **Etienne 561-7112.**

TRIBEC CONSTRUCTION
Vous voulez rénover, agrandir ou autre. Consultez un entrepreneur expérimenté. 663-7274, 643-3857.

REPARATIONS

MONSIEUR FISSURE
Fissures de fondation soudées à l'epoxy. Estimation gratuite. 643-6403.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

SURPLUS-FAILLITES

145 EDDY HULL

15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TABLE de billard 4x8, accessoires inclus. Meilleure offre. 771-7126

TABLE de pool, en ardoise, $1,500. 770-0480

TÉLÉPHONE CELLULAIRE Tandy, $200. Après 16h, Marcel 772-0923

TRACTEUR diezel, avec pelle et gratoir hydrolique, idéal pour déblaiement de neige, $3800. 669-9673.

VENDONS ET INSTALLONS
portes et fenêtres, rénovations de tout genre, autant du côté Québécois que de l'Ontario, estimation gratuite. 663-9506 ou 783-8073 (pagette).

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 110 Bocage, Gatineau. 561-6722.

156 DIVERS DEMANDE

ACHETERAIS **souffleuse** à neige et **tondeuse** à gazon usagées, peu importe l'état. 456-2443.

ACHETERAIS des **moules à gâteau.** Demandez Sylvie au: 281-2828.

160 VENTE DE GARAGE

210 MUTCHMORE, Hull, 3 et 4 octobre. De tout. De 10h à 17h.

AYLMER, Domaine Rivermead, 63 Félix Leclerc (par boul. Lucerne), 3 et 4 octobre, 9h à 19h. Meubles; antiquité; B.B.Q.; vêtements; tableaux et cadres; bibelots; livres; etc...

TOUT doit être vendu! Chelsea, route 105, 9 maisons du garage Shell.

162 PISCINES

PISCINE hors-terre 18 pi., accessoires inclus. Meilleure offre. 771-7126

PISCINE Mermaid 16X26, tout équipé, neuve, $2,000. 669-6320.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

500 LIVRES d'altères, 3 "bench press" etc, valeur $1,500 pour $600. 669-2101.

ATTENTION: Pêche au saumon, Black River, NY. A louer roulotte 35 pi, télé couleur, vidéo, lav./séc., et plus. **Pour voirie de l'Outaouais,** 663-9789.

LES PETITES ANNONCES

317 ESTHETIQUE COIFFURE

LOCATION de chaise. S'informer à La Cheveuthèque 770-7770, soir 778-8041, 772-4171.

TOI coiffeur(euse) qui est travaillant(e), sérieux(se), avec clientèle établie, **tu aimerais te lancer en affaires** avec peu de risques, d'argent et de casse-tête. Laisse-moi t'informer comment tu peux réussir. À toi la chance, appelle-moi (Perry), jour: 777-9922, soir: 827-2576.

URGENT! Besoin de coiffeurs(ses) pour salon unisexe. Travaillez à votre compte en louant votre chaise. Sylvie 778-3301 jour, 246-2292 soir.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, Manoir des Trembles, pour fillette de 7 mois, du lundi au vendredi. 776-5827.

DAME demandée avec références pour jumeaux de 2 mois. 775-3634.

TEMPS partiel, chez-moi, secteur Touraine, sept. à fin juin. 243-7229.

325 OFFRE D'EMPLOI

ARGENT, ARGENT, ARGENT

ARGENT, ARGENT, ARGENT

Dans vos poches à tous les jours, travail de téléphone très facile, AM ou PM, salaire ou commission à votre choix, payés à chaque jour. Appelez Paula à 771-1244.

BESOIN de femme de chambre pour fins de semaine. 770-3838.

BOUCHER demandé avec expérience, coupe française, Métro Galeries d'Aylmer. 684-2010.

325 OFFRE D'EMPLOI

CAISSIERE(ER) temps plein, bilingue. Se présenter Albert Meat Market, 71 rue William, Ottawa.

CHERCHE 2 rédacteurs (trices) avec bac en journalisme, lettres ou maîtrise et un/e secrétaire. Demander M. Albert au 731-3891 après 18h.

$$$CHOCOLAT$$$

Vends-en du bon et fais-toi beaucoup de **FRIC$$$$**. Nous livrons chez-toi. Pour un service professionnel, appelles-nous. 1-800-561-2395.

COMMIS caissière (h.f.), **temps partiel, bilingue, + de 18 ans,** pour club vidéo à **Aylmer.** 10h à 17h: 770-5705.

COMMIS d'épicerie (h.f.), temps partiel, de nuit, avec expérience. Voir Chan au Loab Rivièra, 22 Des Flandres, Gatineau.

COMMIS temps plein, de soir. Dépanneur Tassé, voir Pierre St-Jean au 22 des Flandres, Gatineau.

COUPLE concierge bilingue, (plus de 40 ans) demandé, pour Hull, doit avoir de l'expérience. 771-2666.

LIVREUR(EUSE) avec voiture, temps partiel, pour Hull. 281-3360 entre 7h et 15h.

MESSAGER(ÈRE), bonne connaissance région Ottawa/Hull, temps plein. 770-9336.

NOUVELLE Garderie à Buckingham, recherche éducatrice(eur) à temps complet, minimum 1 an d'expérience **en garderie.** 281-3901.

PEINTRE avec expérience demandé(e) pour département de débosselage. Communiquez avec Alain Viau au 778-3111.

PORTIER (h/f) DEMANDÉ(E). 776-6622

325 OFFRE D'EMPLOI

PERSONNE à tout faire pour service de conciergerie. Envoyez C.V. à: Les Entreprises Prud'homme, 152 Riel, Hull, J8Y 5Y8.

PERSONNE demandée pour travail dans charcuterie, temps plein. Faire parvenir c.v. à CASE 100 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

PERSONNE de comptoir, bilingue, temps plein, 5 jours/semaine, pour café bistro, A.L. Vanhoutte, centreville d'Ottawa. 235-1273.

RECHERCHISTE en écoute radio/télé, temps plein, rapidité à la dactylo et bonne connaissance du français. Envoyez C.V. à Denise, 130, rue Slater, Pièce #805, Ottawa, Ont., K1P 6E2.

REPRESENTANT (E), clientèle établie, secondaire V, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifiction. Daniel Cronier ou Richard Robitaille, semaine: 771-6646.

TÉLÉPHONISTES (h/f) bilingues demandé(e)s. Pas de sollicitation. Travail de soir. Salaire de base plus commission. Alain Bergeron: 772-8693.

325 OFFRE D'EMPLOI

TU es âgé(e) entre 16 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'interresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

URGENT! technicien(ne) d'ordinateur bilingue avec expérience, temps plein. Marc, 744-7950.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS, Techniques de bureau et secrétariat. Informez-vous des prix pour les cours combinés et notre spécial d'octobre. **BARBARA PERSONNEL au 246-9689.**

COMMIS JUNIOR

demandé(e) immédiatement pour des positions temporaires, à partir de 16h à 24h, situées à Hull. Les candidats(es) doivent avoir des bottes à bouts d'acier. Téléphoner McDonald et Brisson au 233-1497 ou présentez-vous au 234 rue Nepean, Ottawa.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ENTREPRISE de construction à Gatineau, recherche commis à la paye, réceptionniste, temps plein, bilingue, intélligent(e) et dynamique, connaissance de ACCPAC et WordPerfect 5.1 essentiel. Envoyer c.v. à: CASE 102 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

INSCRIVEZ-VOUS maintenant pour les cours suivants: WordPerfect, Lotus 1-2-3, Windows, Bedford, DOS, au prix de $150 pour les inscription reçues en octobre seulement. Configuration des logiciels. Centre de formation F.St.L., 669-8853.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

À TOUS LES EMPLOYEURS HÔTELIERS

Restaurants-bars-hôtels etc., de la région, ne perdez plus votre temps à chercher vos employés... service de placement gratuit. 246-5060.

AU PERSONNEL D'HÔTELLERIE

de la région (barman/maid), serveur(euse), personnel de cuisine, etc. Tu recherches un emploi dans ton domaine? ... Service rapide, satisfaction garantie. Appelle l'agence de Placement Hôtelier D.N. 246-5060.

375 PERSONNEL DE METIER

INSTALLEUR, SABLEUR (h/f) de planchers de bois franc, 5 ans d'expérience minimum. Appelez au 824-7727, après 18h seulement.

INSTALLEUR de revêtement aluminium demandé pour projet de maison, doit posséder équipement. 769-9926.

SABLEUR et DÉBOSSELEUR d'expérience. Roger: 777-7692.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BUSBOY/GIRL recherchés(es) pour travailler à temps partiel. 771-1689, demander Line ou Benoit, entre 9h et 11h30, le matin.

CENTRE RA, est à la recherche de: aide serveur(euse), temps partiel (15h à 20h + f. de sem.) et temps plein. Se présenter au 2451 Prom. Riverside, Ottawa.

CENTRE RA, est à la recherche d'un(e) caissier(ière) avec expérience, temps partiel, mardi au vendredi, 9h30 à 14h. Se présenter au 2451 Prom. Riverside, Ottawa.

CUISINIER(E) - aide-cuisinier (h/f) demandé(e)s au Clair de Lune pour garde-manger. Appeler propriétaire. 230-0022 pour rendez-vous.

PLONGEUR(SE), plein temps jour, $7.00/h, mardi au vendredi, expérience et bonnes références. Appelez Monique, du mardi au vendredi entre 9h30 et 15h au 235-0135.

RESTAURANT français cherche cuisinier (h.f.) avec expérience, le soir. Entre 12h et 17h: 827-1255.

SERVEUR et **CUISINIER** demandé(e) avec expérience ainsi que **PLONGEUR** (h/f). Se présenter au 200 bl Gréber, Gatineau, entre 14h et 17h.

SERVEUR(EUSE) demandé(e). Se présenter au: Restaurant Promenades, 135 Pr. du Portage, Hull.

SERVEURS(SES) et caissiers(ères), bilingues, avec expérience. Se présenter au 343 boul. Gréber, Restaurant DuBarry.

SERVEUSE demandée immédiatement, bilingue. Apporter c.v. 684-3239 684-1771.

SERVEUSE(EUR), temps plein. 777-7384, 770-8016. **Hélène ou Gérard**

ASTRAL photo

est à la recherche de personnes dynamiques bilingues pour combler des postes de

gérant(e) ou de technicien(ne) de laboratoire photo

pour ces magasins de l'Outaouais.

S.V.P. se présenter au magasin de la Place Commerciale Carlingwood

SOLLICITEURS DEMANDÉS

(hommes ou femmes)

Description du travail :

• Faire des appels téléphoniques pour vendre des abonnements

Qualités requises :

- Aimer converser au téléphone
- Avoir une voix agréable et de l'entregent
- Savoir écouter
- Être persuasif
- Bien parler français
- Faire preuve de bon sens

Conditions de travail :

- - Du lundi au vendredi, de 16 h 30 à 21 h 00
  - le samedi, de 9 h 30 à 13 h 00
- Salaire de base plus commissions
- Ambiance de travail motivante

Pour rendez-vous, appelez Suzanne Beaulé ou André Frenette entre 14 h 00 et 21 h 00 au 560-2576



GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 A 18 mois, temps plein ou partiel, rue Murphy, Gatineau. 663-0071.

0 À 5 ANS, chez-moi, secteur Parc de la Montagne. 595-0667 Claudette.

0 À 5 ANS, garderais enfants, près des Galeries de Hull. 777-0684.

0 À 5 ANS, jour ou soir, chez-moi, mère bilingue, cour clôturée, avec reçus et références. 770-4420.

0 ET plus, secteur St-Jean Bosco, bienvenue dîneurs. 772-2902.

0 ET +, secteur de l'hôpital, repas chauds, reçu d'impôts. Seulement 4 places. Faites vite. **246-2363 poste 41.**

1 1/2 à 5 ANS, secteur Le Baron, non-fumeurs. **Repas santé, journées programmées.** Christine, 243-1093.

1 À 4 ANS, chez-moi, lundi au vendredi, repas chauds, références, Perkins. 671-1070.

1 AN et +, 2 places disponibles, repas chauds, expérience, rue Asselin, près d'un parc, cour clôturée. **663-1232.**

1 AN et plus, chez moi, lundi au vendredi. De Rocquemont, secteur Labrosse. 669-5976.

1 AN et +, repas chauds, secteur St-Rosaire, Gatineau. 243-3821.

1 AN et +, secteur Riel/St-Joseph, références, non fumeuse. 778-0971

1 AN et +, secteur école Le Triolet. 243-0282.

1 ANS et plus, secteur St-René, bons soins, dîners chauds, collation, $60/semaine. 669-1661.

2 ANS et +, cour clôturée, s/jeux, repas chauds, St-Raymond. 771-6041.

3 ANS et +, bienvenus dîneurs, secteur Mtée-Paiement, reçu 669-8949.

AIMERAIS garder enfants du lundi au vendredi. 669-6318.

AMOUR, bons soins et expérience, garderais enfants en tout temps, bien venue aux dîneurs de l'école l'Oiseau Bleu, ainsi que La Source. 243-1670.

AU KA-RÉ DES AMIS(IES)

Rue Isabelle, Hull. Personnel qualifié, bons programmes éducatifs. Ouvert de 7h à 18h. Après 18h30: 243-3593, 778-8862.

AYLMER, près secteur Eardley, garderais enfants 0 et +. Carole 684-6631.

322 GARDERAIS BEBES

CHEZ Chantal, enfants 1 an et +, secteur école de l'envolée et du CHG, lundi au vendredi. 246-2439.

CHEZ Micheline, enfants de tous âges, dîneurs bienvenues, secteur St-Raymond, près C.H.R.O. 771-3350.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, expérience, bilingue, reçus. 771-4149.

CHEZ-moi, près Promenades, temps plein ou partiel, 2 ans et +. 243-6740.

CHEZ NATHALIE, enfants 2 ans et +, rue Cousineau, Pte-Gatineau. 243-5687.

CHEZ PATRICIA

Pour liste d'attente 1 an et +, bons soins et beaucoup d'amour. 777-7854, soir 777-2174.

COTE D'AZUR, très bons soins, reçus. Appelez-moi au: 561-3635.

DE tous âges, cour clôturée, près école et parc, **Le Baron.** 561-1242.

EDUCATRICE, garderais enfants, diverses activités, repas chauds, cours de premier soin. 246-5233.

ENFANTS de tous âges, repas équilibrés. 775-9963.

ENFANTS de tout âge, **certificat en garderie,** reçu et références. **595-2088.**

FAMILLE de garde reconnue, "cours premiers soins", projet Le Carrefour, près école Oiseau Bleu. 568-5350.

GARDERAIS enfants de 5 à 7 jours/semaine, Buckingham. 986-5435.

GARDERAIS enfants 18 mois et plus, carrefour La Capitale. 243-6802

GARDERAIS enfants chez-moi (Beacon Hill), mère d'expérience, sécurité, bons repas. 741-6365.

GARDERAIS enfants, projet Le Baron. Claudette 243-7646.

GARDERAIT enfants de tout âge, repas équilibrés. 643-1387.

GARDERAIT enfants de tout âge, repas équilibrés. 669-4147.

GARDERAIT votre enfant, 1 an et +, derrière Hôpital de Gatineau. 561-2575.

GARDIENNE d'expérience pour enfants de 0 à 5 ans, lundi au vendredi, rue Notre-Dame. 663-5186.

GATINEAU, enfants tous âges, femme mature, bilingue. 561-4804.

322 GARDERAIS BEBES

GATINEAU, garderais enfants, 1 1/2 ans et plus. 243-9317.

GLOUCESTER (Beacon Hill), 1er novembre, garderais enfants, lundi au vendredi, cour clôturée, s/jeux, bons soins et nutrition, expérience, références, non fumeuse, 748-1854.

HULL, garderais enfants chez-moi, 0-4 ans, expérience, références, non fumeuse, bons soins, cour clôturée, repas chauds. 595-0957.

HULL, Hautes-Plaines, garderait enfants, bons soins, repas chauds, places disponibles. 772-2047.

J'AIMERAIS garder enfants de 2 ans et +, secteur Le Baron, près de l'école, reçus d'impôts. 243-2260, 246-1336.

LA POUPONNERIE

Est à la recherche d'enfants âgés entre 0 et 2 ans, seulement 2 places disponibles. Pour de plus amples renseignements demandez Julie 771-3501.

MAMAN avec expérience, 1 an et +, salle de jeux, cour clôturée, secteur Main/Labrosse. 669-8939.

MAMAN garderait enfants, Montée Paiement, reçu d'impôt. 243-3022.

MINI GARDERIE en milieu familial. 778-6527.

MINI-garderie, repas équilibrés, cour musique, bricolage, reçus. **771-0300.**

MINI garderie en milieu familial, 1 an et +, reçus d'impôt. 243-3856.

OUVERTURE le 1er octobre d'une nouvelle garderie, Gatineau, secteur Le Côteau. Personne de confiance, endroit propre et agréable. Pour enfants de 2 à 6 ans. 243-0675 soir.

PERKINS, 0 à 5 ans, repas chauds, s/jeux, non fumeuse. En entrant sur Forgaty. 671-4444.

PLACES disponibles, bons soins, références, cour et s/jeux. 772-0231.

RUE Hétu, près école St-René, enfants de tous les âges. 643-4393.

SECTEUR Hautes-Plaines, garderais enfants, cour clôturée, parc à proximité, repas équilibrés, sorties et autres. Temps partiel accepté. **770-9379.**

SECTEUR St-Jean-Bosco, âge scolaire, dîneurs bienvenue. 772-4713.

TOURAINE, rue Normandie, près école, enfants tous les âges, bienvenue dîneurs, expérience. 568-6187.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AGENT D'INFORMATION

$12

BILINGUE

demandé(e) immédiatement pour un contrat de service d'appels 1-800. Les candidats(es) doivent être disponibles pour travailler des heures variées, incluant les fins de semaine. Expérience à transiger avec le public par téléphone ou avec service d'appels 1-800, serait un atout. Si vous avez de l'entregent et les qualifications requises, présentez-vous chez McDonald et Brisson au 234 rue Nepean, Ottawa.

Agents(es) à l'information

BILINGUES

IMMÉDIATEMENT

Nous sommes présentement à la recherche de 60 agents(es) à l'information, temps plein, parfaitement bilingues pour un contrat gouvernemental d'une durée de 4 à 6 semaines, débutant immédiatement.
Les candidats(tes) devront posséder une élocution soignée, être dynamiques, posséder des connaissances informatiques et d'excellentes aptitudes interpersonnelles. Excellent salaire horaire.!
Expérience dans le service à la clientèle ou tout autre expérience pertinente serait un atout. Pour rencontrer nos objectifs, nous procèderons à des entrevues jeudi le 1er octobre de 8h30 à 17h30 et vendredi le 2 octobre, de 8h30 à 20h.
S.V.P. téléphoner en mentionnant le # de dossier 600, au 238-6161 ou envoyer votre résumé par fax au 230-7711.
Quantum Management services Ltée

BILINGUE/STANDARDISTE

$12/HEURE

SERVICE AUX CLIENTS

JOUR, SOIR, FINS DE SEMAINE

Vous savez travailler sour pression? Vous avez du tact, êtes plaisant(e) et disponible immédiatement? Bilinguisme essentiel. Centre téléphonique très achalandé qui répond à plus de 100 appels par jour. Expérience avec un grand nombre d'appels sur une base continue essentielle. Pas de vente, entraînement fourni. Expérience pour la T.P.S., la commission Spicer ou le service aux clients un atout. Téléphoner immédiatement à Polack Personnel 238-2233 ou encore mieux, vous présenter à 8h demain matin à la Place Polack, 176 avenue Bronson, Ottawa. (Stationnement gratuit)

SECRÉTAIRE JURIDIQUE expérimenté(e), bilingue. 770-0668.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Votre coeur sera blessé par l'indifférence d'une personne que vous idéaliserez trop. Vous aurez tendance à vous réfugier dans le rêve; réagissez donc sainement, faites appel à l'amitié. Vous serez plus renfermé.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous connaîtrez un moment de lassitude et vous ressentirez le désir de tout lâcher. La personne qui vous aime vous aidera à surmonter cet état d'esprit. Vous aurez une conversation à coeur ouvert et tout rentrera dans l'ordre.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Mettez autant d'intelligence dans vos échanges de point de vue sur le plan sentimental que vous en mettez dans votre travail et vous serez plus heureux. Des amitiés solides qu'il ne faudrait pas gâcher par une trop grande nervosité.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Des satisfactions sur le plan du coeur vous feront oublier le soucis de l'existence. Vous serez enjoué et vous ferez partager votre gaieté à un être cher. Un témoignage d'amitié vous touchera profondément.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous tenterez de combattre vos complexes en vous montrant trop généreux et ce ne sera pas la bonne solution. La personne qui vous aime prendra avec philosophie les petits problèmes auxquels les amoureux ne peuvent échapper.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vous serez préoccupé par d'autres intérêts et l'amour restera un peu dans l'ombre. On se plaindra d'être un peu délaissé. Distrayez-vous de vos activités pour entourer la personne qui vous aime de petites attentions charmantes.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Ne laissez pas votre imagination prendre le pas sur vos qualités positives. L'intérêt se mêlera aux questions sentimentales. Vous vous faites un peu trop d'illusions sur une personne séduisante.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Essayez d'être vous-même totalement et sans problème. Vous aurez besoin d'indépendance, de liberté, d'un amour généreux et constant. Un être qui a aussi un idéal très élevé s'intéressera à vous. Essayez de voir clair.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Climat de surmenage et de discussions; ménagez la susceptibilité de la personne qui vous aime. Evitez de vous monter la tête et ne vous faites pas de fausses idées. Vous attacherez moins d'importance aux questions d'argent.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Sur le plan familial, certaines choses peuvent dépasser votre entendement; ayez le courage d'aborder les problèmes. Ne vous laissez pas décourager par les critiques. Evitez la grande générosité; on en abuserait.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Sur le plan du coeur, votre vie sera dans un tourbillon heureux et il faudrait en profiter au maximum. Ne vous croyez pas le centre de l'univers et méfiez-vous de vos impulsions qui peuvent entraîner des discussions oiseuses.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Sur le plan du coeur, vous ne serez pas très fixé. Vous ne désirerez apporter aucun changement. On vous poursuivra et il y aura beaucoup de gens intéressants à divers titres. Création de belles amitiés.

LES PETITES ANNONCES

377 PERSONNEL SPECIALISE

HYGIÉNISTE DENTAIRE (soir), 25hres/semaine. Appeler au: 685-9234.

378 PERSONNEL DE VENTE

ALIMENTATION $$$

COURTIER Alimentaire recherche 5 distributeurs pour service aux consommateurs de l'Outaouais. Aucun porte à porte. Viandes et toutes marques connues d'épicerie. Financement et livraison faits par la compagnie. Aucun investissement. Clientèle protégée. Expérience du public et auto nécessaires. Possibilité de $1,000 et +/sem. Libre immédiatement. M. Joseph, entre 11h et 17h: 772-2573.

ATTENTION

3 VENDEURS (EUSES)

Notre compagnie s'agrandit et recherche 3 vendeurs (euses) déterminés (es) qui peuvent travailler seuls (es) et sans supervision.

Notre équipe fournit
- Entrainement complet
- Véhicule de compagnie
- Revenus de $600 à $1200/sem.
- Chances d'avancement

Pour rendez-vous, demander M. Girard au 521-0255.

AVON

L'automne est le temps tout indiqué d'ouvrir un commerce qui rapporte. Ouvrez votre commerce **Avon** dès aujourd'hui. 232-8585.

MULTI-STORES

Vendeurs (euses), temps plein, voiture un atout. Se présenter chez Multistores, 130 Jean Proulx à Hull.

378 PERSONNEL DE VENTE

BÉTONNEL LTEE

RECHERCHE commis/assistant(e) gérant(e) pour ses magasins de la région Ottawa-Hull. Pour entrevue, Martin Cloutier, (819) 561-0064.

DIRECTEUR DES VENTES

Une importante firme en construction est à la recherche d'un(e) directeur(trice) des ventes pour son service en immobilier. Votre salaire annuel pourrait varier entre $50,000 et $130,000. Le bilinguisme est un atout. Le(la) candidat(e) doit posséder des connaissances en: marketing, gestion de personnel (équipe de ventes), immobilier et construction de préférence, le(la) candidat(e) a occupé le poste de directeur(trice) des prêts hypothécaires dans une banque. Nous sommes à la recherche d'une personne qui soit: optimiste, motivateur, travaillant(e), dynamique, soucieux(euse) du détail. Les candidats sont priés de nous faire parvenir leur curriculum vitae: LeDroit, Case C-05, 47, rue Clarence, Ottawa (Ontario), K1N 9K1.

REPRESENTANTS VENTE ET SERVICE

Nous recherchons des personnes capables de contacter notre clientèle actuelle et de recruter de nouveaux clients. Possibilité de $250 à $400 par semaine pour débuter. Etudes avancées et expérience non requises. Auto nécessaire. Appeler au **778-2881** pour rendez-vous.

VENDEUR(EUSE) pour compagnie de publicité. André: 772-4910.

VENDEUR(EUSE) automobile, expérience de vente requise, très bonne rénumération avec allocation d'auto. 778-3111, voir Martin ou Jacques.

378 PERSONNEL DE VENTE

REUSSITE GARANTIE

$600 A $1200 NET

Etre propre de sa personne, ambitieux (euse), motivé (e) et avoir un bon sens de la communication. Nous sommes une compagnie nationale et alimentation, réputée pour sa très haute qualité de produits en comparaison de 3-4-5 étoiles au niveau hôtellerie et restaurant. Nous garantissons une répétition de vente de 85%. Véhicule de compagnie, programme d'entraînement dans un environnement unique. Pour entrevue confidentielle, appeler M. Tremblay au **521-0255.**

VENDEUR(EUSE) bilingue avec expérience demandé(e) au Centre Rideau. 562-0657.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

ETUDIANT(E) à l'U.Q.A.H. en finances, pour donner des cours à un adulte, le soir. Chantal: 567-7009.

PROFESSEUR de français langue seconde à Ottawa. Formation universitaire requise, dynamique et expérimenté, emploi stable, milieu motivant et agréable. Envoyez C.V. à MLS Inc., 700 ch. Montréal, Ottawa, Ont., K1A 0P7 ou fax 746-3202.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

FERAIS traitement de textes à la maison. Après 18h 669-0469.

INFOBEAU, services informatiques, traitement de texte. Prix spécial d'ouverture. Après 17h, 243-0681.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

LES Ent. Céla Enr., rédaction, mise en page, tableaux, manuels, thèses, formulaires, c.v., corrections. 777-7781.

MULTI-TEXTE

Services bilingues et professionnelsde traitement de textes et traduction de tous genres. 567-6600.

TRAITEMENT de textes, français-anglais-espagnol, traduction de l'anglais au français et espagnol au français. 561-3606 après 18h.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, prise lav./séc., câble fourni, 1er octobre, $425 pas chauffé ni éclairé. 682-4662.

1 ET 2 chambres, prises lav./séc., stationnement, $440-$465. 682-5913.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $449**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, $435 pas chauffé ni éclairé, libre. 684-6561.

2 CHAMBRES, $620/mois, poêle, réfrigérateur, à partir du 1er octobre. Demandez Nicole Corbeil 682-3428.

2 CHAMBRES, Glenwood Plaza, poêle, réfrigérateur, stationnement, $450, 1er novembre. 738-7707.

2 CHAMBRES, secteur tranquille, $550 non chauffé/éclairé. 685-9388.

2 CHAMBRES, neuf, semi s/sol, stationnement, prises lav./séc., $525, 5% de rabais pour âge d'or. Luc 684-6873.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, nouvellement décoré, rue Thomas, $515. **595-8550.**

3 CHAMBRES, duplex, appareils non inclus, libre immédiatement, $550 + hydro. 684-6168.

3 CHAMBRES, maison privée, prises lav/séc, stationnement, non chauffé, ni éclairé, 1er octobre. 685-0269.

AYLMER, maison neuve en rangée, bord de la rivière, **Parc Madaire,** prix incroyable $67,900-$475/mois. **682-6058.**

LOGIS 3 1/2 à l'étage, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement, libre 1er octobre. 684-5619

PLACE LAVIGNE

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-2 ET 3 CHAMBRES, moderne, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

16 DE LA SAVANE, 1er novembre, **2 chambres**, chauffé/éclairé, 2 appareils, balcon. $525. **243-2661, 243-0286**

1 CHAMBRE, 15 octobre, 1er novembre, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, stationement, très privé. $450. Faut voir! Robert: 663-4395, après 18h 663-4552.

1 CHAMBRE, 263 North, poêle, réfrigérateur, buanderie, $395. 561-1419.

1 CHAMBRE, $465 chauffé, libre immédiatement, près des Promenades de l'Outaouais. Soir: 684-6825, jour: 243-1044, François ou Edith.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, $400. Après 17h30: François 669-2049, Ghislain, 243-5938.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, libre, $425. 643-2001.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $410. 663-0183.

1 CHAMBRE, moderne, foyer au salon, système d'alarme, très central, stationnement, $430 pas chauffé, ni éclairé, 1er novembre. 243-6003, 663-5648.

1 CHAMBRE, neuf, spacieux, rue Damphousse, pas chauffé. 663-7557

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 1er novembre, $375. 561-7206

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $350/mois. 568-8528.

1 CHAMBRE, rue St-Jean Baptiste, $385, non chauffé/éclairé. 243-8090.

1 CHAMBRE, rue St-Antoine, très beau, prises lav/séc, chauffé, éclairé, 1er novembre. 669-0414.

1 CHAMBRE, tout inclus, $450. 669-4170 après 17h.

1ER novembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, $509. 243-5699, 776-2694.

1ER octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, $489. 243-5699, 776-2694.

1 ET 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, $465 et $550. 243-7401, 744-0992.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 chambres, en bon état, stationnement, 771-2709, 824-7428.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 ET 2 chambres, oct., poêle, réfrigérateur, lav/vaisselle, 5 min. de marche des Promenades. 246-3151.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, $475 et $500. Après 16h: 669-1302.

1 ET 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

1 FOYER, 1-2 chambres, prises lav/séc, neufs, près école Nicolas Gatineau, pas chauffé, $450 et +. 663-0053.

1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, vue panoramique, rue Notre-Dame, prises lav/séc, 2 stationnements, $560. 243-0223.

2: 2 CHAMBRES, sur Du Barry, prise lav./séc., stationnement, pas chauffé ni éclairé, $500. 561-1497.

(2) 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, tapis, stationnement, près Promenades, $510, 1er novembre. 243-7953.

2-2 CHAMBRES, octobre, prises lav/séc, chauffés. $450 (semi/s-sol); ou avec foyer $600 (r.-de-ch.) **669-3556**

(2) 2 CHAMBRES, pas chauffés, ni éclairés, libres 1er octobre, $375. 669-2912, 669-2732.

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, libre. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prises lav., octobre, $505-$525. 561-4838.

NOUVELLE ADMINISTRATION

LE STRASBOURG

VOUS OFFRE À PARTIR DE 375$

GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES * MEUBLÉ SI DÉSIRÉ

PROMOTION pour nouveaux locataires 2 mois GRATUITS pour bail de 24 mois et MICRO-ONDES ou CERTIFICAT-CADEAU

2 PISCINES EXTÉRIEURES, TENNIS ET PLUSIEURS AUTRES AGRÉABLES SURPRISES

5% de rabais pour L'AGE D'OR

60 rue Cormier, Aylmer 685-0585

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 À 1 STATIONNEMENTS

2 CHAMBRES, vue sur lac, neuf, rue Notre-Dame, prise lav./séc., à partir de $520. 663-9233, 663-0053.

2 CHAMBRES, 1er novembre, 1 mois gratuit, entrée privée, grand balcon, prise lav./séc., peinture neuve, $565 non chauffé ni éclairé. **663-7274, 643-3857, 669-6153.**

2 CHAMBRES, 1er novembre, prise lav./séc., semi s/sol, chauffé, $485. **Rabais 2 premiers mois: $295. 561-5657.**

2 CHAMBRES, 1er novembre, $500 chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., 247 Garnier. 684-3819, 669-5590.

2 CHAMBRES, 1er déc., 120 Nelligan, moderne, tranquille, prise lav./séc., $480 pas chauffé/éclairé. **663-1416**

2 CHAMBRES, 1044 Notre-Dame, 2 stationnements, neuf, remise ext., 1er octobre, $570. 561-8777 jour.

2 CHAMBRES, 1er décembre, chauffé/éclairé, tapis neuf, tranquille, $520. 561-7329, 663-2331.

2 CHAMBRES, 1er octobre - 1er novembre, $505, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon. 561-2105

2 CHAMBRES, 1er septembre, $410, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, 2 étages, très beau, vue sur rivière. $550. 669-5913

2 CHAMBRES, 23 rue Du Barry, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur si désiré, 1er décembre. 243-2901.

2 CHAMBRES, 319 Hétu, libre, pas chauffé, pas éclairé, $400. 771-1716.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement avec prise, $550. **246-0633.**

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, plancher béton, remise intérieure et extérieure, 2 stationnements avec prises, libre, à partir de $685. 561-1184.

2 CHAMBRES, à partir de $640, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

2 CHAMBRES, bel app., poêle, réfrigérateur, $520, libre 1er novembre. Albert Morelli, 243-3111, 456-3393.

2 CHAMBRES, bien éclairé, spacieux, style condo, près de l'autoroute, non chauffé, ni éclairé, 1er nov. ou déc., $605. 684-0510.

2 CHAMBRES, Côte D'Azur, grand, tranquille, stationnement, octobre, $615. 741-9944, 744-3106.

2 CHAMBRES, chauffé, tapis, stationnement, $475 et $525. 66 rue Main. 663-0567 ou 233-2329.

2 CHAMBRES, condo neuf, stationnement, 1,200 pi ca, $600. 561-4838.

2 CHAMBRES, chauffé, paisible, prise lav./séc., libre, $515. **731-7083.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. Nathalie, 243-1304.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., libre, $450. 663-3994

2 CHAMBRES, chauffé, $450, stationnement. 663-6588.

2 CHAMBRES, centre-ville, étage du haut, garage, 5 appareils, $625, disponible immédiatement. Arthur Lécuyer, Courtamax courtier, 561-3222 poste 191.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, entrée privée, prises lav./séc., balcon, très propre. $579. 663-7113.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, $435. 459-3742, 778-0429.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., remise, stationnement, 1er novembre, semi s/sol: $575, 22 Du Barry. 568-2487.

2 CHAMBRES dans haut duplex, garage, grande cour, 4 appareils, non chauffé, non éclairé, $560, 1er novembre. 561-4064.

2 CHAMBRES, haut rue Main, spacieux, insonorisé, endroit paisible. 663-4207 après 16h.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, non chauffé/éclairé, prise alv./séc., stationnement, 684-6852.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, près des Promenades, remise, prise lav./séc. 594-4225, 243-6025.

2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils. $549, gens tranquilles. 246-1926.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $555. 561-5578.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, $430. 748-3356.

2 CHAMBRES NEUFS

Remise, porte-patio, balcon à la s/manger donnant sur cour avec beaucoup d'espace vert, $530/mois, 1er octobre. 986-8678 593-5629.

2 CHAMBRES NEUF $550

(6 logis). A voir!

Louise 568-4115, 561-3222 #356.

2 CHAMBRES, neuf, air cli., remise ext., stationnement, rue Pontbriand. 561-2854 jour, 663-2467 soir.

2 CHAMBRES, prise laveuse/sècheuse, stationnement, $560, 1er novembre. 246-3984 ou 246-1751

2 CHAMBRES, près des Promenades, octobre. 561-7371.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, situé dans triplex, stationnement double, 830-1 St-René Est, $570, 1er novembre. 643-9196 ou 243-1860.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, $425. 246-1216.

2 CHAMBRES, rue Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, rénové, $505. 663-6971.

2 CHAMBRES, rue Stéphane, près école, logis neuf, entrée privée, $575, pas chauffé, ni éclairé. Francine: 568-6695.

2 CHAMBRES sur 2 étages (style condo) 2 stationnements, entrée privée, $600, pour 1er novembre, bloc neuf. 568-2439 ou 568-1401

2 CHAMBRES spacieuses, foyer, bain romain, aire ouverte, colonial moderne, beaucoup d'extra, 1er novembre, $585. 669-4100.

2 CHAMBRES, semi s/sol, eau chaude fournie, $405. **243-5371.**

2 CHAMBRES, spacieux, tout inclus. Après 18h: 568-7917.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, $450, couple sans enfant ou personne seule, 1er novembre. 568-0410.

2 CHAMBRES, triplex, charmant, tout inclus, prise lav./séc., stationnement, $640. Jour: 243-5416.

2 CHAMBRES, très propre, central, à partir de $440, libre. 246-3245

2 CHAMBRES, triplex, paisible, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., 2 stationnements, $550. 663-7946.

2 DE 2 chambres, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, immédiatement, $525/mois. Jour: 762-5483, soir: 246-0959 et 243-9324.

2 ET 3 CHAMBRES, beau secteur, spacieux et modernes. A partir de $600, immédiatement. Jour avant 16h 663-4471, soir 669-5593.

2 ET 3 chambres, libre, à partir de $510, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351** ou **246-5714.**

2 ET 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, buanderie, libre, 1 mois gratuit. 561-5486.

2 ET 3 CHAMBRES, 2 appareils, chauffés, éclairés. 568-1912.

2 ET 3 chambres, 2 appareils, 1 mois gratuit. 561-6317.

2 ET 3 chambres, propres, $525 et $570 chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, stationnements. **246-2034.**

2 ET 3 chambres, secteur Templeton, construction récente, remise ext., $535-$555. **669-5839, 643-2867.**

2 OU 3 CHAMBRES, $560 chauffé pas éclairé, stationnement, 5 min. du centre-ville. Après 16h: 243-6677.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, très grand, 1er novembre, $575. 561-7206.

3 CHAMBRES, $450

pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., (petit), bonnes références. 663-0998.

3 CHAMBRES, $595, pas chauffé, ni éclairé, 182-1 Labrosse, références. 281-4781.

3 CHAMBRES, $575, grand, prise lav./séc., remise, neuf, libre, Templeton. 669-5855, 827-3660.

3 CHAMBRES, $595 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1er novembre. Marc Pageau 561-2445.

3 CHAMBRES, $580, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, 1er octobre, 1er novembre. 669-4806 soir.

3 CHAMBRES, appareils et stores verticaux, 33 B, Stéphane, $625. 643-4282.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er décembre. 243-4245.

MOT MYSTÈRE

© Edimédia

par Liliane CHRÉTIEN

489 **11 lettres** **Le mot clé: tête de linotte**

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

absence	cassis	étourdi	futile	incurie	nocif	ricane
abus	cigare				nuire	
	course	faux	gaga	jeunesse		sottise
bâclé		fêlé	génie	joie	oisif	souri
bébé	déçu	fin	gogo		oubli	subi
bide		fiole		linotte		
blâmé	émoi	flou	hâte		paon	vif
	ennui	foin		malheur		
caboche	envers	follet	imprudent	mégarde	rêver	
carafe	erreur	frivole	inattentif	musarde	ricanant	

Solution du problème précédent: organisation

E	F	I	F	N	M	E	G	A	R	D	E	N	B	R
L	T	O	G	F	R	A	F	A	E	U	O	S	I	E
I	I	O	L	I	T	I	L	C	G	A	E	C	D	V
N	G	O	U	L	N	O	U	H	P	A	A	R	E	E
O	U	N	B	R	E	A	B	S	E	N	C	E	R	R
T	U	E	A	F	D	T	T	C	E	U	O	U	I	E
T	B	B	A	F	U	I	C	T	I	M	R	C	D	I
E	U	R	L	R	R	E	I	N	E	G	A	R	I	E
S	A	E	A	I	P	N	E	C	F	N	A	L	I	F
C	E	N	I	V	M	E	S	C	A	S	T	R	B	U
A	O	N	S	O	I	L	I	N	U	B	U	I	E	T
S	E	U	V	L	J	C	T	M	X	C	O	L	F	I
S	B	I	R	E	H	A	T	E	N	V	O	C	O	L
I	R	U	O	S	R	B	O	I	S	I	F	M	H	E
S	J	E	U	N	E	S	S	E	F	F	E	L	E	E

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, coin Maloney et Labrosse, s/manger, entrée privée, 1er novembre, $575. 643-5726

3 CHAMBRES, foyer, prise lav./séc., stationnement, libre, $650. 770-8880.

3 CHAMBRES, libre, $560 non chauffé ni éclairé, cour, stationnement, remise. 777-6524.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $585. 561-5578.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., bain tourbillon, cour, remise, 2 stationnements, $550. 669-1162.

3 CHAMBRES, Pte-Gatineau, 1er oct., neuf, pas chauffé, ni éclairé, près des écoles, $590. 561-0923 après 18h.

3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., pas chauffé/éclairé, $575, 1er novembre. 561-4196.

3 CHAMBRES, rue Lallemand, libre, chauffé, $575. 663-7033, 746-8697.

503 GEORGES, bungalow **3 chambres,** novembre, bois franc, **foyer,** deck, **piscine,** lave-vaisselle, **$660 chauffé,** câble inclus. **568-1395,** pagette **595-6626**

A VOIR!
BOUL. de la Vérendrye, 1,200 pi ca. planchers béton, 3 chambres, foyer ou bain romain. Jour: 243-1234, soir: 243-6665.

E.TASSÉ

APPARTEMENTS
Gatineau• 7 minutes d'Ottawa
- entretien impeccable
- concierge résident
- poêle et réfrigérateur

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540 246-2160
568-2953

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-9746

336, 344, 352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842
561-9135 561-3913

14, 26 Orléans
170, 178 chemin de la Savanne
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé.
243-7704 561-8898
568-3081
401

COOP CLAIR DE LUNE
1 et 2 chambres, près des Promenades. Appelez du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30, **770-2330.**

DUPLEX, 2 chambres, $484, libre, gens tranquille seulement. 669-8382.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE
Novembre 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-6942. De 9h à 17h: 568-4498

GATINEAU, 31 CLERICY
1 mois gratuit. Immédiatement et février 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 440 GREBER
Octobre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
Immédiatement, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 246-3682. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GRAND 1 chambre, chauffé, éclairé, prise lav./séc., $425. Jour: 235-4474, soir: 243-8080.

GRAND 3 1/2, confortable, stationnement, buanderie. **669-7645, 737-2901**

GRAND 3 1/2, poêle, frigo, secteur résidentiel. Après 17h 561-5106.

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT,
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

PLACE LAUSANNE
Immédiatement et octobre 1 et 2 chambres, novembre 2 chambres. Tous sont chauffés, éclairés, semi-meublés. 246-3307 **laissez message.**

PRES de l'hôpital, libre, 2 chambres neuf, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, lav., séc., vénitiens. $620 ni chauffé ni éclairé. 568-6403.

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRÈS LABROSSE/LAVÉRENDRYE
2 chambres, novembre-décembre, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, $565. 246-3868.

RUE JACQUES-CARTIER
IMMEDIATEMENT 2 chambres, chauffé pas éclairé, 5 appareils. 1 mois gratuit. De 9h à 17h: 568-4498.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

SEPTEMBRE-OCTOBRE

GRAND 3 CHAMBRES
Limbour, 6 logis, $525, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., entrée privée, très tranquille, très propre, bonnes références. 663-0998.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-26 LeBRETON, 4 1/2, **la paix,** balcon, **chauffé,** rénové...$530, **243-9364.**

1-2 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-4 1/2, central, novembre, $495, **appareils,** balcon, propre. 243-9364.

1-5 BOOTH, 1 chambre, ni chauffé ni éclairé, réfrigérateur. $300. 824-6063

1 CHAMBRE, 10 St-Hyacinthe, appareils, libre. 728-1213, 771-4099.

1 CHAMBRE, 1er novembre, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, stationnement, câble, triplex rénové, personne tranquille, $360. 772-0084.

1 CHAMBRE, 2 appareils, $360 non chauffé, ni éclairé, près C.H.R.O., stationnement. 243-2661, 778-7783.

1 CHAMBRE, $350, pas chaufffé, pas éclairé, rue Richer, 1er octobre. Pierre 776-3153.

1 CHAMBRE, à partir de $520, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

1 CHAMBRE au s/sol, cuisinière et réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, accès lav./séc., $400, libre 15 octobre. 595-9122 ou 777-3261.

1 CHAMBRE, central, $340, poêle, réfrigérateur, non chauffé. 682-3936.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, pas stationnement, $350. 771-7307.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $400, novembre. 770-4110.

1 CHAMBRE, demi s/sol d'une maison, réfrigérateur, cuisinière, lav./séc., stationnement, $475/mois, secteur St-Raymond. 771-9102.

1 CHAMBRE, Le Normandie, 240 bl. Taché, appareils, chauffé, édifice tranquille en béton, $495. 777-9261.

1 CHAMBRE, Le Piedmont, chauffé, eau chaude, 1er déc. 771-7206.

1 CHAMBRE, libre, rue Fortier, chauffé, éclairé, 2e étage, pas d'appareil, $350. 771-9234.

1 CHAMBRE, libre, stationnement, balcon, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, $375. 684-5116.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, r. de ch., près de Montclair, stationnement, $350, 1er nov. 775-3814.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, balcon, 15 octobre, $345/mois. 771-8894, 772-2171.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., non chauffé. 776-3816.

1 CHAMBRE, rénové, calme, chauffé, Nicolet, stationnement, références, $420, libre. 777-7118

1 CHAMBRE, rue Dumas, oct./nov., luxueux, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., personne tranquille, propre, non-fumeur, $600. 595-2984.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, 1er octobre. 772-2170, 722-4743.

1 CHAMBRE, septembre, octobre, novembre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $475 et $500. 770-2757.

1 CHAMBRE, s/sol, s/lavage, stationnement, remise, chauffé, éclairé, $445, 1er novembre. 830-5279.

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, chauffé, 2 appareils, $515, libre. 561-4365.

1 CHAMBRE, Wrightville, ni chauffé ni éclairé, 2 appareils. $345. **684-1694**

1ER novembre, idéal pour jeune couple marié, semi s/sol, 2 chambres, prise lav./séc., 5 min. des Galeries de Hull, 95 Lesage. **Après 18h, 682-4593.**

1ER novembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, très propre, rénové, $530, 5% pour 45 ans et +. 595-0379.

1 ET 2 chambres, **pour personnes âgées, 1 MOIS GRATUIT.** Appelez du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30, **770-2330.**

1 ET 2 chambres, paisible, très propre, 2 appareils, chauffé, buanderie. Après 16h: 663-4207.

1 ET 2 CHAMBRES, révoné, poêle, réfrigérateur, rue Eddy. 771-2709. 824-7428.

1 PETIT logis pour 1 personne, chauffé, éclairé, meublé. 777-9123.

2 1/2 PIECES, face à UQAH, $395, chauffé, éclairé, poêle, frigo, très propre et tranquille. Laisser message au 778-8553.

25 CHOUINARD, 1er nov., 1 chambre, tranquille, $380. 595-2143.

2 CHAMBRES, libre, septembre, octobre, novembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $475. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

2 CHAMBRES, 1 remise, stationnement, prise lav./séc., $410 non chauffé, non éclairé, 1er novembre. 771-8710.

2 CHAMBRES, 1er novembre, semi-s/sol, ni chauffé ni éclairé, stationnement, $425/mois. Après 16h **777-2425**

2 CHAMBRES, 143 Gratton, semi s/sol, libre, adultes tranquilles, $450, pas chauffé, ni éclairé. 243-7066.

2 CHAMBRES, 1er novembre, semi-s/sol, non chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, $445. 682-4767.

2 CHAMBRES, 1er novembre, chauffé, $475. 777-2657.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er novembre, secteur St-Raymond, grand, prise lav./séc., bois franc, stationnement, remise, très propre, $550. 778-0111.

2 CHAMBRES, 22 Dalpé, chauffé, $495. 762-0529 Nathalie.

2 CHAMBRES, 4 1/2, près Place Cartier, chauffé, stationnement. 246-1144.

2 CHAMBRES AGRÉABLE
Près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie. Soir 663-0474.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, 2 appareils, $540, ($100 de rabais sur 1er et le dernier mois), 83 Lucien Brault. 233-3719, 523-8802, 228-8763.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, stationnement, octobre, $590. 682-6521, 770-8228.

2 CHAMBRES, centre-ville, 2 adultes, $400, près Musée. 777-6397.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, très propre, 1er octobre, $550. 663-3342.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, balcon. 1 mois gratuit. 772-1594.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $550. 595-5041.

2 CHAMBRES, condo, prises lav./séc., stationnement, possibilité d'un mois gratuit, à partir $540. 746-8697.

2 CHAMBRES, centre-ville, très propre, prise lav./séc, $400, chauffé, éclairé, 1er novembre. Jour: 771-7278, soir: 778-7305.

2 CHAMBRES, face parc Jacques Cartier, pas chauffé, pas éclairé, poêle, frigo, lav./séc., lave-vaisselle, $600. 770-4958 après 16h.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, $510, libre immédiatement, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er novembre, tout compris, $540. **776-6690**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, novembre ou décembre, $470, prises lav/séc, très propre, stationnement. 776-4778.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, salon/cuisine partiellement meublés, prises lav./séc., stationnement, $540, libre. 771-6230.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, libre, pas chauffé ni éclairé, $425, $450. **281-1029, 663-4045.**

2 CHAMBRES, Montclair, semi s/sol, ni chauffé, ni éclairé, $440, 1er novembre, tranquille. 778-2629.

2 CHAMBRES, novembre, chauffé, eau chaude, prise lav/séc, balcon, stationnement avec prise, $495/mois. 772-1367, 685-1743.

2 CHAMBRES, neuf et très moderne, entrée privée, lave-vaisselle, $625, près des ponts, bl Sacré-Coeur. 777-3232, 770-3344.

2 CHAMBRES, près Parc de la Gatineau, propre, moderne, poêle, réfrigérateur, stationnement, câble, $525. 778-7785.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, $495/mois. 778-2936.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, secteur du Dôme, $500 pas chauffé/éclairé. 243-8834.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 24, rue Normand, $455; sans buanderie, 45 George Bilodeau, $460. 595-4721.

2 CHAMBRES, PRES CEGEP
chauffé, grand, paisible, face au parc, appareils ou non, décembre, $575. **827-3202.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stores, tapis neuf, pas chauffé, stationnement, $430, libre. 777-6252.

2 CHAMBRES, rue Georges, semi s/sol, prises lav./séc., stationnement, $450, libre. 738-7707.

2 CHAMBRES, SPACIEUX
TRIPLEX NEUF, s/manger, remise, stationnement, novembre et décembre, $650. 777-4039, soir: 669-8800.

2 CHAMBRES, spacieux, propre, central, $485. 777-6521, 446-4944.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond/St-Joseph. Construction récente, $570/mois. 772-1920

2 CHAMBRES, tout compris, libre ou 1er octobre, $615. 595-8940.

2 CHAMBRES, vue panoramique, frais peint, très propre, balcon, endroit paisible, libre, $550. 744-6527.

2 CHAMBRES, Wrightville, prises lav/séc, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, libre, $400. 827-2823.

2 ET 3 chambres, modernes, plancher chêne, à partir de $595. 775-3864.

2 SEMAINES gratuites, 1 chambre, chauffé, secteur Wrightville, poêle, réfrigérateur, pas de prise lav/séc., références, 1er septembre et 1er octobre, $350 et $390. 771-6575.

3 CHAMBRES, haut de triplex, 7 Meunier, $625 chauffé, 1er nov. 770-2349.

3 CHAMBRES, libre immédiatement, chauffé, câble. 2 appareils. 777-5772.

3 CHAMBRES, neuf, foyer, 1er décembre, $650. Après 17h 684-5948.

3 CHAMBRES pour le prix d'un 2, propre, 38 St-Etienne. $475. 771-5386.

4 1/2 PIECES, poêle, réfrigérateur, chauffé, non éclairé, rue St-Jacques, 1er octobre. 771-2626.

4 CHAMBRES, 1er novembre, non chauffé, non éclairé, $470. 682-4767.

5 1/2, 13 boul. St-Joseph, chauffé, éclairé, $575/mois.

CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, $295 et $425. 669-8854.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

5 1/2, DECEMBRE, cul de sac, dernier étage, accès piste cyclable, piscine, fenêtres sur 2 côtés, bois franc, chauffé, télécâble, stationnement avec prises, $600. 772-4644.

$525 TOUT INCLUS
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, novembre. 772-1718.

APPARTEMENTS
50 FRONT ET 60 TAYLOR
1er septembre, 1 chambre et 1 garçonnière, poêle et réfrigérateur, stationnement, $325 et $420. Joe: 772-9922, Simon: 744-7038.

CENTRE-VILLE, 86-A rue Wright, 2 chambres, chauffé, non éclairé, 1er novembre, $395. Soir: 568-8562.

CENTRE-VILLE, 3 1/2 pièces, $350, pas chauffé, ni éclairé, pas de stationnement. 771-8994.

CENTRE-VILLE, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., stationnement. 684-8430, 770-7377.

CENTRE-VILLE, 1 ou 2 chambres, libre immédiatement. 778-6342.

CHARLEVOIX/Leduc, 1 et 3 chambres, chauffées, eau chaude, $425 et $600, octobre. 837-9498

DOIT LOUER ABSOLUMENT! 1 CHAMBRE, rue Gamelin, poêle, réfrigérateur, stationnement, $400, pas chauffé, ni éclairé, tapis neuf, disponible 1er octobre et 1er novembre. 771-3088 entre 12h et 14h.

GRAND 1 chambre, octobre, novembre, décembre, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $415, 65 rue Lanctôt. **770-6907, 777-7784.**

GRAND 2 chambres, centre-ville, chauffé, $650. 595-1873.

GRAND 2 chambres, chauffé, éclairé, libre, à 2 min. des Galeries. $530. 772-4657.

GRAND 3 1/2, Mont-Bleu, libre, $425, pas chauffé/éclairé. 243-7489.

HULL, près du musée, 1 chambre, chauffé, éclairé, $340, s/sol, pas de stationnement. 663-2320.

LE MONTMAGNY MONT-BLEU
Spacieux, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur les lieux, buanderie, arrêt d'autobus à la porte, près Cégep, 1 chambre $435, 1er novembre. 777-8857.

LE MONT ROUGE
L'avantage d'être près de tout, + escompte 5% personnes 55 ans et +. Autobus à la porte. Appareils ménagers. 770-0384.

MONT-BLEU, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, non éclairé. **Entre 10h et 20h 776-0041.**

MONT-BLEU, grand 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, balcon, poêle, réfrigérateur si désiré, $515-$520, 1er octobre et 1er novembre. A proximité du Cegep. 772-8019.

OCTOBRE, novembre, décembre, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $480. 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

PARC de la Montagne, libre, septembre, octobre, novembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $395. 59 Lanctôt. **770-6907, 775-3852**

PETITE maison, vieux Hull, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, $495. Robin, jour 785-0713, soir 772-2748

PLACE BLACKBURN
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, câble, stationnement int., piscine et sauna, 295 bl. St-Joseph, Hull. 770-8414 ou 771-6030.

SECTEUR des Hautes-Plaines, 89-99 rue de la Falaise, **2 luxueux 6 logis neufs** en construction, **1er décembre,** très bien insonorisé, prise lav./séc., remise individuelle intérieure, tapis, céramique, balcon, stationnement, **1 chambre: $475; garçonnière: $450.** Non chauffé, non éclairé. Info.: 776-5000.

TRIPLEX NEUF
Site exceptionnel
Grand 2 chambres, s/manger, foyer, remises, prises lav./séc., **1 mois gratuit.** $650 et +. **595-5962.**

WRIGHTVILLE, 2 chambres, chauffé, $530. 595-1757 243-5755.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

AUTOBUS à la porte, stationnement, 4 appareils, chauffé, $500/mois. 789-1884.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, s/sol, $460/mois, pas chauffé ni éclairé. 741-7636.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, très propre, 1er novembre. Après 15h: 741-3954.

3 PIÈCES, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er novembre, personne seule, très propre. 745-6022.

SOUS-SOL, 214 Carillon, 2 chambres, non équipé, chauffé, $515/mois. 745-1529, soir: 830-3411.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 X 2 Chambres, **Notre-Dame du Laus,** $270. 521-9700, soir (613)445-3488.

2 CHAMBRES, 4 appareils, s/lavage, s/manger, semi s/sol, 2 stationnements, 20 minutes centre-ville d'Ottawa, libre. 457-2529.

2 GARÇONNIÈRES, meublées, chauffées, éclairées. Aussi 1 chambre, chauffé, éclairé. 671-3725.

ANGERS, 2 chambres, porte-patio, entrée privée. 281-2308, 281-4980.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

3 CHAMBRES, éclairé, partiellement chauffé, prise lav./séc., $485/mois, 791 rue Georges, Buckingham. Entre 9h et 17h, Josée Léonard, 568-5545.

3 CHAMBRES, Masson, pas chauffé, ni éclairé, tranquille, $475. Jour 770-4788, soir: 983-6330.

AYLMER, maison neuve en rangée, bord de la rivière, **Parc Madaire,** prix incroyable $67,900-$475/mois. **682-6058.**

BUCKINGHAM, rue Pierre Laporte, 2 chambres, $380, prises lav./séc., stationnement, libre. 738-7707.

CANTLEY, 1 chambre, 1er novembre, $435. 827-4501.

LUSKVILLE, garçonnière et 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $250 et $300. 684-5116.

MASHAM, appartements 1 et 2 chambres, libres 1er novembre. 456-3137.

PERKINS, 2 chambres, septembre, $390, non chauffé, tranquille, balcon, vue panoramique. 745-6507.

PERKINS, lac McGregor, 2 chambres, poêle à bois. 671-4418.

ST-PIERRE de Wakefield, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, $500, pas chauffé, ni éclairé. 990-4824, après 18h: 457-2799.

406 GARCONNIERES

2 1/2 PIECES, appareils, chauffé, éclairé, libre, $375. 778-3177.

$345-$395 - TOUT INCLUS
OCTOBRE, novembre, très privée, balcon. 772-1718.

406 GARCONNIERES

A l'arrière du centre d'achat Place Cartier, Hull, tout inclus: $325/mois. 770-5079 772-0252.

CHAUFFEE, éclairée. **663-2035, 663-5008 après 18h.**

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stationnement, buanderie, $420, libre, 230 Mutchmore. 778-6656.

GATINEAU, 2 1/2, repeint à neuf, chauffée, éclairée, meublée, câble, entrée privée, $385, 1er novembre, pour personne seule. 568-6044.

GATINEAU, chauffée, éclairée, entièrement meublée à neuf, lav./séc., poêle, réfrigérateur, câble, stationnement privé pour 2 autos, 1er octobre, $120/semaine. Après 17h 568-9431.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, libre, $310. **643-9243.**

HULL, 2 1/2, rue Valin, autobus 37, meublée, chauffée, éclairée, octobre. Références. $370. 776-4728.

HULL, chauffée, libre, rue Mutchmore. 771-7206.

HULL, immédiatement, s/sol, frais peint, tapis neuf. $365. 745-3071.

HULL, libre, $325/mois, 18 Roussillon, app. 2-A. 776-1524

HULL, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, usage de la cour, novembre, $335. 561-2530.

HULL, secteur Mont-Bleu, chauffée, semi meublée, $330/mois. François 771-3109.

LIBRE 15 octobre, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, s/sol, boul. Mont-Bleu, $300. **770-6063**

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 131

PRENEZ PLACE EN OUEST

Vous jouez une compétition par équipes et vous êtes en Ouest.

Donneur: Ouest
Vulnérable: Personne

Nord (Mort)
♠ R 6 5 4 3
♥ D V
♦ 9
♣ A 7 4 3 2

Ouest (Vous)
♠ D V 10
♥ 6 2
♦ A V 7 3 2
♣ V 10 9

Ouest	Nord	Est	Sud
P	P	3♦	4♥
5♦	6♥	Fin	

Entame: As de carreau.

Vous entamez avec l'as de carreau et votre partenaire joue le huit et le déclarant joue le quatre. Quel est votre plan de jeu?

Si vous êtes revenu atout, il est inutile pour vous de lire la suite. Vous vous devez de revenir atout. Le jeu du huit de carreau de votre partenaire à la première levée doit vous inciter à placer l'as de pique et le roi de trèfle dans le jeu du déclarant sinon votre partenaire va jouer son plus gros ou plus petit carreau pour vous indiquer le retour. Le déclarant a probablement sept cartes d'atout. De plus s'il possède soit l'as de pique doubleton ou le roi de trèfle doubleton, il n'y a aucune défense possible pour faire chuter le contrat. Vous devez espérer que le déclarant possède une distribution 1-7-1-4 ou 4-7-1-1. Dans chacun des cas, le retour atout enlevera une entrée précieuse au Mort. Les quatre jeux étaient:

Nord (Mort)
♠ R 6 5 4 3
♥ D V
♦ 9
♣ A 7 4 3 2

Ouest (Vous)
♠ D V 10
♥ 6 2
♦ A V 7 3 2
♣ V 10 9

Est
♠ 2
♥ 4 3
♦ R D 10 8 6 5
♣ D 8 6 5

Sud
♠ A 9 8 7
♥ A R 10 9 8 7 5
♦ 4
♣ R

Si vous êtes revenu atout, le déclarant va manquer de communication pour établir le cinquième trèfle et pouvoir défausser un pique sur l'as de trèfle et un autre pique sur le cinquième trèfle. Si Sud avait eu: ♠: A, ♥: A R 10 9 8 7 5, ♦: 4, ♣: R 8 6 5, le retour atout aurait aussi empêché la réussite du contrat.

Jacques LALIBERTÉ

LES PETITES ANNONCES

406 GARCONNIERES

LIBRE immédiatement, Gatineau. Jour: 941-3811, soir: 986-2597.

MONT-Bleu, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $385. 824-8032: ou 778-8500.

POÊLE, réfrigérateur, chauffée, éclairée, pas de stationnement, 1er octobre, $350. 771-8291.

RUE Donald, Ottawa (près de St-Laurent), entrée privée, meublée, chauffée, éclairée, $415. 744-7444.

SEPTEMBRE, octobre, novembre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $480. 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

SEPTEMBRE, octobre, novembre, **sem./mois,** meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $160 et $550, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

408 LOGEMENTS MEUBLES

CENTRE-VILLE Hull et Gatineau, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés. 246-5716.

GARCONNIERE, libre, septembre, octobre, novembre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $480, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

GATINEAU, 1 chambre meublée + lav/séc, $475, chauffé, non éclairé, bonnes références. 663-0998.

GATINEAU, beau décor, 1 chambre, chauffé, éclairé, privé, propre, le tout pour $535. 663-3100 le soir.

GRANDE garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, non fumeur(se), près de tout, $370. 561-9355.

PTE-Gatineau, meublé, grand logis 2 chambres, grand balcon, stationnement, 1er nov., $525, références demandées. 568-8436, 561-0603.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

CENTRE-VILLE, buanderie/cuisine, **non fumeusé**, sérieux. **568-4605.**

HAUTES PLAINES, personne sérieuse seulement, $300. 778-1080.

MONT-BLEU, grande chambre, $280, non fumeuse, responsable. **770-8541.**

PRÈS Cégep, personne sérieuse, $310. 776-1689.

SUPER condo à partager avec jeune femme, 2 étages, foyer, 2 s/bains, $300/mois. 595-3011 répondeur.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, Gatineau, $450, lav./séc. et rideaux inclus, près hôpital, non chauffé/éclairé, libre maintenant. Jour: 724-5200, soir: 828-7265.

2 CHAMBRES, boul. Maloney, $450, chauffé, pas éclairé. 643-3566.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $100 de rabais par mois. $400/mois. 561-1077.

3 CHAMBRES, Gatineau, duplex, $570, 1er octobre. 568-3261.

GARÇONNIÈRE, $380, câble inclut, chauffée, éclairée. 771-4899 après 13h; 775-3255 après 18h.

GATINEAU, Bl. du Progrès, garçonnière, $390/mois, tout inlcus, câble. Après 18h: 770-5285.

GATINEAU, semi s/sol, 4 1/2 pièces, 24-B rue Roy. 669-8139.

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, $485. 2 mois gratuits. Jacques Raynauld: 778-2053, soir: 770-4141.

HULL, 2 chambres, 2 appareils, chauffé, éclairé, piscine, $570. Jour: 785-0713, soir: 772-2748.

HULL, 2 chambres, câble, stationnement, $485, 1er novembre. 772-1792 après 17h.

HULL, 2 grandes chambres, belle vue, piscine, $570 chauffé, éclairé, libre. M. Harim, 232-9648, 772-2087.

MAISON à Hull, 2 chambres, 1er novembre au 1er décembre, $490, pas chauffée/éclairée. 772-9478.

432 MAISONS A LOUER

15 SEPTEMBRE, coin Main et St-René, haut d'unifamiliale (possibilité de garage), chauffée, non éclairée, $650. 663-0438, 561-4976.

2 CHAMBRES, s/sol, central, garage, option d'achat, 1052 pi. ca., alarme, aspirateur. 663-9233, 663-0053.

32 LOUIS-HÉBERT, Gatineau, 3 chambres, grande cour clôturée, s/sol fini, $725, non chauffé, non éclairé, 1er novembre. 243-4025.

36 PARENT, Templeton, 3 chambres + 1 chambre au s/sol, $750. possession immédiate. 778-4286.

ANGERS, bungalow, 3 chambres, cour, $650 avec câble. 986-6216.

ANGERS, semi-détaché, 2 chambres, cour clôturée, près autoroute 50, 1er novembre, $475. 281-3815.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, 2 étages, $600, 1er novembre. 685-0924.

BUCKINGHAM, semi-dét. meublé, 2 chambres, $575, libre. 986-2862

432 MAISONS A LOUER

BLOSSOM Park, 3 chambres, bungalow, solarium, 5 appareils ménagers, plancher bois franc, impeccable, terrain 146X103 paysager, stationnement, garage, 1er octobre ou novembre, $1,000. 233-1490.

BORD de l'eau, rue Hurtubise, Gatineau, bungalow, 3 chambres, frais peint, foyer, ensoleillée, plage, $750, 1er octobre. 671-0236, 643-5426.

BUCKINGHAM, jolie petite maison de campagne, 2 chambres, références demandées. 986-9285 ou 986-6603.

BUCKINGHAM, semi-dét. 2 chambres, s/sol, terrain, $475/mois, pas chauffée, ni éclairée. 819-986-8497.

CARREFOUR HOPITAL
3 chambres, 2 étages + s/sol, 1 1/2 s/bains, 2 stationnements, nouvelle école primaire, 1 mois gratuit, déménagement gratuit, libre 1er décembre. **783-9121**

DUPLEX, 2 chambres + s/sol, Gatineau. 669-2871.

FERME Limbour, neuf, 2 étages, très spacieuse, 3 chambres, occupation immédiatement, $1,000/mois. Arthur Lécupyer, Courtamax courtier, 561-3222 poste 191.

GATINEAU, 2 chambres, côté de maison, 1er novembre, $525, non chauffée/éclairée. 643-9513.

GATINEAU, 3 chambres, s/manger, lave-vaisselle, foyer, garage, pas chauffé ni éclairé, $800. 643-9477.

GATINEAU, 4 chambres, $800 pas chauffé ni éclairé, libre. 827-4195.

GATINEAU, 4 chambres, s/sol fini, $665. 246-3601 669-8847.

GATINEAU, boul. Labrosse, 4 chambres, 2 s/bains, très propre, $850, libre, non-fumeurs. 738-7707.

GATINEAU, libre, centre-ville, 274 Garnier, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, très propre. 663-9484 entre 17h et 21h.

GATINEAU, maison neuve, **louer avec promesse d'achat,** 3 chambres, avec très bons arrangements. 281-9144.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, $650. 233-9150, soir: 561-1419.

GESTION ARBITEK
SUPERBE semi-dét. 3 chambres, à louer avec ou sans option d'achat, secteur tranquille, 1er octobre. Informations Roch St-Jacques 243-3835.

HULL, maison de ville, secteur Ch. Freeman, 11 Du Vallon, 3 chambres, garage, 1er octobre. $725. 770-4301.

432 MAISONS A LOUER

LAC Escalier, 45 min. de Hull. Superbe résidence, meublée ou non, 3,500 pi ca, foyer, etc. Aussi, chalets hivernisés, 1 et 2 chambres, $300 et $425/mois. 775-3837.

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

MAISON 1,170 pi. ca., louez avec option d'achat, $725/mois, 10 minutes des Promenades. 243-4444.

MAISON campagne, 3 chambres, foyer, 2 étages, garage, grand terrain paysager, 33 milles de Hull, secteur Poltimore, pas chauffée ni éclairée, $550/mois. Aux intéressés avec références seulement. 745-7647.

MAISON jardin à sous-louer, secteur hôpital de Gatineau, $680, 3 chambres, 243-7842 après 18h.

MAISONS, condos, semi-détachés, neufs, 3 chambres. **669-4634 561-3325.**

MASSON, à louer ou à vendre, bungalow, 2 chambres. Après 18h: 986-7836.

MONT-LUC, à vendre ou à louer avec option d'achat, bungalow, haut: 3 chambres, salon, cuisine, s/bains complète, s/sol 3 chambres: 15X12, 16X15, salon: 20X12, s/bains, patio, remise, terrain: 100X80 clôturé, libre, $850. 561-0603.

PTE-GATINEAU, quadrex, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, $625, disponible immédiatement. 568-2805.

ROCKLAND, 3 chambres, 2 s/bains, bord de l'eau, $700/mois, 1er octobre, pas d'animaux. 446-7536, 446-4112.

SEMI-DÉT. 3 chambres, à louer ou à vendre avec option d'achat à Angers. 663-4532.

SEMI-détaché, à Buckingham, 3 chambres, libre immédiatement. **985-2723.**

SEMI-DETACHÉ, à vendre, $84,500 ou à louer $695/mois. **663-8774, 669-5094.**

SEMI-détaché + garage, 3 chambres, 2 s/bains complètes, $675. 682-3074.

SEMI-DETACHE, 4 chambres, poêle, réfrigérateur. 568-2591 770-1767.

ST-PIERRE de Wakefield, 4 chambres, $600 ni chauffé ni éclairé, à prox. du lac, libre. 457-2566.

VAL DES BOIS, pas chauffé ni éclairé. 454-2588, 454-2965 (819).

VUE PANORAMIQUE, semi, luxueux, garage, $750, libre. 669-3968.

433 MAISON A PARTAGER

$175, avantageux pour stagiaire - étudiant(e) - ou jeune travailleur(euse), petite chambre donnant accès à toute la maison et toutes les commodités, tout est fourni. Après 16h: 778-3343.

$300, NON-fumeur(se), accès à tout, 2 s/bains, meublé ou non. 561-3093.

ACCES à tout, comme à la campagne, à 2 minutes de la ville, ch. De Chambord, Gatineau, $275. **643-1178.**

ACCÈS à tout, $275, près Village Place Cartier, cour, garage. 772-4585.

AYLMER, femme avec enfant désire partager maison avec une autre femme. Prix à discuter. 684-8783.

GATINEAU, près du boul. Labrosse, près services d'autobus. 663-7597.

GATINEAU, près de l'hôpital, travailleur(euse), responsable, libre immédiatement. 669-7155.

GATINEAU, stationnement, près autobus, $350/mois. 243-4922.

GATINEAU, tout meublée, femme de préférence, travailleuse ou étudiante, non fumeuse, $300. 669-2745.

HULL, grande chambre, accès à tout, stationnement, $315. 595-4701.

HULL, près Cegep, libre immédiatement. 771-1957.

PRES des Promenades, Gatineau, recherche femme avec ou sans enfants, prix à discuter. 246-3639.

QUEBECOISE neuve, 2 étages. Environnement de qualité. Tout inclus. 827-0284 236-1393 poste 2252.

435 LOGEMENTS DEMANDES

2 chambres, tranquille, Hull, abordable, pas semi s/sol, pas édifice, pas à partager, novembre. 775-3409.

DAME mature recherche milieu paisible, logement **meublé, propre, bien éclairé, bien situé,** sans bail, bon prix. Pas à partager. Message: 771-4460.

440 CHAMBRES A LOUER

1 CHAMBRE, non meublée, accès à tout, $300. 770-8671.

1ER oct., pour homme seulement, Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, $200. Pour renseignements, M. Houle, 192 Garnier ou 663-1882.

$240, PTE-GATINEAU, près Promenades, cuisine équipée. 568-0360.

ACCES à tout, Hull, meublée, coin tranquille, non fumeur, $235. 772-4410.

À GATINEAU, chambre dans sous-sol meublé, stationnement, permis de cuisson et buanderie. 669-2076.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. 776-4947.

CHAMBRE ou STUDIO à louer, Gatineau. 663-5026.

CHAMBRE, s/sol, neuve, meublée, vaisselle, s/bains, cuisine et entrée privés, idéal travailleur(euse) ext., personne tranquille, câble, 10 min. centre-ville, $100/sem. 827-2327.

DANS un condo, accès cuisine, propre, $290. 993-4601, 776-6587.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, +3 1/2. 776-3609.

EN CAMPAGNE, accès à tout, $300/mois. Entre 18h et 21h: 663-3371.

ENTRÉE privée, piscine, air clim., neuf, cuisinette, salon, $85/semaine, Angers. 986-1166, soir: 986-8075.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./séc., entrée privée. 643-3420.

GATINEAU, chambres, accès cuisine, literie, câble, stationnement, $65/sem. 643-5223.

GATINEAU, entrée privée, poêle, réfrigérateur, homme seulement, $55/sem., références. 663-4398.

GATINEAU, meublée, balcon, ensoleillée, accès cuisine. 243-8700 soir.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, cuisson, $210. 663-5059.

GATINEAU, meublée, accès à tout, $250/mois. 243-8468.

HULL, 10 min. U.Q.A.H., femme de préférence. 772-2955, 994-6845.

HULL, accès à tout, $240/mois. 775-3550.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et salon, $300. 777-2219.

HULL, CENTRE-VILLE, tout inclus, stationnement, $300/mois. 771-5406.

HULL, immédiatement, 2 chambres, $365/chambre, accès condo, foyer, 5 appareils, parc, près UQAH et auto bus. 776-0302.

HULL, rue Bédard, meublée, tranquille, cuisson, femme ou fille. 595-5157, entre 17h et 19h.

HULL, rue Durocher, $240/mois, lavage inclus, très propre/privé. Jour: 770-8550 poste 456, soir: 595-1759.

HULL, rue Garneau, près Arena, accès cuisine, $55/semaine, travailleur(euse). 776-5213.

LIMBOUR, chambre double, s/sol, s/bains, accès s/séjour, cuisine partagée, non fumeur. Références. $265. Après 17h 561-3498.

MEUBLEE, $250, étudiant (e), octobre, pas de stationnement. 771-7307.

MONT-BLEU, homme âgé qui travaille, pas de cuisson, $50/sem. 776-3606.

POUR étudiant(e), près Cégep, Hull, $275 tout inclus. 595-6784.

PRES des Promenades, sans cuisine, $175/mois incluant stationnement. 246-2815.

PTE-GATINEAU, libre, tout meublée, cuisine, salon. 777-5567, 243-9336.

440 CHAMBRES A LOUER

PRÈS du Lac Beauchamp, (h/f), propre, qui travaille, tout compris, $250/mois. **643-4247, 669-6346.**

S/BAINS, cuisine et entrée privée, meublée. 771-1445.

VIEUX-HULL, avec permis de cuisson, entrée privée. 777-9580.

WRIGHTVILLE, neuf, non meublée, accès cuisine, $250, 1er octobre. 62 Binet. Personne sobre. 771-0401.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRES privées pour personnes âgées autonomes, $595/mois. Surveillance 24 heures/jour. 771-9176.

ENDROIT paisible, pour travailleur venant de l'extérieur. 595-1080.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1 MOIS GRATUIT. Gatineau, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, $655, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

1 SUPERBE condo, **centre-ville Gatineau,** 2 chambres, plancher béton, remises int./ext., abri d'auto. Appareils si désirés, $695. **243-7418.**

22 NORMAND, Hull, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, $690. 225-6672.

2 CHAMBRES - $615
Aylmer, vue de la rivière, spacieux, prises lav./séc., 2 stationnements. **778-1956, 777-0063**

BL. DE LA VERENDRYE - GATINEAU
Spacieux 3 chambres, immédiatement ou novembre, pas d'appareils ménagers, foyer, stationnement. 669-8947, de 9h-17h 568-4498

CONDO DU SOMMET
3 chambres, libre immédiatement, à partir de **$610.** 243-2000, 669-1839.

CONDO LUXUEUX
2 CHAMBRES, 2 remises, foyer, cuisine avec plafond lumineux, s/manger séparée, etc. Immédiatement, à partir de $725. 595-1816.

Condo à louer
Centre-ville
Gatineau
2 chambres à coucher, stationnement 2 voitures, beaucoup de rangement, 1 200 p.c.
680 $/mois
disponible octobre
Robert W. Laroche
561-5222

GATINEAU, 2 chambres, grand, propre, ensoleillé, 5 appareils, stores, lustres, terrasse, stationnement: $650 ou meublé, hydro compris: $850. 561-9366 990-5773.

GATINEAU, $630, 1er novembre, moderne, tranquille, stationnement, 3 chambres. 669-0055, 773-0532.

GATINEAU, BL. ST-RENE
Octobre, luxueux condo de 3 chambres, poêle, réfrigérateur, lav./séc., et stores inclus. Bain giratoire. $699/mois ni chauffé ni éclairé. De 9h à 17h 568-4498.

GATINEAU, penthouse (mezzanine), appareils, 2 stationnements, 1er déc., $855. Josée 776-4575, 243-6290.

HULL, 2 chambres, étage du haut, moderne, propre, 4 appareils, stores inclus. 246-2869.

HULL, 89 Vaudreuil #307, 2 chambres, $575, non chauffé, non éclairé, semi meublé. 990-0594.

HULL, Cité des Jeunes, 2 chambres, foyer, $600/mois. 827-4435.

HULL, condo de luxe avec foyer, 2 chambres. Jour: 561-6373. Après 18h 663-2467 ou 827-3096.

LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE
2-3 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, ($640 à $700). Marc Brunet, 770-9911.

LES MANOIRS DU SOMMET
CONDOS de luxes, bain tourbillon, foyer, verrière, insonorisation supérieure, $750/mois. **568-8330, 669-8727.**

LES SERRES DE GATINEAU
2 CHAMBRES, oct. et nov., 5 appareils ménagers, stationnement int., s/rangement, 2 s/bains, foyer, verrière, balcon. Le tout pour $740. 770-9911.

LES SERRES DE GATINEAU
2 chambres, 5 appareils, 2 s/bains, stationnement intérieur, verrière, foyer. $725, libre immédiatement. Francine au: 595-4613, après 17h.

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

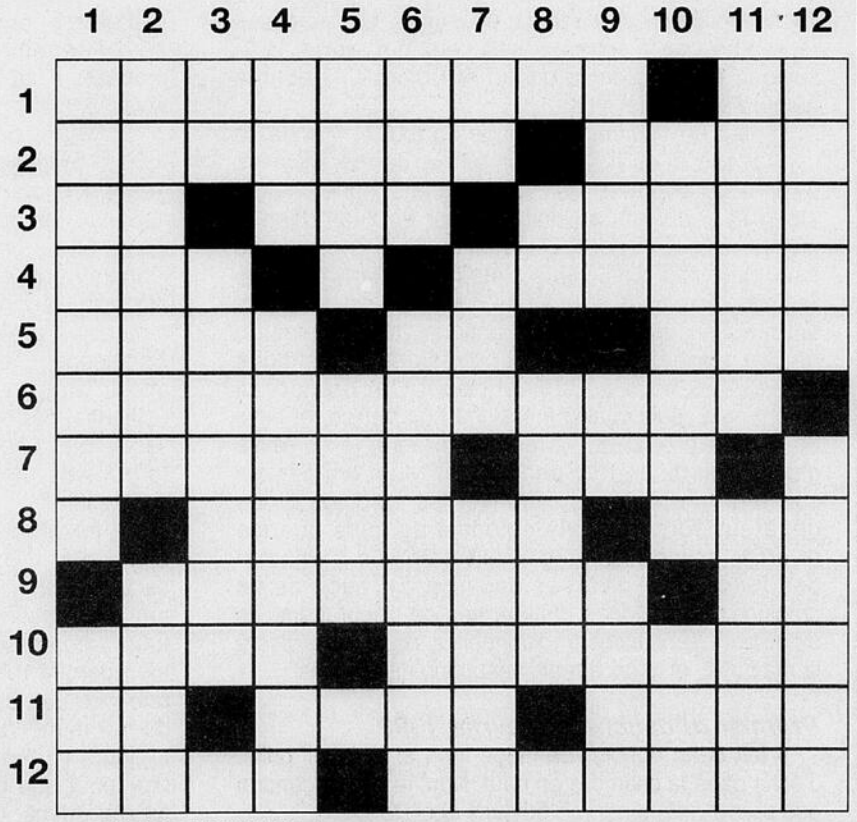
NEUF, 2 chambres, $650/mois, Aylmer. Après 18h: 684-7468, 595-6981.

NEUFCHATEL
2 chambres/$850, 3 chambres/$1025. oct.-nov., chauffé, éclairé, climatisé, 5 appareils ménagers, stationnement int., s/rangement, sécurité 24h, piscine, centre récréatif. 770-9911.

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO D-2124 par Liliane CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT

1 - Qui porte des lunettes - Erbium.
2 - Prénom m. - Leva des troupes.
3 - Sodium - Récipient de laboratoire - Éléments d'un test.
4 - Le moi - L'arum en est une.
5 - Administration chargée de percevoir les impôts - Saint -Interj. esp.
6 - Intangible.
7 - Blanc d'argent - Adj. démons.
8 - Cloporte d'eau douce - Tête d'une tige de blé.
9 - Accroît la vitesse - Pron. indéfini.
10 - Lac d'Italie - Tire du sommeil.
11 - Neptunium - Sporange des mousses - Opération rapide menée en territoire ennemi.
12 - Propres - Qui présente trois faces.

VERTICALEMENT

1 - Profit financier - Affl. du Danube.
2 - Gamberge - Dévidoir.
3 - Nickel - Qui est de la nature de l'huître.
4 - Riv. de Roumanie - Plat préparé avec de la semoule de blé.
5 - Firmament - Vétuste (f.).
6 - Net - Ferment hermétiquement.
7 - Douze mois - V. de Belgique (Hainaut) - Mettre plus haut.
8 - Iridium - Tranchant.
9 - Mit l'indication du jour, du mois et de l'année sur - Béryllium - Irlande.
10 - Recueille - Garçon d'écurie.
11 - Met de la confusion dans - Donner un aspect uni et luisant.
12 - Effleurée - Bois de pins.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2123

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	A	L	O	M	B	E	■	S	E	N	E
2	E	V	A	L	U	E	R	A	■	M	E	C
3	R	O	M	E	O	■	I	R	R	E	E	L
4	D	I	E	■	N	A	N	D	O	U	■	A
5	U	R	N	E	■	R	E	U	S	S	I	T
6	R	■	T	U	B	A	■	S	I	■	M	E
7	E	N	E	M	A	■	J	■	E	M	I	R
8	R	A	R	E	■	G	U	E	R	E	T	■
9	■	R	I	N	G	A	R	D	■	L	E	T
10	E	V	O	E	■	V	O	I	L	E	R	A
11	P	A	N	■	S	E	N	T	I	R	A	I
12	I	L	S	■	A	S	S	E	N	A	I	T

LES PETITES ANNONCES

470 CONDOMINIUM A LOUER

TOURELLE sur le Parc, app. #206, 2 chambres, 5 appareils, pas chauffé, ni éclairé, vue sur la piscine, libre 1er novembre, $720. 771-7177, 778-4258.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

AUBAINE! Condo super luxueux prix réduit à 75% de sa valeur pour vente rapide. Robert Snoddy, Royal LePage courtier 770-6633.

AU r.-de-ch., unité de coin, 1,100 pi.ca., split avec foyer, balcon et patio, à Gatineau, $60,900. 568-5777.

CONDO à revenu à vendre, Hull, $62,000 négociable. 685-0646.

CONDO de luxe avec accès à la rivière, vue exceptionnelle, rue Hurtubise, 2 chambres, foyer, garage. 663-3388 ou 246-5407.

LE NEUFCHATEL
LUXUEUX, impeccable, 3 chambres, 2 s/bains, air cli., garage, piscine ext., club, sécurité, site enchanteur, immédiatement, $134,000. 772-4312.

LES MANOIRS DU SOMMET
LES plus beaux condos de l'Outaouais avec vue exceptionnelle sur Ottawa-Hull à partir de $83,900 (TPS et TVQ inclus). **669-8727, 568-8330.**

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

MONT-BLEU, luxueux, 2 chambres, foyer. 777-0677.

OTTAWA, Tour le Parc, 1 chambre, meublé $104,000; non-meublé $99,500. 745-8348.

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

TEMPS PARTAGÉ sur condos à vendre: 1 sem. à Daytona Beach et 1 sem. à Kissimi. Moitié prix. 684-3836

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

EMBRUN, 2 étages, 2,100 pi ca, 5 ans, 4 chambres, foyer, beaucoup d'extra. 443-5892.

ORLEANS, maison détachée, 3 plus 1 chambres, air clim., 4 nouveaux appareils ménagers, $144,000. Visites libre: dimanche de 14h à 17h, 834 Lawnsberry Drive. **834-7711, 230-8588.**

VARS, luxueux split, 2,900 pi ca, 3 s/bains, 20 minutes d'Ottawa, $239,900. 835-3589.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$108,000 BUNGALOW impeccable, + abri, 3 chambres, foyer, logis au s/sol. 540 rue Viger, Gatineau. 669-6519.

15 À 20 MIN. de la ville, **$74,900, MODERNE, GRAND BUNGALOW,** 3 chambres, s/familiale, accès lac McGregor. Ghyslaine: 827-3829, Roger: 827-3812, Performax 778-4130.

65 LAKE, Aylmer (Wychwood), "back split", 3 chambres, s/manger, 2 s/bains, foyer, grande s/familiale, tapis qualité supérieure, abri d'auto, paysager, clôturé, deck 15x30, fenêtres de qualité, beaucoup d'espace de rangement, $126,500. 684-2044.

$84,900, HULL, 25 Ste-Thérèse, **super aubaine,** 2 étages, 3 chambres, **libre.** Royal Lepage, Pierrette: **770-0834.**

$92,900 HULL, super 3 chambres, s/manger, construction 1984. Robert Snoddy, Royal Lepage Courtier 770-6633.

A LOUER option achat ou à vendre, bungalow High Ranch, 4 chambres, foyer, s/sol fini, p.c.l., piscine creusée, Gatineau, $97,000. 663-3342.

AUBAINE! Aylmer, central, 2 propriétés sur le coin. 233-0301.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AUBAINE $169,500
HULL, 155 bl Riel, grand bungalow ranch, 4 chambres, s/sol fini, 2 foyers, piscine creusée, chauffé, garage, terrain, 90x120, bien paysagé, beaucoup d'extra. 770-1979.

AUBAINE, Aylmer, rue Bourgeau, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, frais peint, libre. Réduit, $66,400. 685-1472.

AUBAINE, Lac Cayamant, maison très spacieuse, vue sur lac et montagnes. 669-4560 ou 463-3671.

AUBAINE, super. $82,000, semi-dét., 1re qualité, Gatineau. M. Bouvier TAGB, 568-5141.

A vendre ou à louer, très beau semi-dét. neuf, 738 Joanisse. 246-2325.

AYLMER, 31 Metcalfe, 3 chambres, 2 étages, laisserais poêle et réfrigérateur, poêle à bois, rideaux, stores, $74,000 négociable. 684-9539.

AYLMER, maison neuve, rue Fraser, beau secteur paysager, près des services, $115,000 taxes incluses. 684-0563.

AYLMER, soyez les premiers occupants de ce joli semi-dét., couleurs modernes, grandes pièces, possibilité d'achat avec léger comptant ou de location avec option d'achat. Informez-vous, c'est peut-être votre chance. Courtamax 246-5000.

AYLMER, split de 1,410 pi.ca., pour seulement $119,900. 684-3924.

AYLMER, Terrasse Eardley, semi avec garage, construction 1985, grand terrain, concept ouvert, 3 chambres, 2 s/bains, s/manger, s/familiale, $94,000. 685-0676.

BUCKINGHAM, maison centenaire, idéal pour professionnel(le), 175 Maclaren ouest et DUPLEX rénové, zonage résédentiel-commercial, excellent revenu. 778-3323.

BUNGALOW 2 étages, planchers bois franc, 3 chambres, grande cour, 2 remises, $69,500, **Templeton. 669-0616**

BUNGALOW duplex, loué à $725 en haut et $475 en bas, occasion exceptionnelle pour jeune couple, pour se loger à bas prix. Jour 232-4748, soir 561-6163.

BUNGALOW, Gatineau, 3 chambres, piscine creusée, p.c.l., grand stationnement, $83,000. 669-0589.

BUNGALOW High Ranch, 4 chambres, bien rénové. 643-4190.

BUNGALOW, possibilité de revenu, secteur tranquille, aucun voisin arrière, cul de sac, près école primaire, $94,900. 663-8487.

CANTLEY, 3 chambres, foyer, garage, possession immédiate. 827-0377

CHENEVILLE, 3 chambres, s/sol fini, chauffage combiné au bois et à l'huile, garage, terrain 250x80. **(819)428-3235.**

GATINEAU, luxueux, 4 chambres, garage, foyer, s/sol fini, extra. 669-6064.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

CÔTE D'AZUR, 119 De Lusignan, maison neuve, libre maintenant, **accepterais échange** $239,000 taxes incluses. 776-5000, 772-0397, 776-4196.

COTE D'Azur, 15 Beausoleil, 2,400 pi. car., 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, s/sol fini., p.c.l., aspirateur central, système d'alarme, garage double, terrain adossé au parc, paysagement professionnel, $239,000. 568-8557.

COTE d'Azur, semi très luxueux, 4 chambres, 2 s/bains, tourbillon, s/familiale avec foyer en marbre, deck 25x50, piscine, remise, décoration professionnelle, prix $130,000, 100% financement disponible. 724-8371.

TRANS-ACTION
PARTOUT AU QUÉBEC!
André Fuoco
778-4788
Village Place Cartier
Boul. St-Joseph
G.B. ass inc.

Hull, 776-5564 480

COURTAMAX AGENCE IMMOBILIÈRE
Courtier
1.- Duplex Pte-Gatineau avec garage. Très bon état, $79,000.
2.- Bungalow, terrain boisé, 10 min. hôpital, $82,500.
3.- Bord rivière La Blanche, 2 propriétés, $79,000 et $84,000. Faut voir!
4.- Propriété 2 étages confortable avec salon coiffure. $111,800.
5.- Chalet bord Lac Létourneau, habitable à l'année, $63,900.
6.- 6 Logis, 3 chambres, 1,200 pi.ca., belle propriété. Rapporte $31,522.
7.- Carrefour, 2 split de qualité, construction 1987 et 1983, $121,000 et +.
YVON ROY, 243-4657.

DOIT VENDRE
RUE Saguenay, Gatineau, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, armoires en chêne, $78,500. **771-6131**

EDELWEISS, "style Suisse", belle vitrine sur les pentes de ski, toit neuf, $159,000.
AYLMER, belle maison neuve, 2 étages, céramique, pavé uni, galerie, clôturé, $185,900.
Courtamax courtier, Gilberte, 561-7575.

FERME LIMBOUR, construction 1988, 2 + 2 chambres, 2 s/bains complètes, grandes pièces, foyer, piscine, grand patio, pas de voisins à l'arrière. $117,500. 243-6476.

GATINEAU, bungalow rénové, briques/pierres, 3 chambres, gaz, bois franc, foyer en pierres, **beaucoup d'extra, $82,500.** 663-6131.

GATINEAU, Mont-Luc, High-ranch 3 chambres, planchers et armoires en chêne, 1,200 pi.ca. $109,000 négociable. 568-5526

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, canadienne (1 étage), 4 chambres, 2 s/bains, armoires chêne, jenn-air, plancher bois franc, foyer, s/sol fini, p.c.l., garage double, cour clôturée, entrée interlock, grand patio, terrain 100X200. 568-6793.

GATINEAU, près de Labrosse, 2 plus 1 chambres, grand terrain, piscine, 1990, privé, $104,900. 643-9591.

GATINEAU, secteur Du Barry, 3 chambres, s/sol fini, garage. 561-1806 après 18h.

GATINEAU, semi-dét. 1991, 1,400 pi. car., 3 chambres, secteur de choix, parc et école primaire à l'arrière, grand terrain, beaucoup d'extra, $101,000. 243-7829.

GATINEAU, semi-dét. neuf, style bungalow, rue Osborne, près de beaucoup de services, $76,500 T.P.S. incluse. 684-0563.

GATINEAU, semi-dét., abri auto, beau secteur, $81,500, 663-8264.

GATINEAU, unifamiliale, impeccable, 3 + 1 chambres, près autoroute. Après 18h: 643-4962.

HAUTES PLAINES, rue Val Perché, unifamiliale, 4 chambres, 4 s/bains, garage, grand terrain, adossée au Golf du Dôme, 2 foyers, site exceptionnel. 728-3074, 777-0332.

HAUTES-Plaines, 3 chambres, grand terrain, extra, $129,500. 778-1561.

HULL, 13 Du Sablon, 3 chambres, beaucoup d'extra, **$188,000. 772-2943.**

HULL, Parc de la Montagne, bungalow 3 chambres, revenus au s/sol, grand terrain, piscine, aspirateur central, $114,900. 778-6284.

HULL, secteur du Dôme, très beau semi-détaché, 2 grandes chambres, 1 1/2 s/bains, très propre, terrain bien aménager, possession rapide. Serge Ménard, Profesco Inc., 777-9800.

LAC 31 Milles (Baie Davis), bord de l'eau, 2 étages, 2 chambres, 2 s/bains (bain tourbillon), foyer, chauffage électrique et à bois, s/sol fini, $150,000. 819-449-4260.

LAC Des Loups, 35 minutes de Hull. À vendre ou louer, prendrais hypothèque, maison rénovée, meublée, 3.2 acres. 771-9819, 456-3620.

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

LUXUEUSE québécoise toute brique, garage double, façade 74'sur 1 acre clôturé, $136,000, secteur Ange-Gardien, Angers. Considererais échange dans Gatineau. Vaut une visite!. 281-1661, 643-5262.

MAISON 5 paliers sur 2 terrains, avec revenus, $154,000. 663-4428.

OU A LOUER, Montpellier, lac Schryer, jolie petite maison. **243-6432, 428-2006.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

MAISON centenaire, terrain 100X230, piscine creusée, armoires chêne, extra extra, $185,000. Pas d'agent! Répondeur: 819-985-3046.

MAISON jardin, 3 chambres, armoire et linoléum neufs, $2,500 comptant, $373/mois. Immeubles du Progrès, Louise Charlebois 568-0206.

MAISON NEUVE
Style moderne, 3 chambres, s/sol fini. "Faut voir". **Visites libres,** samedi et dimanche, de 13h à 16h. Gatineau, 572 Davidson Est. 561-2263, 243-6084.

N.-D. Salette, neuve, 24x30, 2 chambres, bord de l'eau, p.c.l., piscine, léger comptant, $42,000. **(819)766-2917.**

PARADIS sur terre! 50 min. de Hull, 88.5 acres boisés, lac à truites, maison mobile rénovée, **$55,000. 467-3436**

PARC de la Montagne, 3 chambres, toit-fenêtres refait, planchers bois franc, bi-énergie. **778-3323.**

PTE-Gatineau, maison en rangée, 3 + 1 chambres, s/sol fini, stationnement double, cour clôturée, parc à l'arrière. 561-7079.

SEMI-DÉT. 1991, grandes pièces bien éclairées, 2 chambres, secteur tranquille, 29 Charette, Masson. 986-7847 après 17h, 235-6775 ext. 256.

SEMI-DETACHÉ, à vendre, $84,500 ou à louer $695/mois. **663-8774, 669-5094.**

SEMI-DETACHE, construction 1992, beaucoup d'extra, pas de TPS-TVQ, 87 Langlois, Gatineau. 669-4480 669-9262.

SEMI-DETACHÉ luxueux, construction 1987, aspirateur central, plafond cathédrale, lave-vaisselle, remise, cour clôturée, $88,500. **663-9725.**

SPLIT level, 28x46, 517 des Perdrix, Gatineau, $113,500 négociable. 669-4636.

SPLIT level 1990, 2 chambres, 97 Berthiaume, Templeton, $94,900. 778-5743.

SPLIT LEVEL, 3 chambres, atelier, garage, 540 Cheval-Blanc, Gatineau, $105,000. Agent s'abstenir. **669-4275.**

TOURAINE, bungalow, piscine, $84,000. Robert Denault, Le Permanent, 593-5559.

TOURAINE, bungalow tout brique, rénové, 3+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, bois franc, tapis, abri d'auto, piscine, paysager, privé, $95,900. 568-5094, 778-4239.

UNIFAMILIALES, semi-détachés, condos, 3 chambres, à partir de $1000 de dépôt. **669-4634 561-3325.**

UNIQUE ou à revenus? Faut voir! À la campagne, 10 min. du centre-ville Gatineau, 2,600 pi. car., bien divisée et aménagée, échange considéré. Vente rapide. 663-3388, 246-5407.

VENTE RAPIDE. Cause transfert. Bungalow 3 chambres, terrain aménagé. Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 561-5222.

Avis aux lecteurs du roman

Dû à une malencontreuse erreur, la partie du roman d'Alice Parizeau qui devait paraître dans notre édition de lundi a été oubliée. Nous corrigeons cette erreur ci-dessous. La partie destinée au journal d'aujourd'hui se trouve en page 53.

Le Feuilleton



UNE FEMME

Alice Parizeau
Éditions Leméac

136

Dans les milieux polonais, tout était différent. Les gens, hommes et femmes, garçons et filles, qui cherchaient du travail étaient très nombreux, et les cas pathétiques ne manquaient pas. Georges, par exemple, habitait un sous-sol avec sa femme et leurs deux bébés, encapsulait des bouteilles la nuit chez Molson pour gagner sa croûte et le jour étudiait, parce qu'il devait repasser son diplôme de dentiste qu'il avait pourtant déjà obtenu à Paris. Sophie, pour sa part, suivait des cours de dessin industriel où elle était la seule femme. Son diplôme polonais d'avocate n'avait aucune valeur et il lui fallait absolument trouver un moyen de gagner sa vie. Autre avantage de mes compatriotes immigrants, les célibataires étant relativement nombreux, on dansait beaucoup, on sortait et on roulait en voiture avec un tel plutôt qu'avec tel autre. Comme il était d'usage alors de s'embrasser surtout dans les voitures, il était compromettant de sortir avec plusieurs hommes à la fois, mais ce que je faisais, moi, était pire encore et tout simplement scandaleux!

Car moi, j'avais une Consul et, la tête haute, je refusais fièrement les offres de gens prêts à me reconduire. Thaddée Poznanski trouvait cela déplacé de la part d'une jeune fille. Le pauvre! Nous ne savions pas, ni lui ni moi, que le bataillon de chevaliers servants au volant fondrait vite, érodé par les mariages et la rareté relative des nouveaux venus. Car l'immigration polonaise au Québec fut par la suite de moins en moins importante. Alimentée en premier lieu par d'anciens militaires démobilisés qui arrivaient avec leur famille de Grande-Bretagne, de France ou d'Italie, elle ne devait reprendre par la suite qu'avec ceux qui, après 1970 surtout, parvenaient à quitter la Pologne et dont le nombre était plutôt limité.

C'était en somme un groupe où tout le monde se connaissait et où l'on potinait ferme. Je me souviens qu'un soir j'allai avec Wiesiek, un grand jeune homme blond et séduisant en diable, dîner au Ritz, dans la grande salle à manger. On fêtait quelque chose, je ne sais plus trop quoi, mais c'était important. Or, dès l'entrée nous nous trouvâmes dans une situation très difficile. Le garçon qui nous apporta l'apéritif était un ancien colonel que nous connaissions. Aussi nous dressâmes-nous au moment où il vint prendre la commande, puis quand il apporta nos verres, et ainsi de suite. Après cette soirée mémorable, je ne remis plus les pieds au Ritz pendant les vingt années qui suivirent. Je préférais retrouver les colonels et les généraux lors des bals polonais annuels que les diverses associations organisaient en vue d'amasser des fonds pour diverses oeuvres. En habit ou en smoking, les poitrines chamarrées de décorations, ils dirigeaient les danses traditionnelles, de la polonaise à la mazurka, et je les aimais beaucoup mieux ainsi!

Premier dimanche de février 1990

Il fait beau dehors. La neige fond et le soleil brille. J'écris dans la chambre en haut. Non, je ne descendrai pas préparer le dîner! Je deviens égoïste.

Hier, ou plutôt vendredi, j'ai passé une radiographie. Tout va mal. Mon poumon droit s'affaisse, semble-t-il, aussi le résultat de la radiothérapie n'est-il pas probant. Je lutte pour mon souffle et je n'ai pas envie de bouger parce que je ne veux pas avoir mal. Cela ne vaut plus la peine! J'ai juste envie d'écrire, et c'est cela que j'ai l'intention de faire tant que cela me sera encore possible. Un mois, ou plus...? Question à ne pas poser à mon médecin. Le docteur Lorange m'aime bien, je crois, et tient à ne pas me faire de la peine. Par ailleurs, après le premier examen et le premier diagnostic, celui du 17 avril 1988 où il ne me donnait que quelques semaines à vivre, il se tait. Un autre médecin croit que je partirai au printemps prochain. Il fait beau dehors, la neige fond; est-ce déjà le printemps?

Ce matin, on a livré une jolie petite machine. Elle fournit l'oxygène. Comme ça, on peut m'éviter un voyage en ambulance, paraît-il, l'étouffement brusque, l'hôpital, les soins intensifs... L'essentiel, c'est que Jacek ait pu partir moins inquiet à Québec. En plus, l'inhalothérapeute était moins pessimiste que mon médecin, vendredi. Il m'avait affirmé tout de go que je mourrais à cent ans, pas plus tard, mais pas plus tôt. En attendant, je ne reconnais pas mon visage dans le miroir tant il est enflé. Je suis difforme. Sur ma coiffeuse, des roses superbes me cachent tout. Merci, Jacek, merci beaucoup. C'est le plus grand plaisir que tu pouvais me faire aujourd'hui, en ce dimanche ensoleillé!!!

Le téléphone sonne. On me demande un article. D'accord. J'accepte. Forcément, mon éditeur, Jacques Fortin (celui-là même que je prenais pour un ami il y a deux ans quand il m'avait écrit une lettre touchante en apprenant ma maladie) espérait publier mon dernier roman Nata et le professeur sans autre publicité que celle de ma mort. «Le dernier livre, le dernier roman qui paraît à titre posthume...» Cela attire toujours l'attention... Et voilà que c'est raté... Mais moi, pour que mon roman ne soit pas complètement oublié, effacé, disparu, je dois demeurer «vivante », c'est-à-dire écrire, publier, signer... Et je suis si fatiguée, si indifférente...

Est-ce que je dois vraiment cet effort à Nata et à son histoire, ou à l'horreur que je ressens à l'égard du meurtre collectif des officiers polonais?

à suivre

LES PETITES ANNONCES

482 VISITE LIBRE QUEBEC

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

496 MAISON EXTERIEUR

MAISON à vendre à temps partager de 10 à 11 semaines, Silver Sea, Fort Lauderdale, Floride, $9,000 négociable. 829-2058.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

1 LOCAL commercial + 2 logis, Hull, bl St-Joseph, rénové, revenus: $20,100, prix: $129,000. 281-5209.

2 LOGIS, tout briques, neuf, loués, Gatineau, rentable. M. Bouvier TAGB, 568-5141.

3 LOGIS, $118,000 négociable. Très rentable, Hull. M. Bouvier TAGB, 568-5141.

48 LOGIS, Hull, revenu $318,910. **Courtamax courtier, Gilberte, 561-7575.**

4 LOGIS, 2 chambres, emplacement stratégique, 283-285 Laramée, Hull, à vendre ou à échanger. 777-4445.

4 LOGIS, vente privée, $118,000 négociable, revenu $16,900, Thurso. 568-3938.

69 COUSINEAU, tout rénovée, $135,000, 4 logis. Revenus: $18,700. Royal LePage, Vicky Bertrand, 775-9813

6 LOGIS, Hull, excellents revenu/localité, toit neuf, pas d'agents. 568-5089.

90% DE FINANCEMENT
Gatineau, 2-3-6 logis
Revenu: $10,800, $13,800, $34,200
Prix: $75,000, $89,000, $219,000
Pas chauffés, pas éclairés
Accepterais terrains, chalet ou motorisé comme comptant.
663-0998.

ACCEPTERAIS ÉCHANGE
2 MAISONS sur même lot, 2 logis plus 1 très luxueuse, $159,000. 770-3610, 243-2961, 986-3568.

ANGERS, triplex construction récente, financement facile, petite mise de fond. 281-2308, 281-4980.

ATTENTION INVESTISSEURS
4 Logis, zoné commercial, bien situé, revenu $16,800. 830-1294, 749-5099

AYLMER, maison neuve en rangée, bord de la rivière, **Parc Madaire,** prix incroyable $67,900-$475/mois. **682-6058.**

BONNE maison de chambres et pensions: **"PENSION ROSE"**, 131 Notre-Dame, Maniwaki, prix à discuter, cause: maladie. (819)449-3635.

DUPLEX. Revenus: $8,700, 2 - 1 chambre, $67,900. 837-8307.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

DUPLEX, Hull, $89,900, rénové, bien entretenu, logis principal libre, abri d'auto, magnifique terrain, peut être converti en triplex. Royal Lepage, Fernande Sirois, 772-2705.

HULL, 6 logis, $238,000. Revenus: $36,240. Vente privée. 663-3342.

INVESTISSEURS, 2 logis, rue Champlain, Hull, $85,000. (819)427-8298.

INVESTISSEUR-PRIX REDUIT
Gatineau, 1 duplex jumelé; terrain pour triplex. Hull, 1-8 logis + local commercial; 2-4 logis et 6 maisons en rangée, centre-ville. 669-8854.

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

LUXUEUX triplex, revenus: $21,780, prix: $170,000. 663-2506.

MAISON 2 logis avec 3 acres de terrain, à Gracefield, $45,000 négociable. 613-748-1215.

PERKINS, 6 unités de logis, 6.5.x net, 10% comptant, $99,900. 232-7415.

560 CHALET A VENDRE

CHALET #76, lac Bois franc, (St-Pierre), site enchanteur, tout équipé, $58,700 négociable. 749-4874.

CHALET à vendre, Lac Cayamant. 772-1558.

CHALET hiverisé, 3 chambres, Lac L'Orignal, 20 minutes Buckingham, meublé, équipé, garage, bateau, s/sol. (418) 872-3694.

CHALET hivernisé 3 chambres, chauffage électrique, lac Bigelow, $49,000 négociable. 243-0443.

LAC Écluse, maison-chalet avec garage, $114,900. 457-2177

LAC GROLEAU, maison-chalet rénovée en 1991, 4 chambres, meublé, abri d'auto, belle plage, 45 min. de Gatineau, $69,500. 663-9725.

LAC Simon, lot 96, Duhamel, chalet bord de l'eau, 3 chambres, prix réduit. Faites une offre. 819-427-5291.

LAC Vert, à 4 km du Mont Ste-Marie, 2 chambres, prix à discuter. 243-8225.

LUSKVILLE, plage Desjardins, bord de la rivière. 455-9392, 595-3103.

ST-Pierre de Wakefield, maison-chalet sur 3/4 acre, 3 chambres, meublé, chauffage électrique, foyer, accès au lac, armoires de cuisine chêne solide, $69,900. 749-2752 entre 19h et 22h.

VAL-des-Monts, 2 chambres, équipé, $30,000. 745-0828, 457-9476.

561 CHALET A LOUER

AUTOMNE, chasse, temps des fêtes, sports d'hiver, superbe. 243-5101.

CHALET à louer pour groupes. Pour plus d'information 748-3255

CHASSE/pêche, chaloupe, tout équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

LAC Bitobi, chasse petit gibier et chevreuil, vacances familiales, pêche et plage, 2 et 3 chambres, tout équipé, fin de semaine, semaine et mois. Gracefield. **819-463-2540.**

LAC Profond, neuf, hivernisé, sem. ou fin de sem. 819-463-2524.

LUXUEUX, hivérisé, foyer, chaloupe, sem. ou f. de sem. 243-6417.

TERRAINS et chalets à louer pour chasse. 819-767-2239.

562 FERME

CANTLEY, ferme miniature avec maison, à louer, 1er octobre. 568-9476.

FERME à vendre avec sucrerie et ruisseau, non zoné agricole. (819) 983-1589 ou (819) 983-1432.

FERME de 208 acres, grange, hangar, érablière, maison de 5 chambres. Claude Gagnon, G.R. Lauzon: 561-5222.

MASSON, 209 acres, route 148, maison, bâtiments, $185,000. **561-1751.**

MINI FERME, 5 acres, Luskville, 15 min. d'Aylmer. Pour vente rapide. 819-455-9632.

564 MAISON MOBILE

À LOUER, 45 Montée Chauret, pas chauffée, pas éclairée, $500/mois. 663-1215.

ARRÊTEZ! Maison mobile impeccable, 1985 de luxe, 14x66, plancher bois franc au salon et 2 chambres, située au 53, 10e Avenue. 568-2165.

GATINEAU, 14X66, 1979, 3 chambres, 2 remises, $35,000. 243-8317.

PARC de maisons mobiles Rivière, maisons neuves et usagées. 771-6131.

REGION d'Embrun, 14X68, sur un terrain loué, 2 systèmes de chauffage, air cli., poêle et réfrigérateur, laveuse, adoucisseur d'eau, garage, $39,500. Vaut une visite. 443-1929.

TRANSPORT de maisons mobiles (toutes les grandeurs) ou bâtiments préfabriqués. **Service rapide. 770-8911.**

WAKEFIELD, 1986, moderne, 2 chambres, beau terrain, $26,000. 459-3402.

575 TERRAINS

150X300, rue de Mistassini, Gatineau, 1/2 km de l'autoroute, terrain subdivisé prêt à construire. 663-1743. 953-5736 ou (cellulaire) 724-1847.

1 À 6 acres, nouvelle phase, à 1/2 km de l'autoroute 50. **561-5234.**

575 TERRAINS

15 TERRAINS d'un acre à vendre sur le Lac Perreault, secteur Blue Sea Lake. Financement disponible du propriétaire. 246-0994.

1 ACRE avec vue panoramique, cadastré, plan d'ingénieur inclus. 457-2203.

1 ACRE, Chelsea, très beau quartier. 770-2418.

1 ACRE, chemin Pink à Cantley. 827-0391.

1 ACRE et +, Lac Long, à Blue Sea Lake, $14,000 et +. 819-463-2422.

2 ACRES, Val des Monts, nouveau prix: $18,000. Appelez entre 17h et 20h: 726-0381.

2 OU 4,5 acres boisés, accès au lac, (Low). 561-3854 après 18h.

30 NOUVEAUX terrains à Gatineau, avec services, prêts à construire à partir du 1er déc. 1992. 663-5113.

CANTLEY, Village Cambertin, lots 1 acre et +, à partir $18,000. 827-0171.

CANTLEY
VILLAGE des Pins Boisés, 25 lots d'un acre boisés, à partir de $16,000, financement 8% **827-2151.**

CHELSEA, terrain 1.5 acre, arpenté, 2 km du Pont Alonzo. 663-4483.

CHERCHE lots boisés dans la région, pour coupe de bois. 819-456-3897.

COTE D'AZUR, rue de St-Maxime, terrain 50x100, $36,000. 246-1021, 568-2866, Raymond ou Louis.

DOMAINE à vendre, Chelsea, secteur Cascades. 771-9495.

GATINEAU, centre-ville, 56X86. 454-2809.

GATINEAU, pour 1 à 8 logis, 11,875 pi.ca., évaluation municipale $54,000. Spécial $44,000. 163 St-Louis. 514-696-5303

GATINEAU, rue des Trembles, prêt à construire, 148X255. Soir: 669-3268.

LAC Rhéaume, 55,800 pi.ca. face au lac, $26,000. 514-696-5303

LES CHÂTEAUX DU FAUBOURG
Boisé, 5 min. de l'autoroute 50. Bur. ouvert samedi et dimanche de 12h à 16h. **663-5297, 568-5609, 669-7175.**

LIMOGES, terrain 1 acre boisé. (613) 443-2080.

MONT-LUC GATINEAU, services payés, école neuve. 595-0707.

PERKINS, 11 terrains boisés, 1 à 2 1/2 acres, $10,000 à $15,000, ruisseau. 671-2989.

PERKINS, 1 acre et +, sur bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant si désiré. Financé par propriétaire, $9,500 et +. 819-767-2182.

PERKINS
30 milles du centre-ville, terrain en bordure de lac, 2 acres, 200 pi. de facade sur lac Rhéaume, arbres matures, accessible à l'année, hydro. **776-1838, 671-3505, 761-8930, 986-9346.**

575 TERRAINS

PLUSIEURS terrains, St-Pierre de Wakefield, 1 acre et +, sentiers pédestres, centre de villégiature, bon prix/financement. D. Mathé, jour: 991-2159, soir: 457-9158.

POUR SEMI-DETACHES
GATINEAU, 2 terrains arpentés, cadastrés, services installés, $13,500 chacun. Soir 663-1762.

PRÈS autoroute 50, 15 minutes de Hull, 52X105. Judith, après 17h: 568-2049, jour: 734-6036.

PRIX RÉDUIT
Hull, secteur des Fées, terrain 46X100, services, prêt pour construction, plans disponibles, $38,000 négociable. 561-7286, 561-2489.

RUE de la Blanche, Templeton, avec services. 663-0960.

SOLDE D'AUTOMNE
MANOIR DES TREMBLES, HULL

Unifamiliale/semi-dét., services prépayés et sousterrains, prêts à construire, boisés. 595-1095, 684-1530.

SUR le Mont-Luc, Limbour, 50X100, très bon prix. **568-1693**

VAL-DES-MONTS, nouveau projet domiciliaire, superbes terrains boisés 1 acre. Plusieurs terrains à proximité d'un lac. Entrée nouveau pont rue Mitchell, lots 1 acre sur rivière La Blanche, 1 mille nord rang 6, à 5 min. autoroute 50, T.V. canal 13. **669-3958.**

VAL des Monts, 40 minutes de la ville, 3 acres, 200 pi de rivage sur le Lac Louise, arbres matures, hydro, téléphone, excellente route, idéal pour maison ou chalet, $36,900. **729-7581**

VAL-Des-Monts, 1 acre boisé, près Lac McGregor, cadastré, prêt à construire, $12,500. 663-2439, 745-9795.

VERSANT Cote d'Azur, 50x100, $20,000. 568-6895.

VRAIE AUBAINE! Val des Monts, 8 min. de l'autoroute 50, terrains **plats et non rocheux,** 1 acre, $14,000, **1 an sans intérêt.** Financement disponible par le propriétaire. 281-5215.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

FORT LAUDERDALE, magnifique 1 chambre, 2 s/bains, s/manger, tout équipé. Centre récréatif, 2 piscines sur canal, $1100/mois (minimum 5 mois). 738-9504.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND, voisin de Place Cartier, $395, $695, tout inclus. **771-6266, 685-0424.**

768 BL. St-Joseph, Hull, voisin de Banque Laurentienne, déjà aménagé, libre, Imm. Brisson, 778-7500 778-4258.

8 MOIS gratuit, Hull, boul. St-Joseph. 232-0573, Frank.

580 BUREAU A LOUER

BUREAU à louer, loyer raisonnable, 365 St-Joseph, Hull. 728-2391.

GATINEAU, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude 561-1798, soir: 738-1063.

PARC industriel, Hull, 1,400 pi. car, immédiatement, 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

SECTEUR Hautes Plaines. Surface entre 200 pi ca et 8,800 pi ca. 776-5000.

585 COMMERCES

1000 PI CA et plus, boul. St-Joseph, Hull, stationnement, achalandé. Très négociable. **771-7799**

A VENDRE, centre-ville Hull, dépanneur: Deli, pâtisserie et traiteur, très bon chiffre d'affaire. 777-8899.

A VENDRE ou à louer dépanneur licencié, 6/49, interact, bon chiffre d'affaires, 2 logis à revenu, Gatineau. 663-3204.

BUANDERIE, bon emplacement, rentabilité excellente, contrat commercial existant. 243-1908.

COMMERCE établi depuis 5 ans. **Vente** meubles et accessoires pour bébés. **Service** de location (innovateur). **Beaucoup de potentiel**. Denise 568-8140 après 18h.

CONCESSIONNAIRE voitures usagées avec permis de "chip wagon", raison de vente: maladie. 595-0846.

DEPANNEUR à vendre ou à louer (incluant logis 2 chambres). 459-2088.

EPICERIE-DÉPANNEUR, Gatineau, doit vendre. M. Bouvier TAGB, 568-5141.

- GATINEAU, dépanneur avec logis.
- GATINEAU, fonds de commerce d'antiquité, vaisselle, print, meubles. **Le Permanent, Francine Pouliot, 594-0899.**

HULL, salon de coiffure unisexe, bon emplacement, loyer très raisonnable, local 15X34, tout équipé, 3 stations, existe depuis 28 ans, $20,000 négociable. Après 18h: 235-8203.

ROULOTTE à patate frites mobile, modèle Ford 1974 toute équipée, incluant friteuse, réfrigérateur neuf au gaz, plaque de cuisson etc. prix demandé: $5,500. Information: Normand 772-1538 à Hull ou 1-465-2918 à Bouchette.

ROUTE DE LAIT CHÂTEAU, secteurs Plaisance/Papineauville. **Bonne clientèle établie. Prix réduit.** (819)-986-6165

590 ENTREPOTS

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi.ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

À LOUER, 47x40, hauteur 14', porte 12x12, 24 De Bécancour. 568-3687.

ENTREPOSAGE de bicyclettes, etc. $25 + taxes pour 6 mois. 561-1405.

Le Feuilleton



UNE FEMME

Alice Parizeau

Éditions Leméac

140

La mission ultime d'une femme, c'était, selon mon folklore, de ne pas déranger l'homme de sa vie dans sa marche vers les sommets de sa carrière et de l'aider, autant que possible, à rencontrer des gens susceptibles de lui faciliter cette ascension et à se lier d'amitié avec eux. Mais Jacek grinçait des dents au simple énoncé de ce programme en hurlant qu'il n'avait besoin de personne. C'était une preuve d'indépendance de sa part, mais à mes yeux, ce refus catégorique d'accepter mes offres, moi qui avais un besoin désespéré de m'accrocher à quelque chose, était une preuve de manque d'amour. Par ailleurs, il était satisfait de notre installation et il ne demandait pas davantage.

— À la longue, cela changera, m'avait consolé quelqu'un, mais cela se révéla faux. Rien ne devait jamais bouger, se transformer ou évoluer. Pour Jacek, certaines réalités n'existaient tout simplement pas. On pouvait discuter avec lui de problèmes aussi complexes que l'opposition entre le léninisme et le trotskisme, mais pas de mon propre quotidien.

J'étais enceinte, j'attendais un enfant, lourde, énorme et enflée dès le premier jour, honteuse de cet aspect extérieur et incapable d'y remédier. Les jours, les semaines et les mois passaient. Le retour à Paris était à tout jamais impossible, il n'était pas question que je puisse chercher un travail et la seule possibilité que j'avais d'échapper à la morne atmosphère de cet hiver-là consistait en un appel désespéré à l'amitié et aux autres.

J'étais tombée bien bas, j'étais devenue une sorte de bourgeoise et je devais me conduire comme telle! Mais comment recevoir quand on dispose d'un grand salon, d'un corridor, d'une salle à manger et de trois autres pièces vides?

Jacek avait une obsession: ne pas être forcé de manger à la cuisine. Nous avons donc acheté, avant de passer chez monsieur le curé, une table, six chaises et une armoire, des meubles jolis, légers qui ont pris de l'âge et de la valeur depuis. Pour recevoir, cela me semblait suffisant. Ce fut donc une soirée mémorable, celle où j'ai invité deux cents personnes que je connaissais ou que j'avais envie de rencontrer.

— Ils ne viendront pas, m'avait dit quelqu'un.

— Il faut envoyer des cartons pour une réception comme celle-là, avait remarqué quelqu'un d'autre.

Impossible, je n'avais pas assez d'argent pour faire imprimer des cartons! Je perdis, je m'en souviens très bien, beaucoup de temps au téléphone. Ils furent tous très gentils, pas du tout snobs
ou prétentieux, mais amicaux et plutôt compréhensifs. Ma réception s'annonçait bien! Je voulais que cela soit une offrande, une façon pour moi de me présenter et de demander qu'on m'explique ce Québec sur lequel j'avais beaucoup lu mais que je ne comprenais toujours pas. Mes objectifs étaient clairs, en somme il ne restait qu'à réaliser le reste. Ce fut fort simple.

J'achetai du saucisson polonais, qui, selon moi, est le meilleur au monde, et du fromage blanc dont je pense la même chose. Pour boire, je préparai un punch fait de vodka polonaise et de divers jus de fabrication domestique. Le plus complexe, finalement, ce fut la chasse aux verres que ma merveilleuse belle-mère devait grandement me faciliter.

Ils tinrent parole! Ils vinrent tous! Effet de foule, ou gentillesse naturelle des Québécois, ils acceptèrent de traiter les caisses d'oranges comme des tables de style, ils apprécièrent mes sandwiches qui m'avaient coûté une nuit blanche, car il fallait bien que je les prépare et que je les décore de radis et de concombres, ils affirmèrent que mon punch était fort bon et ils restèrent longtemps à discuter debout et à rebâtir le monde jusque dans la cage d'escalier,

car nous habitions au quatrième étage et sur le palier il y avait pas mal d'espace.

Nos voisins de palier, des Polonais, madame Babinska, une femme merveilleuse et son mari, séduisant comme peuvent l'être des hommes de soixante ans bâtis comme des chênes, larges d'épaules, solides, grands avec des visages aux traits comme coulés dans le bronze et des cheveux poivre et sel, étaient parmi les invités. Jamais je ne pus oublier ce couple, que je ne fréquentai pourtant que fort peu. Elle m'avait appris à acheter certains produits, en particulier une marque de biscuits tout à fait remarquable, il est vrai, mais c'est surtout sa gentillesse, son sourire et sa finesse de traits et de mouvements qui comptaient pour moi. Madame Babinska était souvent seule. Ses enfants étaient grands déjà et son mari, ingénieur forestier, dirigeait des travaux dans des régions fort éloignées. Avant la guerre, chez lui en Pologne, il avait obtenu des titres scientifiques, des distinctions, un poste prestigieux, mais il ne le soulignait jamais. Quand il était à Montréal et que je le rencontrais devant la maison, il soulevait légèrement son chapeau et s'inclinait. Je lui tendais alors la main en regrettant de ne pas avoir mis plus d'eau de Cologne, car il l'effleurait de ses lèvres, selon la vieille tradition. Ensuite, nous échangions quelques banalités sur le temps qu'il avait fait ou qu'il ferait et notre conversation se terminait immanquablement par un commentaire relatif à sa retraite.

— Dès que je pourrai prendre ma retraite, disait monsieur Babinski, nous allons partir, ma femme et moi. Elle a besoin de chaleur, de beauté, de promenades dans les vieux quartiers de Paris, de...

Il s'arrêtait de parler, comme s'il avait peur de briser un rêve, et à nouveau soulevait légèrement son chapeau. Il avait raison de craindre l'avenir...

à suivre

LES PETITES ANNONCES

590 ENTREPOTS

ESPACE d'entreposage pour bateaux, autos, remorques, période hivernale. Claude 427-8481 643-1014.

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. 568-6703, 561-1405.

GATINEAU, parc Gréber, 20X70, quai de chargement, hauteur 20 pi., disponible 1er octobre. 243-5260.

595 LOCAUX

1000 PI.CA., 878 bl Maloney Est (coin Lorrain), très achalandé. 663-8505.

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi.ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

2 ANS gratuits, Place Brigil, 246-7392.

300 PI.CA., Perkins, pour magasin ou bureau, $175. 232-7415, 829-4604.

450 PI.CA., idéal pour fleuriste, Val Tétreault. Libre, bon prix. 595-3035.

600 PI.CA., 651 bl Fournier, Hull. 775-0434.

Courtier Conrad Sigouin Ltée Realtor **À LOUER**

569, boul. St-Joseph, Hull
Près de St-Raymond
Édifice moderne
Rez-de chaussée
Beaucoup de stationnements

1 500 à 4 000 p.c.

DANIEL SIGOUIN
Courtier
771-6266

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice raftsmen, 950 pi.ca. à 2,000 pi. ca., 4 bureaux fermés, salle d'informatique. Chauffé et climatisé, de $910 à $1,900. Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

700 PI.CA., $800 chauffé, éclairé, bl St-Joseph, Hull, aménager, plancher céramique, enseigne 3x12 pi. **281-5209.**

800 PI CA et plus, boul. St-Joseph, Hull, stationnement, achalandé. Très négociable. **771-7799**

92 ST-RAYMOND - HULL
A PARTIR DE $6/PI.CA.
1,000 à 36,000 pi.ca., édifice 4 paliers, vaste stationnement, ascenceur, rampe d'accès pour handicapés, air clim., occupation immédiate. Idéal pour **BUREAUX** ou **COMMERCES,** domaine vente, location, services médicaux, hébergement, enseignement, restauration, etc. **Louise Nadeau 772-8433, pagette 561-3222 no. 356.**

Les Immeubles **E. TASSÉ**

Nous recherchons

- Cordonnier
- Pâtissier
- Quincaillier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pharmacien
- Professionnels
  - santé (clinique)
  - juridique
  - administration

Nous offrons :

- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922, boul. Maloney Est, Gatineau
Téléphone : 568-5151

AYLMER, espaces commerciaux et/ou industriels dans un bâtiment neuf, sur ch. Pink, en banlieue immédiate de Hull. Facilement accessible. Achalandage idéal. Il ne reste que 2,000 pi.ca de disponible. Possibilité de mezzanine. Jour 778-0565.

BEAU local pour bureau ou commerce, 3 pièces, bel aménagement, $525/mois, 1er décembre ou avant. 87 avenue Gatineau. 561-0965.

CENTRE-VILLE Hull, 165 rue Wellington, local commercial 1,200 pi ca, chauffé, éclairé, service de conciergerie, prix à discuter. 595-8399.

GATINEAU, local 5,000 pi.ca., novembre 1992, 889 Maloney est. **568-2846.**

LOCAL commercial à louer, 700 pi.ca. **84 ave. Gatineau, Gatineau.** 568-5251.

LOCAUX commerciaux à louer à Hull, près bl St-Joseph, 10,000 pi.ca. Guy 777-2612.

LOCAUX commerciaux à louer. De 1,000 à 3,000 pi.ca., situés sur bl. Maloney (secteur achalandé). 643-4050 ou 663-3675.

QUELQUES locaux déjà finis, 400 pi.ca. et +. Prix très très négociable. Guy Bélanger, T.A.G.B. & Ass. 776-1255, 776-5566.

GATINEAU
Local à louer
rue Graveline
libre immédiatement
729 pi.ca., 460 $/mois.
Info : 663-0199

595 LOCAUX

TOURAINE, 800 pi ca., s/sol, 3 mois gratuits, $400/mois, pour magasin, bureau ou entreposage. 663-2439 745-9795.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

À LOUER: cuisine dans une brasserie. Suzie 986-3874

A vendre à Gatineau, **franchise, repas rapides,** beaucoup de potentiel, comptant nécessaire $30,000. Après 18h: 643-2880, demandez Jacques.

BOUCHERIE à louer, Hull. Pour information, entre 9h et 18h: 777-0096.

CHIP WAGON bien équipé, équipement neuf. 595-0846.

EQUIPEMENT pour impression à chaud (hot stamping), sur cartes d'affaires, plastique, bois, etc. Après 17h: **568-2185.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-699-1359 poste 200.**

NOUVEAU AU QUÉBEC, manufacturier canadien ouvre nouveau territoire, région limitée, possibilité revenu $780-$1800 + semaine, plein, partiel, investissement. 1-514-449-4011, 1-800-561-1518.

NOUVEAU, sensationnel, territoires protégés, aucune compétition, possibilité $100,000 et + annuel, capital requis $10,000. 514-955-9909.

ROUTE de lait à vendre, pour 2 partenaires, personnes sérieuses seulement. Après 17h: 643-9445.

TROP fatigués pour continuer, deux partenaires trop occupés recherchent acheteur (h/f) pour leur entreprise située dans un édifice gouvernemental majeur. Chiffre d'affaires: $200,000, demande $85,000 avec possibilité de financement. Demander Louis au 770-5115 ou 561-0790.

Une importante maison de la région de Montréal qui oeuvre dans la fabrication de mélange à soupe, ainsi que des légumes déshydratés, recherche une entreprise pouvant vendre et distribuer nos produits aux différentes chaînes d'alimentation pour la région de Hull et Ottawa.

Communiquez avec
JEAN-FRANÇOIS CHARBONNEAU
Entre 9 h et 17 h
du lundi au vendredi
au 1-800-667-4457

605 AUTOS A VENDRE

10 VÉHICULES prêts pour l'hiver: $675. **Denis Auto 568-6885.**

L'Entrepôt DENIS AUTO
DE $399 À $1,499. 568-6885

1941 CHEVROLET, telle quelle. Accepterais échange. 561-1272.

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1966 CHEVELLE SS, moteur 350, en très bon état. 643-3989.

1970 MERCEDES, très belle voiture, excellent état, regrette doit vendre, $3,900 négociable. Claude, **746-9531.**

1972 VOLKS Beetle (de Floride), 30,000 miles original, mag, silencieux de Porsche, carburateur double, $3,800. Après 17h, Mike, 776-5807.

1975 CAMARO, automatique, V-8, 350, 65,000 milles, $590. 595-8402.

1978 COUGAR, bonne mécanique, bon état, $550 négociable. 643-2207.

1978 HONDA Civic CVCC, $300. Après 18h 561-5967.

1979 COUGAR, pièces, 302, peut entendre rouler, radiateur neuf, $300. 1971 moteur 396, 375 H.P., $1,000 transmission. 243-3234 après 17h.

1980 CUTLASS SUPREME sport, moteur 454 cv refait à neuf. $4000 négociable. Faut voir! 561-4836.

1980 FORD Mustang, bon état, 6 cyl., automatique, $800. 595-1840 soir.

1980 MONZA, $600. 1984 MERCURY familiale, $400. 685-1269.

1980 MUSTANG, peinture neuve, bon état, $900. 663-8465.

1980 OLSMOBILE OMEGA, bon état. Prix à discuter. 778-7047.

1980 PLYMOUTH Volare, bon état, $600. 772-4921 Norman.

1980 TOYOTA Tercel, bon état, automatique, $750. 669-6870.

1980 TOYOTA Celica, automatique, $1000. 772-8489.

1980 VOLVO, manuel, bonne mécanique, prix à discuter. Après 19h: 777-5031.

1981 CAMARO Z28 accidentée, au complet ou pour pièces. Moteur 350, 4BBL, transmission, roues Crager SS, int., capot, etc. (tout en bonne état). 986-8211.

1981 CENTURY 4 portes, $699, #1612. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1981 CHEVROLET Impala, 8 cyl., bon état, $1,000. 243-5765.

1981 FAIRMONT familiale Squire, 6 cyl., bon état, $475. 684-9940.

605 AUTOS A VENDRE

1981 TOYOTA Célica, bon état, $750. 561-3455.

1981 TOYOTA Corolla, 4 vitesses, moteur 1800, bon état, $999. 456-4001.

1981 TOYOTA Celica GT, impeccable. 671-1233.

AUBAINE
À NE PAS MANQUER!

1986 Dodge 600,
automatique, 2 portes.
92-0284A
1 695 $

1986 Tempo LX,
4 portes, tout équipée.
P1307
2 995 $

1987 Escort GL,
4 portes, automatique. P1161
3 995 $

1987 Mercury Topaz,
4 portes, 5 vitesses,
climatiseur. 91-0675A
2 595 $

1987 Renault Alliance,
automatique, 78 000 km.
2 695 $

1985 Dodge Aries,
4 portes, automatique, seulement
59 000 km. 91-0887B
1 795 $

1985 Plymouth Reliant,
4 portes, automatique.
92-0618A
1 995 $

1987 Dodge Charger Shelby
Turbo.
P-1332A
2 995 $

1988 Tempo GL,
4 portes, automatique,
climatiseur. 92-0188A
4 495 $

1988 Ford Escort,
automatique, 2 portes.
P1326
3 995 $

1986 Pontiac Sunbird,
4 portes, automatique. 90-2715-A
3 995 $

1987 Ford Tempo,
4 portes,
5 vitesses. 92-0359A
3 995 $

1988 GMC Van Vandura,
55 000 km. P1192A
4 995 $

1986 Escort,
4 portes, 5 vitesses.
92-0762A
1 595 $

1986 Firebird,
5 vitesses, toit ouvrant. 91-0384B
2 595 $

OUVERT SAMEDI
de 9 h à 17 h

Ford Mont-Bleu
22, boul. Mont-Bleu
Hull - 776-1571
Certains de ces véhicules sont vendus tels quels.

605 AUTOS A VENDRE

1983 CAMARO impeccable, $2,499, #1606. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 CHRYSLER Le Baron, pour pièces. Prix à discuter. 561-3231.

1983 HONDA Accord, très bon état, plusieurs pièces neuves, excellent pour étudiant(e). 772-4858.

1983 HONDA Accord, moteur très bon état, $950. 770-4918.

1983 JETTA, bon état, $1,500. Après 16h30 243-6242.

1983 MAZDA 626 LX, toute équipée, $1,500. 776-6628.

1983 MERCURY Lynx, très bon état, $750. 778-1035.

1983 MERCURY Cougar, en bon état. 772-4188, 456-3363.

1983 PONTIAC 2000, bon état, $1,100. 669-2655.

1983 RENAULT 5, $150. 777-5852 Pierre.

1983 TOYOTA Supra, bon état, $3,500. 777-5388.

1983 VOLKS Rabbit GTI, très bon état, $2000. 663-7816.

1984 ARIES, très propre, 126,000 km, $900. 824-4884

1984 AUDI 4000S, $2,999, #1626. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 CADILLAC Séville bleu, V8, 4.1 li., superbe état, $7,600. 455-9567.

1984 CAVALIER TYPE 10, automatique, bon état, $1,900, **778-0163.**

1984 CHEVETTE, $675, négociable. Cause besoin argent. 663-1199.

1984 CHEVETTE, automatique, $750 négociable, très propre. 827-4908.

1984 DODGE Aries, 4 portes, 77,000 km, bon état, $16,000. 986-8236.

1984 FIERO automatique, certifiée, bon état. $1,800. 986-6763

1984 FIERO automatique, rouge, #5518, $1,650. **Denis Auto 568-6885.**

1984 FIERO rouge. $2,299, #1630. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 FORD Escort, rouge, manuelle, $990. 243-4956.

1984 LASER de Chrysler, 4 cyl., très propre, bon état, $2000. 457-1772.

1984 PONY, Hyundai, manuelle, or, $380. **Visites: après 18h30. 643-2529.**

LAPERRIÈRE AUTOS
Procurez-vous une voiture pour aussi peu que $99/mois. Appelez 643-1078

1985 DODGE Charger 2+2, automatique, toit ouvrant, 1 propriétaire, jamais sortie l'hiver. Faut voir pour être appréciée! Comme neuve, $2850. 455-9625 561-5964.

1985 ENCORE automatique, $899, #1690. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 FORD Escort 4 cyl., manuelle, mécanique A-1, $600 négociable. Jean-François 776-1326.

1985 HONDA CRX blanche, toit ouvrant, brassière. 568-8926, 568-8261.

1985 HONDA Prélude rouge, $3,000. 561-1743, 997-1321.

1985 HYUNDAI Pony, $900. 246-4647.

1985 JETTA, gris, 5 vitesses, moteur à essence, 170,000 km, $2,900. Soir 663-3707.

1985 MAZDA 626, air clim., 115,000 km, très propre, $2,600 négociable. 771-9493.

1985 MAZDA GLC, manuelle, pas de rouille, bon état, $950 négociable. Martin, 772-0160.

1985 MERCURY Grand Marquis, certifié, $3,000. 613-487-2313.

1985 MERCURY Marquis familiale, équipé pour roulotte. 770-4874.

1985 NISSAN Sentra, automatique, $2,200. 456-4117.

1985 OLDSMOBILE Regency, peinture et pneus neufs. À discuter. 819-986-5700.

1985 PARK AV. équipé, $5,999, #1629. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 PONTIAC Bonneville, 145,000 km, 4 portes, automatique, $2,000. 777-9778.

1985 RENAULT Alliance 5 vitesses, 4 portes, blanche, radio-am-fm, $1,800 négociable. 456-2230

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.

1985 TEMPO automatique, $499, #1559. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 6000 LE automatique, $2,899, #1537. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CALAIS 4 portes, $3,299, #1543. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CAVALIER, 4 portes, automatique, très propre, 4 pneus d'hiver inclus, $2,900 négociable. 243-6308.

1986 CHEVETTE Acadian, $700 telle quelle. 243-5547 après 17h.

1986 CHEVETTE, 2 portes, 4 vitesses, bon état, $1,100. 671-1864, pagette: 772-5478.

1986 DODGE SE, bleu pâle, toit vinyle, toit ouvrant, vitres teintées, transmission au plancher, très propre, $2,600. 827-0783

1986 ESCORT manuelle, très propre, certifiée, $1,500. 824-4884

1986 FIREBIRD, 5 vitesses, V6 injection, très bon état, peinture neuve, $5,000. 663-4945, (819) 449-4759.

1986 FORD VAN CUSTOMISED, à vendre ou à échanger contre remorque pour tirer roulotte. 669-0355.

1986 GRAND AM, 2 portes, bon état, radio "pull out", amplificateur Kenwood et plus. 243-7916.

605 AUTOS A VENDRE

1986 MERCURY Marquis familiale, 50,000 Km., $5,700. 778-0844.

1986 OLDSMOBILE Delta Royal, bas millage, très propre. 568-8150.

1986 PONTIAC Grand Prix, très bon état, très propre. 663-1538.

1986 PONTIAC 6000 familiale, bon état. $2,700. 778-1666

1986 PRELUDE, 2 portes, sport, $4,800 négociable. 775-3805.

1986 RELIANT K, propre et en bon état, 100,000 km, $2,700. 595-0053.

LAPERRIÈRE AUTOS
Choix de 100 voitures.
Informez-vous! 643-1078

1986 TEMPO GL, automatique, bon état, $3,500 négociable. 684-6598.

1986 TOYOTA Celica GTS, tout équipé, 90,000 km. 663-0838.

Les Automobiles
D.G. ENR.
Avec D.G. y a pas de danger
Voisin du Dunkin Donuts
303 boul. Maloney E
Gatineau Qc J8P 1C7
(819) 669-3339

1987 PONTIAC 6000 (familiale) automatique, reconditionnée **5 995$**
1985 NISSAN STANZA, automatique, 95 000 km, reconditionnée **3 850$**
1988 PLYMOUTH HORIZON automatique, reconditionnée **3 495$**
1986 BUICK LESABRE automatique, 82 000 km, reconditionnée **6 450$**
1985 MERCURY GRAND MARQUIS automatique, reconditionnée **3 995$**
1987 DODGE ARIES automatique, reconditionnée **3 295$**
1986 BUICK ELANTRA automatique, 82 000 km, reconditionnée **7 495$**
1987 FORD AEROSTAR Voir automatique, 7 passagers, 62 000 km **7 495$**

1987 CORVETTE Convertible, blanche et int. rouge en cuir, seulement 48,000 Km., toute équipée.
1987 CORVETTE toit en T, blanche, int. gris en cuir, seulement 64,000 Km., toute équipée. Faut vendre. Robert Dupuis 613-443-2530.

1987 DODGE Shadow, 4 portes, 5 vitesses, très propre. $3,900. 777-5438

1987 FORD CROWN VICTORIA, tout équipé, 73,000 km, très propre, $10,500 négociable. Après 18h: 663-1602 ou 643-1920.

1987 FORD Tempo, allure sportive, bon état, tel quel, $2,500. Yvonne 729-0702, 953-8276, 777-4276.

1987 FORD Tempo GL, excellent état, 80,000 km, avec garantie prolongée de Ford. 243-3140.

1987 FORD TEMPO, air climatisé, noire, $2,350 négociable. 561-5882

1987 FORD Thunderbird SC turbo, manuelle, très propre, toute équipée, $6,900 négociable. Martine **281-5516.**

1987 GRAND PRIX. Un bijou! $5,399, #1529. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 JETTA GL, 4 portes, 161,000 km, $3,200. 782-1812.

1987 OLDSMOBILE Delta 88, Royal Brougham, équipée, 1 propriétaire, 4 portes, V6, impeccable. 246-3639.

1987 OLDSMOBILE Calais GT, 6 cyl., air clim., toute équipée, $4,500 négociable. Stéphane **995-4560, 243-6208.**

1987 OMNI automatique, $2,299, #1547. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 OMNI, automatique, 72,000 km, très propre, $2,700. 561-9410.

1987 PULSAR, toit en T, $3,999, #1635. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 RELIANT LE, meilleure offre. Après 17h 243-2630.

LAPERRIÈRE AUTOS
Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

1987 SPRINT Turbo blanc, $2,999, #1643. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 SUNDANCE garantie, $3,999, #1637. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 VOLKSWAGEN Fox, 2 portes, $3,000. 455-2672 après 18h.

1988 ACCORD blanc, équipé, $6,999, #1601. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 CADILLAC Eldorado, très bon état, $14,825. 772-0397, 776-5000.

1988 CORSICA, très propre, $5,300 négociable. 778-0808, 246-0546.

1988 CUTLAS Supreme, $6,499, #1611. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 EUROSPORT, tout équipé, $5,999, #1607. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 GRAND-AM blanc, $5,699, #1680. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 MEDAILLON garanti, $3,999, #1634. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 NISSAN Sentra, 2 portes, automatique, encore sur garantie, 95,000 km, bon état. 455-2512.

1988 RELIANT LE automatique, $2,999, #1700. **J.C. Galipeau 669-4004.**

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

605 AUTOS A VENDRE

1988 SUNBIRD SE, excellent état, toit ouvrant, 5 vitesses, valeur $4,500 laissé à $3,500. 663-4963 après 17h.

1988 VOLKSWAGEN Jetta, moteur diesel, $6,500. 771-5499.

1989 CAVALIER R5, rouge, $5,799, #1600. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CAVALIER Z24, 50,000 km, V6, manuelle, $8,500 ou échangerais pour Pick-Up de même valeur. Intéressé seulement 986-9671 après 17h.

1989 FORD Festiva, 35,000 Km., A-1, $5,000. 777-4930 après 19h.

1989 FORD Tempo marron, bon état, 4 portes, électrique, air cli., am-fm-cassettes, pneus neufs, $4,500. 986-3396

1989 HONDA Prelude (achetée en 1990), 85,000 km, $13,000. 595-6705

1989 TOYOTA Camry, V6, automatique, air clim., toute équipée, 100,000 km, état impéccable, $12,500 négociable. 776-3702.

1989 TRANS-AM GTA, 33,000 km, balance de garantie, $15,900. **669-4878.**

1990 ACURA Integra LS, manuelle, 2 portes, bourgogne, 80,000 km, 4 pneus d'hiver, excellent état, $11,000 ferme. 778-6734.

1990 CAVALIER Z-24, rouge, garantie transférable, $9,450. 243-7463.

1990 MAZDA 626, automatique, toute équipée, $11,000. 777-8763.

1990 MAZDA 626 LX, 5 vitesses, 682-0299 ou 778-0578.

1990 TOYOTA Corolla SR-5, 48,000 km, 5 vitesses, + extra, impeccable, $10,500. 778-6284.

1990 TOYOTA COROLLA SR5, manuelle, 4 cyl. **1991** SPRINT manuelle, 3 cyl. 561-4675

1990 TOYOTA Corolla LE, 29,000 km, 4 cyl., manuelle, garantie prolongée, excellente condition, $9300 ou meilleure offre. 682-6056.

1990 VOLKSWAGEN Fox, bleu métallisé, très peu de kilométrage, certifiée, $6,200. 827-3642, 761-3208.

1990 VOYAGEUR V-6, 7 passagers, air cli., régulateur vitesses et autre équipement, 63,000 km. 663-2975.

1991 CHEVROLET Lumina, 18,000 km, 6 cyl., tout équipé, 24 mois de garantie par GM. Cause décès. 568-3604.

1991 FIREFLY, automatique, 4 portes. Garantie prolongée. 246-1632.

1991 FORD Escort LX, manuelle 5 vitesses, propre, 44,500 Km., $7,200 négociable. 663-7113.

VENTE
VOITURES NEUVES
ET D'OCCASION
SERVICE-PIÈCES
HYUNDAI
Un achat intelligent!
CANAKOR
AUTOMOBILES
346 boul. Gréber GATINEAU **561-7331**

1991 HONDA Civic SI, immaculée, toit électrique, blanc, 15,000 km, meilleure offre. 663-3516.

1991 HYUNDAI Scoop, manuelle, $10,000. 772-9993.

1991 MAZDA 323 DX, 34,000 km, bleu, excellent état. À voir! $7,500. 595-9153 après 17h.

1991 PONTIAC Sunbird, 32,000 km, stéréo-cassette, pneus Michelin, garantie prolongée. 669-2805.

1991 SUNBIRD, automatique, 43,000 km, $9,000 négociable. 568-4759 entre 17h et 19h.

1991 SWIFT SUZUKI manuelle, 27,400km. $6,750. 669-2614

1992 MUSTANG, 8 cyl. automatique, à vendre pour paiements. 246-3932

PRIX DE CAMPAGNE
70 voitures de $500 à $4,500
Giguère Auto Enr. **819-457-4236**

PROBLÈMES DE CRÉDIT? Léonard Autos a la solution... **561-0817.**

RÉPARATIONS: $25/h

SPÉCIAL OCTOBRE '92! PLUS VENTE ET ACHAT. **Châtelain Auto 775-3222.**

TOYOTA Cressida 1982, $800. 246-5071 786-8593.

VOITURES d'occasion à vendre. $500 et plus. **663-3388.**

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1986 GMC Van, $1,200 - **1979 FORD** VAN, $650. **Denis Auto 568-6885.**

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1981 DODGE Club Cab Ram 250, $900. Jour 246-5753, soir 595-5759.

1982 GMC, $1,050. 1979 Ford, $650. Michel 243-5194.

1983 VAN GM, intérieur fini au complet, jamais sortie l'hiver, très bon état, 114,000 km. 669-8994.

1984 CHEVROLET Van, 3/4 tonne, V8, automatique, 4 vitesses, servo-frein/direction, bas millage, $1,950. 663-4752.

AUTOCCASION

PIERRE SICARD (613) 560-2708

AUTOCCASION: La nouvelle rubrique du journal Le Droit publiée tous les jeudis.

Annoncer une voiture dans cette rubrique....



C'est comme afficher d'avance qu'elle est vendue!

Pierre Sicard (613) 560-2708

Cyrville

Vaste inventaire de voitures d'occasion pour tous les goûts!



Informez-vous de nos spéciaux de la semaine!

Hâtez-vous d'en profiter!

900 boul. St-Laurent
745-7051

Problèmes de crédit?

LAPERRIERE AUTOS
a la solution!
Plus de 100 voitures en stock!
Informez-vous!



895 boul. Maloney est
643-1078

MONSIEUR 4 ROUES

ALIGNEMENT · AMORTISSEURS · FREINS · PNEUS · SILENCIEUX

820, St-Joseph Tél.: 777-3801
92, St-Rédempteur Tél.: 777-0648

Delta J. Rached Inc.

Vaste choix de voitures en bon état pour seulement
999.00$!

*Nous avons aussi plusieurs autres excellentes voitures s'adaptant à tous les budgets!
1709 boul. Maloney Est
669-0856

ST-LOUIS VOLKSWAGEN

Aucun frais composez
1-800-567-1670
436 rue Charles, Buckingham
986-2733

AUTOMOBILES G. MAYER ENRG.
GASTON MAYER, prop.



VENTE D'AUTOS USAGÉES

57 Route 105 Chelsea
Boul. St-Joseph Nord
Hull, (Québec) J0X 1N0
Vente : (819) 770-2877
Service : (819) 770-4976
Télécopieur : (819) 776-0957

Thrifty Location de Camions



LE CHOIX DE WAYNE GRETZKY !

HULL	GATINEAU
776-9999	**243-9999**
665 boul. St-Joseph	**44 boul. Gréber**



Chez Thrifty on va de l'avant pour vous !

SERVICE 24-HRS POUR TOUTES LOCATIONS

- Forfaits économiques pour tous genres de véhicules
- Cartes de crédit majeures, incluant la carte CANADIAN TIRE
- Tarifs weekend / vacances
- Autos volées ou accidentées ?

Taux reconnus par Cies d'Assurances.

FOURNISSEUR OFFICIEL DE LA LNH

Réservations internationales **1-800-367-2277**
Un franchisé de Thrifty Canada, Ltée.
Thrifty offre les produits de qualité de la société Chrysler Canada, ainsi que d'autres excellentes voitures.

Freins-Freins

GROSSISTE EN VENTE & INSTALLATION
8:00 @ 22:00

VENEZ LA CHERCHER!

LA NOUVELLE CARTE DE MEMBRE FREINS- FREINS

Cette carte vous donnerait droit à 4 vidanges d'huile*
au prix total de seulement 49.95$ + taxes.
(prix par vidange: 14.43$ taxes incluses!)
*Comprends 5 litres d'huile PENZOIL 10W30 et 1 filtre FRAM

422, boul. Maloney O. Gatineau — Tél.: (819) 643-3042

SOUTH-HULL MOTORS
SPECIALISTES – VOITURES IMPORTÉES

Très beau choix de voitures d'occasion en stock!
Il faut en profiter!

SERVICE/VENTES
CARROSSERIE
32 des FÉES, HULL
771-9583

Espace disponible!

Pierre Sicard
560-2708

Le duc
PONTIAC BUICK LTD

115 rue Bay, Embrun

Où l'on apprend à vous connaître...

BUICK · PONTIAC · GMC

...et à vous reconnaître.

443-2886



Économisez sur cette 1991 Pontiac Firefly, 5 vitesses !



1987 Chevette, 4 portes, automatique, seulement 39 000 milles !



1991 Pontiac convertible - Financement spécial ! Rabais ou taux de financement à 3,9%



1991 Transport SE, tout équipé, confort plus !



Un bijoux ! 1989 Chevrolet Cavalier Z-24 auto., A/C



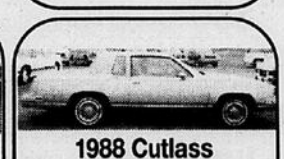
Démonstrateur, Buick Road Master, 20 000 km, luxueux, à prix réduit !



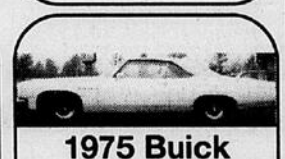
Démonstrateur, 1992 Buick Century Ltée, tout équipée, prix réduit.



1991 Pontiac Tempest, A/C, seulement 20 000 km, économisez !



1988 Cutlass Suprême, V-8, tout équipée, seulement 25 000 milles !



1975 Buick Convertible, 42 000 milles original.

METRO
MÉTRO PLYMOUTH CHRYSLER LTÉE

1047 Chemin Richmond, Ottawa
(613) 596-1006

La vente "Étiquette" est de retour

Jusqu'au 31 octobre 1992

Étiquette rose 30%

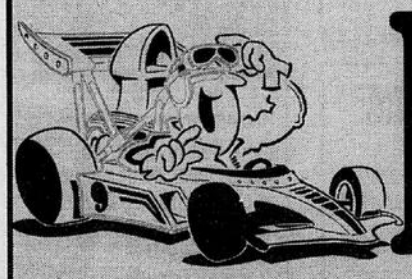
85 Buick Somerset, auto., A/C
6 854 $ - 30% = 4 798 $
87 Dodge Aries, auto.,
5 876 $ - 30% = 4 114 $
87 Plymouth Reliant, auto.,
4 972 $ - 30% = 3 481 $
88 Plymouth Reliant Wagon
6 972 $ - 30% = 4 881 $
86 Chevrolet Cavalier, auto.,
5 987 $ - 30% = 4 191 $
87 Chevrolet Cavalier, 4 portes
6 592 $ - 30% = 4 615 $
89 LeBaron convertible
12 995 $ - 30% = 9 097 $
87 Dodge Omni, auto.,
4 485 $ - 30% = 3 140 $

Étiquette jaune 20%

90 Pontiac Tempest, V-6, auto.,
11 984 $ - 20% = 9 588 $
87 Toyota Camry, 4 portes
9 987 $ - 20% = 7 990 $
88 Honda Accord Limited, tout équipée
8 873 $ - 20% = 7 099 $
91 Ford Tempo, auto., A/C
9 987 $ - 20% = 7 990 $
86 Plymouth Caravelle, 4 portes, auto., A/C,
4 995 $ - 20% = 3 996 $
91 Dodge Shadow, auto., A/C
9 995 $ - 20% = 7 996 $
86 Plymouth Voyageur LE, très propre
6 995 $ - 20% = 5 596 $
89 Chrysler Dynasty, tout équipée
9 983 $ - 20% = 7 987 $

Étiquette rouge 10%

90 Olds Cutlass Suprême, tout équipée
13 974 $ - 10% = 12 577 $
87 Honda Prelude, 2 portes, tout équipée
9 783 $ - 10% = 8 805 $
90 Chevrolet Beretta, auto., V-6, A/C
11 739 $ - 10% = 10 566 $
84 Ford Mustang, auto., bas km
4 874 $ - 10% = 4 387 $
88 Plymouth Sundance, 4 portes, auto.,
6 995 $ - 10% = 6 296 $
92 Plymouth Voyageur SE, auto., A/C
18 595 $ - 10% = 16 736 $
91 Dodge Caravan ES, 4 x 4
21 495 $ - 10% = 19 346 $
91 Chrysler Fifth Avenue, tout équipée
20 978 $ - 10% = 18 881 $



DANGER!

Tous les clients annonçant dans cette page ont des aubaines irrésistibles !
À vous d'en profiter !
Pierre Sicard
(613) 560-2708

LES PETITES ANNONCES

625 CAMIONS A VENDRE

1984 S-15 KING Cab, V-6, $2,800 négociable. 243-0372 après 18h Gilles.

1985 DODGE Ram, 6 cyl., pneus d'hiver et freins neufs, boite fibre de verre, $2,000 ou meilleure offre. 827-2647.

1985 F-150 XLT Lariat, très bon état, $3,500 négociable. **986-3340 après 18h**

1985 HYUNDAI Pony, 4 portes, auto matique, 1.6., bonne condition, $950. 426-2733.

1985 RANGER, V6, automatique, comme neuf. 281-3568.

1986 FORD F-150, propre, #5580, $3,800. **Denis Auto 568-6885.**

1986 GMC, "cube van", 14 pi., parfait état, $11,200. 457-2049.

1987 CARAVAN SE, bon état, $5,899, #1582. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 RANGER, très bon état, système de son, roues chromées, 4 roues de +. Après 17h 643-3379.

1988 FORD F150, $4,250 négociable, 120,000 km. (819)454-2194.

1988 RAM 50, cabine allongée, $5,499, #1633. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 SAFARI 7 passagers, $8,999, #1595. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 FORD F150 XL, moteur 302 automatique. $7,500. 669-9180.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1980 GMC, avec pelle à neige, $5,200 négociable. 561-8900.

1981 CHEVROLET GMC, carrosserie et différentiel(1987), moteur 350 (1988), suspension et carrosserie levées, $4,000 négociable. 770-5589 laisser message.

1981 FORD F150 XLT, 140,000 km, excellente condition, $3,550, pelle à neige en option. 669-7130.

1983 BLAZER S-10, 4X4, bonne mécanique. 663-1623.

1984 CJ7, toit dur/mou, $5,699, #1512. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 FORD F150, prix à discuter. Après 17h30: 643-3609.

1984 GMC Jimmy, 2X4, V6, comme neuf, peinture originale. 281-3568.

1985 JEEP Cherokee Diesel Turbo, 5 vitesses. Après 18h, 772-0193.

1985 JEEP CJ7, automatique, toit dur/mou, peinture neuve, bon état. **Cause vente: retour aux études.** $6,000 ou meilleure offre. 281-4573.

1985 NISSAN, cabine allongée, bleu, #5523, $2,400. **Denis Auto 568-6885.**

1986 BRONCO II XLT automatique, $5,899, #1522. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CHEROKEE 4 portes, $6,999, #1568. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 TOYOTA 4X4, boîte longue, 136,000 Km., 5 vitesses, $7,800 négociable, certifié. 613-769-3872.

1988 1/2 JEEP Suzuki Samuraï, très bon état, $5,000. Johanne 595-6997.

1988 4RUNNER noir, $8,699, #1528. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 CHEVROLET Cheyenne pick-up rouge, avec Fibrobec, $9,500 ou meilleure offre. 771-9495

1989 CHEVROLET 4x4, 126,000 km, $10,500. Soir 456-4223.

1989 JEEP YJ Laredo, noir, parfait état, toit dur et mou, 36,000 km, $13,900. 663-2859, soir: 643-4029.

1990 DODGE W350, 46,000 km. Jour: 643-1877, soir: 281-1277.

1990 FORD F-350, moteur 460, automatique, $15,000. Luc, soir 243-6932

663 MACHINERIE

DEPANNEUSE (towing), $1,950. Michel 243-5194.

665 MOTOCYCLETTES

1982 YAMAHA Seca 650, avec manteau Yamaha et casque Nolan N-35. $900 ou meilleure offre. 281-2946.

HONDA Magna 1100 CC, vaut $2,800 pour $1,800. Michel 243-5194.

SUPERBE "Low Rider" Honda Shadow 750 LTD Edition, 18,000 Km., saccoches en cuir, habit de pluie, carrénage sport, 2 casques, $3,500. 777-4930 après 19h.

SUZUKI RG500, 2 temps, $2,200. 777-6314.

670 MOTONEIGE

1982 CITATION 377, comme neuf, tout équipé. Faut voir, $1,300 très ferme. 770-2177.

1984 BOMBARDIER Safari, très bon état, $1,500 négociable. 778-5097.

1986 FORMULA MX, refait à neuf, $3,400 négociable. **986-3340 après 18h**

KAWASAKI Invader, 1979, $2000 ou meilleure offre. 281-4677.

MOTONEIGE Bombardier, 1981, $1000. 281-4479.

SUPER VENTE MOTONEIGES USAGÉES
S'adresser à: F. Constantineau & Fils Inc.
1117 boul. Paquette
Mont-Laurier, QC
Tél: 819-623-1724

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

MOTEUR transmission, "transfer case" pour Toyota 4x4 1982, très bon état. 643-3989.

PELLE à neige Western 7 1/2 pi., contrôle neuf, $1,295. 669-7130

672 PIECES-ACCESSOIRES

PELLE à neige Fisher, 8 pi., avec attelage, contrôle et pompe, **fait sur Ford, 3/4 tonne,** $1850. 457-9043.

RECHERCHE cabine fibre de verre 82x57 po. pour petit camion. 663-7563 après 18h.

REMONTE charge (hoist) Ford Smith, 7,000 livres, neuf, modèle industriel, 5 ans de garantie. Prix spécial $3,995. Cylindre jumelé; 1 phase 60 cycles 208/230 V. 772-2567.

TELEPHONE cellulaire G.E. 5000, jamais utilisé. $325. 568-1205.

TOIT dur pour Jeep YJ, prix à discuter. 246-0559.

VENDONS pièces usagées
Livraison gratuite...643-2111
ACHETONS voitures usagées

673 REMORQUES

TOUT genre de remorque, standard ou sur mesure, à bon prix. Attache et Remorque Richelieu Inc. 595-3181.

677 ROULOTTES

1975 PROWLER, 9 places, 23 pi, tout équipé, $4,495. 281-4425.

1976 PROWLER, 21 pi., 4 roues, excellente condition, $4500. Génératrice , 4000 Watt, électrique, $850. 827-4678.

1976 ROULOTTE Chasta 24 pi., très propre, $5,900. 243-1441.

1979 CAMPER Gamas, 900 livres. $1,500. 456-2669.

1982 APPALACHE, 19 PI., très bon état, $4,700 négociable. 684-2746.

1988 MOTORISÉ, 21 pi., très propre, 9,700 km, comme neuf. 663-9752.

1990 PROWLER GT LINX 29 pi, très bonne condition, avec canapé. $14,900. 561-9727.

BONAIR 1989, 21', très propre, $10,500. **BONAIR 29.5',** 1987, chambre, réfrigérateur 2 portes, auvent, antenne, très propre, $11,500.
CAMPER Pyramide 10', très propre, avec camion 3+3 Diesel, 3/4 tonne, 1986, $8,000 le tout ou vendrait séparé. 819-449-6141, 819-449-3560.

CAMPER 11.5', couche 6, auvent, poêle avec fourneau, eau chaude, douche, etc., $2,900. 243-2594.

CAMPEUR Coachman, 11 1/2 pi, $3,800 ou meilleure offre. 663-7370.

CAMPING Val-Des-Bois, 8 roulottes, différentes grandeurs, prix réaliste, emporter ou laisser. 819-454-2808.

CIMARON (Terry) 1988, 29 pi, chambre privée, impeccable, beaucoup d'extra. 827-4780.

EMPIRE, 21 pi., 1978, très bon état, $3800. **819-463-2159.**

MOTORISÉ Cruise-Air, 1986, 28 pi., classe A, moteur 454 GM, génératrice, tout équipé, très propre. Appeler entre 18h et 20h: 819-597-2262.

ROULOTTE Shasta, 15 pi., 1976, très bon état. $3,000. 663-0476.

VENTE liquidation tentes roulottes et roulotte 1992, neuf et démo. **Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.**

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1982 YAMAHA 175CC, 3 roues, état neuf, $1,000. 456-3319.

1984 4 ROUES, Suzuki, 185 C.C., $1,600. 819-456-2556.

1986 4 ROUES Polaris 250 cc, $1,900 négociable. 561-2132.

1987 QUAD Racer 250, très bon état, pistons neufs et cyl. remis à neuf. Doit vendre avant l'hiver, $2,350 ou meilleure offre. Demeure à Hull, **827-4155.**

1989 YAMAHA 350, équipé, remorque, pelle à neige. $4,900. 663-7397

1990, 4 ROUES, Kawasaki Bayou, 220 cc, 1400 km, $2500 ferme, comme neuf. Soir 454-2273.

1991 HONDA 4 Tracks 300, 2X4, 3680 km, comme neuf, avec accessoires: $3200 négociable. 778-2623.

1991 WARRIOR + remorque, très bon état, $3,700. Après 17h: 775-9831.

2 HONDA 1983, ATC 185. Un pour pièces, l'autre a besoin d'un peu de réparation. Négociable. 827-3897

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

14 PI. aluminium: $650, 25 Johnson: $600, remorque: $350. 243-3889.

BATEAU aluminium 14 pieds, avec remorque, $1,599. 663-5582.

BATEAU aluminium 14 pi avec double fond, réservoir de poisson et détecteur + moteur 10 forces GT Johnson et remorque, $4,500. Neuf. 669-6320.

CHAPARRAL 18 pi., haute-qualité, V-6 mercruiser 155 CV, remorque, $17,500. **771-7558.**

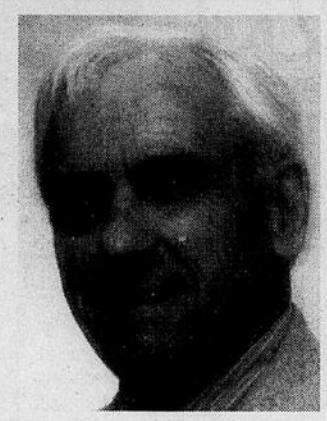
"INBOARD" 1984 16.5 pi., 120 forces, avec remorque, $6,500 négociable. 669-9386.

ODAY 23 1981, quille avec dérive rétractable, 9 H.P., 5 voiles, indicateur de vitesses, radio VHS, ber de métal, couche 5 personnes, état impeccable, $16,900. 568-8557.

PRINCECRAFT Série Pro 171, 1990, 50 forces, tout équipé, $8,600. 776-2346

THUNDERCRAFT 290 Magnum, 2 moteurs de mer neufs, tout équipé, impeccable. Incroyable! $47,000. Faites une offre! 568-5512, M. Croteau (19 rue Richer, Gatineau).

NÉCROLOGIE



MAINVILLE - M. Jean-Marcel est décédé le 28 septembre 1992 à Ottawa, à l'âge de 77 ans. Il était membre à vie de l'Institut canadien français. Il était époux de feu Yvette Demers et fils de feu Emanuel Mainville et de feu Marie-Louise Granger. Il laisse 1 fils: Charles (Louise Desjardins) de Rockland; 2 filles: Louise Lepage de Gatineau, Colette Laplante de Vanier; 1 amie: Georgette Labelle; 3 frères: Paul (premières noces de feu Florence Guibeault et en deuxièmes noces Thérèse Bertrand) de Montréal; Alban (Rolande St-Aubin) d'Ottawa, H. Pete (Yvette Gagnon) de Hull; 1 soeur: Lucille de Montréal ainsi que 6 petits-enfants: Luc, Alain, Danielle, Nathalie, Josée, Geneviève et plusieurs neveux et nièces. Il fut prédécédé par 1 frère Fernand (époux de Melvina Lafleur) et 1 soeur: Thérèse (feu Camil Godbout) d'Ottawa. Un service religieux sera célébré à 11h, le 1er octobre 1992, en l'église Notre-Dame du Très Bon St-Rosaire. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Il n'y aura pas de visite au salon. Les arrangements funéraires sont confiés à la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour informations, 778-2425.

CHARTRAND - Léo de St-Pascal Baylon, est décédé mercredi le 30 septembre 1992, à l'âge de 79 ans. Il était l'époux de feu Jeannine Lalonde. Il laisse 5 fils: Robert (Jacqueline Massé), Gérald (Pauline Guibord) de St-Pascal Baylon, André (Denise Lalande) de Bourget, Fernand (Thérèse Martin) et François (Louise Henri) de St-Pascal Baylon; 1 fille: Yvonne (Ernest Meloche) de Plantagenet et prédécédé par 1 fille: Thérèse (Denis Dion) de Rockland; 1 frère: Georges; 2 soeurs: Hélène Lalonde et Cécile Lalonde; ainsi que 23 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles: samedi le 3 octobre à 11h, en l'église St-Pascal Baylon, inhumation au cimetière St-Luc de Curran. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et 19h à 22h et samedi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements: 446-4691.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

M.B

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

L.L.



MAROIS-MORIN - Mme Aline Morin (née Marois) de Gentilly, autrefois de Gracefield, est décédée le 18 septembre 1992 à l'hôpital Christ-Roi de Nicolet. Elle était l'épouse de feu Dorval Morin. Elle laisse dans le deuil sa fille unique, Louise, épouse de Jean-Rock Patry de Ste-Marie-de-Blandford, et sa seule petite-fille Brigitte, étudiante en droit à l'Université Laval, aussi quatre soeurs: Marie-Ange (feu Omer Thérien), Clairine (feu Ovila Caron), Laurette (feu Antoine Carle) et Jeanne (feu Dr J. T. L'Ecuyer); trois frères: Arthur (Lorraine Dunne), Paul-Omer (Edmée Lapointe) et Jules (Eva Caron). Le service religieux aura lieu le samedi 3 octobre 1992 à 14h en l'église de la Visitation de Gracefield. L'inhumation au nouveau cimetière paroissial.

LAVIOLETTE - Mme Dinorah (Nora) née Philbert. Les membres de la famille désirent annoncer le décès de Dinorah Laviolette. Elle est décédée le mardi 29 septembre 1992, à l'âge de 92 ans, à l'hôpital Montfort d'Ottawa, après une courte maladie. Elle était l'épouse de feu John (Jack) Laviolette. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu le vendredi 2 octobre, en l'église Ste-Anne, à 11h. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière Notre-Dame d'Ottawa sous la direction de **RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 237-3680.

MAINVILLE - Claude, d'Ottawa, est décédé le 25 septembre 1992, à l'âge de 31 ans. Fils de Jean-Claude Mainville et de Odette Clairoux, d'Ottawa, il laisse également 1 fille, Martine; 2 frères: Pierre et Sylvain; 3 soeurs: Johanne, Diane et Suzie; sa grand-mère: Germaine (feu Hormidas Mainville). Il n'y aura pas de visites au salon. Un service religieux aura lieu le samedi 3 octobre, à 11h, en l'église St-Sébastien d'Ottawa (rue Francis). Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNERAIRE BRUNET,** Rockland (446-4691).

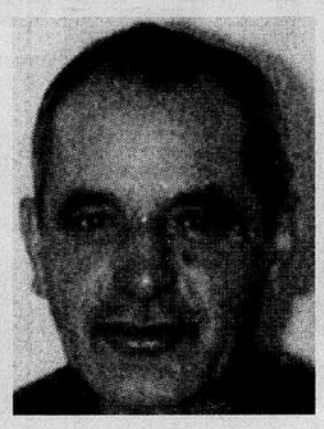
FUNÉRAILLES

VENDREDI

LAPORTE - M. René
Le service commémoratif aura lieu à 14h, en la chapelle de la Maison Funéraire St-Laurent, 1200 chemin Ogilvie, Gloucester.

LAVIOLETTE - Mme Dinorah (Nora)
Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église Ste-Anne.

THÉRIAULT - Mme Berthe
Une messe en la mémoire de la défunte sera célébrée à 10h30, en l'église Ste-Bernadette de Hull.



LACHAPELLE - M. Henri Lachapelle de Lac Cayamant, est décédé à domicile le 28 septembre 1992, à l'âge de 63 ans. Il était époux de Colombe Labelle et fils de feu Joseph P. Lachapelle et de feu Marie Chamberland. Outre son épouse, il laisse 1 fils: Rémi (Lise Larivée) de Gatineau; 1 soeur: Thérèse (Romain Martin) de Gatineau; 1 demi-soeur: Olive (feu Alexandre Lachapelle) de Hull; 2 beaux-frères: Eucher Labelle (Germaine Barbe) et Aurèle Labelle (Corinne St-Amour) de Gracefield; 2 belles-soeurs: Cécile Labelle (feu René Monette) de Mont-Laurier et Ange-Aimée Joanisse (feu Maurice Labelle) de Gracefield; 2 petits-enfants: Annik et Stéphane Lachapelle; plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines et amis. Les funérailles sont sous la direction de la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki. Le service aura lieu à 14h, samedi le 3 octobre 1992 en l'église St-Rock du Lac Cayamant; inhumation au cimetière paroissial. À la demande de la famille il n'y aura pas de visites au salon.

SABOURIN - M. Jacques Sabourin de Gracefield est décédé au Centre Hospitatier de Maniwaki, le 26 septembre 1992, à l'âge de 71 ans. Il était époux de Solanges Auger. Fille de feu Valéda St-Louis et de feu Joseph Sabourin. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Nicole (Fernand Lachapelle), Jeff, Conrad (Nicole Léveillée); 4 petits-enfants: Yves et Cindie Lachapelle; Stéphane et Mathieu Sabourin; 1 arrière-petit-fils: Maxime Lachapelle; ses frères et soeurs: Julienne (René Goulet), Georgette, Gabrielle, Thérèse, Roland (Raymonde Lefebvre) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Les funérailles sont sous la direction de la MAISON FUNERAIRE McCONNERY, 206 rue Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu le samedi 3 octobre 1992 à 11h, en l'église Notre-Dame de la Visitation de Gracefield. Inhumation au cimetière paroissial. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visites au salon.

REMERCIEMENTS

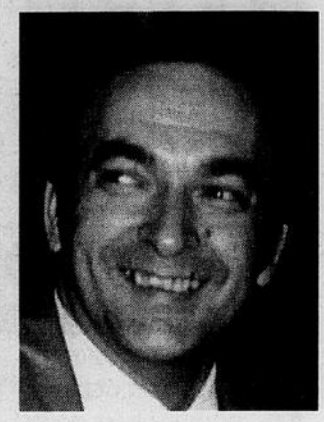
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

F.M

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.R.



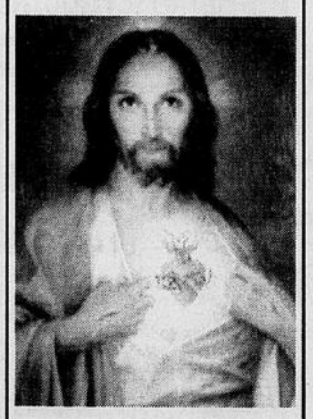
LAPORTE - René. Paisiblement, après une lutte de 8 ans contre le cancer, René est décédé à Ottawa, jeudi le 24 septembre 1992, à l'âge de 48 ans. Il était l'époux de Georgette Labelle. Il laisse 2 fils: Guy et Pierre. Fils de Henri Laporte et de feu Madeleine Groulx, beau-fils de Jeanne Dumouchel, et Bruno Labelle. Il était le frère de Louise (René Hurtubise), Denis (Jennifer Beaudoin), demi-frère de Pierre, Marc (Jeanne Beange), Luc (Vickie Gold) et Raymond Paradis. Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que neveux et nièces. À la demande de la famille, vous êtes invités à offrir vos condoléances une heure avant le service commémoratif qui aura lieu vendredi le 2 octobre en la chapelle de la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, 1200 chemin Ogilvie, Gloucester, à 14h, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Au lieu de fleurs, des dons à la Société Canadienne du cancer seraient appréciés.

IN MEMORIAM

BARTLETT - Les membres de la famille Bartlett désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Edwina Bartlett, survenu le 3 septembre 1992, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Fondation des maladies pulmonaires, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

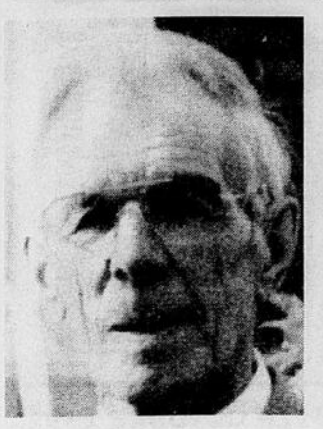
Brian, Carrie, Sandy Bartlett et
Rachelle Morrissette.

REMERCIEMENTS



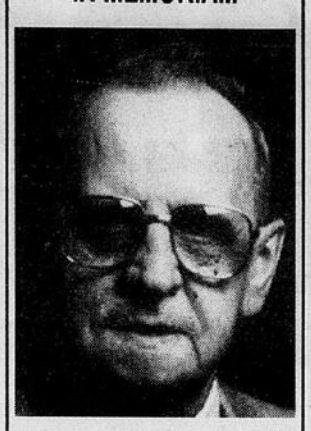
Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

NÉCROLOGIE



RENAUD - M. Léo, de Perkins, est décédé le mercredi 30 septembre 1992, à l'âge de 80 ans. Epoux de Yvonne Lafontaine, fils de feu Antoine Renaud et de feu Clara Larabie. Outre son épouse, il laisse également 1 fille: Rollande (Raymond Mineault) de Perkins; 5 petits-enfants: Colette (Gaston Prud'homme) de Perkins, Diane (Gilbert Daoust) de Buckingham, Bernard (Annick Legault), Lucie (Michel Cassey) et Denis (Nathalie Veilleux), tous de Perkins; 6 arrière-petits-enfants: Ghislain, Sébastien, Vincent, Véronique, Stéphanie et Marc-André; 5 soeurs: Yvonne Petit de Gatineau, Germaine (Raymond Cassey) de Perkins, Bertha (Edmond Burelle) de Cornwall, Irma (Maurice Charbonneau), Olivina Charbonneau tous de Perkins. Prédécédé par 6 frères et 1 soeur, il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs neveux et nièces. Un service religieux aura lieu à 11h en l'église St-Antoine de Padoue, Perkins, samedi le 3 octobre 1992. Inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: vendredi de 19h à 22h, samedi à compter de 9h. **Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés.** Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec **LA MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE,** 750 boul. Maloney Gatineau, 663-2468.

IN MEMORIAM



PROULX - À la douce mémoire de Denis Proulx, décédé le 1er octobre 1991. En ce premier anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière, à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Son épouse Liliane.

IN MEMORIAM

DO COUTO - Chère épouse et mère bien-aimée, une longue année s'est écoulée depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là avec nous. Chère Inês Do Couto, tu nous as quittés hélàs! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Maman, tu n'est plus là. Le foyer frustré et vide conserve le reflet de ta grande bonté. Ton coeur savait si bien tout remplir de gaieté. Maman, nous espérons te revoir un jour.

Ton époux, tes enfants et petits-enfants.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Marguerite d'Youville pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus pour faveur obtenue.

R.D.

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Rochon, 446-5312.

• **Le Trésor des mots**: centre d'alphabétisation pour les adultes de 16 ans et plus qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. Ateliers gratuits. 824-8533.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

Scène municipale

• **Groupes familiaux Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 243-2838.

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.

• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395.

• **Bibliothèque publique d'Ottawa**: *Monsieur le Temps,* programme de contes et de films pour les 3 à 7 ans, 3 octobre, 14 h, salle des enfants, 120 Metcalfe. 598-4011.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Otta- wa, rencontres les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 233-0147; Hull, les mardis, 19 h, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs, veuves et amis, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.

• **Club d'art Toastmasters Orléans:** rencontres les mercredis, 19 h à 21 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 6664 Carrière, Orléans. 837-3944, 830-4615.

• **Filles d'Isabelle, cercle Madone de l'Espréance**: partie de cartres, 4 octobre, 13 h 30, sous-sol église Ste-Geneviève, 2210 Arch, Ottawa. 521-9361 (le soir).

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 238-2101.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 237-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ot- tawa, 744-8058:

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Co- lomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305, 830-5925**:

- Club de nage de Gloucester, les dimanches, 19 h.
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Les Amis de Sérénité, les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans:** bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Union culturelle des Franco-Ontariennes, cercle d'Ottawa:** bingo les vendredis, 13 h à 16 h, salle Rendez-Vous, 1190 Newmarket. 744-8058.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

Bénévoles

• **Résesau Action bénévole de Presoctt et Russell:** bénévole habitant Embrun pour conduire un enfant de 2 ans atteint de paralysie cérébrale au Ottawa Children Treatment Center. 1-800-267-0853.

• **Hôpital Saint-Vincent**: recherche bénévoles à la Boutique de l'hôpital, Salon de coiffure, Petit café, travail clérical, etc. 782-2761, 233-4041, poste 3011.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 235-1847.

Divers

• **Mission Royal Hamel Inc.**: rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.

• **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap**: pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.

• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Otta- wa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ot- tawa. 596-1641.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Rendez-vous**: mouvement de croissance de couple où l'on discute des éléments essentiels pour une vie de couple équilibrée. 727-1879.

• **Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans, 830-1059, et les mercredi, 19 h 30, Patro d'Ottawa, 40 Cobourg, 749-6822, 741-3209.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 243-8804.

• **Collaboration Santé Internationale**: apporte de l'aide à des milliers de personnes du Tiers-Monde. Besoin d'équipement et de fournitures médicales et scolaires afin d'établir un meilleur système de santé et d'éducation dans le Tiers-Monde. 744-5169.

• **Institut canadien-français**: invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 234-3367.

• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.

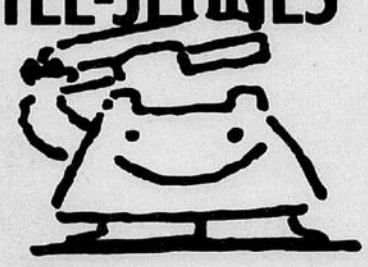
Cliniques

• **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang, 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 560-2539.

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES



à l'écoute
des 5-20 ans

Un don
peut faire
toute
la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7



LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 1ER OCTOBRE 1992

Champions de section

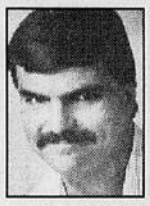
Un spectateur lève son verre en guise de célébration suite à la victoire des Braves d'Atlanta, nouveaux champions de la division ouest de la Ligue nationale de baseball. Les Braves ont éliminé les Giants de San Francisco, mardi, par le compte de 6-0 à Atlanta. Les Braves feront face aux Pirates de Pittsburgh en finale de la Ligue nationale. Dans la Ligue américaine ouest les As d'Oakland rencontreront soit les Blue Jays de Toronto ou les Brewers de Milwaukee.



Les Lynx enthousiasmés

Le stade prend forme

Ce n'est pas une température peu propice au baseball qui allait refroidir l'enthousiasme des Lynx d'Ottawa. Tout va comme sur des roulettes par les temps qui courrent pour la nouvelle franchise de baseball AAA: après avoir annoncé leur affiliation avec les Expos de Montréal la semaine dernière, les Lynx avaient hier une opportunité de fouler le gazon de leur futur terrain.



MARC BRASSARD
LeDroit

Les dirigeants de la compagnie Nicolini, chargée de la construction du stade de baseball AAA du chemin Coventry, avaient en effet invité les représentants des médias ainsi que leurs employés à une compétition de coups de circuits.

Personne n'a défoncé les clôtures, qui sont déjà en place soit dit en passant, à 325 pieds du marbre le long des allées, 405 au champ centre. «Comme au stade Olympique», faisait remarquer le directeur général des Lynx, Tom Maloney.

L'occasion visait surtout à souligner le fait que la pelouse était presque toute étendue, dans le champ intérieur comme extérieur.

Principal objectif

Pour les responsables de la construction du stade de 16,9 millions $, c'était le principal objectif à rencontrer lorsque le chantier s'est mis en branle, en juillet dernier, quelques semaines après que la Commission des affaires municipales de l'Ontario ait donné le feu vert au projet.

«On peut dire que nous sommes très fiers de cette réalisation parce que bien des gens disaient que ça serait impossible», disait hier le vice-président de Nicolini et superviseur de la construction, John Hadrovic. «C'était la plus grosse étape à franchir et nous l'avons atteinte malgré un retard de deux semaines au début de la construction, deux grèves et une température affreuse tout l'été.»

«Pensais-tu qu'on verrait cela un jour?»
Howard Darwin

«Il ne devrait maintenant pas y avoir de problème à présenter du baseball ici en avril prochain, les échéanciers seront respectés», a ajouté Hadrovic.

Budget respecté

Qui plus est, le budget fixé par la ville d'Ottawa a jusqu'à maintenant été respecté, d'ajouter le coordonnateur du projet pour le service des Loisirs et de la Culture, Bob St-Éloi, clouant à l'avance le bec de ceux qui craignaient que les contribuables n'aient à payer pour un autre stade Olympique.

La prochaine étape, c'est de compléter la structure de béton qui supportera les 10 000 sièges ainsi que les loges avant que la neige ne s'installe pour de bon, autant que possible à la fin novembre. «Ensuite, il ne resterait qu'à faire du travail de finition à l'intérieur au cours des mois d'hiver», de noter St-Éloi.

Un qui n'en revenait pas de voir les travaux si avancés, c'était Howard Darwin, le propriétaire des Lynx: «Pensais-tu qu'on verrait cela un jour?», demandait-il à un peu tout le monde, posté dans l'abri des visiteurs (qui sont déjà coulés dans le ciment). «Pas moi. Pas après être allé devant le Conseil municipal à neuf reprises et avoir perdu six fois.» Darwin et Maloney, soit dit en passant, revenaient des assises de la Ligue internationale, qui avaient lieu en fin de semaine dernière à l'hôtel The Breakers de Palm Beach, en Floride (oui, le même endroit où les Sénateurs ont obtenu leur franchise).



ÉTIENNE MORIN, collaboration spéciale

La structure de béton du stade devrait être complétée avant la fin de novembre.

Calendrier pour la saison

Pas grand-chose n'est ressorti des discussions, les Lynx espérant maintenant recevoir leur calendrier pour la saison prochaine aux environs du 1er novembre.

À noter que Darwin a pu voter à une réunion de la Ligue internationale pour la première fois, après avoir reçu son certificat de franchise.

Car sans trop faire de bruit, le propriétaire des Lynx a effectué son deuxième versement, de 3,5 millions $ (US), le 15 septembre dernier.

L'action ne devrait pas manquer de nouveau au match de la Panda

Tout en étant à un niveau plus contrôlable depuis le malheureux accident de 1987, le match de Pedro le Panda entre les équipes de football des Universités d'Ottawa et Carleton a tout de même retrouvé sa popularité d'antan.



FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

Et même si cette année il sera présenté dimanche à 18 h au parc Lansdowne, l'action ne devrait pas manquer de nouveau, autant sur le terrain que dans les gradins.

Même si souvent il y a plus d'originalité dans l'imagination des étudiants que dans les jeux des entraîneurs de football, ces derniers prennent l'événement quand même beaucoup plus au sérieux que les étudiants.

Si les Ravens, avec leur fiche de 0-3, semblent déjà en très mauvaise posture dans l'optique de participer aux séries, une victoire dans la «Panda» suffirait à sauver leur saison.

Pour les Gee Gees, avec une fiche de 1-1-1 mais avec leurs trois derniers affrontements contre les deux puissances de la division, un revers pourrait aussi mettre en danger leurs chances de participer aux séries.

Une victoire dans la «panda» est donc aussi un «must» pour eux. Les Gee Gees ont remporté les quatre dernières éditions de cette Classique et les probabilités de cette année laissent entrevoir un cinquième gain consécutif.

Mais ça se joue quand même sur le terrain même s'ils ont déjà battu les Ravens 25-4 il y a deux semaines. Dans l'histoire de la «Panda», les Gee Gees dominent 25-12 et il s'agira de la 38e édition.

À noter que le match sera également présenté à la télévision aux réseaux RDS et TSN.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Steve Glenn, à gauche, secondeur des Gee Gees de l'Université d'Ottawa, et Chris Rusynyk, qui occupe la même position avec les Ravens de l'université Carleton, ont tenté avant le temps de s'accaparer de Pedro le Panda, mais le match n'aura lieu que dimanche à 18 h au parc Lansdowne.

Sorya Bonaly vise le titre mondial

François Drapeau
LeDroit

Sorya Bonaly a quelque chose à prouver. Malgré sa cinquième position aux Jeux olympiques d'Albertville l'hiver dernier, quelques membres de la presse française n'ont pas hésité à écrire que la jeune patineuse française de couleur avait démérité, qu'elle aurait pu faire mieux.

De passage à Hull ces jours-ci pour le spectacle de samedi soir à l'aréna Guertin auquel elle participera, la patineuse de 18 ans avait gardé un mauvais souvenir des Jeux d'Albertville à cause de ces critiques. Elle s'est quelque peu réconcilié avec le phénomène des Jeux olympiques après être allée assister à ceux d'été de Barcelone il y a deux mois.

Elle avait été tellement affectée par les critiques d'Albertville que quelques semaines plus tard, aux championnats du monde de San Francisco elle n'avait pu faire mieux que la 11e position.

«Mais le passé, c'est le passé. J'ai bien l'intention de démontrer à tout le monde, sans exception, que je ne suis pas finie, loin de là, et je pense que j'ai des chances au titre mondial dès cette année», déclarait-elle hier midi au cours d'une rencontre de presse et d'une démonstration de son fameux saut «Bonaly», soit un saut périlleux arrière qu'elle inscrit à son programme de spectacle, mais qui n'est pas légal en compétition. Ceux qui assisteront au spectacle de samedi à 19 h auront donc la chance de la voir l'exécuter.

> **«Je ne suis pas finie.»**
>
> ***Sorya Bonaly***

Sorya Bonaly, née à Nice, a commencé à patiner à un an et demie, mais ce n'est qu'à 11 ans qu'elle a commencé très sérieusement à tous les jours. Elle a aussi toujours été une très bonne athlète. Elle a fait partie d'équipe de France de trois différents sports: gymnastique, trampoline et patinage artistique. «J'étais aussi très bonne en gymnastique, mais les débouchés n'étaient pas aussi bons. J'ai donc choisi le patinage artistique».

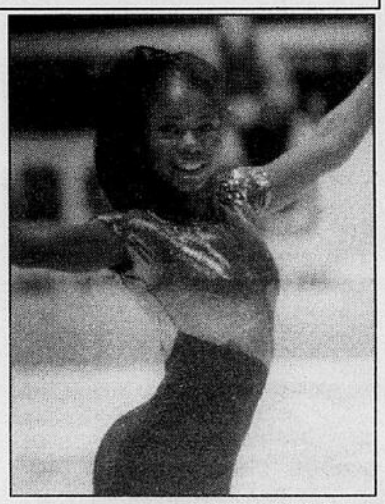
Depuis la dernière saison, Sorya Bonaly est à la recherche d'un nouvel entraîneur, et la Fédération française des sports de glace exige, si elle veut continuer à faire partie de l'équipe nationale, que ce soit un Français.

«Le problème, ce n'est pas qu'il n'y a pas de bons entraîneurs français, mais qu'ils n'ont pas d'autres bonnes patineuses. Je me retrouve donc seule et ça rend les choses bien plus difficiles. C'est pourquoi je viens régulièrement aux États-Unis et au Canada. Par exemple, je reviens de passer un mois à Los Angeles m'entraîner avec Frank Carroll. J'y étais aussi allé un mois et demie au début de l'été».

Les vrais connaisseurs de patinage artistique ne reconnaîtront pas Sorya Bonaly sur la glace. Elle travaille effectivement à changer son style en profondeur. Si les sauts continueront d'être ses points forts, elle travaille beaucoup son sens artistique et met au point de nouvelles chorégraphies. Elle a déjà eu une bonne idée des progrès qu'elle effectue puisqu'elle a remporté, à la fin de l'été, la compétition de St-Gervais même s'il n'a été décidé que la veille qu'elle y participerait, les autres patineuses françaises ayant déclaré forfait à la dernière minute à cause de blessures ou d'autres excuses.

En 1992-93, Sorya Bonaly vise donc remporter pour une troisième fois de suite le titre européen ainsi qu'une place sur le podium des championnats du monde.

Si elle y parvient, elle n'aura pas été la seule à se produire auparavant dans le spectacle de Hull. En effet, parmi les autres nombreux patineurs internationaux qui seront à Hull, on retrouve les médaillés de bronze olympiques et d'argent des championnats du monde en danse, Maïa Usova et Alexandr Zhulin, de la C.E.I. Il y a aussi Tatiana Navka et Samwel Ghesalian, de l'Ukraine, vainqueur de Skate America et de la Coupe des Nations.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Sorya Bonaly à Hull, hier.

Ceux qui ont assisté aux championnats du monde juniors de Hull en décembre dernier, reverront aussi Ioni Chesnichenko et Yaraslova Necheava, de la CEI, qui avaient terminé deuxièmes, ainsi que les Américains Neil Smull et Tamara Kuchicki. Il y aura aussi d'autres patineurs internationaux.

Du Canada, on retrouvera Jean-Michel Bombardier et sa nouvelle partenaire Michelle Memzies en danse, Sébastien Bretten, ainsi que des patineurs locaux comme Michel Brunet et sa partenaire Jennifer Boyce en danse, et quatre jeunes membres du club de patinage artistique de Hull: Nathalie Cousineau, Karine Morin, Liette Portelance et Frédéric Léveillé.

SPORTS EN BREF

Bouchard au Championnat canadien

Le Gatinois Jacques Bouchard a connu jusqu'à maintenant sa meilleure saison en carrière en marathon en chaise roulante, abaissant son temps de 2 heures 15 minutes à près d'une heure 50 minutes.

Il tentera de faire encore mieux au cours de ses deux dernières courses de la saison dans les prochaines semaines... si la température et les circuits s'y prêtent.

D'abord ce dimanche il participera au championnat canadien à Toronto, puis le 18 octobre il se rendra à Détroit. «Je suis en très bonne forme et si tout va bien je pense pouvoir descendre sous les 110 minutes», estime-t-il...

Snipes le meilleur

Le secondeur des Rough Riders d'Ottawa Angelo Snipes a été choisi le joueur défensif par excellence de la semaine dernière dans la LCF. C'est la deuxième semaine de suite qu'un Rider est ainsi honoré. La semaine dernière, c'était Treamelle Taylor en tant que joueur offensif.

Contre les Lions de la Colombie-britannique, Snipes a réussi un plaqué, un sac du quart et mis une pression constante sur ce dernier, provoquant directement plusieurs passes incomplètes. Jusqu'à maintenant cette saison Snipes domine la LCF avec 12 sacs du quart et il a réussi 12 plaqués.

Les autres joueurs de la semaine sont Michael Richardson, des Blue Bombers de Winnipeg, en tant que joueur offensif, et Rodney Harding, des Argonauts de Toronto, comme joueur de ligne...

Que deux groupes

Seulement deux groupes auront donc démontré de l'intérêt à administrer la prochaine franchise de hockey midget AAA de l'Outaouais et puisque ce sont les deux seuls qui ont demandé au président régional Michel Gauthier une extension jusqu'au 20 octobre pour présenter leur dossier.

On connaissait déjà les meneurs de ces deux groupes, tous deux de Gatineau, soit celui de Fernand Dicaire et celui de Denis Routhier. Personne d'autre n'est venu se faire connaître à la dernière minute...

Poste aboli

Le directeur du développement de l'élite canadienne de natation, Trevor Tiffany, n'a plus d'emploi. Natation Canada a tout simplement aboli ce poste afin de modifier le développement du programme d'excellence au pays.

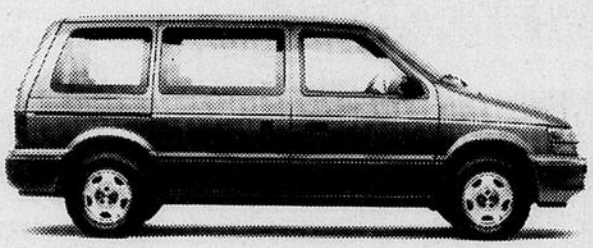
Natation Canada est particulièrement déçu des résultats obtenus par les nageurs canadiens lors des derniers Jeux olympiques de Barcelone. Dorénavant, Natation Canada entend mettre l'accent sur le développement des jeunes à l'intérieur des clubs locaux.

NOUS BALAYONS,



VOUS MÉNAGEZ!

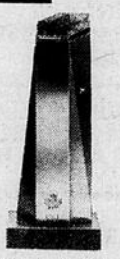
Laissez-vous emporter par le Grand balayage 92 des concessionnaires Chrysler et venez profiter d'aubaines incroyables !



L'AUTOBEAUCOUP

1000 $ DE REMISE EN ARGENT **PLUS →**

- **100 $ DE REMISE** sur siège intégré pour enfant
- **150 $ DE REMISE** sur Quad-command (baquets intermédiaires)
- **500 $ DE REMISE** sur garniture en cuir
- **250 $ DE REMISE** sur système auxiliaire de climatisation et de chauffage à l'arrière
- **250 $ DE REMISE** sur freins antiblocage



Prix du Canada pour l'excellence en affaires



DODGE SHADOW/PLYMOUTH SUNDANCE

1500 $ DE REMISE EN ARGENT

ET CLIMATISEUR SANS FRAIS !

ENSEMBLE D'OPTIONS 22D

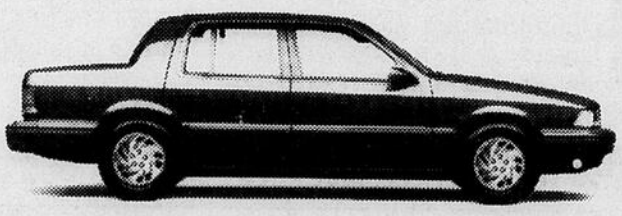
- boîte automatique
- AM/FM stéréo, 4 haut-parleurs
- essuie-glace à balayage intermittent
- glaces teintées
- des centaines de dollars de moins que la Cavalier VL



DODGE/PLYMOUTH COLT 200

1250 $ DE REMISE EN ARGENT

- boîte manuelle à 5 vitesses
- traction avant
- direction à crémaillère
- moteur de 1,5 litre, 12 soupapes
- 7,9 L/100 km (36 m/g) en ville
- 6,0 L/100 km (47 m/g) sur l'autoroute



DODGE SPIRIT/PLYMOUTH ACCLAIM

2000 $ DE REMISE EN ARGENT

ET CLIMATISEUR SANS FRAIS !

ENSEMBLE D'OPTIONS 22E

- boîte automatique
- AM/FM stéréo, lecteur de cassette
- volant à colonne inclinable
- rétroviseurs à commande électrique, chauffants
- régulateur de vitesse électronique
- on vous met au défi de les comparer avec la Corsica ou la Grand AM

Ces offres d'une durée limitée sont en vigueur à compter du 4 septembre 1992. Ces offres sont mutuellement exclusives et ne s'adressent qu'aux particuliers achetant au détail. Les offres s'appliquent uniquement aux véhicules en stock chez les concessionnaires. Ces offres annulent et remplacent toutes les autres offres et ne peuvent être combinées à ces dernières. Détails chez le concessionnaire.

Dodge · Camions Dodge · CHRYSLER

L'AVANTAGE CHRYSLER

Plymouth · Camions Dodge · CHRYSLER

CHEZ LES CONCESSIONNAIRES CHRYSLER DODGE PLYMOUTH DE VOTRE RÉGION

LeDroit

PRÉSENTE

LE MEILLEUR POOL DE HOCKEY EN VILLE !



15 000$ EN PRIX !

250 000$ EN PRIX BONI!

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT !...C'EST GRATUIT!

LeDroit est heureux de vous présenter «La Fièvre du hockey Les Promenades», le meilleur pool de hockey en ville. Ce pool vous permet de jouer le rôle d'un directeur général de la Ligue Nationale de hockey et de bâtir votre équipe de rêve pour la saison 1992-1993.

Vous aurez du même coup l'occasion de comparer vos connaissances sur le hockey avec celles de milliers de participants, incluant notre panel des experts.

DATE LIMITE D'INSCRIPTION : LE 13 OCTOBRE

Votre plan de match

1. AU REPÊCHAGE

Le premier défi que vous devez relever, c'est de constituer un alignement de départ. Étudiez bien le formulaire d'inscription et sélectionnez dans chaque groupe le joueur qui, selon vous, deviendra le champion compteur (buts et assistances) de son groupe au cours de la saison régulière. Vous aurez alors votre équipe étoile de 18 joueurs.

Des prix seront accordés pendant toute la durée du concours ainsi qu'à la fin de la saison régulière, aux participants ayant les meilleures fiches.

Attention : Les formulaires d'inscription doivent être reçus au Droit ou oblitérés au bureau de poste au plus tard le 13 octobre 1992. UNE SEULE INSCRIPTION PAR PARTICIPANT.

2. LES CLASSEMENTS HEBDOMADAIRES

Chaque vendredi, à compter du 6 novembre, nous publierons les fiches les plus récentes de vos joueurs et, qui sait, vous verrez peut-être votre nom dans les listes suivantes :

- **LES MENEURS AU CLASSEMENT GÉNÉRAL**
- **LES PARTICIPANTS AYANT ACCUMULÉ LE PLUS GRAND NOMBRE DE POINTS DEPUIS LA MISE À JOUR PRÉCÉDENTE, DANS LES CATÉGORIES SUIVANTES :**

- **Super-compteurs** (meneurs au total des points)
- **Francs-tireurs** (le plus de buts)
- **Fabricants de jeux** (le plus de passes)

3. MISES À JOUR PERSONNALISÉES DISPONIBLES

Pour la modique somme de 5 $, vous pouvez recevoir deux rapports sur la performance de votre équipe. Ces mises à jour incluent aussi un numéro personnel d'accès au échanges, essentiel pour pouvoir effectuer des échanges à la mi-saison. Cochez la case appropriée du formulaire d'inscription et ajoutez 5 $ pour recevoir :

a) à la mi-novembre, un accusé de réception de votre inscription, incluant :
votre numéro personnel d'accès aux échanges votre alignement de départ, la fiche de chacun de vos joueurs et votre rang au classement

b) au mois février, un rapport de mi-saison, incluant :
votre alignement final, (une fois vos échanges complétés) et la fiche (mise à jour) de chacun de vos joueurs et votre rang au classement.

Avis : Ce service est optionnel et ne constitue pas une condition de participation.

4. ÉCHANGEZ VOS JOUEURS MOINS PERFORMANTS !

Si vous voulez pouvoir échanger des joueurs, il faut vous décider dès maintenant !

a) Obtenez automatiquement votre numéro personnel d'accès aux échanges en demandant vos mises à jour personnalisées et en ajoutant la somme de 5 $ à l'envoi de votre formulaire d'inscription, ou
b) Venez chercher, aux bureaux du Droit, un formulaire de demande d'accès aux échanges, entre le 19 et le 23 octobre.

Période des échanges :
du 7 décembre 92 au 10 janvier 93

Les échanges s'effectuent de la façon suivante :

a) Les avis d'échanges doivent être expédiés par la poste.
b) Un maximum de 3 joueurs peuvent être échangés, et les échanges doivent tous être faits au même moment;
c) Un joueur échangé doit être remplacé par un autre joueur du même groupe sur le formulaire d'inscription.
d) Votre fiche sera traitée de la façon suivante :
1) Joueurs échangés :
vous conservez les points accumulés par ces derniers, jusqu'à la date de l'échange.
2) Joueurs repêchés :
vous ne recevez que les points accumulés après la date de l'échange.

Règlements complets disponibles au quotidien LeDroit.

GRANDS PRIX

À la fin de la saison, trois grands prix seront accordés aux participants dont l'équipe est en tête de classement :

Avec votre Carte Optimum LeDroit, vous gagnez le DOUBLE
Pour recevoir votre carte, abonnez-vous (613) 560-2525
Membres du Club Optimum*

1er prix :	2e prix :	3e prix :
1 500 $ comptant	**1 000 $ en bons d'achat Les Promenades**	**500 $ en bons d'achat Les Promenades.**
3 000 $ comptant*	***2 000 $ en bons d'achat Les Promenades****	***1 000 $ en bons d'achat Les Promenades****

PRIX HEBDOMADAIRES

Meilleure fiche classement général
Bons d'achat Les Promenades 50 $
Pour les membres du Club Optimum 100 $ **Plus** *un chandail coton ouaté et une casquette «La Fièvre du hockey Les Promenades».*

Meilleure fiche depuis le rapport précédent dans les catégories suivantes :

- **Super-compteurs** *(meneurs au total des points)*
- **Francs-tireurs** *(le plus de buts)*
- **Fabricants de jeux** *(le plus de passes)*

• Les gagnants mériteront un bon d'achat de 25$ des Promenades de l'Outaouais
• Pour les membres du Club Optimum LeDroit : un bon d'achat de 50$

- **Plus** *un chandail en coton ouaté et une casquette «La Fièvre du hockey Les Promenades».*

• TIRAGES AU SORT

4 chandails coton ouaté et une casquette «La Fièvre du hockey Les Promenades» seront accordés chaque semaine par voie d'un tirage au sort parmi tous les participants.

• PRIX BONI DE 250 000$

Un prix national de *250 000 $* sera accordé par SportsMark Inc. si, à la fin de la saison régulière, un ou plusieurs participants ont sélectionné le meilleur compteur dans les dix-huit groupes de joueurs. Un maximum de 250 000 $ sera accordé. Si plus d'un participant est admissible au prix, la somme sera divisée en parts égales.

Courez la chance d'assister à une partie de hockey avec Gordie Howe
Deux participants parmi tous les participants des pools de hockey affiliés mériteront un voyage, tous frais payés, à une partie de la L.N.H. avec Gordie Howe, incluant : • Transport par avion pour deux personnes • Deux nuits à l'hôtel • 200$ en argent de poche • Deux billets pour assister à une partie de la L.N.H. Pour gagner il suffit d'avoir accumulé, au moment de la pause du match des étoiles, plus de points que Gordie Howe.

Choisissez un joueur de chacun des 18 groupes sur le formulaire d'inscription. Choisissez celui qui, selon vous, deviendra le champion compteur (buts et assistances) de son groupe au cours de la saison régulière.

Faites parvenir à : LeDroit

Fièvre du hockey
Les Promenades
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :

Service du tirage
LeDroit
Promenades de l'Outaouais,
à Gatineau

Groupe 01		Groupe 02		Groupe 05		Groupe 06	
1 ☐ Brett Hull, STL	109	1 ☐ Adam Oates, BOS	99	1 ☐ D. Andreychuk, BUF	91	1 ☐ Ray Bourque, BOS	81
2 ☐ Pat LaFontaine, BUF	93	2 ☐ Mark Recchi, PHI	97	2 ☐ John Cullen, HFD	77	2 ☐ Paul Coffey, LA	69
3 ☐ Mark Messier, NYR	107	3 ☐ Luc Robitaille, LA	107	3 ☐ Doug Gilmour, TOR	87	3 ☐ Phil Housley, WPG	86
4 ☐ Jeremy Roenick, CHI	103	4 ☐ Joe Sakic, QUE	94	4 ☐ Gary Roberts, CGY	90	4 ☐ Al MacInnis, CGY	77
5 ☐ Kevin Stevens, PIT	123	5 ☐ Steve Yzerman, DET	103	5 ☐ Rick Tocchet, PIT	59	5 ☐ Larry Murphy, PIT	77
Groupe 03		**Groupe 04**					
1 ☐ V. Damphousse, MTL	89	1 ☐ Sergei Fedorov, DET	86				
2 ☐ Dale Hawerchuk, BUF	98	2 ☐ Craig Janney, STL	87				
3 ☐ Brian Leetch, NYR	102	3 ☐ Jaromir Jagr, PIT	69				
4 ☐ Eric Lindros, PHI	—	4 ☐ Mike Modano, MIN	77				
5 ☐ Pierre Turgeon, NYI	95	5 ☐ A. Mogilny, BUF	84				
Groupe 07		**Groupe 08**		**Groupe 09**		**Groupe 10**	
1 ☐ Pavel Bure, VAN	60	1 ☐ Brian Bellows, MTL	75	1 ☐ Tony Amonte, NYR	69	1 ☐ Kirk Muller, MTL	77
2 ☐ Theoren Fleury, CGY	73	2 ☐ Mike Gartner, NYR	81	2 ☐ Rod Brind'Amour, PHI	77	2 ☐ Bernie Nicholls, EDM	49
3 ☐ Dave Gagner, MIN	71	3 ☐ Valeri Kamensky, QUE	21	3 ☐ Dimitri Khristich, WSH	73	3 ☐ Ed Olczyk, WPG	65
4 ☐ Steve Larmer, CHI	74	4 ☐ Sergei Makarov, CGY	70	4 ☐ Trevor Linden, VAN	75	4 ☐ Michal Pivonka, WSH	80
5 ☐ Mats Sundin, QUE	76	5 ☐ Joe Murphy, EDM	82	5 ☐ Owen Nolan, QUE	73	5 ☐ Steve Thomas, NYI	78
Groupe 11		**Groupe 12**		**Groupe 13**		**Groupe 14**	
1 ☐ Benoit Hogue, NYI	76	1 ☐ Dino Ciccarelli, DET	76	1 ☐ Derek King, NYI	78	1 ☐ Chris Chelios, CHI	56
2 ☐ Vladimir Ruzicka, BOS	75	2 ☐ Ray Ferraro, NYI	80	2 ☐ Jari Kurri, LA	60	2 ☐ Shayne Corson, EDM	53
3 ☐ B. Shanahan, STL	69	3 ☐ Stephane Richer, NJ	64	3 ☐ Claude Lemieux, NJ	68	3 ☐ Ron Francis, PIT	54
4 ☐ Esa Tikkanen, EDM	28	4 ☐ Mike Ridley, WSH	69	4 ☐ Joe Nieuwendyk, CGY	56	4 ☐ Denis Savard, MTL	70
5 ☐ Paul Ysebaert, DET	75	5 ☐ Tomas Sandstrom, LA	39	5 ☐ Cliff Ronning, VAN	71	5 ☐ Pat Verbeek, HFD	57
Groupe 15		**Groupe 16**		**Groupe 17**		**Groupe 18**	
1 ☐ Gilbert Dionne, MTL	34	1 ☐ Glenn Anderson, TOR	57	1 ☐ Wendel Clark, TOR	40	1 ☐ Mikael Andersson, TB	47
2 ☐ Nelson Emerson, STL	59	2 ☐ Geoff Courtnall, VAN	57	2 ☐ Russ Courtnall, MIN	21	2 ☐ Mark Lamb, OTT	28
3 ☐ Pat Falloon, SJ	59	3 ☐ Murray Craven, HFD	60	3 ☐ Pat Elynuik, WPG	50	3 ☐ Michel Mongeau, TB	15
4 ☐ Tony Granato, LA	68	4 ☐ F. Olausson, WPG	62	4 ☐ Scott Stevens, NJ	59	4 ☐ Anatoli Semenov, TB	42
5 ☐ Mike Ricci, QUE	56	5 ☐ Craig Simpson, EDM	61	5 ☐ Peter Zezel, TOR	49	5 ☐ Sylvain Turgeon, OTT	20

Les formulaires d'inscription doivent être oblitérés au bureau de poste au plus tard le 13 octobre 1992.

Cochez la case appropriée ci-dessous. Chèques payables à SportsMark Inc.

O ☐ **OUI:** j'ai inclus 5,00$ (TPS incluse) et désire recevoir un accusé de réception de mon inscription à la mi-novembre, incluant mon numéro personnel d'accès aux échanges, et une mise à jour à la mi-février.

N ☐ **NON:** je ne désire pas recevoir les mises à jour et accepte de ne pas recevoir le numéro personnel d'accès requis pour effectuer des échanges.

VEUILLEZ COMPLÉTER LE FORMULAIRE CI-DESSOUS EN LETTRES MOULÉES.

1 ☐ M.
2 ☐ Mme.
3 ☐ Mlle

Nom _____ Prénom _____ Initiale _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____

Code postal _____ Tél. (dom.) ___ — ____ (Bur.) ___ — ____

Ne cochez qu'une case
4 ☐ Je suis présentement abonné au Droit.
5 ☐ Je souhaite obtenir des renseignements sur l'abonnement au Droit.
6 ☐ J'achète LeDroit en kiosque ou au magasin.

Age du répondant: cochez la case appropriée
0 ☐ 18 ans et moins
6 ☐ 19 - 24 ans
7 ☐ 25 - 34 ans
8 ☐ 35 - 49 ans
9 ☐ 50 ans et plus

Pour usage interne seulement.
LD ☐
LeDroit

S.V.P. ne pas inclure d'argent comptant !
• Conservez une copie de vos choix! *• Chèques et mandats postaux acceptes.*



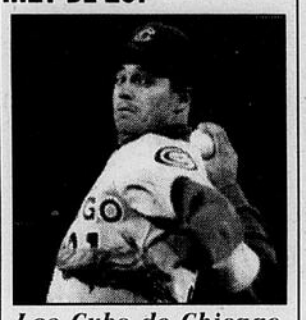
LES STATISTIQUES

BASEBALL

SERGE LAFORTUNE — *JEAN-MICHEL GAUTHIER*

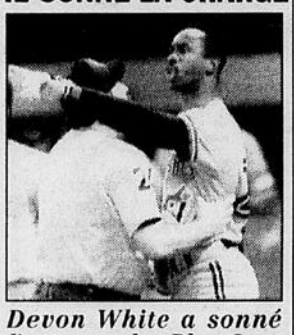


...ET DE 20!



Les Cubs de Chicago ont au moins Greg Maddux comme lanceur qui a de l'allure. Mercredi, il a limité les frappeurs des Pirates à sept coups sûrs pour les vaincre 6-0. Maddux a réussi son quatrième blanchissage et a complété son neuvième match.

IL SONNE LA CHARGE



Devon White a sonné l'attaque des Blue Jays mardi soir. Il a produit un point, frappé un double et un triple pour donner la victoire aux meneurs de l'Américaine est 5-2 contre Boston, bons derniers. Ils se maitiennent à 2 1/2 matches des Brewers, qui ont gagné 7-4 face aux Mariners tard mardi soir.

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq	Dom	Ext
x-Pittsburgh	95	64	.597	—	7-3	P 1	53-28	42-36
Montréal	**86**	**72**	**.544**	8 1/2	**4-6**	**P 2**	**43-38**	**43-34**
St. Louis	80	78	.506	14 1/2	5-5	G 2	43-35	37-43
Chicago	76	83	.478	19	2-8	G 1	41-37	35-46
New York	70	89	.440	25	2-8	G 1	39-38	31-51
Philadelphie	69	90	.434	26	7-3	P 1	41-39	28-51

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq	Dom	Ext
x-Atlanta	94	63	.599	—	6-4	P 1	46-30	47-34
Cincinnati	89	69	.563	5 1/2	9-1	G 1	52-25	37-44
San Diego	80	76	.513	13 1/2	5-5	P 3	45-36	35-40
Houston	77	80	.490	17	6-4	G 4	43-33	34-47
San Francisco	70	88	.443	24 1/2	5-5	G 1	42-39	28-49
Los Angeles	62	96	.392	32 1/2	3-7	P 1	37-44	25-52

x-Champion

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Lundi, 28 octobre
Pittsburgh 10 Chicago 3
Philadelphie 7-7 vs New York 6-6
Montréal 1 St.Louis 4
Mardi, 29 septembre
Montréal 1 St. Louis 2 (10 manches)
Los Angeles 5 Cincinnati 0
San Francisco 0 Atlanta 6
Pittsburgh 3 Chicago 0
Philadelphie 5 New York 3
San Diego 5 Houston 6
Mercredi, 30 septembre
Pittsburgh 0 Chicago 6
Los Angeles 1 Cincinnati 3
San Francisco 1 Atlanta 0
Philadelphie 2 New York 6
Montréal à St. Louis, 20h05
San Diego à Houston, 20h35
Jeudi, 1er octobre
Los Angeles à Cincinnati, 19h35
(Ke.Gross 7-13 vs Swindell 12-7)
San Francisco à Atlanta, 19h40
(Rogers 0-2 vs Avery 11-11)
San Diego à Houston, 20h35
(Gr.Harris 3-8 vs Bowen 0-6)
Vendredi, 2 octobre
Montréal à Chicago, 15h20
San Francisco à Cincinnati, 19h35
San Diego à Atlanta, 19h40
Pittsburgh à New York, 19h40
Philadelphie à St. Louis, 20h05
Los Angeles à Houston, 20h35
Samedi, 3 octobre
Pittsburgh à New York, 13h40
San Francisco à Cincinnati, 14h15
Philadelphie à St. Louis, 14h15
Montréal à Chicago, 14h20
San Diego à Atlanta, 19h10
Los Angeles à Houston, 20h05
Dimanche, 4 octobre
Pittsburgh à New York, 13h40
San Diego à Atlanta, 14h10
San Francisco à Cincinnati, 14h15
Philadelphie à St. Louis, 14h15
Montréal à Chicago, 14h20
Los Angeles à Houston, 14h35

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq	Dom	Ext
Toronto	**93**	**66**	**.585**	—	**6-4**	**G 2**	**50-28**	**43-37**
Milwaukee	90	67	.573	2	8-2	G 8	53-28	37-39
Baltimore	86	71	.548	6	4-6	P 1	43-37	43-34
Cleveland	75	83	.475	17 1/2	6-4	P 1	40-37	35-46
New York	75	83	.475	17 1/2	4-6	G 1	41-40	34-43
Detroit	75	85	.469	18 1/2	6-4	G 1	38-42	37-43
Boston	70	88	.443	22 1/2	3-7	G 1	42-36	28-52

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
x-Oakland	94	63	.599	—	4-6	G 1	48-27	45-36
Minnesota	87	70	.554	7	6-4	G 1	47-32	40-38
Chicago	85	72	.541	9	5-5	P 1	50-32	35-40
Texas	74	83	.471	20	4-6	P 1	36-45	38-38
Kansas City	70	87	.446	24	4-6	G 1	43-33	27-52
Californie	69	88	.439	25	4-6	P 1	38-38	31-50
Seattle	60	97	.382	34	4-6	P 2	34-41	26-55

x-Champion

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mardi, 29 septembre
Boston 2 **Toronto** 5
New York 3 Cleveland 4
Baltimore 7 Detroit 2
Chicago 4 Minnesota 5
Texas 0 Oakland 5
Milwaukee 7 Seattle 4
Kansas City 2 Californie 0
Mercredi, 30 septembre
Boston 1 **Toronto** 0
New York 4 Cleveland 2
Baltimore 2 Detroit 4
Chicago au Minnesota, 20h05
Texas à Oakland, 22h05
Milwaukee à Seattle, 22h05
Kansas City en Californie, 22h35
Jeudi, 1er octobre
Chicago à Minnesota, 13h15
(Fernandez 8-11 vs Tapani 16-11)
Kansas City à Californie, 16h05
(Aquino 3-6 vs Finley 6-12)
Baltimore à Cleveland, 19h35
(Mussina 17-5 vs Cook 5-7)
Texas à Oakland, 22h05
(Pavlik 4-4 vs Stewart 12-10)
Milwaukee à Seattle, 22h05
(Wegman 12-14 vs Hanson 8-17)
Vendredi, 2 octobre
New York à Boston, 19h35
Baltimore à Cleveland, 19h35
Detroit à **Toronto**, 19h35
Minnesota à Kansas City, 20h35
Texas à Californie, 22h35
Milwaukee à Oakland, 22h35
Chicago à Seattle, 22h35
Samedi, 3 octobre
New York à Boston, 13h05
Baltimore à Cleveland, 13h35
Detroit à **Toronto**, 13h35
Milwaukee à Oakland, 16h05
Minnesota à Kansas City, 20h05
Texas à Californie, 22h05
Chicago à Seattle, 22h05
Dimanche, 4 octobre
New York à Boston, 13h05
Baltimore à Cleveland, 13h35
Detroit à **Toronto**, 13h35
Minnesota à Kansas City, 14h35
Milwaukee à Oakland, 16h05
Texas à Californie, 16h05
Chicago à Seattle, 19h35

EXPOS ET BLUE JAYS EN CHIFFRES

STATISTIQUES des EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy.
18. Alou	324	50	91	59	9	14	.281
25. Barberie	273	26	64	24	1	8	.234
42. Berry	44	4	16	3	0	2	.340
22. Calderon, ...	160	18	40	23	3	1	.250
8. Carter	285	24	62	29	5	0	.218
15. Colbrunn	158	12	45	18	2	3	.285
12. Cordero	115	16	35	9	2	0	.304
4. DeShields	530	82	155	57	7	4	6 .292
24. Fletcher	216	13	52	26	2	0	.241
16. Foley	115	7	20	5	0	3	.174
9. Grissom	643	99	179	66	14	7	6 .278
1. Haney	6	0	0	0	0	0	0.000
53. Laker	38	8	9	4	0	0	.237
11. Owen	380	51	103	40	6	9	.271
23. VanderWal	202	20	49	20	4	3	.243
33. Walker	521	85	157	91	23	17	.301
29. Wallach	528	53	121	58	9	2	.229
2. Willard	23	0	3	1	0	0	0.130

AU MONTICULE

	G	PVP	ML	PM	BB	R	MPM
47. Barnes	6	6 0	99.0	33	46	64	3.00
46. Bottenfield	0	2 1	21.2	8	4	13	3.33
39. Fasser	8	6 1	84.1	26	33	63	2.78
28. Gardner	12	9 0	174.2	84	60	130	4.33
52. Heredia	0	0 0	14.2	3	4	7	1.85
44. Hil	16	9 0	209.0	63	73	142	2.71
42. Krueger	0	2 0	14.1	13	7	8	8.18
32. Martinez	16	11 0	226.1	62	60	147	2.47
43. Nabhloz	11	11 0	201.0	69	74	126	3.09
51. Rojas	7	1 10	99.1	15	33	69	1.36
41. Simons	0	0 0	5.1	14	2	6	23.77
26. Valdez	0	2 0	33.1	9	10	29	2.43
57. Wetteland	4	4 36	81.2	27	36	98	2.98

STATISTIQUES des BLUE JAYS

AU BÂTON

	AB	PC	CS	C	PP	Moy.
Alomar	558	102	173	7	73	.310
Bell	156	22	39	2	154	.250
Borders	469	46	114	12	52	.243
Carter	606	95	160	33	116	.264
Griffin	141	19	33	0	9	.234
Gruber	433	42	99	11	42	.229
Knorr	16	1	5	1	2	.313
Lee	389	47	101	3	38	.260
Maksudian	2	0	0	0	0	.000
Maldonado	80	63	131	19	63	.273
D.Martinez	4	1	3	1	2	.750
Mulliniks	2	1	1	0	0	.500
Olerud	449	67	129	16	66	.287
Quinlan	11	0	1	0	2	.091
Sprague	40	6	11	1	7	.275
Tabler	130	11	31	0	14	.238
T.Ward	25	4	8	1	3	.320
White	623	94	151	17	59	.242
Winfield	569	91	166	26	105	.292
Zosky	6	1	2	0	1	.333

AU MONTICULE

	ML	V	D	BB	RB	MPM
Cone	43.0	4	2	25	38	2.93
Eichhorn	86.2	4	4	25	58	3.01
Guzman	172.2	15	5	69	156	2.76
Henke	53.0	3	2	20	44	2.21
Hentgen	49.1	5	2	32	38	5.29
Key	208.0	12	13	54	109	3.50
Linton	24.0	1	3	17	16	8.63
MacDonald	46.1	1	0	16	26	4.47
Morris	234.2	20	6	78	129	3.99
Stieb	96.1	4	6	43	45	5.04
Stottl're	173.0	11	11	63	97	4.53
Timlin	42.2	0	2	20	34	4.22
D.Ward	97.2	7	3	39	99	2.03

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

LOS ANGELES 1 CINCINNATI 3

	ab	p	cs	pp
Offrmn ac	3	0	1	1
Butler cc	4	0	1	0
EYng 2b	2	0	0	0
Karros 1b	4	0	0	0
Piazza r	4	0	0	0
Ashley cd	4	0	0	0
DHnsen 3b	3	1	1	0
Godwin cg	3	0	1	0
PMrtnz l	2	0	0	0
Wbster fs	1	0	1	0
McDwll l	0	0	0	0
SWilsn l	0	0	0	0
DaMrtz cc	3	1	1	0
RSndrs cg	4	1	1	0
Greene 3b	4	0	2	2
ONeill cd	4	0	1	0
Bransn 2b	3	0	0	0
Doran 2b	1	0	0	0
Oliver r	4	1	1	0
Costo 1b	3	0	1	0
Bnvdes ac	3	0	0	0
Belcher l	2	0	0	0
Roberts fs	1	0	1	1
Foster l	0	0	0	0
Dibble l	0	0	0	0
Totaux	**30**	**1**	**5**	**1**
Los Angeles	000	000	100–1	
Cincinnati	101	000	10x–3	

DJ–Cincinnati 1. **LSB**–Los Angeles 7, Cincinnati 6. **2B**–DaMartinez (19), RSanders (25), Greene (5). **RTV**–Butler (20).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Los Angeles						
PMartinez P,0-1	6	4	2	2	0	7
McDowell	1	3	1	1	1	1
SWilson	1	1	0	0	0	1
Cincinnati						
Belcher G,15-14	7	5	1	1	4	7
Foster	1	0	0	0	1	0
Dibble VP,25	1	0	0	0	0	2

Arbitres–Marbre, Kellogg; 1er but, Darling; 2e but, Wendelstedt; 3e but, Bell.
D–2:29. A–12,596.

PHILADELPHIE 2 NEW YORK 6

	ab	p	cs	pp
Amaro cc	4	1	1	0
Mrndni 2b	5	0	1	0
Duncan 3b	3	1	3	0
Daulton r	4	0	0	1
RJordn 1b	4	0	2	1
Castillo cd	4	0	0	0
Marsh cg	4	0	1	0
JuBell ac	4	0	0	0
Abbott l	2	0	0	0
Lndmn fs	1	0	0	0
Shphrd l	0	0	0	0
Pratt fs	1	0	0	0
Totaux	**36**	**2**	**8**	**2**
Philadelphie	200	000	000–2	
New York	102	000	30x–6	

	ab	p	cs	pp
Thmps cc	3	3	1	0
Gllgher cd	3	1	0	0
CWalkr 3b	4	0	2	3
Pecota 3b	0	0	0	0
Bass cg	4	0	1	0
McKnt 1b	4	0	2	1
Kent 2b	3	0	1	0
Hndley r	4	0	2	0
Schfeld ac	4	1	1	0
SFrndz l	2	1	0	0
Totaux	**31**	**6**	**10**	**4**

E–Amaro 2 (3), Morandini (6), Duncan (16), Daulton (11), Pecota (11), McKnight (3). **DJ**–Philadelphie 2. **LSB**–Philadelphie 9, New York 5. **2B**–Duncan (40), RJordan (17), Thompson (7), Schofield (18). **BV**–Bass (14). **RTV**–Duncan (3), McKnight (1). **S**–Gallagher, SFernandez.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Philadelphie						
Abbott P,1-14	6	8	3	1	1	3
Shepherd	2	2	3	2	1	1
New York						
SFrndz G,14-11	9	8	2	2	2	5

Arbitres–Marbre, Marsh; 1er but, Bonin; 2e but, Rellford; 3e but, Barron.
D–2:37. A–6,350.

SAN FRANCISCO 1 ATLANTA 0

	ab	p	cs	pp
Lewis cc	4	1	2	0
JPttrsn 2b	4	0	0	0
WClark 1b	2	0	2	1
Litton 1b	1	0	0	0
Hosey cd	4	0	1	0
Colbert 3b	4	0	0	0
Leonrd cg	2	0	1	0
Felder cg	0	0	0	0
Decker r	3	0	0	0
Clayton ac	3	0	0	0
JBrntly l	2	0	0	0
Swift l	0	0	0	0
Wood fs	1	0	0	0
Beck l	0	0	0	0
Gregg cc	4	0	1	0
Trdway 2b	4	0	1	0
Nieves cg	4	0	1	0
Justice cd	1	0	0	0
DSndrs cc	2	0	0	0
Bream 1b	2	0	0	0
Klesko 1b	1	0	0	0
Brryhll r	3	0	0	0
Lopez r	1	0	0	0
Castilla 3b	4	0	1	0
Blliard ac	3	0	0	0
Blauser fs	1	0	0	0
Glavine l	1	0	0	0
Cbrera fs	1	0	1	0
APena l	0	0	0	0
Mrcker l	0	0	0	0
Totaux	**30**	**1**	**6**	**1**
San Francisco	100	000	000–1	
Atlanta	000	000	000–0	

E–JPatterson (4), Nieves (1). **DJ**–San Francisco 1, Atlanta 2. **LSB**–San Francisco 4, Atlanta 8. **2B**–Nieves (1). **BV**–Lewis 2 (27), WClark (12). **BS**–WClark.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
San Francisco						
JBrantley G,7-7	5	1-3	3	0	0	2
Swift	1	2-3	2	0	0	1
Beck VP,16	2	0	0	0	0	1
Atlanta						
Glavine P,20-8	7		5	1	1	1
APena	1		1	0	0	0
Mercker	1		0	0	0	0

ML–Glavine.
Arbitres–Marbre, West; 1er but, Tata; 2e but, Rippley; 3e but, Rapuano.
D–2:34. A–38,096.

PITTSBURGH 0 CHICAGO 6

	ab	p	cs	pp
ACole cd	3	0	1	0
Espy cd	2	0	0	0
JBell ac	4	0	0	0
Wehner 3b	0	0	0	0
VnSlyk cc	4	0	2	0
Martin cg	0	0	0	0
Bonds cg	3	0	0	0
Pnyfthr cc	0	0	0	0
King 3b	3	0	0	0
KYng 3b	0	0	0	0
Merced 1b	3	0	1	0
LaVllre r	3	0	1	0
Prince r	1	0	0	0
Lind 2b	3	0	1	0
Garcia ac	1	0	0	0
Tomlin l	2	0	1	0
Walk l	0	0	0	0
DClark fs	1	0	0	0
Neagle l	0	0	0	0
Cox l	0	0	0	0
Varsho fs	1	0	0	0
Totaux	**34**	**0**	**7**	**0**
Pittsburgh	000	000	000–0	
Chicago	001	004	10x–6	

	ab	p	cs	pp
Dscnzo cg	4	0	0	0
Sndbrg 2b	4	3	4	0
Grace 1b	4	1	3	2
Dawson cd	3	1	0	1
Salazar 3b	4	1	1	2
Arias ac	4	0	0	0
Wilkins r	3	0	2	1
Rmsey cc	4	0	1	0
GMddx l	3	0	0	0

E–Tomlin (1), Dascenzo (4). **LSB**–Pittsburgh 10, Chicago 5. **2B**–Grace (37). **3B**–Salazar (2). **BV**–Grace (6), Dawson (6). **RTV**–Wilkins 2 (2).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Pittsburgh						
Tomlin P,14-9	5	7	5	4	1	0
Walk	1	2	0	0	0	0
Neagle	1-3	2	1	1	0	1
Cox	1	2-3	0	0	0	1
Chicago						
GMddx G,20-11	9	7	0	0	2	9

Tomlin a lancé à 4 frappeurs en 6e.
Atteint– Tomlin (Dawson), par GMaddux (Merced).
Arbitres–Marbre, Hohn; 1er but, McSherry; 2e but, Davidson; 3e but, Pulli.
D–2:26. A–11,547.

MARDI

MONTRÉAL 1 ST. LOUIS 2

	ab	p	cs	pp
Brberie 2b	4	0	0	0
Alou cc	4	1	1	1
Clderon cg	3	0	1	0
JWalkr cd	3	0	0	0
Wllach fs	1	0	0	0
VndrWl cd	0	0	0	0
Fltcher r	4	0	2	0
Berry 3b	4	0	1	0
Crdero ac	4	0	0	0
Foley 1b	3	0	0	0
Barnes l	1	0	1	0
Fssero l	0	0	0	0
Willard fs	1	0	0	0
Rojas l	0	0	0	0
Grssom fs	1	0	0	0
Wttland l	0	0	0	0
Valdez l	0	0	0	0
Gilkey cg	4	0	1	1
OSmith ac	3	0	0	0
Jose cd	5	0	0	0
Wodson 3b	5	0	0	0
Hudler pr	0	1	0	0
Royer 1b	3	0	0	0
Brewer 1b	2	0	2	1
GPena 2b	4	0	1	0
Pgnozzi r	3	1	1	0
Carr pr	0	0	0	0
Gdman r	0	0	0	0
Twksbr l	1	0	0	0
MThmp fs	0	0	0	0
Worrell l	0	0	0	0
LeSmth l	0	0	0	0
Allcea fs	1	0	0	0
McClre l	0	0	0	0
Perez l	0	0	0	0
Totaux	**33**	**1**	**6**	**1**
Montréal	000	000	100	0–1
St. Louis	000	010	000	1–2

Deux retraits quand le point gagnant a été inscrit.
E–Berry (4), Cordero (8). **DJ**–St. Louis 2. **LSB**–Montréal 3, St. Louis 11. **C**–Alou (9). **BV**–Carr (10). **RTV**–Fletcher (2), Lankford (24), Pagnozzi (5).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Montréal						
Barnes	4	2-3	2	1	1	5
Fassero	1	3	0	0	0	0
Rojas	2		1	0	0	1
Wetteland	1		1	0	0	2
Valdez P,0-2	1	2-3	1	1	0	0
St. Louis						
Tewksbury	7		5	1	1	1
Worrell	1		0	0	0	0
LeSmith	1		0	0	0	0
McClure	2	3	0	0	0	0
Perez G,9-3	1	3	1	0	0	0

FI–Barnes.
Arbitres–Marbre, Froemming; 1er but, Montague; 2e but, Hallion; 3e but, Winters.
D–2:59. A–13,434.

LOS ANGELES 5 CINCINNATI 0

	ab	p	cs	pp
Offrmn ac	2	1	1	0
Brnigal ac	1	0	0	0
Butler cc	4	1	1	0
EYng 2b	3	0	1	0
Karros 1b	3	1	1	1
RAlomar 2b	3	0	2	0
Scoscia r	4	0	1	1
Roberts cg	2	0	0	0
Greene 3b	4	0	0	0
Larkin ac	4	0	0	0
Bransn 2b	3	0	2	0
Oliver r	3	0	1	0

	ab	p	cs	pp
Wdson 3b	5	0	0	0
Hudler pr	0	1	0	0
Royer 1b	3	0	0	0
Brewer 1b	2	0	2	1
GPena 2b	4	0	1	0
Pgnozzi r	3	1	1	0
Carr pr	0	0	0	0
Gdman r	0	0	0	0
Twksbr l	1	0	0	0
MThmp fs	0	0	0	0
Worrell l	0	0	0	0
LeSmth l	0	0	0	0
Allcea fs	1	0	0	0
McClre l	0	0	0	0
Perez l	0	0	0	0
Totaux	**33**	**1**	**6**	**1**
Montréal	000	000	100	0–1
St. Louis	000	010	000	1–2

Deux retraits quand le point gagnant a été inscrit.
E–Berry (4), Cordero (8). **DJ**–St. Louis 2. **LSB**–Montréal 3, St. Louis 11. **C**–Alou (9). **BV**–Carr (10). **RTV**–Fletcher (2), Lankford (24), Pagnozzi (5).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Montréal						
Barnes	4	2-3	2	1	1	5
Fassero	1	3	0	0	0	0
Rojas	2		1	0	0	1
Wetteland	1		1	0	0	2
Valdez P,0-2	1	2-3	1	1	0	0
St. Louis						
Tewksbury	7		5	1	1	1
Worrell	1		0	0	0	0
LeSmith	1		0	0	0	0
McClure	2	3	0	0	0	0
Perez G,9-3	1	3	1	0	0	0

FI–Barnes.
Arbitres–Marbre, Froemming; 1er but, Montague; 2e but, Hallion; 3e but, Winters.
D–2:59. A–13,434.

LOS ANGELES 5 CINCINNATI 0

	ab	p	cs	pp
Offrmn ac	2	1	1	0
Brnigal ac	1	0	0	0
Butler cc	4	1	1	0
EYng 2b	3	0	1	0
Karros 1b	3	1	1	1
RAlomar 2b	3	0	2	0
Scoscia r	4	0	1	1

	ab	p	cs	pp
Roberts cg	2	0	0	0
Greene 3b	4	0	0	0
Larkin ac	4	0	0	0
Bransn 2b	3	0	2	0
Oliver r	3	0	1	0

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

(Sans les parties d'hier)

(Moyenne de 3.1 apparitions au bâton par partie de l'équipe)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Sheffield, SD	146	557	87	184	.330
VanSlyke, Pgh	150	598	103	195	.326
Roberts, Cin	143	522	91	169	.324
Kruk, Phi	144	507	86	164	.323
Gwynn, SD	128	520	77	165	.317
Bonds, Pgh	136	460	107	144	.313
Pendleton, Atl	155	629	95	196	.312
Butler, LA	153	541	85	169	.312
Larkin, Cin	139	530	76	162	.306
Grace, Chi	154	588	70	180	.306

Points – Bonds, Pittsburgh, 107; DHollins, Philadelphie, 103; VanSlyke, Pittsburgh, 103; **Grissom, Montréal, 99**; Sandberg, Chicago, 96; Pendleton, Atlanta, 95; Biggio, Houston, 93.

Points produits – Daulton, Philadelphie, 107; Pendleton, Atlanta, 103; Bonds, Pittsburgh, 101; Sheffield, San Diego, 100; McGriff, San Diego, 99; Murray, New York, 93; **LWalker, Montréal, 91**; Bagwell, Houston, 91; DHollins, Philadelphie, 91.

Coups sûrs – Pendleton, Atlanta, 196; VanSlyke, Pittsburgh, 195; Sheffield, San Diego, 184; Grace, Chicago, 180; **Grissom, Montréal, 179**; Sandberg, Chicago, 178; Lankford, St. Louis, 171.

Doubles – VanSlyke, Pittsburgh, 44; WClark, San Francisco, 40; **Grissom, Montréal, 39**; Duncan, Philadelphie, 39; Lankford, St. Louis, 38; Pendleton, Atlanta, 38; Grace, Chicago, 36; JBell, Pittsburgh, 36; Bonds, Pittsburgh, 36; Murray, New York, 36.

Triples – DSanders, Atlanta, 14; Finley, Houston, 12; VanSlyke, Pittsburgh, 12; Butler, Los Angeles, 11; Alicea, St. Louis, 10; **DeShields, Montréal, 8**; Morandini, Philadelphie, 8; Offerman, Los Angeles, 8; Sandberg, Chicago, 8.

Circuits – McGriff, San Diego, 34; Sheffield, San Diego, 33; Bonds, Pittsburgh, 32; Daulton, Philadelphie, 27; DHollins, Philadelphie, 26; Sandberg, Chicago, 26; **LWalker, Montréal, 23**.

Buts volés – **Grissom, Montréal, 76; DeShields, Montréal, 46**; Roberts, Cincinnati, 44; Lankford, St. Louis, 42; Nixon, Atlanta, 41; Butler, Los Angeles, 41; OSmith, St. Louis, 41.

Lanceurs (18 décisions) – Tewksbury, St. Louis, 16-5, .762, 2.16; Glavine, Atanta, 20-7, .741, 2.87; Leibrandt,

LES STATISTIQUES

SPORTS

SOMMAIRES

	ab	r	h	bi	
Rdrgez cd	3	0	1	0	
Whster cd	1	0	0	0	
DHnsen 3b	4	1	1	0	
Godwin cg	3	0	0	0	
Ashley cd	1	0	1	0	
Astacio l	3	1	2	1	
Totaux	**32**	**5**	**10**	**3**	

	ab	r	h	bi	
Costo 1b	3	0	0	0	
Ruskin l	0	0	0	0	
DaMrtz cc	3	0	0	0	
Pugh l	2	0	0	0	
DHenry l	0	0	0	0	
Doran 1b	1	0	0	0	
Totaux	**29**	**0**	**3**	**0**	

Los Angeles.....210 011 000–5
Cincinnati.....000 000 000–0

E–Branson (7), DHenry (2). DJ–Los Angeles 1, Cincinnati 3. LSB–Los Angeles 5, Cincinnati 4. 2B–Karros (30), DHansen (11). 3B–Branson (1). BV–Offerman (22). S–Astacio. BS–Karros.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Los Angeles						
Astacio G,5-4	9	3	0	0	2	2
Cincinnati						
Pugh P,4-2	6	9	5	4	1	0
DHenry	1	1-3	0	0	0	2
Ruskin	1	2-3	1	0	0	0

Arbitres–Marbre, Bell; 1er but, DeMuth; 2e but, Darling; 3e but, Wendelstedt.
D–2:21. A–13,538.

SAN DIEGO 5 HOUSTON 6

	ab	p	cs	pp
TFrndz ac	5	1	3	0
Azocar cd	3	1	1	0
Ward cd	1	0	0	0
MMddx l	0	0	0	0
Faries fs	1	0	0	0
Myers l	0	0	0	0
Shffield 3b	3	2	1	1
Teufel 3b	1	0	0	0
McGrff 1b	3	1	2	2
DrJksn cc	4	0	2	0
JClark cg	4	0	0	1
Walters r	3	0	0	0
Rdrgez l	0	0	0	0
GelHrrs l	0	0	0	0
Vlsqz fs	1	0	0	1
Vtcher cd	0	0	0	0
Stllwell 2b	4	0	1	0
Brocl l	2	0	0	0
Lmpkin r	1	0	0	0
Totaux	**36**	**5**	**10**	**5**

	ab	p	cs	pp
Biggio 2b	2	0	0	0
Finley cc	3	2	2	1
Gnzalez cg	5	1	2	2
Bgwell 1b	3	0	1	0
Anthny cd	4	0	0	1
Prtugal l	0	0	0	0
DJones l	0	0	0	0
Osuna l	0	0	0	0
Cmnitti 3b	4	1	1	2
Tbrsee r	3	0	1	0
Cedeno ac	3	0	0	0
RMphy l	0	0	0	0
GYng cd	1	0	0	0
Hrnisch l	1	1	1	0
Boever l	1	0	0	0
Cndele ac	0	0	0	0
Rtmirez ac	1	0	1	0
Bowen pr	0	1	0	0
Totaux	**31**	**6**	**9**	**6**

San Diego .300 000 020–5
Houston....001 003 002–6

Un retrait quand le point gagnant a été inscrit.

E–Brocail (1). DJ–San Diego 1. LSB–San Diego 7, Houston 8. 2B–Sheffield (34), Finley (28), Gonzalez (17), Bagwell (32). C–Caminiti (13). BV–Finley (39), Gonzalez (7). RTV–DrJackson (3). S–Biggio, Finley.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
San Diego						
Brocail	5	1-3	5	3	3	1	7
Rodriguez	1	3-3	1	1	1	1	0
GelHarris	1	1-3	0	0	0	3	1
MMaddux	1		1	0	0	0	0
Myers P,2-6	1	3-3	2	2	2	1	0
Houston							
Harnisch	4	2-3	7	3	3	0	3
Boever	1	2-3	1	0	0	1	2
RMurphy	2	3-3	0	0	0	0	1
Portugal	0		1	2	2	2	0
DJones	1		0	0	0	0	1
Osuna G,6-3	1		1	0	0	0	0

Portugal a lancé à 3 frappeurs en 8e.
ML–Osuna.
Arbitres–Marbre, Harvey; 1er but, Crawford; 2e but, Davis; 3e but, Williams.
D–3:20. A–14,573.

PHILADELPHIE 5 NEW YORK 3

	ab	p	cs	pp
Javier cc	3	0	1	1
Mrndni 2b	5	0	1	0
Duncan 3b	5	0	1	0
Daulton r	3	1	0	0
RJordn 1b	4	1	2	0
Amaro cg	3	0	1	1
Castillo cd	2	1	0	0
JuBell ac	3	1	1	0
Greene l	2	0	0	0
Lndmn fs	1	1	0	0
Ayrault l	0	0	0	0
Millette fs	0	1	0	0
MtWlm l	0	0	0	0
Totaux	**31**	**5**	**7**	**2**

	ab	p	cs	pp
Colemn cg	4	0	1	0
Dnnels 3b	4	0	1	0
Kent 2b	4	0	0	0
Murray 1b	4	0	0	0
Bass fs	1	0	1	0
Thmps cc	3	1	1	1
Hndley r	4	0	0	0
Schfeld ac	3	1	1	1
CWalkr fs	1	0	0	0
Sbrhgn l	2	0	0	0
AYng l	0	0	0	0
Innis l	0	0	0	0
Gllgher fs	1	0	0	0
Totaux	**33**	**3**	**6**	**2**

Philadelphie ...020 000 003–5
New York.....030 000 000–3

E–AYoung (2). LSB–Philadelphie 7, New York 6. 2B–RJordan (16), Bass (22), Thompson (6). C–Schofield (4). BV–RJordan (3), Castillo (1), Coleman (24). RTV–Duncan (2). S–Millette. BS–Javier, Amaro.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Philadelphie						
Greene	6	5	3	3	2	3
Ayrault G,2-2	2	0	0	0	0	3
MtWilliams VP,28	1	1	0	0	1	0
New York						
Saberhagen	8	6	2	2	4	

	ab	r	h	bi	
Hitcher cg	4	0	0	0	
Cooper 3b	3	0	1	0	
Boggs fd	3	0	0	0	
JReed fd	0	0	0	0	
MVghn 1b	3	0	0	0	
Lyons cd	3	0	0	0	
Zupcic cd	0	0	0	0	
JoVlntn ac	3	1	1	1	
Wnghm cc	4	0	1	0	
Pena r	4	0	0	0	
Nhring 2b	4	0	1	0	
Totaux	**31**	**1**	**4**	**1**

	ab	r	h	bi	
White cc	4	0	1	0	
RAlmr 2b	3	0	0	0	
Carter 1b	4	0	0	0	
Wnfield cd	4	0	0	0	
Mldndo cg	2	0	0	0	
Gruber 3b	2	0	0	0	
DBell fd	2	0	0	0	
Sprgue r	3	0	0	0	
Griffin ac	2	0	0	0	
Totaux	**26**	**0**	**1**	**0**

Boston 000 100 000–1
Toronto.....000 000 000–0

Cooper a atteint le premier but sur l'obstruction du receveur.

E–Sprague (1). DJ–Boston 1. LSB–Boston 8, Toronto 4. C–JoValentin (5). BV–JReed (7), Winningham (6). S–RAlomar.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Boston						
Viola G,13-12	9	1	0	0	3	5
Toronto						
Cone P,4-3	8	4	1	1	4	7
DWard	1		0	0	0	2

Atteint– Viola (DBell).
Arbitres–Marbre, Roe; 1er but, Joyce; 2e but, Craft; 3e but, Phillips.
D–2:28. A–50,420.

BALTIMORE 2 DETROIT 4

	ab	p	cs	pp
Andrsn cg	4	0	0	0
Dvraux cc	3	0	1	0
CRipkn ac	4	1	1	0
GDavis fd	4	1	3	2
ChMrtz cd	4	0	2	0
Hulett 3b	4	0	0	0
Segui 1b	3	0	0	0
BRipkn 2b	3	0	1	0
Parent r	3	0	2	0
Totaux	**32**	**2**	**10**	**2**

	ab	p	cs	pp
Phillips fd	3	0	0	0
Whtker 2b	3	0	1	1
Frymn ac	2	0	0	0
Fielder 1b	3	0	0	0
Deer cd	4	1	1	0
Ttleton r	3	0	0	0
Lvngst 3b	4	1	1	0
Gldden cc	4	1	3	1
Crreon cg	2	1	1	2
Totaux	**28**	**4**	**7**	**4**

Baltimore .000 002 000–2
Detroit 002 101 00x–4

DJ–Baltimore 1, Detroit 4. LSB–Baltimore 4, Detroit 7. 2B–Parent (1), Whitaker (26), Deer (19), Livingstone (20), Gladden 2 (20), Carreon (10). C–GDavis (12). BV–Whitaker (6). S–Phillips. BS–Carreon.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Baltimore						
Milacki P,6-8	6	7	4	4	4	1
SDavis	2	0	0	0	1	3
Detroit						
Doherty G,7-4	6	9	2	2	1	2
Leiter	2	0	0	0	0	1
Henneman VP,24	1	1	0	0	0	1

Arbitres–Marbre, Tschida; 1er but, Denkinger; 2e but, Shulock; 3e but, Young.
D–2:30. A–11,990.

	ab	r	h	bi	
5AYoung P,2-14	0	1	3	1	1
Innis	1	0	0	0	0

AYoung a lancé à 3 frappeurs en 9e.
ML–Greene, AYoung.
Arbitres–Marbre, Barron; 1er but, Marsh; 2e but, Bonin; 3e but, Rellford.
D–2:51. A–7,283.

LIGUE AMÉRICAINE

BOSTON 1 DETROIT 0

	ab	p	cs	pp
Hitcher cg	4	0	0	0
Cooper 3b	3	0	1	0
Boggs fd	3	0	0	0
JReed fd	0	0	0	0
MVghn 1b	3	0	0	0
Lyons cd	3	0	0	0
Zupcic cd	0	0	0	0
JoVlntn ac	3	1	1	1
Wnghm cc	4	0	1	0
Pena r	4	0	0	0
Nhring 2b	4	0	1	0
Totaux	**31**	**1**	**4**	**1**

	ab	p	cs	pp
White cc	4	0	1	0
RAlmr 2b	3	0	0	0
Carter 1b	4	0	0	0
Wnfield cd	4	0	0	0
Mldndo cg	2	0	0	0
Gruber 3b	2	0	0	0
DBell fd	2	0	0	0
Sprgue r	3	0	0	0
Griffin ac	2	0	0	0
Totaux	**26**	**0**	**1**	**0**

Boston 000 100 000–1
Toronto.....000 000 000–0

Cooper a atteint le premier but sur l'obstruction du receveur.

E–Sprague (1). DJ–Boston 1. LSB–Boston 8, Toronto 4. C–JoValentin (5). BV–JReed (7), Winningham (6). S–RAlomar.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Boston						
Viola G,13-12	9	1	0	0	3	5
Toronto						
Cone P,4-3	8	4	1	1	4	7
DWard	1		0	0	0	2

Atteint– Viola (DBell).
Arbitres–Marbre, Roe; 1er but, Joyce; 2e but, Craft; 3e but, Phillips.
D–2:28. A–50,420.

BALTIMORE 2 DETROIT 4

	ab	p	cs	pp
Andrsn cg	4	0	0	0
Dvraux cc	3	0	1	0
CRipkn ac	4	1	1	0
GDavis fd	4	1	3	2
ChMrtz cd	4	0	2	0
Hulett 3b	4	0	0	0
Segui 1b	3	0	0	0
BRipkn 2b	3	0	1	0
Parent r	3	0	2	0
Totaux	**32**	**2**	**10**	**2**

	ab	p	cs	pp
Phillips fd	3	0	0	0
Whtker 2b	3	0	1	1
Frymn ac	2	0	0	0
Fielder 1b	3	0	0	0
Deer cd	4	1	1	0
Ttleton r	3	0	0	0
Lvngst 3b	4	1	1	0
Gldden cc	4	1	3	1
Crreon cg	2	1	1	2
Totaux	**28**	**4**	**7**	**4**

Baltimore .000 002 000–2
Detroit 002 101 00x–4

DJ–Baltimore 1, Detroit 4. LSB–Baltimore 4, Detroit 7. 2B–Parent (1), Whitaker (26), Deer (19), Livingstone (20), Gladden 2 (20), Carreon (10). C–GDavis (12). BV–Whitaker (6). S–Phillips. BS–Carreon.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Baltimore						
Milacki P,6-8	6	7	4	4	4	1
SDavis	2	0	0	0	1	3
Detroit						
Doherty G,7-4	6	9	2	2	1	2
Leiter	2	0	0	0	0	1
Henneman VP,24	1	1	0	0	0	1

Arbitres–Marbre, Tschida; 1er but, Denkinger; 2e but, Shulock; 3e but, Young.
D–2:30. A–11,990.

MARDI

KANSAS CITY 2 CALIFORNIE 0

	ab	p	cs	pp
Miller 2b	4	1	3	0
Joyner 1b	3	0	1	0
Jfferies 3b	4	0	0	0
Mcfrlne fd	4	1	2	2
Esnrich cg	4	0	1	0
Mayne r	4	0	0	0
McRae cc	3	0	0	0
Kslfski cd	3	0	0	0
Wlkrsn ac	3	0	0	0
Totaux	**32**	**2**	**7**	**2**

	ab	p	cs	pp
Easly 3b	3	0	1	0
Curtis cg	3	0	0	0
Gaetti 1b	3	0	0	0
Gwynn ac	3	0	0	0
Brooks fd	3	0	0	0
Salmon cd	3	0	0	0
Sojo 2b	3	0	0	0
DiSrcn ac	3	0	0	0
Tingley r	2	0	0	0
Felix fs	1	0	0	0
Wllams cc	2	0	0	0
Fzgrld fs	1	0	0	0
Totaux	**27**	**0**	**1**	**0**

Kansas City....000 010 001–2
Californie.....000 000 000–0

DJ–Californie 2. LSB–Kansas City 4. C–Macfarlane (15). BV–Miller (16). RTV–Easley (5).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Kansas City						
Rsmssn G,4-0	9	1	0	0	0	3
Californie						
Blyleven P,8-11	9	7	2	2	1	2

Arbitres–Marbre, Merrill; 1er but, Reed; 2e but, McClelland; 3e but, Coble.
D–1:44. A–17,440.

TEXAS 0 OAKLAND 5

	ab	p	cs	pp
Hulse cc	4	0	0	0
Frye 2b	1	0	0	0
Dghrty fs	1	0	0	0
Plmiro 1b	4	0	1	0
JuGzlz fd	4	0	0	0
Reimer cg	3	0	2	0
Petralli r	3	0	0	0
Palmer 3b	2	0	0	0
Peltr cd	3	0	1	0
Colon ac	2	0	0	0
Maurer fs	1	0	0	0
Nwman ac	0	0	0	0
Totaux	**28**	**0**	**4**	**0**

	ab	p	cs	pp
RHdrsn cg	2	0	0	0
Fox cg	2	0	0	0
DHdrsn cc	4	0	0	0
Sierra cd	4	1	2	0
McGwr 1b	4	0	0	0
Baines fd	4	2	2	2
Ready 2b	2	0	1	0
Quirk r	2	1	0	0
Brosius 3b	3	0	2	1
Bordick ac	2	0	1	1
Totaux	**30**	**5**	**8**	**4**

Texas.....000 000 000–0
Oakland.....010 000 22x–5

E–KBrown 2 (7). DJ–Texas 1, Oakland 3. LSB–Texas 4, Oakland 5. 2B–Bordick (19). C–Baines (15). BV–Palmer (10). S–Quirk, Bordick.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Texas						
KBrown P,20-11	7	1-3	8	5	3	2	7
Burns	2-3		0	0	0	0	0
Oakland							
Moore G,16-12	8		3	0	0	3	4
Parrett	1		1	0	0	0	1

Arbitres–Marbre, Garcia; 1er but, Morrison; 2e but, Welke; 3e but, Scott.
D–2:14. A–37,069.

MILWAUKEE 7 SEATTLE 4

	ab	p	cs	pp
Listach ac	5	0	0	0
Hmlton cd	4	1	3	0
Molitor 1b	5	2	2	1
Yount cc	3	2	3	2
Bchette fd	2	0	0	0
Seitzer 3b	3	1	2	2
Nilsson r	4	0	1	1
Fltcher 2b	4	0	0	0
Tatum 3b	0	0	0	0
Hslman r	0	0	0	0
Turner fs	1	0	0	0
Boone 2b	4	0	1	1
Totaux	**37**	**7**	**12**	**7**

	ab	p	cs	pp
Vizquel ac	5	1	1	0
Amaral 3b	3	0	1	0
Parrish fs	1	0	0	0
Griffey cc	4	0	1	0
Cotto fs	0	0	0	0
Rynlds 2b	1	0	0	0
Howitt cg	4	1	2	0
Valle r	2	0	0	0
Briley fs	1	0	0	0
Totaux	**36**	**4**	**11**	**4**

Milwaukee013 200 100–7
Seattle 010 100 011–4

E–Fisher (1). DJ–Milwaukee 1. LSB–Milwaukee 8, Seattle 7. 2B–Molitor 2 (34), Yount 3 (39), GVaughn (18), Seitzer 2 (34), Nilsson (7), Vizquel (20), Amaral (3), OBrien (15), Howitt (2), Boone. C–TMartinez (15), Buhner (25). BV–Hamilton (40), Nilsson (2). RTV–Diaz (1). BS–TMartinez.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Milwaukee						
Eldred G,11-1	7		6	2	2	1	5
Plesac	2-3		3	1	1	0	0
Holmes VP,6	1	1-3	2	1	1	0	1
Seattle							
Fisher P,3-3	3	2-3	8	6	6	3	0
Grant	2	1-3	4	1	1	0	1
Barton	2-3		0	0	0	1	1
Schooler	1	1-3	0	0	0	0	1
CJones	1		0	0	0	1	0

Grant a lancé à 2 frappeurs en 7e.
Arbitres–Marbre, McCoy; 1er but, Meriwether; 2e but, Hickox; 3e but, Hendry.
D–2:53. A–9,916.

BALTIMORE 7 DETROIT 2

	ab	p	cs	pp
Andrsn cg	4	0	1	1
Mrcdes cd	4	0	1	2
Dvraux cc	5	0	2	0
CRipkn ac	4	1	2	0
GDavis fd	5	1	1	0
Hulett 3b	5	2	2	2
Segui 1b	3	2	1	1
BRipkn 2b	3	0	0	0
Tackett r	4	1	3	1
Totaux	**37**	**7**	**13**	**7**

	ab	p	cs	pp
Phillips cc	3	0	1	1
Whtker 2b	4	0	0	0
Frymn ac	3	0	0	0
Fielder fd	4	1	1	1
Deer cd	4	0	0	0
Ttleton r	2	0	0	0
Lvngst 3b	4	0	0	0
Crreon cg	3	1	1	0
Brgmn 1b	3	0	2	0
Totaux	**30**	**2**	**5**	**2**

Baltimore .020 140 000–7
Detroit 000 000 011–2

E–Tanana (2). DJ–Baltimore 2, Detroit 1. LSB–Baltimore 8, Detroit 5. 2B–Carreon (9). C–Hulett (2), Fielder (35). S–BRipken. BS–Anderson, Mercedes.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Baltimore						
McDnld G,13-13	8		4	1	1	3	7
Williamson	1		1	1	1	1	1
Detroit							
Tanana P,13-11	4		11	7	6	2	3
King	4		1	0	0	0	2
Lancaster	1		1	0	0	0	0

Tanana a lancé à 4 frappeurs en 5e.
Arbitres–Marbre, Young; 1er but, Tschida; 2e but, Denkinger; 3e but, Shulock.
D–2:48. A–10,448.

MENEURS

	B	P	Pts
91. Daigle Alexandre, Vic...	5	14	19

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy.
Buffalo	4	0	0	153	45	1.000
Miami	3	0	0	72	50	1.000
Indianapolis	1	2	0	24	61	.333
N.-Angleterre	0	3	0	13	65	.000
NYJets	0	4	0	51	96	.000

Section Centrale

Houston	3	1	0	94	59	.750
Pittsburgh	3	1	0	82	57	.750
Cincinnati	2	2	0	75	90	.500
Cleveland	1	3	0	54	69	.250

Section Ouest

Denver	3	1	0	50	56	.750
Kansas City	3	1	0	97	47	.750
Seattle	1	3	0	37	72	.250
LARaiders	0	4	0	57	96	.000
San Deigo	0	4	0	29	95	.000

CONFÉRENCE NATIONALE

Section Est

Dallas	3	0	0	88	58	1.000
Philadelphie	3	0	0	76	27	1.000
Washington	2	1	0	47	50	.667
NYGiants	1	2	0	69	79	.333
Phoenix	0	3	0	41	85	.000

Section Centrale

Minnesota	3	1	0	108	78	.750
Tampa Bay	3	1	0	101	59	.750
Chicago	2	2	0	88	101	.500
Green Bay	2	2	0	64	80	.500
Detroit	1	3	0	88	84	.250

Section Ouest

San Francisco	3	1	0	109	72	.750
N.-Orléans	2	2	0	61	44	.500
LA Rams	2	2	0	49	92	.500
Atlanta	1	3	0	75	92	.250

Dimanche, 4 octobre
Chicago au Minnesota, 13h
Green Bay à Atlanta, 13h
Indianapolis à Tampa Bay, 13h
Miami à Buffalo, 13h
Nouvelle-Orléans à Detroit, 13h
Kansas City à Denver, 16h
L. Angeles Rams à San Francisco, 16h
N. Y. Giants à L. Angeles Raiders, 16h
Seattle à San Diego, 16h
Washington à Phoenix, 16h
Nlle-Angleterre à New York Jets, 20h

LIGUE CANADIENNE

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Section Est							
Ottawa	12	7	5	0	354	294	14
Hamilton	12	7	5	0	354	381	14
Winnipeg	12	6	6	0	338	337	12
Toronto	12	4	8	0	340	359	8
Section Ouest							
Calgary	12	8	4	0	389	296	16
Edmonton	12	7	5	0	366	339	14
Sask	12	6	6	0	338	363	12
C.B.	12	3	9	0	333	443	6

Vendredi, 2 octobre
Winnipeg à Edmonton, 21h30
Samedi, 3 octobre
C.-B. à Hamilton, 19h30
Dimanche, 4 octobre
Toronto à Saskatchewan, 15h
Ottawa à Calgary, 15h30

HOCKEY

LHJM Québec

Section Robert-LeBel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Jean	6	5	0	1	39	20	11
Verdun	5	3	2	0	20	20	6
St-Hyacinthe	6	2	3	1	27	27	5
Laval	6	2	3	1	23	25	5
Hull	**5**	**2**	**3**	**0**	**19**	**25**	**4**
Granby	6	1	4	1	25	36	3

Section Frank-Dilio

Victoriaville	6	4	2	0	33	23	8
Chicoutimi	6	3	2	1	28	23	7
Sherbrooke	6	3	2	1	20	26	7
Beauport	6	3	3	0	25	22	6
Shawinigan	6	1	2	3	19	22	5
Drum'ville	6	1	4	1	23	32	3

Mardi, 29 septembre
Chicoutimi 4 Drummondville 3
Verdun 4 **Hull 3 (P)**
St-Hyacinthe 3 St-Jean 7
Victoriaville 3 Sherbrooke 5
Vendredi, 2 octobre
Shawinigan à Chicoutimi, 20h
Verdun à Granby, 20h
Sherbrooke à Drummondville, 20h
Laval à St-Hyacinthe, 20h
Hull à St-Jean, 20h
Beauport à Victoriaville, 20h
Dimanche, 4 octobre
Victoriaville à Shawinigan, 14h
Chicoutimi à Sherbrooke, 16h
Beauport à Drummondville, 19h
St-Jean à Verdun, 19h
St-Hyacinthe à Granby, 19h30
Lundi, 5 octobre
Chicoutimi à Beauport, 19h30
Hull à Laval, 19h30
Mardi, 6 octobre
Granby à **Hull**, 19h30
Verdun à St-Jean, 19h30
Drummondville à Sherbrooke, 19h30
Shawinigan à Victoriaville, 19h30

LH Ontario

Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Peterboro	2	2	0	0	12	8	4
Sudbury	2	2	0	0	11	6	4
Oshawa	2	1	1	0	5	4	2
Newmarket	2	1	1	0	10	9	2
Kingston	2	1	1	0	9	8	2
North Bay	3	1	2	0	12	13	2
Belleville	3	0	3	0	12	22	0
Ottawa	**2**	**0**	**2**	**0**	**3**	**10**	**0**

Section Emms

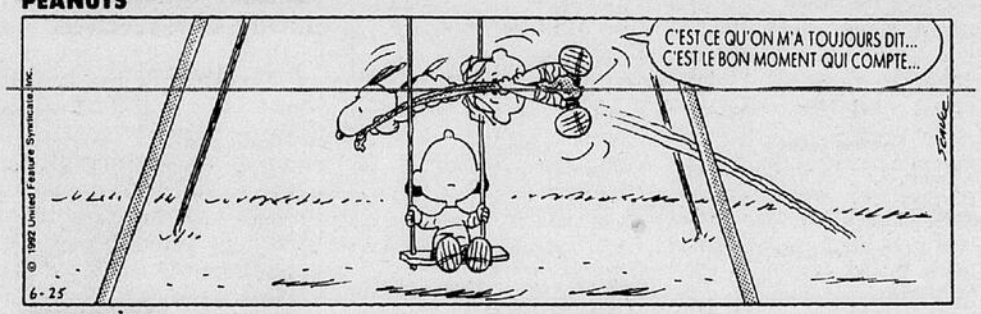
N. Falls	2	2	0	0	21	4	4
London	2	2	0	0	13	6	4
Kitchener	2	1	0	1	11	8	3
Guelph	2	1	1	0	9	16	2
S.S. Marie	1	1	0	0	8	3	2
Owen Sound	1	1	0	0	7	1	2
Detroit	3	0	2	1	10	20	1

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME





GILLES L. GAGNON

Collaboration spéciale

De la forêt à votre assiette

Assurez-vous d'avoir une viande saine

C'est bien beau abattre un gros gibier, mais que faire avec celui-ci avant de le remettre à notre boucher? Existe-t-il des précautions à prendre en forêt pour s'assurer d'avoir une viande saine une fois dans votre assiette?

Pour Richard Myre, de Gatineau, ce n'est pas un problème. Il est boucher de profession depuis 25 ans. À l'occasion, il en a long à dire sur la façon dont le gibier lui est confié pour la coupe.

Tous les ans, bien des chasseurs lui font confiance et lui remettent le résultat de leur chasse. Malheureusement, il s'en trouve toujours qui n'auront pas la chance d'y goûter, parce que leur viande a tout simplement pourri par négligence ou par manque de connaissance du chasseur. Le boucher ne peut pas faire de miracles. Si votre gibier n'a pas bien été préparé, ou s'il a chauffé, le boucher n'aura d'autre choix que de vous recommander de ne pas consommer cette viande. Vous pourriez être malades.

«Chaque automne, c'est la même chose», précise Richard Myre. «Certains chasseurs sont très orgueilleux et pensent tout connaître. C'est dommage parce qu'ils gaspillent de la bonne viande qui pourrait être récupérée s'ils faisaient un peu attention». Pour Richard, il suffit de très peu de choses.

«Les chasseurs dépensent beaucoup d'argent pour pratiquer leur sport favori. Le temps de la chasse est peut-être synonyme de délassement, de party même, mais ce n'est pas une raison pour ne pas apporter les soins nécessaires. Il suffit seulement d'un peu d'attention».

«D'abord, éviscérer l'animal le plus tôt possible et nettoyer très soigneusement l'endroit où la balle a frappé le gibier, de même que là où elle est sortie. C'est le premier endroit qui sera favorisé par les bactéries. Il faut donc enlever tout ce qui peut ressembler à de la gélatine, sans oublier d'enlever le rectum complètement».

«Après un bon nettoyage et après avoir enlevé toutes traces de sang atrophié, il faut s'assurer de faire refroidir la viande sans perdre un instant».

«Dans le cas de l'orignal, le couper en quartiers et laisser la fourrure sur l'animal. C'est le meilleur protecteur naturel qui soit. Pendre les quartiers pour permettre à la viande de bien vieillir sans que ceux-ci se touchent. Choisir un endroit bien aéré à l'abri du soleil et de la pluie. Couvrir les parties de viande exposées avec de la jute ou du coton à fromage». «Pour un chevreuil, ne jamais rincer à grande eau. Utilisez plutôt des essuies-tout ou un linge propre. Le pendre lui-aussi à grand vent, à l'abri du soleil et de la pluie», poursuit-il.

> **«C'est dommage parce qu'ils gaspillent de la bonne viande.»**
>
> ***Richard Myre, boucher***

Richard est lui-même chasseur depuis plusieurs années. Il a souvent constaté que certains chasseurs perdent leur viande parce qu'ils la paradent trop longtemps, ou qu'ils ont laissé des débris sur la carcasse, comme du sable par exemple. «C'est néfaste et ça favorise le développement des bactéries. La viande doit être très propre».

Autre point important: manipuler les quartiers avec soin. «Même si ce sont des corps morts, il faut faire attention de ne pas les frapper. Ça pourrait être dommageable». Enfin, Richard Myre recommande aux chasseurs de laisser la fourrure sur l'animal jusqu'à la veille du transport chez le boucher. Notez qu'il incombe aux chasseurs de l'enlever.

Un bon steak d'orignal ou de chevreuil, il n'y a rien de tel. Mais ça doit toujours commencer en forêt par les soins appropriés que l'on administre à notre gibier. Alors là, on ne se trompe pas!

Boxe olympique

Canada assuré de deux médailles

Presse Canadienne

MONTRÉAL À son troisième combat du tournoi, l'Albertain Wald Fleming a assuré le Canada de sa première médaille, hier soir, dans le cadre du VIIe Championnat du monde de boxe olympique (-19 ans). Fleming a défait Michael Hall d'Angleterre dans un combat quart de finale chez les 60 kilos s'assurant par le fait même une participation à la ronde des médailles de ce tournoi qui regroupe 35 pays au Complexe sportif Claude-Robillard. Fleming et Hall se sont livré un combat très serré qui s'est terminé 1 à 0. Les deux boxeurs tentaient de limiter les erreurs en pratiquant un style défensif. Après avoir marqué le seul point du combat au milieu du deuxième round, Fleming s'est replié pour se concentrer sur sa défensive. L'Albertain affrontera le Turc Mehmet Eraslan cet après-midi en demi-finale. Les deux derniers jours de congé avant le combat de demi-finale devaient être salutaires pour Fleming qui a pu reposer ses deux mains passablement meurtries à la suite de ses trois combats.

Lewis explose

Le Canadien Willard Lewis a totalement dominé le Turc Altinay Unsal dans la catégorie des 75 kilos. Fidèle a son style, l'Albertain a littéralement explosé dès le début du combat, lançant coup après coup au grand désespoir de son adversaire. En l'espace de quelques secondes, Lewis a fait grimper la marque 5 à 1 au premier round avant que le Turc ne subisse un premier compte de huit. Lewis a repris de plus belle jusqu'à ce que l'arbitre donne un deuxième compte de huit à Unsal avant de mettre un terme à l'affrontement. Avec cette victoire, Lewis passe à la ronde des médailles. Il affrontera l'Allemand Thomas Ulrich aujourd'hui.



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale



Le troisième tournoi annuel de golf de l'Opération Nez Rouge Outaouais a été couronné d'un éclatant succès. Ci-dessus, de gauche à droite, Jean-Pierre Parisien, coordonnateur du tournoi, remet les trophées aux membres de l'équipe gagnante, Lise Cloutier, André Bigelow, Lucienne et Luc Louis-Seize.

3e tournoi de golf Opération Nez Rouge

Le troisième tournoi de golf de l'Opération Nez Rouge Outaouais présenté récemment au club de golf de Buckingham a été couronné d'un éclatant succès.

Même si les golfeurs ont dû braver une pluie intermittente la bonne humeur était au rendez-vous et tous se sont fort bien amusé. Les membres du comité organisateurs tiennent ainsi à remercier sincèrement tous les commanditaires de leur appui à l'occasion de ce troisième tournoi annuel.

C'est l'équipe composée de **Lise Cloutier**, **André Bigelow** et de **Luc** et **Lucienne Louis-Seize**, qui a remporté les grands honneurs avec une fiche de moins huit (-8). La lutte a toutefois été très serrée pour l'obtention de la deuxième position puisque trois équipes ont terminé à égalité avec une fiche de moins quatre (-4). Il s'agit de l'équipe formée de **Michel Chartier**, **Benoit Brunet** et de **François Grenier**; celle de **Yvan Poulin**, **Mario Desnoyers**, **Claude Boisvert** et **Jean Larose** et finalement celle de **Michel Rodrigue**, **Michel Blais**, **François Monette** et de **Gaétan Labine**.



ETIENNE MORIN, LeDroit

À l'honneur

L'Association de baseball amateur de Hull a rendu hommage à ses nombreux bénévoles lors de sa soirée annuelle de reconnaissance. Lors de cette soirée des plaques ont été remises à Brenda Gaignery, personnalité sportive de l'année et à Roger Bock, citoyen méritant de l'année.

Chez Fridolin blanchit le Côté Sport 2-0

D'autres matches réguliers ont été présentés mardi et lundi dans la division Coors de la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Lors des rencontres de mardi soir, le Restaurant Chez Fridolin a blanchi le Côté Sports 2-0 alors que **Michel Gosselin** a réussi le jeu blanc. **Gilles Tremblay** et **Leslie Purdy** ont marqué les buts des gagnants.

Alain Charlebois, avec deux buts et une assistance et **Marcel Latreille**, avec un filet et trois aides, ont conduit le Restaurant New Liho-Salon Fiston à une victorie de 5-1 sur le Champlain Décoration. **Mario Duval** et **Michel Laprise** ont complété le pointage tandis que **Yves Dionne** marquait le seul but des perdants. Quatres matches ont également été présentés lundi soir. Dans une première rencontre, **Richard Proulx**, avec trois buts et une assistance ainsi que **Marc Létourneau**, avec un filet et cinq aides, ont mené le Pharmacie Jean Coutu à une victorie de 8-1 sur le Gazifère. **Daniel Thibault**, avec deux buts et deux aides et **Richard Lepage** avec un filet ont été les autres compteurs des gagnants. **Gaétan Poirier** a évité le blanchissage à son équipe.

Mario Plouffe et **Claude Joanisse** ont marqué un but chacun et **Gilles Beauchamps** s'est surpassé devant les filets lorsque le VES a blanchi le Tapis Claude Leblanc 2-0.

Luc Philippe a touché la cible à deux reprises et le Luc Philippe Construction a eu raison du Zoue-O-Putt 4-2. **Martial Leblanc** et **Pierre Carrey**, avec un but et une assistance chacun, ont complété le pointage. **Paul Gauvreau** et **Yves Malette** ont répliqué pour les perdants. Le Lunetterie New Look, grâce à des filets de **Michel Renaud**, **Richard Bastien** et **Maurice Dupuis**, a défait l'Entretien Mac-Net 3-1. L'unique filet des perdants a été réussi par **Stéphane Brunette**.

Troisième gain de Gabrielle-Roy

L'équipe féminine du Collège de l'Outaouais, pavillon Gabrielle-Roy, a remporté une troisième victoire en cinq matches dans la Ligue féminine collégiale AA de soccer extérieur.

Lors de ce match disputé sous des conditions difficiles et sur un terrain boueux et glissant et avec un ballon rendu lourd à cause de la pluie, les porte-couleurs de Gabrielle-Roy ont réussi à signer une victoire de 3-1 devant le collège Heritage.

Anne Levesque, avec deux filets et **Julie Madore**, avec un ont marqué pour les gagnantes.

À la suite de ce match, Gabrielle-Roy présente une fiche de trois victoires contre deux revers en cinq matches et dispute ses prochains matches contre Félix Leclerc et le collège Heritage.

Blanchissage pour Gilles Mousseau

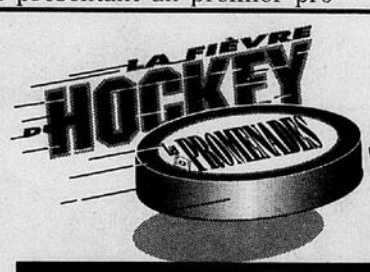
La Ligue de hockey les Bons Copains O'Keefe de Gatienau a inauguré sa 22e saison égulière en présentant un premier programme double lundi soir.

Dans une première rencontre, le gardien **Gilles Mousseau** a excellé devant ses filets pour mener le Maison Gauvreau à une victoire de 6-0 sur les Arpenteurs Nadeau.

Claude Joanisse, **Daniel Lepate**, **Victor Mazerolle**, **Rod Beauchamp**, **Denis Gervais** et **Yvon Asselin** ont marqué un but chacun pour le Maison Gauvreau.

Dans le second match, **Luc Philippe** y est allé de deux filets et **Claude Labelle** en a réussi un lorsque le Marc Sport a difficilement défait le RA 3-1. **Claude Groulx** a marqué l'unique filet du RA. Par ailleurs, cette ligue aurait encore besoin d'un joueur pour compléter ses équipes. L'intéressé devrait communiquer le plus tôt possible avec **Marc Savoie** au 663-1069.





PRÉSENTÉE PAR LeDroit

À CONSERVER

Règlements

1. Tous peuvent participer au jeu, à l'exception des employés du quotidien LeDroit, des commanditaires, de SportsMark Inc. et des autres firmes associées à ce concours ainsi que les membres de leur famille immédiate. Les participants doivent être âgés de 14 ans et plus.

2. Tous les formulaires d'inscription doivent être reçus au quotidien LeDroit ou oblitérés au bureau de poste au plus tard le 13 octobre 1992. Nous n'acceptons aucune responsabilité pour le courrier perdu, endommagé, ou mal adressé. Les envois postaux mal affranchis seront refusés.

3. Pour que l'inscription soit acceptée, les participants doivent utiliser le formulaire d'inscription publié dans LeDroit. Nous nous réservons le droit d'annuler tout formulaire mal complété.

4. Un seul formulaire d'inscription par participant. Toute inscription additionnelle, en sus de la première, sera refusée.

5. «La Fièvre du hockey Les Promenades» ne vise que la saison régulière. Tous les résultats des matchs sont transmis directement au Droit et mis à jour sur une base hebdomadaire.

6. Les éléments suivants seront déterminants en cas d'égalité durant la saison régulière, ou à la fin de la saison régulière : 1) le plus grand nombre de buts, 2) la meilleure fiche plus/moins. Si l'égalité persiste, un tirage au sort sera alors effectué.

7. Le meneur au classement général n'aura droit qu'à un seul prix hebdomadaire. De plus, aucun participant ne pourra gagner plus d'un prix au cours de la même semaine. En cas d'égalité dans une catégorie, le prix sera accordé au participant avec la meilleure fiche au classement général.

8. Les noms des gagnants hebdomadaires seront publiés dans LeDroit. Les gagnants devront communiquer avec LeDroit au (613) 560-2500 pour obtenir leur prix.

9. Les prix doivent être acceptés tels quels, sans équivalence en argent, sans substitutions. Pour gagner le double, vous devez être détenteur de la carte Optimum LeDroit au moment où les résultats sont publiés. Les gagnants acceptent que leur nom, adresse et photo puissent être utilisés sans frais.

10. Les prix qui n'auront pas été réclamés ou qui n'auront pas été réclamés en totalité (dans le cas des gagnants non détenteurs de la carte Optimum LeDroit) seront tirés au sort à la fin de la saison, parmi tous les participants inscrits à la Fièvre du hockey Les Promenades. Les bons d'achat ainsi attribués seront répartis en coupures de 100 $.

11. Si un joueur est cédé à une autre équipe de la Ligue nationale de hockey, sa fiche individuelle continuera d'apparaître au classement. Si un joueur est congédié, se retire, se blesse, ou retourne aux ligues mineures, les participants qui l'ont sélectionné ne seront pas compensés.

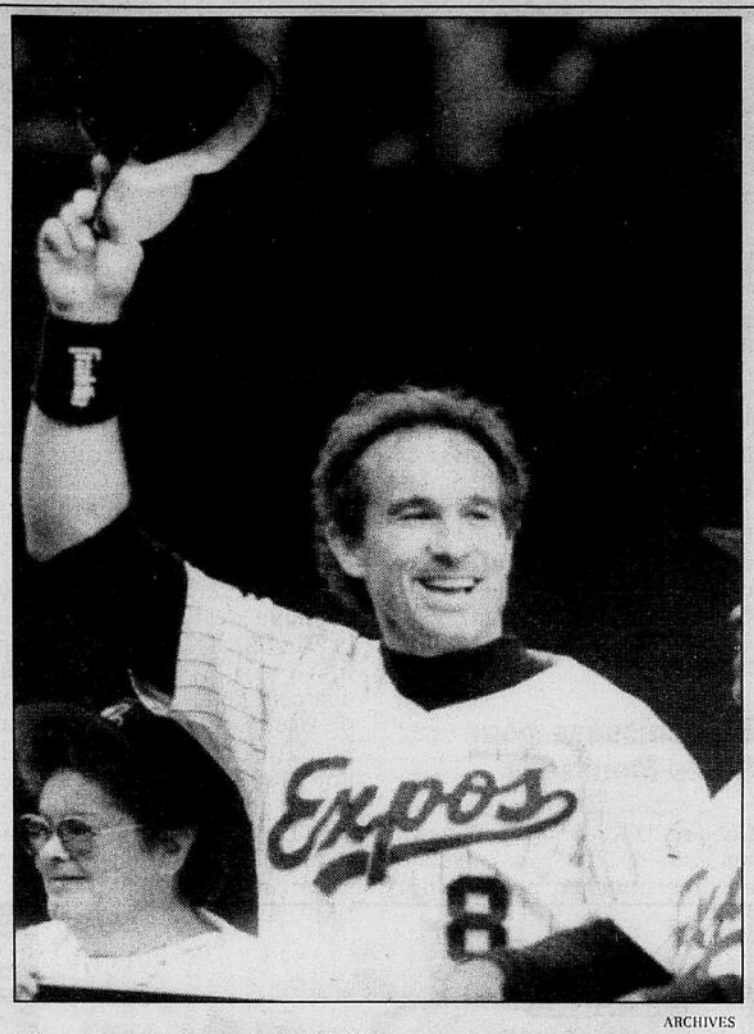
12. Un prix boni national de 250 000 $ sera accordé par Sportsmark Inc. si, à la fin de la saison régulière, un ou plusieurs participants ont sélectionné le meilleur compteur dans tous les groupes de dix-huit joueurs. S'il y a égalité dans un ou plusieurs des dix-huit (18) groupes de joueurs à la fin de la saison régulière, le joueur ayant accumulé le plus de buts sera déclaré meilleur compteur. S'il y a toujours égalité, le nombre de plus/moins sera le facteur décisif. Si l'égalité persiste, les joueurs à égalité seront tous déclarés meilleur compteur. Un maximum de 250 000 $ sera accordé. Si plus d'un participant est admissible au prix, la somme sera divisée en parts égales.

13. Si vous n'avez pas commandé de mises à jour personnalisées mais désirez pouvoir effectuer des échanges de joueurs, vous devez obtenir un formulaire spécial à cet effet au quotidien LeDroit entre le 19 et le 23 octobre 1992. Vous devez compléter le formulaire et le faire parvenir à l'adresse indiquée avec une enveloppe de retour préaffranchie. Aucune responsabilité n'est acceptée en cas de courrier perdu, endommagé ou mal adressé. Si votre enveloppe de retour est mal affranchie, elle ne vous sera pas rendue.

14. Si vous commandez les mises à jour personnalisées, vous devez inclure un chèque de 5 $ (pas d'argent comptant), cocher la case appropriée du formulaire d'inscription, et y indiquer votre adresse complète, avec le code postal. Avisez LeDroit par écrit de tout changement d'adresse. Les demandes portant sur la non-réception du formulaire d'inscription devront être adressées au quotidien LeDroit et reçues au plus tard le 15 décembre 1992.

16. Les décisions des juges sont finales et sans appel.

17. En participant à ce concours, vous reconnaissez avoir accepté d'être lié par ses règlements.



ARCHIVES

Gary Carter s'ennuie-t-il déjà?

Carter n'écarte pas la possibilité d'un retour

Presse Canadienne

ST.LOUIS Gary Carter s'ennuie-t-il déjà?

«Je n'écarte pas la possibilité d'un retour au jeu la saison prochaine même si les chances sont très minces», a-t-il dit, hier

«Felipe (Alou) m'en a parlé si jamais l'équipe perdait Darrin Fletcher au repêchage. Si on a besoin de moi, on pourrait alors avoir recours à mes services.

«Ce n'est cependant pas mon intention pour le moment. Ce n'est qu'une pensée...»

Après avoir annoncé qu'il prend sa retraite, Carter a fait des adieux dignes des grandes productions de Hollywood, dimanche. Il a produit le seul point à l'aide d'un double à sa dernière présence. Il ne tient pas à jouer d'ici la fin de la saison.

«J'ai reçu mon dernier 'hourra' lors du match de dimanche. Mes genoux me tuent. J'ai de la difficulté à marcher. Ron (McClain - le soigneur) aurait même voulu que je sois opéré demain (vendredi) à Montréal.»

À la maison

Incapable de jouer à cause de ses genoux, Carter voudrait esquiver la série de trois matchs contre les Cubs à Chicago. Il se proposait d'en discuter avec le directeur général Dan Duquette dans l'avion après le match d'hier.

«Je voudrais obtenir la permission de retourner chez-moi. Ce n'est pas une faveur. On n'a pas l'intention de m'utiliser et je voudrais être à la maison pour l'anniversaire de ma fille Kimmy, mardi.

«Je dois conduire la camionnette qui est à Montréal en Floride. C'est une responsabilité que je ne veux pas confier à d'autres. La camionnette contient nos effets personnels.»

En fait, Carter espérait obtenir la permission dans la journée d'hier mais on lui a dit de parler à Duquette.

«Dans ma tête, ce n'est pas qu'une formalité. Je suis déjà retiré. Lundi, la majorité des joueurs m'a d'ailleurs demandé ce que je faisais dans l'avion»

À son retour à la maison, Carter va d'abord s'occuper de sa famille. Il n'a pas vu ses trois enfants depuis un mois.

Il va ensuite se reposer en attendant d'être opéré aux deux genoux.

«Je dois aller à New York vers la mi-octobre pour compléter la vente de ma maison et je pourrais en profiter pour être opéré par le Dr Larry Coughlin à Montréal.

«Même si je ne joue plus, il est important que je sois opéré pour être capable de mener une vie normale. J'ai 38 ans, je suis en santé et en excellente forme.

«Pourquoi attendre...»

Les Expos s'inclinent 3-2

Une défaite crève-coeur

ST.LOUIS Les Expos n'ont plus à affronter les Cards et c'est une bonne chose pour le moral.



RICHARD MILO

Presse Canadienne

Même s'il n'a alloué que cinq coups sûrs en neuf manches, Ken Hill a été privé de sa 17e victoire.

Face à une équipe qui avait une carte cachée dans son jeu, les Expos se sont inclinés 3-2 en 11 manches.

Un inconnu, Stan Royer, a claqué un circuit de deux points comme frappeur suppléant pour créer l'égalité 2-2 à la huitième.

Le même Royer a amorcé la 11e avec un simple contre Jeff Fassero (8-7) et un simple de Ray Lankford a finalement donné la victoire.

Les Cards ont disputé un 26e match en prolongation. Leur fiche est de 16-10. Une autre match et ils égaleront le record de la Ligue nationale établi par Boston (Braves) en 1943 et Los Angeles en 1967.

Avec trois matchs à jouer, les Expos sont demeurés à neuf parties de la tête.

Bryn Smith (4-2), le dernier des Expos à avoir remporté 17 victoires en une saison (18-5 en 1985), a été le lanceur gagnant.

Le jeune Todd Haney, un Casey Candaele en puissance, a obtenu trois coups sûrs en quatre présences, dont un double. Il a produit le premier point du match à l'aide de son premier coup sûr dans les ligues majeures, un simple contre Joe Magrane au champ droit.

Marquis Grissom a réussi deux vols de but, ses 77e et 78e, en plus de réussir un superbe jeu défensif. A la septième, il a harponné un coureur au marbre à la suite d'un ballon de Rod Brewer.

En sept manches, Magrane a donné sept coups sûrs et deux points.

A la septième, des simples successifs de Wil Cordero, Ivan Calderon et Moises Alou ont produit le deuxième point.

Les Expos ont réussi 10 coups sûrs, trois de plus que les Cards. Ils terminent leur saison contre les Cards avec une fiche de 6-12.

Les Expos ont réussi deux simples à la quatrième pour prendre l'avance contre Joe Magrane, un gaucher de 6'6»

qui avait battu les Expos le 9 septembre à son premier départ en deux ans.

Moises Alou a amorcé la manche avec un solide simple dans la gauche et après avoir réussi son 15e vol de la saison, il a marqué à l'aide du simple de Todd Haney, son premier coup sûr dans les ligues majeures.

Haney était 0-en-7 depuis son rappel des Indians d'Indianapolis.

Ken Hill a ensuite résisté à l'attaque des Cards en fin de quatrième. Après un double de Ray Lankford et une feinte illégale qui l'a envoyé au troisième but, Hill a retiré Felix Jose au bâton et disposé de Todd Zeile à la suite d'un roulant au deuxième but.

LES EXPOS EN BREF

Presse Canadienne

Chacun sa part

ST.LOUIS On a parlé d'argent hier dans le vestiaire des Expos.

En sa qualité de représentant des joueurs, Tom Foley a convoqué une réunion pour qu'on détermine ceux qui ont droit à une part pour la deuxième place des Expos.

Le coordonnateur dans l'enclos, Pierre Arsenault, a obtenu l'assurance d'une part complète, un montant d'environ 10 000 $.

«C'est le signe qu'on a apprécié ce que j'ai fait», a-t-il dit.

Les 19 joueurs ayant joué toute la saison ont participé au meeting. Ils avaient des choix difficiles à faire puisque 49 joueurs ont porté l'uniforme cette saison.

L'ex-gérant Tom Runnells aura-t-il droit à un part pour avoir travaillé durant 37 matchs?

Foley n'a pas voulu répondre. Il a dit préférer que les décisions prises ne sortent pas du vestiaire.

«Tous ceux qui ont été avec nous pour toute la saison ont droit à une part complète. Les instructeurs et les deux soigneurs sont du nombre», s'est-il contenté de dire.

Les parts consenties aux équipes proviennent des recettes des séries d'après-saison.

«L'an passé, les parts de deuxième place étaient de 9000 $.»

Toute une équipe

Selon Felipe Alou, les Phillies de Philadelphie vont avoir «toute une équipe» en 1993.

«Ils ont établi une rotation de partants et ils sont forts à l'attaque. Dave Hollins et Darren Daulton ont eu des saisons formidables.»

Felipe a complété hier l'évaluation annuelle de tous les joueurs avec le d.g. Dan Duquette, le vice-président Bill Stoneman et Tim Johnson, le dépisteur des ligues majeures.

«Ben Rivera a consolidé la rotation. Ils ont aussi Curt Schilling, Tommy Greene et Terry Mulholland.»

Felipe a insisté sur la nécessité d'avoir un bon groupe de partants en donnant l'exemple des Pirates.

«Les additions de Jackson (Danny) et Wakefield (Tim) ont solidifié leur rotation.»

Un nom à retenir

Un nom à retenir: Tavo Alvarez.

Felipe Alou a encore parlé d'Alvarez hier. Le lanceur d'origine mexicaine a affiché un dossier combinée de 17-5 cette saison dans le A et le AA.

«Il ressemble à Omar Olivares — le droitier des Cards. C'est un très bon athlète.»

Alvarez n'est peut-être pas loin des ligues majeures.

«On ne sait jamais, a noté Felipe. Parfois, il faut prendre des chances. Mel Rojas est un exemple. Il n'a pas connu un bon camp et il affichait une moyenne de points mérités de 5.40 dans le AAA quand on l'a rappelé.»

Un congé pour les Expos

Les Expos ont congé aujourd'hui avant le dernier week-end de la saison. Chris Nabholz (11-11), Kent Bottenfield (0-2) et Mark Gardner (12-9) seront les partants contre les Cubs, à Chicago.

Nabholz sera opposé à Mike Morgan (15-8) lors du premier match demain. Les trois rencontres seront présentées en après-midi.

Wallach de retour

Tim Wallach était de retour dans la formation partante hier pour la première fois en six matchs.

LES SPORTS

Son gérant Tom Reich n'en a pas cru ses oreilles

Pour Mario Lemieux, «rien de conclu!»

Associated Press

NEW YORK Mario Lemieux dit avoir 42 millions de bonnes raisons de commenter les négociations de son nouveau contrat avec les Penguins de Pittsburgh. Mais il est actuellement le seul à le faire.

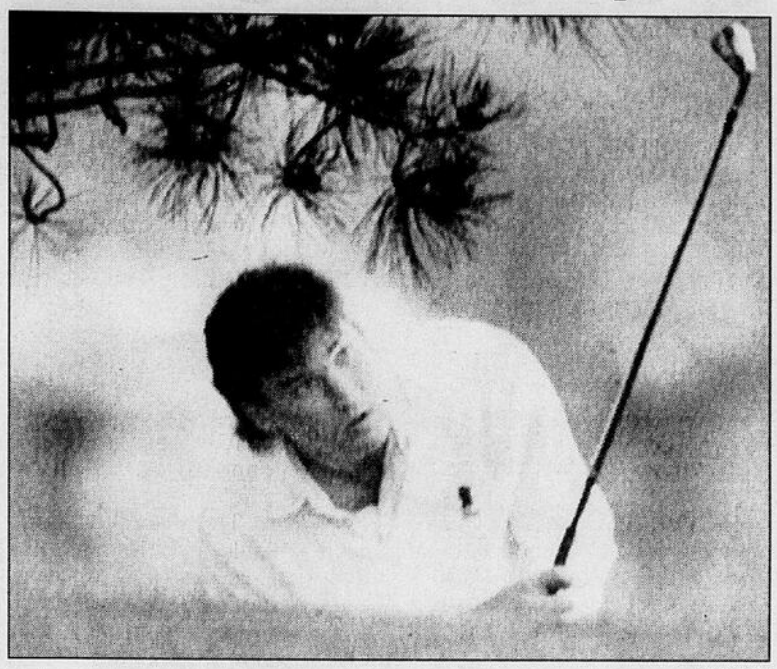
Les Penguins ou l'agent de Lemieux, Tom Reich, avaient très peu à dire à la suite des déclarations du 66 selon lesquelles il s'apprête à conclure une entente de sept ans évaluée à quelque 42 millions $.

«Il y a eu beaucoup de progrès dans les négociations», a dit Reich, mardi, lors d'une interview réalisée au téléphone depuis la Californie. «Mais il s'agit de négociations très complexes et rien n'est conclu.»

«Il n'y aura aucun commentaire avant que l'entente ne soit complétée», a-t-il ajouté.

Harry Sanders, le porte-parole des Penguins, a indiqué pour sa part que l'équipe n'en était pas encore venue à une entente avec Lemieux et qu'elle n'avait rien à annoncer.

Lemieux a fait ses déclarations, mardi, sur les ondes de la station de radio CJMS, de Montréal. Reich n'en croyait pas ses oreilles lorsqu'il a été mis au courant des propos de son client. «Mario n'a pas dit ça, s'est exclamé Reich. Personne ne commentera ces négociations avant qu'elles ne soient complétées.» Les Penguins étaient censés annoncer le nouveau contrat de Lemieux lors du match d'ouverture de l'équipe, mardi, face aux Flyers de Philadelphie. Mais Reich a répété qu'il n'y avait «rien de conclu».



ARCHIVES

Mario Lemieux dit que-son dos va bien: il a joué au golf à tous les jours, cet été.

Le nouveau contrat, que Reich négocie depuis des semaines avec le propriétaire des Penguins, Harold Baldwin, remplacera l'ancien contrat de cinq ans évalué à quelque 12 millions $. Il reste encore deux années à cette entente. Elle inclut des paiements pour services rendus à la concession des Penguins.

Lemieux détient un palmarès de 408 buts et 606 passes pour 1 014 points en 517 matchs. Il a également amassé 44 buts et 53 passes pour 97 points en 49 rencontres éliminatoires.

Lemieux est actuellement le quatrième plus haut salarié de la Ligue nationale avec un traitement annuel de 2,4 millions $ US. Le centre-recrue Eric Lindros, des Flyers de Philadelphie (3,5 millions $), le centre Wayne Gretzky, des Kings de Los Angeles (3 millions $), et le centre Mark Messier, des Rangers de New York (2,8 millions $) le précèdent. Ces montants incluent les versements différés et les bonis de signature, mais ils n'incluent pas les bonis liés à la performance.

Cet été, Baldwin a déclaré vouloir lier Lemieux à l'équipe pour plusieurs saisons.

Lemieux a indiqué vouloir jouer pendant sept ans dans la mesure où son dos le lui permettra. Il a déjà raté les 50 premiers matchs de la saison 1990-91, ainsi que 16 rencontres la saison dernière.

«Actuellement, je me sens bien, a-t-il dit. J'ai joué au golf tous les jours et j'ai pu patiner sans problème pendant quatre heures à l'entraînement.»

Ligue nationale de football

Les joueurs de la semaine

Associated Press

NEW YORK Les quarts-arrière Jim Kelly, des Bills de Buffalo, et Rich Gannon, des Vikings du Minnesota, ont été nommés joueurs offensifs de la semaine dans la Ligue nationale de football après avoir mené leur équipe respective à des victoires convaincantes au cours du dernier week-end.

Le bloqueur-recrue Santana Dotson, des Bucs de Tampa Bay, et le secondeur Brian Cox, des Dolphins de Miami, ont mérité le même honneur chez les joueurs défensifs.

Kelly a complété 15 de ses 20 passes pour des gains de 308 verges et trois touchés dans la victoire de 41-7 des Bills face à l'équipe des Patriots de la Nouvelle-Angleterre.

C'est la seconde fois cette saison que Kelly est désigné joueur de la semaine.

Gannon a mérité l'honneur dans l'Association nationale en complétant 25 de ses 32 passes pour des gains de 318 verges et quatre touchés dans la victoire de 42-7 des Vikings sur les Bengals de Cincinnati.

Ford Mont-Bleu
HULL, QUÉBEC
"SERVICE"
Spécial de la semaine
Vérification des freins aux 4 roues plus une vérification en 15 points sur la majorité des véhicules avec plus de 30,000 kilomètres.
Main d'oeuvre incluse.
745$ (+ taxes)
EN PLUS: 20% de rabais sur les pièces sur des freins
"Rendez-vous pas nécessaire"
770-1520
service ouvert du lundi au vendredi de 7 h à 18 h
"Prix en vigueur jusqu'au 9 octobre 92"
Ford Mont-Bleu
22, boul. Mont-Bleu, Hull

Le vendredi 2 octobre, à 19h 30
LES 67'S vs
LES KNIGHTS DE LONDON
67's O.H.L.

LA RADIO DES SÉNATEURS
cjrc 1150
EN DIRECT CE SOIR 19 H 30 AVEC CHRISTIAN DOUCET
vs
OTTAWA SENATEURS

LE CANADIEN À L'ENTRAÎNEMENT

Séquelles d'une opération

Genou faible: Carbonneau est au repos

MONTRÉAL Les choses ne vont pas bien pour Guy Carbonneau, qui n'a presque plus de chance d'entreprendre la saison en même temps que ses coéquipiers, ce qui va forcer son entraîneur en chef Jacques Demers à remodeler ses trios et peut-être à garder John LeClair au centre.



GUY ROBILLARD
Presse Canadienne

Hier, Carbonneau a chaussé les patins pour la première fois cette semaine, mais il n'a pas complété l'entraînement, son genou gauche le faisant encore trop souffrir.

Il ne disputera pas les deux matches contre les Nordiques demain et samedi et ses chances de prendre part au match inaugural, mardi, à Hartord, voire aux suivants, sont devenues très minces, d'autant plus que lui-même ne veut prendre aucun risque.

Après avoir tenté un retour infructueux la semaine dernière, Carbonneau confiait, hier, qu'il avait pensé que ce n'était qu'une question de temps, mais il n'est pas encore guéri. Même les médecins ne trouvent rien d'autre qu'une tendinite.

«Il y a certainement un rapport avec l'opération que j'ai subie cet été», a-t-il admis.

Et Carbonneau s'empresse d'ajouter: «J'ai été un mois et demi sans pouvoir m'entraîner et lorsque j'ai recommencé, il y a dû y avoir une irritation dans les tendons.»

La douleur s'est faite sentir dès l'entraînement à Londres, mais le mal a empiré.

Encore hier, la douleur a augmenté à mesure que l'exercice progressait.

Un genou, surtout opéré, est toujours délicat et la situation peut paraître inquiétante pour ce vétéran de 32 ans.

Mais il croit toujours que le temps va faire son oeuvre puisque, semble-t-il, il n'y a pas d'autre remède.



ARCHIVES

Guy Carbonneau alors qu'il s'entraînait durement à Londres, il y a quelques semaines.

Jacques Laperrière pourfend son jeune défenseur

Brisebois ne travaille pas assez

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTRÉAL Foi de Jacques Laperrière, Patrice Brisebois devra travailler plus fort.

Le jeune défenseur, un des plus talentueux de son équipe selon les experts, endossait un chandail vert de réserviste à l'entraînement d'hier et il apparaît de plus en plus qu'il entreprendra la saison dans les gradins du Civic Centre, de Hartford.

Il était de mauvais poil à sa rentrée dans le vestiaire après l'exercice et quand on a interrogé Laperrière à son sujet, celui-ci a répondu sans hésitation: «Il va falloir qu'il travaille plus fort».

Plusieurs estiment qu'il ne s'est pas présenté au camp d'entraînement de Londres en condition physique suffisante, mais Laperrière croit plutôt que c'est par la suite que ça s'est gâté. «Ce n'est pas assez pour lui, il a beaucoup de talent», a constaté l'adjoint de Jacques Demers et spécialiste des défenseurs.

Dans le vestiaire, Brisebois a admis qu'il était «capable de faire mieux», mais ajouté que le camp d'entraînement lui semblait justement fait pour ça. «Ils m'ont fait jouer seulement quatre parties», a-t-il rappelé.



ARCHIVES

Patrice Brisebois joue mal...

«Ils m'ont donné ce chandail-là, alors je le porte», a-t-il dit. Il a prétendu que ses patrons ne lui ont rien dit, ce qu'a nié carrément Jacques Laperrière, maintenant que les adjoints de Jacques Demers peuvent parler...

> **«Que ceux qui pensent ça viennent me le dire dans la face!»**
>
> ***Patrice Brisebois***

«Il faudra qu'il travaille plus fort, le coach vient justement de lui dire», a répété Laperrière, sans doute pas fâché de passer publiquement le message à ce jeune plein de talent auquel on reproche toutefois la forte tête.

Au sujet de sa prétendue mauvaise forme, Brisebois a déclaré: «Que ceux qui pensent ça viennent me le dire dans la face!»

Il s'était entraîné avec Claude Ruel, pour qui il a énormément de respect, avant de prendre la direction de Londres.

Ronan se sent très privilégié

Presse Canadienne

MONTRÉAL Ed Ronan est peut-être la découverte du camp d'entraînement pour les profanes, mais visiblement pas pour les dirigeants du Canadien, qui avaient déjà en haute estime leur nouvel ailier droit de 24 ans, qui se perçoit lui-même comme un joueur capable de se débrouiller dans toutes les facettes du jeu.

«Jacques Lemaire et André Boudrias me l'ont souvent vanté», a souvent dit Jacques Demers depuis quelques semaines.

Louanges de Thiffault

Hier, c'était au tour de son adjoint Charles Thiffault de reconnaître ses qualités: «Il connaît un bon camp, a-t-il dit. C'est un joueur solide, avec un bon tir et un bon coup de patin. Je pense qu'il peut nous donner un coup de main.»

«Il lit bien le jeu, a ajouté Thiffault, et ce n'est pas seulement un joueur défensif, il pourra marquer sa part de buts.»

À sa première campagne professionnelle à Fredericton, il en a marqué 25 et il a été rappelé par le Canadien en fin de saison.

Maturité

Il a dit tout cela sans suffisance, avec la maturité d'un diplômé en finances de 24 ans.

À ce sujet, il affirme que les choses «ont très bien tourné» pour lui: «Les chances d'atteindre la Ligue nationale sont très, très faibles et je suis déjà très fortuné d'être ici. Et si tout va bien, je pourrai jouer cinq ou six ans dans la Ligue nationale.»

Après quoi, dit le nouvel ailier du Canadien, son éducation supérieure va l'aider à regagner l'argent perdu.

LES SPORTS

Il est arrivé dans la Vieille Capitale hier soir

Duchesne: contrat de deux ans en poche?

QUÉBEC Steve Duchesne est arrivé à Québec, hier soir. Le défenseur âgé de 27 ans aurait accepté les termes d'un contrat de deux ans, a-t-on appris de source sûre.



ROBERT LAFLAMME

Presse Canadienne

Duchesne devrait être présenté à la presse québécoise, aujourd'hui.

Il y a eu beaucoup de va-et-vient, hier, dans les coulisses du Colisée, mais on a refusé de vendre la mèche chez les Nordiques.

Une chose est assurée: les négociations ne se déroulaient pas au vu et au su de tout le monde quand elles étaient dans un cul-de-sac.

Le président et copropriétaire des Nordiques, Marcel Aubut, est descendu près du vestiaire de l'équipe pour discuter avec son directeur général, Pierre Pagé, pendant que celui-ci dirigeait une séance d'entraînement.

M. Aubut a été pris en chasse par les journalistes quand il est retourné à son bureau.

«Oui, nous avons discuté du cas Duchesne... Ça progresse... Je souhaite que le dossier sera réglé avant la fin de semaine», a répondu brièvement M. Aubut qui allait au pas de course.

> **«Oui, nous avons discuté du cas Duchesne... Ça progresse.»**
>
> ***Marcel Aubut***

L'adjoint de Pagé, François Giguère, a ensuite été vu au niveau de la patinoire. Il avait un message pour le directeur général.

«Je viens d'être informé que Steve serait en route pour Québec. Je n'en sais pas davantage», a affirmé Pagé au terme de son entretien avec M. Aubut.

«M. Aubut et François Giguère pilotent le dossier. C'est normal qu'ils m'informent des développements qui surviennent», a-t-il renchéri.

Pagé a fait savoir que les pourparlers se poursuivent avec l'agent de Duchesne, Tom Reich.

Il n'a pas nié que le clan Duchesne aurait présenté, mardi, une nouvelle proposition aux Nordiques.

«Nous n'avons pas demandé à Steve de s'amener à Québec pour poursuivre les négociations», a précisé Pagé qui savait que Duchesne est accompagné de l'adjoint de Reich, Pat Brisson.

«Je n'émettrais pas plus de commentaires parce que je ne connais pas quelles sont leurs intentions en venant ici», a-t-il mentionné.

M. Aubut s'est rendu à Los Angeles, le week-end dernier, pour exprimer le souhait que les parties s'entendent le plus tôt possible dans le meilleur intérêt de l'équipe et de l'athlète.

«Le rendement de Steve pourrait être affecté en début de saison parce qu'il a déjà manqué la majeure partie du camp d'entraînement. Il pourrait de plus courir le risque de subir une blessure», a expliqué Pagé.

Le directeur général et entraîneur a réitéré qu'il souhaite miser sur Duchesne en début de saison, mais pas à n'importe quel prix.

«Je suis optimiste parce nous avons franchi l'étape de l'argumentation. Le climat de confiance s'est installé. Les parties sont sincères», a-t-il souligné.

NORDIQUES EN BREF

Les Nordiques pensent toujours à Stastny

Le dossier de Peter Stastny n'a pas encore été écarté par la direction des Nordiques.

«Nous menons de front plusieurs dossiers chauds», a admis Pierre Pagé, hier, lorsque mitraillé de questions au sujet de Steve Duchesne.

Le conseiller de Stastny, Frank Barakett, a confirmé que les Nordiques n'ont pas abandonné leur tentative d'acquérir son client.

«Il semble que les Devils du New Jersey se montreraient moins exigeants afin de compléter une transaction, a fait savoir Barakett. Les dirigeants pourront fournir l'excuse qu'ils n'ont pu s'entendre avec les Devils advenant que les pourparlers ne débloquent pas.»

Heureux pour Lemieux

Steven Finn se réjouit pour Mario Lemieux, avec lequel il a joué dans les rangs juniors, qui vient de décrocher un lucratif contrat de 42 millions $ avec les Penguins de Pittsburgh.

«La valeur réelle d'un athlète de la trempe de Mario Lemieux est inestimable», a dit Finn.

Van Dorp en Italie

Wayne Van Dorp a quitté les Nordiques afin de poursuivre sa carrière en Italie. L'ailier gauche âgé de 31 ans a pris cette décision afin de subvenir aux besoins financiers de sa famille.

SÉLECTIONS À RIDEAU CARLETON

VENDREDI, 2 OCTOBRE 1992
PREMIER DÉPART À 19h30

Première course, Trot, Bourse $2300
6. Hickory Hot Rod (H Portelance) .....peut trotter
5. Hiawatha Abigail (D Murphy) .....pas loin derrière
3. Speddy Brook (D Coville) .....du trio de trifecta
2. Love One (R Robinson).....roulons 2-3-5-6
9. Zabrina Seelster (D Kehoe).....à surveillet
8. O BS Hercules (R O'Dwyer).....dangereux
1. Francophone Filly (J Beaudoin) Jacques et la pôle
4. Duke Nelson (AEA) .....qui le conduira?
7. Uniforme Angus (S Jones).....sur la ligne

Deuxième course, Amble, Bourse $1400
8. Foxy Lady H (R Curran) .....dans cette classe
2. Fair Advise (R Robinson) .....quinelle 2-8
4. Stramacchi (P Doyle) .....dans la mêlée
6. Most Happy Harbor (S Jones) .....à surveiller
7. G FS Sam (É Lafleur).....un petit chèque
1. San Cimmaron (E Norris).....la pôle aidera
5. Amies Answer (D Coville) .....bon coup de guide
3. Kawartha Hot Time (D Forgie) ...on ne sait jamais

Troisième course, Amble, Bourse $1200
2. Super Bosco (D Coville) .....à réclamer $3750
1. M D Tamara (P Desjardins) .....sera de la partie
9. Cherchez La Fame (AEA).....dans la trifecta
4. Tabooma (L Blais).....la roulette 1-2-4-9
3. Shadows Aviator (J Reynolds).....à surveiller
6. Treasure Habor (K Cassell) ....peut les contourner
7. Neutron Dancer (AEA).....un peu loin
5. Char Rob Andy (J Séguin).....présence féminine
8. Radapaw Denyse (G Prégent) .....fort à faire

Quatrième course, Amble, Bourse $2200
1. B Available (D Coville).....le meilleur ce soir
1A. Rebellious Gypsy (D Kehoe) .....deux pour un
3. Catch The Drift (H Portelance).....la compétition
2. Mr Big Guy (J Beaudoin) .....en a vu de meilleurs
5. Double M Star (J Mills).....attention
4. Astral Vision (E Toth).....peut-être

Cinquième course, Amble, Bourse $1400
1. National Review (J Beaudoin).....peut répéter
9. Roy Royal (H Portelance).....bon deuxième choix
4. Courtland Victory (D Coville) .....complète le trio
6. Polarize (E Toth).....trifecta 1-4-6-9
2. Harrigans Siskins (R Robinson).....à surveiller
3. Phonse Bye Bye (R O'Dwyer).....à réclamer $3125
7. M B Swift (L Turenne).....attendons la position
8. Easy Down (P Desjardins) .....trop loin
5. Smurfect (AEA).....selon le conducteur

Sixième course, Amble, Bourse $1700
2. Worf (H Portelance).....peut ambler
1. Armbro Hap (R Houle).....lui aussi
6. Alaskan Gold (P Forgie).....dans la lutte
3. Star Limit (A St-Amour).....à surveiller
7. P J Barbie (D Forgie).....les deux Forgie
8. Keez Pleez (F Lavallée).....longue route
4. Ascending Storm (E Lake).....de Kingston
5. Postiche (P Reynolds).....un retour

Septième course, Amble, Bourse $2100
9. Minto JKoe (D Coville) .....le négligé
1. Yankee Paradise (S Bradley).....sera parié
3. Shotgun Blues (G Turenne).....un favori
5. Max Litton (P Desjardins).....la roulette 1-3-5-9
7. Pocono Fox (P Doyle).....à surveiller
4. Better Max (E Lafleur).....les deux Max
8. COuntry Bowman (D Murphy).....parfait inconnu
6. Flecther (G Gagnon) .....à réclamer $5500

Huitième course, Amble, Bourse $1800
5. Gypsy Wilco (D Coville).....fait son chemin
1. French Drain (AEA).....partenaire d'exacta
4. K H Flare (AEA).....le complément
6. Farrlands Hope (R Beaudoin).....à surveiller
7. Roof Vent Ji. (H Portelance) ....dans une remontée
8. Bio Contessa (AEA).....où sont les conducteurs?
2. Killer Fred (D Forgie) .....bien placé
3. Party Fund (S Jones).....pas ce soir

Neuvième course, Amble, Bourse $4600
8. Dawnbrae Hap (E Stewart) .....favori du matin
3. Navan (J FIndley) .....son partenaire
7 Ingleside Hanover (R MacFarlane) .dans la trifecta
1. Forever Casting (R O'Dwyer)....la roulette 1-3-7-8
5. Cargos Final Bell (D Coville) .....à surveiller
9. River Road Fortune (AEA) .....le conducteur?
2. Kenniesue (C Mosher).....fort à faire
4. At The Jazz Club (A St-Amour)vétéran conducteur
6. Wherwithall (R Forgie).....une autre fois

Dixième course, Amble, Bourse $2400
2. Mad Max Motoring (J Beaudoin)tentera sa chance
1. Ebony Killean (R Robinson) .....exacta 2-1
6. Adorable Heyl (L Lapage).....pour vous protéger
5. B B Jo F (S Jones).....à surveiller
3. Cagy Carl (E Lafleur).....un danger
7. Green Fire Ray (J Mills).....lui donner des points
8. Sognare (D Coville).....faudra faire vite
4. Anns Mike (S Cochrane).....douteux

Onzième course, Amble, Bourse $1200
2. Governor Lobell (G Gagnon).....la clé de trifecta
4. Slap N Go (Y Demers) .....choix placé
9. Beau Credit (J Bourgon) .....choix classé
7. J L Wight (S Lafleur).....la roulette 2-4-7-9
5. Houston Spur (C Mosher).....à surveiller
6. Cherries Fella (G Turenne)..ne gagne pas souvent
8. Make It Counyt (H Portelance)..longue randonnée
1. Steady Set (B Carisse).....même avantagé
3. Carmel Lobell (W Douglas) .....difficile

Le meilleur ce soir: B AVAILABLE dans la 4e
Le négligé ce soir: MINTO JOE dans la 7e

Les Sénateurs sont de retour!

Et pour souligner l'événement, la Semaine des Sénateurs qui s'étendra du 1er au 8 octobre, débordera d'activités de toutes sortes partout à travers la région. Soyez de la partie et célébrez avec nous le retour de la LNH à Ottawa.

INAUGURAL • PREMIERE
OTTAWA SENATORS
92-93
SEASON/SAISON
SEMAINE DES SÉNATEURS
OCTOBRE
1-8

Toute la semaine

Quartier général de la Semaine des Sénateurs

Centre de renseignements, artéfax de la coupe Stanley, kiosque de souvenirs, exposition du Temple de la renommée du hockey, kiosque de carte de hockey «Fantasee».
Parc Lansdowne (entrée par la rue Bank);
midi à 20 h tous les jours

Avenue des Grandes Sensations CHEZ 106

Une trentaine de bars et restaurants du secteur du Marché By deviendront l'Avenue des Grandes Sensations pendant la Semaine des Sénateurs. On y retrouvera des promotions, des cadeaux et une atmosphère de fête unique.

Jeudi 1er octobre

Inauguration officielle de la Semaine des Sénateurs et ouverture du Quartier Général au Parc Lansdowne.Présence d'Alanis à 18 h 30.
Sénateurs d'Ottawa vs Whalers de Hartford, Centre Civique à 20 h
(À GUICHETS FERMÉS)

Vendredi 2 octobre

L'Avenue des Grandes Sensations et le Quartier Général de la Semaine des Sénateurs constituent le point de ralliement des activités.

Samedi 3 octobre

Hockey d'Antan

Les Anciens Canadiens et le «Ottawa Senators NHL Alumni», une formation composée de Mel Bridgman, les frères Barrett et le commentateur Brian Smith de CJOH, s'affrontent.
Centre Civique d'Ottawa, de 13 h à 14 h 30
Séance de signatures d'autographes après le match, de 15 h à 16 h.
Billets: 8,50 $ et 10,50 $ - Comptoirs Ticketmaster.

Soirée de courses de chariots

Pour la première fois à Ottawa, les chariots fouleront la piste de l'hippodrome Rideau Carleton Raceway avec à leurs guides des pilotes de renom tels Alanis et John «pur-sang» Ferguson.
De plus, les joueurs des Sénateurs seront présentés au public après le repas.Hippodrome Rideau Carleton Raceway
Consommations: 17 h 30, souper 19 h, courses 19 h 30.
Courses seulement: 3,00 $
Souper, admission, stationnement 30 $
Billets: comptoirs Ticketmaster.

Dimanche 4 octobre

Premier Salon des cartes de sport

Le plus important salon de l'Est de l'Ontario avec plus de 70 exposants du Canada.
Présence de joueurs des Sénateurs et de la coupe Stanley.Salons du Centre Civique, 11 h à 17 h; Billets: 3,20 $ (enfants et étudiants); 3,95 $ (adultes)
(taxes en sus) À l'entrée ou au magasin Capital Card

Souper au profit de la Fondation canadienne Rêves d'Enfants

Confrontation (amicale bien sûr) entre 5 jeunes et autant de Sénateurs.
Hôtel Ramada, 25, rue Laurier, Hull à 18 h 30
Billets disponibles au Ramada, demandez Ginette Blanchette au (819) 778-6111.

HERE FOR YOU CJOH TV CABLE 7
SPARKS STREET MALL
THE OTTAWA SUN
580 CFRA
TICKETMASTER 755-1111

Lundi 5 octobre

Cocktail-réception de la coupe Stanley - au cours de laquelle on dévoilera les neuf bannières commémorant les conquêtes de la coupe Stanley par les Sénateurs. Alanis et le Peter Foret Trio interprèteront des airs des années 20.

Tous les profits seront versés à la Fondation de l'Hôpital Civique d'Ottawa

Grand Hall du Musée des civilisations, de 19 h à 23 h;
Billets 100 $ par personne ou 150 $ par couple.
Tenue de ville requise Judy Kerr, Fondation de l'Hôpital Civique au 761-4295.

Mardi 6 octobre

Déjeûner avec les Sénateurs - au profit de la fibrose kystique
Hôtel Westin de 7 h à 9 h.
Billets: 30 $ par personne aux comptoirs Ticketmaster ou au 755-1111.

Concours SuperDéfi LNH/Score

Le plus rapide, le plus puissant, le plus précis seront choisis pour faire partie du concours à la partie d'étoiles 1993.
Remise des prix aux gagnants au terme de la compétition dans les salons.
Centre Civique d'Ottawa, à compter de 19 h 30.
Billets: Comptoirs Ticketmaster.

Mercredi 7 octobre

Présentation officielle des Sénateurs au World Exchange Plaza, de midi à 13 h.

La Grande Fête du Retour des Sénateurs

Colin James, la vedette canadienne du rock en mettra plein la vue lors du spectacle de la veille de la soirée inaugurale.
CHEZ 106 Salons du Centre Civique d'Ottawa de 20 h à minuit
Billets: 11,50 $ aux comptoirs Ticketmaster.
(réservé aux 19 ans et plus)

Jeudi 8 octobre

Le hockey et la ville d'Ottawa tourneront une page d'histoire avec la présentation du match d'ouverture des Sénateurs d'Ottawa face aux Canadiens de Montréal sur les ondes de la télévision nationale.
(À guichets fermés)

OTTAWA SENATORS

LOEB
Coca-Cola CLASSIC
Bell
CHRYSLER
CIBC

Ligne directe de la Semaine des Sénateurs 721-4321

LE RETOUR DES GRANDES SENSATIONS

LES SÉNATEURS À L'ENTRAÎNEMENT

Hartford 4, Ottawa 3

Deux filets tardifs et les Whalers gagnent

En huit matches hors concours, les Sénateurs d'Ottawa ont prouvé deux choses: ils travaillent fort et ils aiment jouer en prolongation. Malheureusement pour eux, il se retrouve parfois des gens comme Pat Verbeek pour annihiler leurs efforts.



PIERRE JURY
LeDroit

Hier soir au Centre municipal, les Whalers de Hartford ont profité de deux filets tardifs de Verbeek pour l'emporter sur les Sénateurs, 4-3 en prolongation. Les deux équipes se retrouvent pour la dernière fois en série pré-saison, ce soir, encore au parc Lansdowne.

Il s'agissait de la sixième défaite d'Ottawa en septembre, contre une victoire et une nulle, de la troisième rencontre en prolongation. Un seul de leurs sept duels s'est soldé par une marge supérieure à un but, une dégelée de 8-1 devant Washington.

Avec 39 tirs au but, Rick Bowness était évidemment satisfait de la performance offensive des siens, eux qui ont éprouvé de la difficulté à finir leurs jeux de l'autre côté de la ligne bleue. «Nous avons bien joué et eu nos chances de marquer, a observé l'entraîneur. Nous avons été compétitifs et je sens que nous sommes maintenant prêts à démarrer la saison régulière.»

Ottawa a présenté du solide jeu de rattrapage pendant les 30 minutes qui ont suivi la première période, remontant un déficit de 2-0.



ÉTIENNE MORIN, collaboration spéciale

Mêlée devant le filet de Darrin Madeley lors du deuxième but de Hartford. Mark Lamb (7) des Sénateurs et Nick Kypreos (20) des Whalers.

Recrues sans recours

Hartford a pris son avance grâce à Scott Daniels et Terry Yake, ce dernier lors d'un jeu de puissance.

Daniels a profité d'une mêlée devant le filet pour déjouer Darrin Madeley à la 11e minute tandis que Yake redirigeait avec force une passe de John Cullen venant du coin. Le portier recrue des Sénateurs était sans recours.

Les Whalers ont alors sombré dans une profonde léthargie, allouant 12 tirs contre quatre aux Sénateurs.

Pas forts en attaque, ce n'est qu'à leur deuxième double avantage numérique qu'ils ont réussi à tromper Sean Burke.

C'était Tomas Jelinek qui saluait son entrée dans l'uniforme des Sénateurs en poussant dans la cage un retour que Burke croyait avoir immobilisé.

Un tir plus tôt, Sylvain Turgeon avait frappé le poteau.

Au retour de la seconde pause, Jody Hull reprenait aussitôt le boulot en ramassant une belle passe de Jamie Baker pour la placer derrière Burke, couché.

Cinq minutes plus tard, Rob Murphy pensait bien avoir scellé l'issue du match avec son tout premier but en pré-saison. Madeley venait de sauver la nulle devant le Suédois Mikael Nylander et sur la montée qui a suivi, celle de Mark Freer et d'Andrew McBain, Murphy a converti. Ouf! pour lui.

Tout cela, c'était sans compter sur Verbeek, l'un des solides pointeurs du circuit. Ses deux filets ont été semblables, des retours de lancers qu'il a assez facilement placés derrière Madeley.

Le but de la victoire est survenu pendant une pénalité à Dominic Lavoie.

SOMMAIRE

WHALERS 4
SÉNATEURS 3

Première période
1. Hartford, Scott Daniels (Keczmer).....11:21
2. Hartford, Terry Yake (Cullen, Nylander).....16:36 (an)
Pénalités- Cullen, Hart 4:00; Richards, Hart 5:02; Houda, Hart 6:26; Peluso, Ott, Verbeek, Hart, 13:16; Peluso, Ott (mineure, inconduite match), Daniels, Hart, majeure, 16:00; Jelinek, Ott, Houda, Hart 17:50.

Deuxième période
3. Ottawa, Tomas Jelinek (Turgeon, Fortier).....19:05 (an)
Pénalités- Shaw, Ott 0:34; Nylander, Hart 2:12; Ladouceur, Hart 3:17; Rumble, Ott 7:55; Rumble, Ott 10:38; Mackenzie, Hart 12:24; Keczmer, Hart 16:38; Houda, Hart 17:49.

Troisième période
4. Ottawa, Jody Hull (Baker, Lavoie).....2:09 (an)
5. Ottawa, Rob Murphy (Freer, McBain).....7:18
6. Hartford, Pat Verbeek (Craven, Ladouceur).....12:09
Pénalités- Verbeek, Hart 1:41; Miller, Ott 4:30; Daniels, Hart 8:37; Baker, Ott 10:05; Lavoie, Ott 18:48.

Prolongation
7. Hartford, Pat Verbeek (Richards,Nylander).....0:31

Tirs au but
Hartford.....8 4 6 2- 20
Ottawa.....15 12 12 0- 39
Gardiens- Burke, Hart; Madeley, Ott.
Assistance- Non disponible

Les 3 étoiles
1. Pat Verbeek
2. Sean Burke
3. Tomas Jelinek

Quelques joueurs qui ont fait la différence

Dans la défaite crève-coeur des Sénateurs face aux Whalers de Hartford, l'entraîneur-chef Rick Bowness a fait mention de quelques joueurs qui ont fait la différence.



NATHALIE HANSEN
LeDroit

»Nous avons eu de bonnes chances de marquer. Un gars comme Tomas Jelinek (qui a un but) pourra certainement apporter un plus à l'équipe. Il joue de mieux en mieux et il est très intelligent lorsqu'il a la rondelle. Il donne toujours le deuxième effort», a indiqué Bowness après la défaite de 4-3.

«Après tout, j'ai perdu.»

Madeley

Si la marque finale n'a pas été plus désastreuse, c'est sans aucun doute dû à la performance du gardien de but Darrin Madeley. Bowness n'avait que des éloges à son égard.

Concentré sur l'action

»J'ai été très impressionné par la prestation de Madeley devant les buts. Il bouge bien et possède de vifs réflexes. Il est constamment concentré sur l'action. Il a joué un fort match»,a dit le pilote des Sénateurs. Bien que Bowness le louange, Madeley s'interroge sur son avenir avec Ottawa.

»Après tout, j'ai perdu, a-t-il dit. Sean (Burke) a joué un fort match et de notre côté, les gars m'ont bien couvert. Maintenant, je ne sais pas si cela va m'aider ou me nuire. J'espère avoir une autre chance», a raconté le jeune cerbère de 24 ans. Le jeu d'ensemble a fait une bonne impression sur l'entraîneur.

De bonnes choses sur glace

»Nous faisons de bonnes choses sur la glace. Ce que j'ai surtout aimé, c'est la compétitivé. Nous sommes restés dans le match. Nous avons même réussi à prendre les devants», de dire Bowness.

LES SÉNATEURS À L'ENTRAÎNEMENT

La venue de Patrick Lebeau chez les Sénateurs

Les deux clubs ne s'entendent pas

Si Patrick Lebeau pète le feu autant qu'il fait parler de lui, les Sénateurs d'Ottawa vont faire des flammèches cet hiver. Hier dans l'entourage du club d'expansion, son nom était sur toutes les lèvres... pendant que Mel Bridgman niait avec véhémence l'imminence d'une transaction avec le Canadien de Montréal.



PIERRE JURY
LeDroit

«Rien n'est sur le point d'aboutir», a expliqué le directeur-gérant.

«J'ai bel et bien parlé avec (son homologue) Serge Savard, nous allons parler encore. Aucun nom précis n'a été mentionné.»

Quelques instants plus tard, il se contredisait en lançant que «plusieurs noms étaient venus sur le tapis, comme cela survient toujours».

Il a aussi dit que «parfois, les choses débloquent rapidement dans cette ligue».

Le cadet des frères Lebeau

L'agent de Lebeau, Don Meehan, a confirmé à quelques reprises qu'Ottawa était intéressé à mettre la main sur son client. Le nouvel entraîneur du Tricolore, Jacques Demers, a clairement indiqué qu'il n'y avait pas de place pour le cadet des frères Lebeau à Montréal. Patrick Lebeau, âgé de 22 ans, a remporté le championnat des compteurs de la Ligue junior majeure du Québec, avec Victoriaville en 1990.

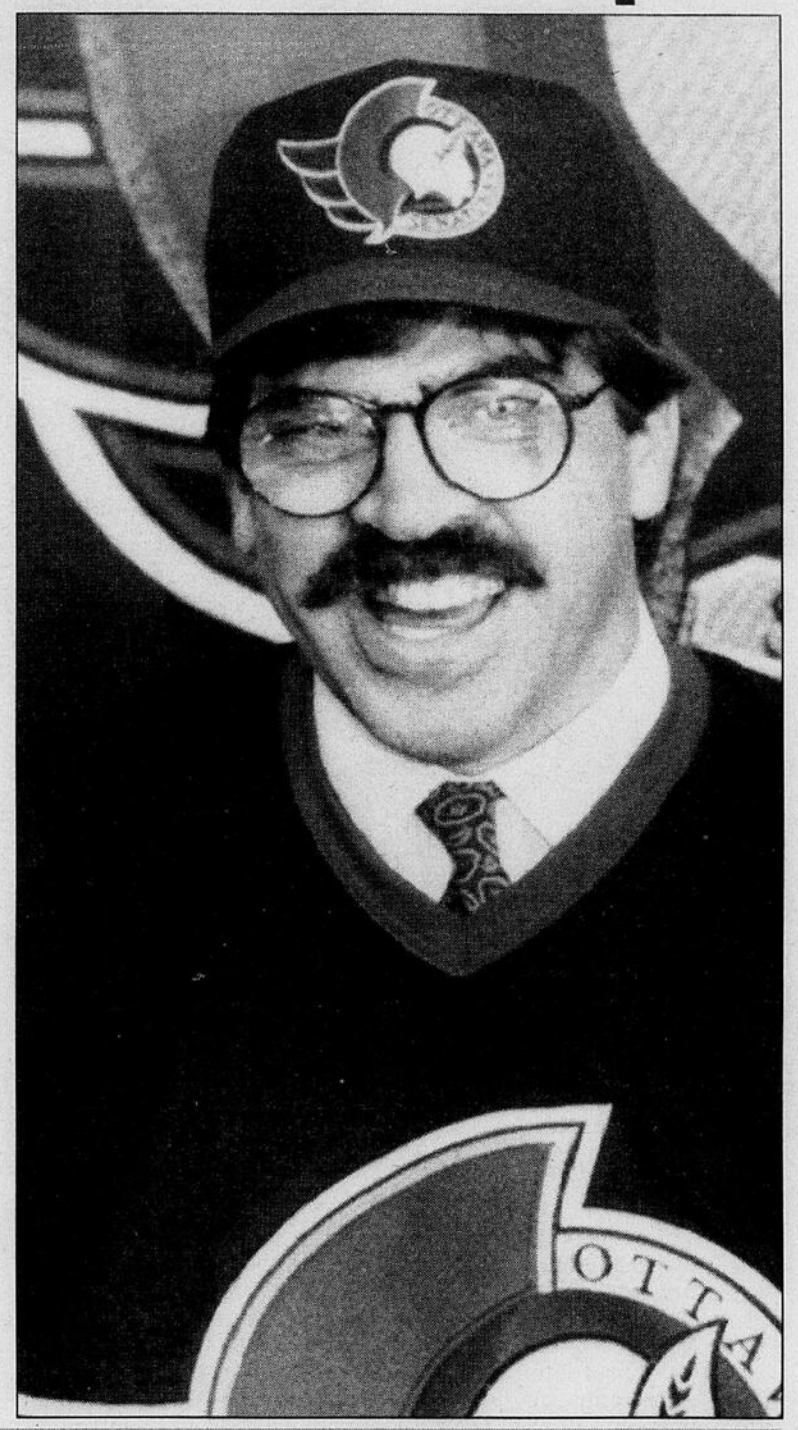
Compensation

Ce qui semble clair à travers tout ce feu d'artifices, c'est que les Sénateurs et le Canadien ne s'entendent pas sur une compensation pour Lebeau, l'autre partie espérant que les enchères changent à l'approche du dépôt des listes de joueurs protégés, demain, en vue du ballotage de dimanche.

«Parfois les choses débloquent rapidement dans cette ligue.»

Mel Bridgman

Montréal serait à la recherche de deux choix de repêchage, ou possiblement d'un gardien substitut, comme Steve Weeks.



ARCHIVES, LeDroit
Mel Bridgman a nié qu'il y avait eu une transaction avec le Canadien.

SÉNATEURS EN BREF

10 joueurs coupés demain

Pierre Jury
LeDroit

Une dizaine de joueurs des Sénateurs d'Ottawa auront de la difficulté à dormir, ce soir.

C'est qu'ils ne seront plus Sénateurs demain matin... sans pour autant profiter de la grasse pension de leurs homonymes de la colline parlementaire.

Ils poursuivront leur carrière à New Haven, site du club-école de la Ligue américaine.

Mel Bridgman et Rick Bowness réduiront alors «à 25 ou 26 noms» la liste de ceux qui amorceront la saison 1992-1993 dans la Ligue nationale.

«Ils seront réassignés, c'est plus poli ainsi», a précisé l'entraîneur.

«Nous avons une assez bonne idée de qui formera le noyau de notre formation».

Sans laisser transpirer quoi que ce soit, on peut croire que ceux dont les têtes sont sur le billot se retrouvent parmi la liste suivante: Darrin Madeley, Gord Dineen, Mark Ferner, Brad Miller, Kent Paynter, Marc Labelle, Lonnie Loach, Laurie Boschman, Blair Atcheynum, et Greg Pankewicz.

Séjour cet hiver

Tous sont cependant virtuellement assurés de revenir pour un séjour plus ou moins long à Ottawa cet hiver. À cause des blessures des uns et des performances inégales des autres.

Marc Fortier, qui s'est présenté au camp avec un statut d'agent libre, semblerait s'être jumelé hier avec Sylvain Turgeon et Marc Fortier.

L'entraîneur Rick Bowness avait bien hâte de le voir en action. «Il nous est hautement vanté par certains membres de notre organisation. Mais il faut se souvenir qu'il n'a pas atteint sa forme optimale. Ce n'est qu'à jouer dans des matches qu'il l'atteindra.»

Rentrée de Jelinek

Pour son premier match hors concours, Tomas Jelinek a été

Dernière répétition avant la première

Ce soir, les Sénateurs disputeront leur neuvième rencontre hors concours, encore contre les Whalers.

Ce sera une ultime occasion pour toute l'organisation au Centre municipal de roder la machine avant la grande visite du 8 octobre. Le Canadien sera alors en ville.

L'homme de confiance entre les poteaux

Peter Sidorkiewicz défendra la cage des locaux, ce soir. Il en sera à son quatrième match, dont trois complets.

Son adjoint sera Steve Weeks, qui s'est drôlement racheté, mardi à Halifax, contre les Nordiques.

Ombre sur la glace

Déjà éblouissant pour certains spectateurs, l'éclairage de la patinoire au Centre municipal devra être augmenté ou réorienté, au cours des prochains jours.

Un couloir d'environ deux mètres de large, du côté nord, est dans l'ombre depuis deux semaines. De la section VIP, c'est très évident et probablement que les exigences de la télévision exigeront la correction de cette erreur.

Çà et là

Brad Jones devrait porter l'uniforme pour la première fois, ce soir... Jim Thomson, un ailier droit, pourrait aussi être de la partie...

Le centre Neil Brady soigne toujours une épaule droite endolorie...

Sébastien Tessier, de Gatineau, et Christopher Costello, d'Ottawa, ont remporté le concours de dessin des Sénateurs dans le cadre du Festival de montgolfières. Ils méritent chacun un chandail...

LeDroit SPORTS



Coupe des champions européens

Le club PSV Eindhoven des Pays-Bas l'a emporté 2-0 sur le Zalgiris Vilnius en Lituanie, mercredi.

hockey



Rien de conclu pour Mario Lemieux!

Page 67

football



38e édition de la Panda dimanche entre les Gee Gees et les Ravens

Page 59

QUIZ SPORTS

Quel est le deuxième meilleur marqueur parmi les joueurs actifs de la LNH?

VOIR LE JOURNAL DE SAMEDI POUR LES REPONSES DE LA SEMAINE

OUPS!

La prochaine fois que vous prendrez une bonne Molson Export, n'oubliez pas: la bouteille a maintenant le cou plus long!

MOLSON EXPORT

Salut les vrais!

